

speedE

Originalbetriebsanleitung
User manual
Mode d'emploi

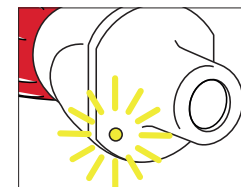
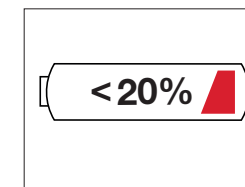
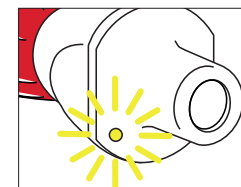
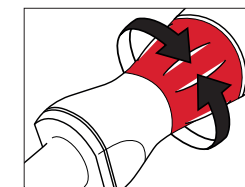
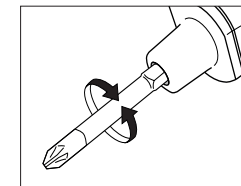
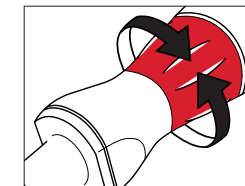
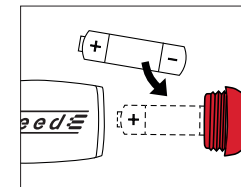
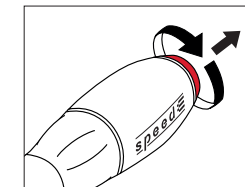


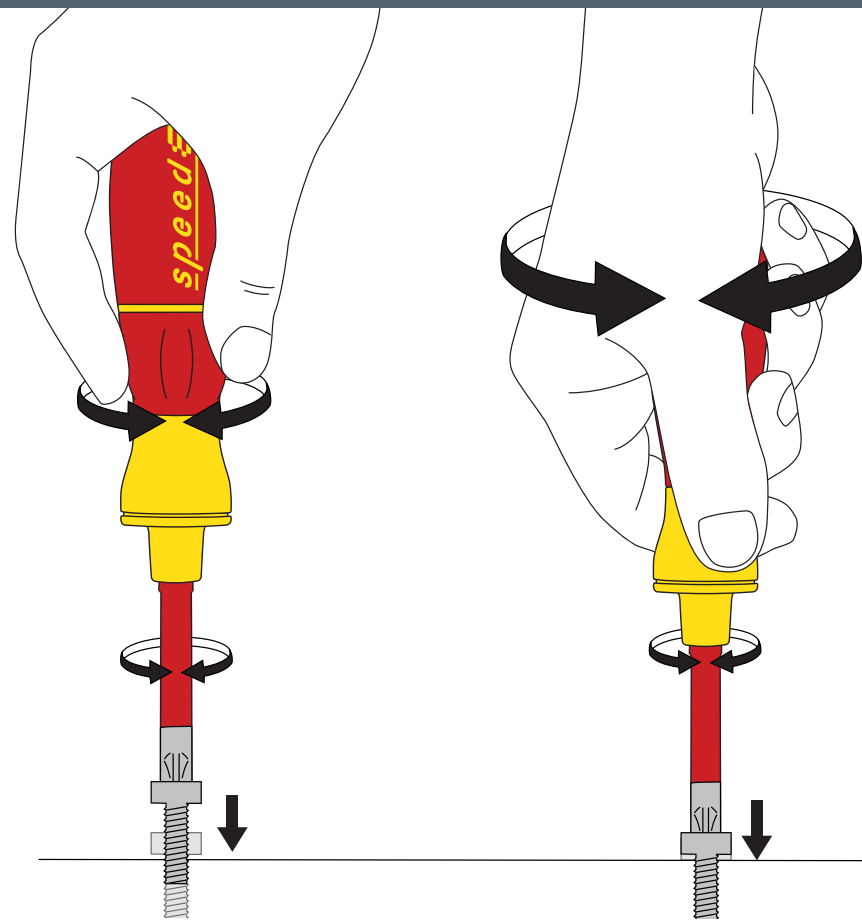
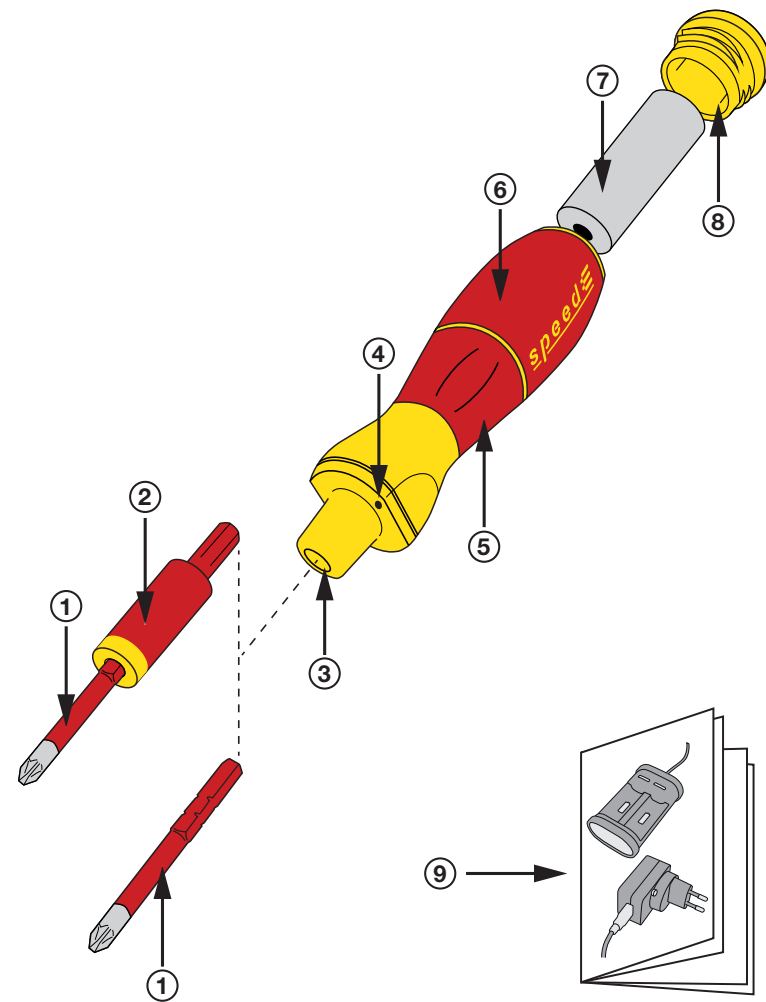
wiha 
Tools that work for you

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3–7
78136 Schonach/Germany
Tel. +49 77 22 959-0
Fax +49 77 22 959-160
info.de@wiha.com
www.wiha.com

Art.-Nr.: 000900005920 | FB-MA-1739-11/2017-15 | Printed in Germany

Kurzanleitung / Quick start guide / Guide rapide





Verschrauben durch elektrische Schraubunterstützung.

Fixing screws with electric assisted screw-driving.

Vissage par assistance électrique.

Anziehen durch Handkraft.

Fastening by hand.

Serrage à la main.

Sicherheitshinweise 2

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	2
1. Arbeitsplatzsicherheit	2
2. Elektrische Sicherheit	2
3. Sicherheit von Personen	2
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges	2
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	3
6. Service	3
7. Sicherheitshinweise für Schrauber	3
8. Sicherheitshinweise für Ladegeräte	3

Produkt- und Leistungsbeschreibung 4

Abgebildete Komponenten	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Technische Daten	4

Montage 5

Konformitätserklärung	5
Montage	5
1. Akku laden	5
2. Einsetzen- / Wechseln des Akkus	5
3. slimVario Bit einsetzen	5
4. slimVario Bit Wechsel	5
Geräusch-/ Vibrationsinformation	5

Gebrauchsanweisung 6

Einsetzen- / Wechseln des Akkus	6
Starten und Drehrichtung wählen	6
Beleuchtung Ein-/Aus schalten	6
Akku-Ladestandsanzeige	6
Akku laden	6
Arbeitshinweise	6

Wartung und service 7

Wartung und Reinigung	7
Kundendienst und Kundenberatung	7
Transport	7
Entsorgung	7



DE	2
EN	8
FR	15
NL	22
ES	29
IT	35
PL	42
CZ	49
RU	56
HU	63
DA	70
NO	77
SV	84
FI	91
BG	98
EL	105
ET	112
HR	119
LT	126
PT	133
RO	140
SL	147
SR	154
TR	161
AR	168
HE	175

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller und bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7. Sicherheitshinweise für Schrauber

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

8. Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Laden Sie die Wiha Li-Ionen-Akkus mit den in den technischen Daten angegebenen Spannungen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Ladegerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Ladegerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

PRODUKT- UND LEISTUNGSBESCHREIBUNG



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikkarte.

- 1 slimVario Bit
- 2 easyTorque Adapter
- 3 6 mm Bitaufnahme (slimVario System)
- 4 LED – Lampe
- 5 Ringschalter
- 6 Schraubendrehergriff
- 7 Li-Ionen Akku
- 8 Verschlusskappe
- 9 Bedienungsanleitung Ladegerät

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Der Schraubendreher mit elektrischer Schraubunterstützung ist bestimmt zum Drehen von Schrauben.
- Das Licht dieses Schraubendrehers ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Elektrowerkzeuges zu beleuchten und ist nicht geeignet zur Raumbeleuchtung im Haushalt.
- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer; dazu zählt auch industrieller Dauerbetrieb.

Technische Daten

Akkuschrauber „speedE“	
Nennspannung	3,6 V
Leerlaufdrehzahl	215 min ⁻¹
Schutzart	IP 44
Länge / Breite	140 mm / 35 mm (ohne slimVario Bits)
Gewicht	127 g (ohne Akku und ohne slimVario Bits)
Akku	
Artikelnummer Ersatzakku	599001
Nennspannung/ Kapazität	3,7V / 1,5Ah
Anzahl der Akkuzellen	1
Ladegerät	
Artikelnummer	599002 (EU) / 599004 (UK)
Ladezeit	75 min
Schutzklasse	II
Set 1	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Set 2	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque Adapter	2,8 Nm
Set 3	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque Adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Bitte beachten Sie die Artikelnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeuges. Bei Verlust des Typenschildes erlischt jeglicher Garantieanspruch. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 62841-2 (Akku-Gerät) und EN 60335 (Akku-Ladegerät) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:
Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montage

1. Akku laden

Benutzen Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät. Nur dieses Ladegerät ist auf den bei Ihrem Schraubendreher verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Der Akku ⑦ wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku ⑦ vollständig im Ladegerät auf. Der Li-Ionen-Akku ⑦ ist gegen Tiefentladung im Betrieb geschützt. Bei entladenen Akku ⑦ wird der speedE durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Die elektrische Schraubunterstützung bewegt sich nicht mehr und der speedE kann nur noch als normaler Schraubendreher eingesetzt werden.

2. Einsetzen- / Wechseln des Akkus

Öffnen Sie die Verschlusskappe ③ durch Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn. Beim Akkuwechsel entnehmen Sie zuerst den leeren Akku ⑦ aus dem Schraubendrehergriff ⑥. Setzen Sie anschließend den geladenen Akku 7 in den Schraubendrehergriff ⑥ ein. Beachten Sie die Polung des Akkus ⑦ („-“ in der Verschlusskappe ③). Drehen Sie die Verschlusskappe ③ im Uhrzeigersinn in den speedE.

Hinweis: Durch blinken der Beleuchtung ④ wird auf den niedrigen Ladezustand (< 20%) des speedE hingewiesen. Die elektrische Schraubunterstützung funktioniert bei einem Ladezustand von 20% noch. Fällt der Ladezustand weiter ab wird nur noch durch blinken der Beleuchtung ④ auf den leeren Akku ⑦ hingewiesen.

3. slimVario Bit einsetzen

Setzen Sie den Wiha slimVario Bit ① lagerichtig in die Bitaufnahme ③ des speedE ein. Dieser ist durch Klemmung in der Bitaufnahme ③ mit dem Schraubendrehergriff verbunden.

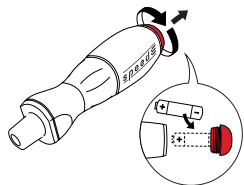
4. slimVario Bit Wechsel

Entnehmen Sie den Wiha slimVario Bit ① durch herausziehen. Da der Bit ① nicht gesondert verriegelt ist, kann dieser durch Überwindung des Klemmwiderstands entnommen werden.

Hinweis: Verwenden Sie das VDE geprüfte Wiha slimVario Bitsystem mit 6 mm Aufnahme.

Geräusch-/ Vibrationsinformation

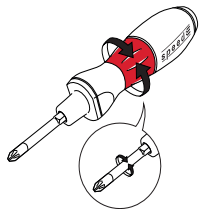
Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise kleiner als 70 dB(A). Unsicherheit K=3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!** Schwingungsgesamtwerte ah (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841: Schrauben: ah<2,5 m/s², K=1,5 m/s². Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Einsetzen- / Wechseln des Akkus

Öffnen Sie die Verschlusskappe ⑥ durch Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn. Beim Akkuwechsel entnehmen Sie zuerst den leeren Akku ⑦ aus dem Schraubendrehergriff ⑤. Setzen Sie anschließend den geladenen Akku ⑦ in den Schraubendrehergriff ⑤ ein.

Beachten Sie die Polung des Akkus ⑦ („-“ in der Verschlusskappe ⑥). Drehen Sie die Verschlusskappe ⑥ im Uhrzeigersinn in den speedE.

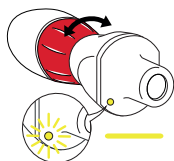


Starten und Drehrichtung wählen

Starten Sie die automatische Schraubunterstützung durch Drehbewegung des Ringschalters ⑤. Die Antriebsrichtung wird durch Drehrichtung des Ringschalters definiert (Links-/Rechtslauf).

Das Loslassen des Ringschalters ⑤ führt zur automatischen Rückstellung in Neutralposition und dadurch zum Stoppen der Drehbewegung. Der speedE kann in diesem Zustand als vollwertiger Schraubendreher eingesetzt werden.

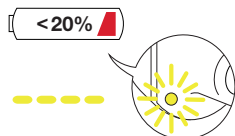
Hinweis: Es gibt nur eine Drehgeschwindigkeit, die den Schraubvorgang mit max. 0,4Nm unterstützt. Wird eine höhere Anzugskraft benötigt kann diese manuell durch den Nutzer übertragen werden. Eine Kombination von betätigtem Antrieb und manuellem Schraubvorgang ist möglich.



Beleuchtung Ein-/Aus-switchen

Durch Betätigung des Ringschalters ⑤ schalten Sie die Beleuchtung ④ ein. Kurzes antippen des Ringschalters ⑤ ermöglicht ein Vorleuchten ohne Betätigung des Motors.

Hinweis: Die Beleuchtung leuchtet 5 Sekunden nach der Betätigung des Ringschalters nach.



Akku-Ladestandsanzeige

Durch blinken der Beleuchtung ④ wird auf den niedrigen Ladezustand (< 20%) des speedE hingewiesen. Die elektrische Schraubunterstützung funktioniert bei einem Ladezustand von 20% noch. Fällt der Ladestand weiter ab wird nur noch durch blinken der Beleuchtung ④ auf den leeren Akku ⑦ hingewiesen.

Akku laden

Verbinden Sie das Ladegerät über das dafür vorgesehene Netzteil mit dem Stromkreislauf. Die Ladezustandsanzeige leuchtet kurzzeitig erst rot, dann grün auf. Dies gibt Ihnen die Rückmeldung, dass das Ladegerät betriebsbereit ist. **Info:** Werden die Akkus geladen, leuchtet Ladezustandsanzeige rot. Bei geladenem Akku wechselt diese auf grün.

Arbeitshinweise

Setzen Sie den speedE mit elektrischer Schraubunterstützung nur ausgeschaltet auf die Schraube auf. Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.

Wartung und Reinigung

- Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Wiha - Elektrowerkzeuge.
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Wiha-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.
- Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen, Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.wiha.com**

Das Wiha-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

Wiha Werkzeuge GmbH

Kunden Servicezentrum

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tel. Kundendienst: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

E-Mail: info.de@wiha.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten.

Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Die Entsorgung kann über lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

Safety notes	2
General power tool safety warnings	2
1. Work area safety	2
2. Electrical safety	2
3. Personal safety	2
4. Power tool use and care	2
5. Battery tool use and care	3
6. Service	3
7. Safety Warnings for Screwdrivers	3
8. Safety instructions for chargers	3
Product Description and Specifications	4
Product Features	4
Intended use	4
Technical specifications	4
Assembly	5
Declaration of Conformity	5
Assembly	5
1. Battery Charging	5
2. Fitting/replacing the battery	5
3. Insert slimVario bit	5
4. slimVario bit change	5
Noise/Vibration Information	5
Instruction for use	6
Fitting/replacing the battery	6
Select start and direction of rotation	6
Switching lighting on or off	6
Battery level indicator	6
Loading the batteries	6
Instructions for use	6
Maintenance and Service	7
Maintenance and Cleaning	7
After-sales Service and Application Service	7
Transport	7
Disposal	7



General power tool safety warnings



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.**

4. Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the

power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

7. Safety Warnings for Screwdrivers

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory and fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

8. Safety instructions for chargers

- **Do not expose the charger to rain or damp.** There is an increased risk of an electric shock if water penetrates the charger.
- **Use the voltages indicated in the technical specifications to recharge the Wiha Li ion batteries.** There is a risk of fire and explosion if you do not.
- **Keep the charger clean.** There is a risk of electrical shock if it is dirty.
- **Check the charger, cable and plug before use each time. Do not use the charger if you detect any damage. Do not open up the charger itself. Have it repaired by qualified technical staff using original spare parts only.** There is an increased risk of electric shock from damaged chargers, cables and plugs.
- **Do not use the charger on easily flammable surfaces, such as paper or textiles, or in flammable surroundings.** There is a risk of fire due to the charger heating up during charging.
- **Children must be supervised.** You must ensure that children do not play with the charger.
- **Children and persons who are not able to use the charger safely due to their limited physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge must not use it unsupervised or without instruction by a responsible person.** If not, there is a risk of incorrect use and injury.



Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 slimVario Bit
- 2 easyTorque Adapter
- 3 6 mm slimVario System
- 4 LED light
- 5 Ring switch
- 6 Screwdriver
- 7 Li-Ionen battery
- 8 End cap
- 9 Charger operating instructions

Intended use

- The screwdriver with electric assisted screw-driving is designed to fasten and unfasten screws.
- The screwdriver light is designed to illuminate the power tool's immediate work space. It is not suitable for providing room lighting in homes.
- This products is intended for use of professional craftsmen , the Warranty is not valid for industrial/ serial production use.

Technical specifications

„speedE“ battery-powered screwdriver	
Rated voltage	3.6 V
No-load speed	215 min.-1
Protection class	IP44
Length / Width	140 mm / 35 mm (without slimVario Bits)
Weight	127 g (without battery or slimVario Bits)
Rechargeable battery	
Article number for spare battery	599001
Rated voltage/capacity	3.7V / 1.5Ah
Number of battery cells	1
Charger	
Article number	599002 (EU) / 599004 (UK)
Charging time	75 min.
Protection rating	II
Set 1	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Set 2	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque Adapter	2.8 Nm
Set 3	
slimVario Bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque Adapter	0.8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Observe the article number on your power tool nameplate.
There is no right to claim under warranty if the nameplate is lost.
The trade name may vary for individual power tools.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2009/125/EC (Regulation 1194/2012), 2011/65/EU, until 19 April 2016: 2004/108/EC, from 20 April 2016 on: 2014/30/EU, 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 62841-2-2, EN 50581.

Technical file (2006/42/EC) at:
Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Assembly

1. Battery Charging

Only use the charger supplied in the delivery package. This is the only charger suited to the Li ion battery used in your screwdriver.

Note: The battery ⑦ is partially charged when delivered. Fully charge the battery ⑦ in the charger before using it for the first time to ensure it delivers optimum performance. The Li ion battery ⑦ is protected against complete discharge during use. The speedE is switched off by a protection circuit if the battery ⑦ is low: The electric assisted screw-driving no longer works and the speedE can now only be used as a normal screwdriver.

2. Fitting/replacing the battery

Open the end cap ⑧ by twisting in an anti-clockwise direction. To change the battery, remove the empty battery ⑦ from the screwdriver handle ⑥. Then insert the charged battery ⑦ into the screwdriver handle ⑥. Ensure the battery ⑦ pole terminals are in the right position („-“ in the end cap ⑧). Replace the end cap ⑧ on the speedE, turning it in a clockwise direction.
Note: If the light ④ flashes, it indicates that the speedE battery is low (<20%). The electric assisted screw-driving will still work when the charge level is at 20%. If the charge level continues to fall, only the light ④ will work to indicate that the battery ⑦ is empty.

3. Insert slimVario bit

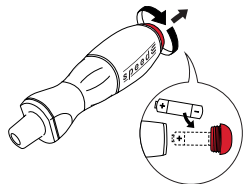
Insert the Wiha slimVario bit ① correctly into the speedE's bit chuck ③. The bit chuck ③ clamps the bit to the screwdriver handle.

4. slimVario bit change

Pull out the Wiha slimVario bit ① to remove. Since the bit ① is not locked into position separately, it can be removed by twisting against the clamp hold.
Note: Use the VDE-tested Wiha slimVario bit system with a 6 mm chuck.

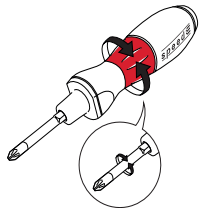
Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 62841. Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 70 dB(A). Uncertainty K=3 dB.
The noise level when working can exceed 80 dB(A). **Wear hearing protection!** Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841. Drilling into metal: ah<2.5 m/s², K=1.5 m/s² Screwdriving without impact: ah<2.5 m/s², K=1.5 m/s². The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.
An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



Fitting/replacing the battery

Open the end cap (6) by twisting in an anti-clockwise direction. To change the battery, remove the empty battery (7) from the screwdriver handle (6). Then insert the charged battery (7) into the screwdriver handle (6). Ensure the battery (7) pole terminals are in the right position („+“ in the end cap (6)). Replace the end cap (6) on the speedE, turning it in a clockwise direction.

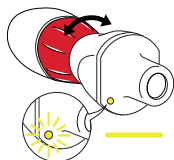


Select start and direction of rotation

Twist the ring switch (5) to start the automatic assisted screw-driving. The direction of drive is determined by the direction that the ring switch is turned (clockwise/anti-clockwise).

If the ring switch (5) is released, it automatically returns to its home position and the screwdriver stops rotating. The speedE can then be used as a normal screwdriver.

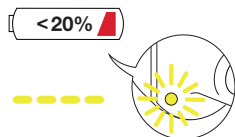
Note: There is only one rotation speed, which provides a max. of 0.4 Nm to assist with screw fastening. The user can apply higher fastening force manually if required. The user can combine activated drive and manual fastening.



Switching lighting on or off

You can activate the ring switch (5) to turn on the light (4). Tap on the ring switch (5) briefly to illuminate without activating the electric motor.

Note: The light comes on for 5 seconds after you activate the ring switch.



Battery level indicator

If the light (4) flashes, it indicates that the speedE battery is low (<20%). Electric assisted screw-driving will still work when the charge level is at 20%. If the charge level continues to fall, only the light (4) will work to indicate that the battery (7) is empty.

Loading the batteries

Use the designated power supply unit to connect the charger to the power circuit. The charge level indicator will first flash red briefly, then light up green. This tells you that the charger is ready for operation.

Info: The charge level indicator will light up red if the batteries are charging. It will change to green once the battery is charged.

Instructions for use

Only place the speedE on the screw when the electric assisted screw-driving is switched off. Rotating tools may slip if switched on.

Maintenance and Cleaning

- Before any work on the machine itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool. There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- For safe and proper working, always keep the machine clean.
- When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Wiha power tools.
- If the electric tool should break down despite the great care taking during manufacture and testing, you should have an authorised customer service centre for Wiha power tools carry out any repairs.
- You must indicate the reference number on the power tool's nameplate if you have any questions or need to order replacement parts.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: www.wiha.com
Wiha's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Wiha Tools Ltd.
Customer Service
17 The Courtyard
Buntsford Gate
Bromsgrove B60 3DJ
Phone: +44 1527 57 57 58
Fax: +44 1527 91 00 23
Email: info.uk@wiha.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Disposal



The machine, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling. Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Consignes de sécurité 16

Consignes de sécurité générales relatives aux outils électriques	16
1. Sécurité sur le lieu travail	16
2. Sécurité électrique	16
3. Sécurité des personnes	16
4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique.....	16
5. Utilisation et manipulation de l'outil sans fil.....	16
6. Service	17
7. Consignes de sécurité relatives aux visseuses.....	17
8. Consignes de sécurité relatives aux chargeurs	17

**Description du produit et de performance 18**

Composants illustrés	18
Utilisation conforme	18
Caractéristiques techniques	18

Montage 19

Déclaration de conformité	19
Montage	19
1. Charger l'accu	19
2. Insertion / remplacement de l'accu.....	19
3. Insertion de l'embout slimVario	19
4. Changement de l'embout slimVario	19
Information relative au bruit / vibrations	19

Mode d'emploi 20

Insertion / remplacement de l'accu	20
Démarrage et sélection du sens de rotation.....	20
Activation / Désactivation de la lampe.....	20
Affichage de l'état de charge de l'accu	20
Chargement de l'accu	20
Consignes de travail	20

Entretien et maintenance..... 21

Entretien et nettoyage	21
Service clientèle et après-vente	21
Transport	21
Élimination	21

Consignes de sécurité générales relatives aux outils électriques



AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. La négligence du respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux outils électriques fonctionnant avec des accus (sans câble secteur).

1. Sécurité sur le lieu travail

- Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé. Des espaces de travail désordonnés ou mal éclairés peuvent causer des accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement explosible dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Lors de la manipulation de l'outil électrique, maintenez les enfants et les autres personnes à l'écart. En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

- Évitez tout contact corporel avec les surfaces reliées à la terre comme les tuyauteries, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs. Lorsque votre corps est relié à la terre, le risque d'électrocution est élevé.
- Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
Sicherheit von Personen

3. Sécurité des personnes

- Lorsque vous travaillez avec un outil électrique, soyez attentif, veillez à ce que vous faites, et procédez avec application. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque ou une protection auditive, selon la nature et l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.
- Évitez une mise en marche involontaire. Avant de raccorder l'outil électrique à l'alimentation et / ou à l'accu, de le saisir ou de le porter, assurez-vous qu'il est éteint. Si vous avez le doigt sur l'interrupteur en portant l'outil électrique ou si vous raccordez l'appareil à l'alimentation électrique lorsqu'il est enclenché, des accidents peuvent se produire.
- Évitez toute posture anormale. Trouvez un emplacement stable et veillez constamment à l'équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Tenez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Ne vous estimez pas en sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité pour les outils électriques même si, après de nombreuses utilisations, vous êtes familiarisé avec l'outil électrique. Quelques fractions de seconde d'inattention peuvent entraîner des blessures graves.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié à votre travail. Vous travaillerez mieux et serez plus en sécurité avec un outil électrique adapté à la plage de puissance indiquée.
- N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique que l'on ne peut plus enclencher ou arrêter est dangereux et doit être réparé.
- Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez personne utiliser l'outil électrique qui ne serait pas familiarisé avec celui-ci ou qui n'aurait pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretenez les outils électriques et les outils d'insertion avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et sans se coincer, et si des pièces sont rompues ou endommagées au point de compromettre le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Entretenez les outils électriques et les outils d'insertion avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et sans se coincer, et si des pièces sont rompues ou endommagées au point de compromettre le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez l'outil électrique, l'outil d'insertion, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez également compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- Conservez les manches et les surfaces de prise sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des manches et des surfaces de prise glissants ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

5. Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- **Rechargez les accus exclusivement avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Il existe un risque d'incendie si un chargeur est utilisé avec d'autres accus que le type d'accus pour lequel il est conçu.
- **Utilisez uniquement les accus prévus à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et entraîner un risque d'incendie.
- **Conservez l'accum inutilisé à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et d'autres petits objets en métal susceptibles d'occasionner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accum peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'erreur d'utilisation, du liquide peut s'échapper de l'accum. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. En cas de contact du liquide de l'accum avec les yeux, consultez en plus un médecin.** La fuite de liquide d'accum peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures.
- **N'utilisez pas d'accum endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- **Ne jetez pas les accus au feu et ne les exposez pas à des températures élevées.** Le feu et des températures dépassant 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions pour le chargement et ne chargez jamais l'accum ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de température autorisée peut détruire l'accum et accroître le risque d'incendie.

6. Service

- **Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel technique qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela permet d'assurer la préservation de la sécurité de l'appareil.
- **N'entretenez jamais des accus endommagés.** Toutes les opérations de maintenance des accus doivent être effectuées exclusivement par le fabricant et les services après-vente agréés.

7. Consignes de sécurité relatives aux visseuses

- **Tenez l'appareil au niveau des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez des travaux lors desquels la vis risque de toucher des câbles électriques cachés ou le propre câble de raccordement.** Le contact de la vis avec un câble sous tension peut également mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et provoquer une électrocution.

8. Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- **Gardez le chargeur à l'abri de la pluie et de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans le chargeur augmente le risque d'électrocution.
- **Chargez les accus Li-Ion de Wiha avec les tensions indiquées dans les caractéristiques techniques.** Sinon, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Maintenez le chargeur propre. En cas d'encrassement, il existe un risque d'électrocution.
- **Vérifiez avant chaque utilisation l'état du chargeur, du câble et de la fiche. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par un personnel qualifié et avec des pièces de rechange d'origine.** Les chargeurs, les câbles et les fiches endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile, etc.) ou dans un environnement inflammable.** Il y a un risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur se produisant lors du chargement.
- **Surveillez les enfants.** Le but est d'assurer que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur ignorance, ne sont pas en mesure d'utiliser le chargeur en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser ce chargeur sans la surveillance ou les consignes d'une personne responsable.** Faute de quoi il a risque d'erreurs de manipulation et de blessures.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET DE PERFORMANCE



Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.
La négligence du respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

Composants illustrés

La numérotation des composants illustrés se réfère à la représentation de l'outil électrique sur la page graphique.

- 1 Embout slimVario
- 2 Adaptateur easyTorque
- 3 Entraînement 6 mm (système slimVario)
- 4 Lampe LED
- 5 Bague de commutation
- 6 Tournevis
- 7 Accu Li-Ion
- 8 Capuchon
- 9 Mode d'emploi du chargeur

Utilisation conforme

- Le tournevis avec assistance électrique est conçu pour le vissage de vis.
- La lumière de ce tournevis est destinée à éclairer la zone de travail directe de l'outil électrique et n'est pas adaptée pour l'éclairage d'une pièce à usage domestique.
- En cas d'utilisation non conforme, l'utilisateur est tenu responsable ; l'utilisation industrielle en continu en fait également partie.

Caractéristiques techniques

Visseuse sans fil « speedE »	
Tension nominale	3,6 V
Régime à vide	215 min-1
Classe de protection	IP44
Longueur / Largeur	140 mm / 35 mm (sans embout slimVario)
Poids	127 g (sans accu et sans embout slimVario)
Accu	
Référence accu de remplacement	599001
Tension nominale / capacité	3,7V / 1,5Ah
Nombre de cellules d'accu	1
Chargeur	
Référence	599002 (EU) / 599004 (UK)
Temps de charge	75 min.
Classe de protection	II
Jeu 1	
Embout slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Jeu 2	
Embout slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adaptateur easyTorque	2,8 Nm
Jeu 3	
Embout slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adaptateur easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



Veillez noter la référence sur la plaque signalétique de votre outil électrique.
La perte de la plaque signalétique entraîne une annulation des droits à la garantie.
Les désignations commerciales des différents outils électriques peuvent varier.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit dans les « Caractéristiques techniques » correspond aux normes ou documents normatifs suivants : EN 62841-1, EN 62841-2 (appareil sans fil) et EN 60335 (chargeur d'accus) selon les exigences des directives 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documents techniques (2006/42/EG) auprès de :

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montage

1. Charger l'accu

Utilisez uniquement le chargeur fourni dans la livraison.

Seul ce chargeur est adapté à l'accu Li-ion utilisé dans votre tournevis.

Remarque : L'accu ⑦ est livré partiellement chargé. Afin de garantir la performance optimale, chargez l'accu ⑦ entièrement dans le chargeur avant la première utilisation. L'accu Li-ion ⑦ est protégé contre la décharge profonde pendant le fonctionnement. Un circuit de protection met le speedE hors service lorsque l'accu ⑦ est déchargé : L'assistance électrique de vissage est inactive et le speedE est désormais uniquement utilisable comme un tournevis normal.

2. Insertion / remplacement de l'accu

Ouvrez le capuchon ① en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Lors du remplacement de l'accu, retirez d'abord l'accu déchargé ⑦ du manche du tournevis ⑥. Insérez ensuite l'accu chargé ⑦ dans le manche du tournevis ⑥. Respectez la polarité de l'accu ⑦ : les pôles terminaux sont à droite (« - » dans le capuchon ⑧). Vissez le capuchon ⑧ sur le speedE dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarque : Un clignotement de la lampe ④ indique que l'état de charge du speedE est faible (<20 %). L'assistance électrique de vissage fonctionne encore avec un état de charge de 20 %. Si l'état de charge continue à faiblir, seul un clignotement de la lampe ④ indique que l'accu est déchargé ⑦.

3. Insertion de l'embout slimVario

Insérez l'embout Wiha slimVario ① en position correcte dans l'entraînement ③ du speedE. Celui-ci est relié à la poignée du tournevis par serrage dans l'entraînement ③.

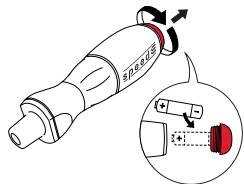
4. Changement de l'embout slimVario

Enlevez l'embout Wiha slimVario ① en le tirant. Comme l'embout ① n'est pas verrouillé, celui-ci peut être retiré en forçant le mécanisme de serrage.

Remarque : Utilisez le système d'embout Wiha slimVario certifié VDE avec entraînement de 6 mm.

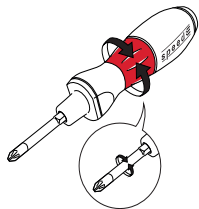
Information relative au bruit / vibrations

Valeurs de mesure pour le bruit déterminées selon EN 62841. Le niveau de pression acoustique pondéré A de l'outil électrique est généralement inférieur à 70 dB (A). Incertitude K = 3 dB. Le niveau sonore peut dépasser 80 dB (A) pendant les travaux. Porter une protection auditive ! Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle de trois directions) et incertitude K déterminées selon EN 62841 : Vis : ah < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s². Le niveau de vibration indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément à la méthode de mesure normalisée dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour la comparaison des outils électriques entre eux. Il convient également à une estimation provisoire de l'exposition aux vibrations. Le niveau de vibration indiqué se réfère aux applications principales de l'outil électrique. Si cependant, l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications avec des outils d'insertion divers ou un entretien insuffisant, le niveau de vibration peut être différent. Cela peut augmenter de façon significative l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de l'utilisation. Pour obtenir une évaluation exacte de l'exposition aux vibrations, il faudrait également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou fonctionne mais n'est pas véritablement utilisé. Cela peut réduire de façon significative l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de l'utilisation. Déterminez des mesures de sécurité supplémentaires visant à protéger l'utilisateur des inconvénients des vibrations, par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils d'insertion, échauffement des mains, organisation des processus de travail.



Insertion / remplacement de l'accu

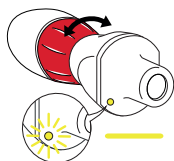
Ouvrez le capuchon ③ en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Lors du remplacement de l'accu, retirez d'abord l'accu déchargé ⑦ du manche du tournevis ⑥. Insérez ensuite l'accu chargé ⑦ dans le manche du tournevis ⑥. Respectez la polarité de l'accu ⑦ (« - » dans le capuchon ③). Vissez le capuchon ③ sur le speedE dans le sens des aiguilles d'une montre.



Démarrage et sélection du sens de rotation

Tournez la bague de commutation ⑤ pour activer le vissage automatique. Le sens d'entraînement est défini par le sens de rotation de la bague de commutation (marche à gauche / à droite). Le relâchement de la bague de commutation ⑤ entraîne un retour automatique en position neutre et un arrêt du mouvement de rotation. Dans cet état, le speedE peut être utilisé comme un tournevis à part entière.

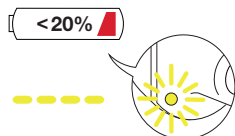
Remarque : Une unique vitesse de rotation permet d'effectuer un vissage avec 0,4 Nm max. Si une force de serrage plus élevée est requise, celle-ci peut être transmise manuellement par l'utilisateur. Une combinaison de l'actionnement de l'entraînement et d'un vissage manuel est possible.



Activation / Désactivation de la lampe

L'actionnement de la bague de commutation ⑤ permet d'allumer la lampe ④. Une légère pression de la bague de commutation ⑤ permet d'effectuer un pré-allumage sans activer le moteur.

Remarque : La lampe reste allumée pendant 5 secondes après l'actionnement de la bague de commutation.



Affichage de l'état de charge de l'accu

Un clignotement de la lampe ④ indique que l'état de charge du speedE est faible (<20 %). L'assistance électrique de vissage fonctionne encore avec un état de charge de 20 %. Si l'état de charge continue à faiblir, seul un clignotement de la lampe ④ indique que l'accu est déchargé ⑦.

Chargement de l'accu

Branchez le chargeur au circuit électrique via le bloc d'alimentation prévu à cet effet. L'affichage de l'état de charge s'allume d'abord brièvement en rouge, puis en vert. Cela vous indique que le chargeur est prêt à fonctionner.

Info: Pendant le chargement des accus, l'affichage de l'état de charge s'allume en rouge.

Lorsque les accus sont chargés, celui-ci passe au vert.

Consignes de travail

Placez le speedE avec assistance électrique de vissage sur la vis uniquement lorsqu'il est à l'arrêt. Les outils d'insertion en rotation peuvent glisser.

Entretien et nettoyage

- Avant tout travaux sur l'outil électrique (par ex. entretien, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son stockage, retirez l'accu de l'outil. Un risque de blessure existe lors de l'actionnement involontaire de l'interrupteur marche-arrêt.
- Maintenez l'outil électrique propre, afin de garantir un bon fonctionnement en toute sécurité.
- Si l'accu ne fonctionne plus, veuillez vous adresser à un service après-vente autorisé pour les outils électriques de Wiha.
- Si, malgré le procédé de fabrication et de contrôle minutieux, l'outil électrique venait à tomber en panne, faites-le réparer par un service après-vente autorisé pour les outils électriques de Wiha.
- Pour toutes questions et commandes de pièces de rechange, veuillez impérativement indiquer la référence selon la plaque signalétique de l'outil électrique.

Service clientèle et après-vente

Le service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit ainsi que sur les pièces de rechange, vous trouverez également des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sous : www.wiha.com

L'équipe de conseillers de clientèle Wiha se tient volontiers à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'application et le réglage de produits et d'accessoires.

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D- 78136 Schonach
Tél. service clientèle : +49 (7722) 959 0
Fax : +49 (7722) 959 160
E-mail : info.de@wiha.com

Transport

Les accus Li-Ion fournis sont soumis aux exigences du droit concernant le transport des marchandises. Les accus peuvent être transportés par la route par l'utilisateur sans autres obligations.

En cas d'expédition par un tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), respecter les exigences spécifiques relatives à l'emballage et au marquage.

Dans ce cas, faire appel à un spécialiste des marchandises dangereuses lors de la préparation du colis.

Élimination



Les outils électriques, les accus, les accessoires et les emballages doivent faire l'objet d'un recyclage dans le respect de l'environnement. Ne jetez pas les outils électriques et les accus / piles dans les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE:

Conformément aux directives européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE, les outils électriques hors d'usage et les accus / piles défectueux ou usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage dans le respect de l'environnement.

L'élimination peut être effectuée par l'intermédiaire de systèmes de reprise et de collecte disponibles localement.

Veiligheidsaanwijzingen	16
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap	16
1. Arbeidsveiligheid	16
2. Elektrische veiligheid	16
3. Veiligheid van personen	16
4. Gebruik van en omgang met elektrische gereedschap	16
5. Gebruik van en omgang met accugereedschap	16
6. Service	17
7. Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers	17
8. Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	17
Product en kenmerken	18
Afgebeelde componenten	18
Bedoeld gebruik	18
Technische gegevens	18
Montage	19
Conformiteitsverklaring	19
Montage	19
1. Accu laden	19
2. Aanbrengen/ vervangen van de accu	19
3. slimVario bit aanbrengen	19
4. slimVario bit verwisselen	19
Emissie van geluid en trillingen	19
Mode Bedieningshandleiding	20
Aanbrengen/ vervangen van de accu	20
Starten en draairichting kiezen	20
Lamp in-/uitschakelen	20
Acculaadtoestandweergave	20
Accu laden	20
Werkinstructie	20
Onderhoud en service	21
Onderhoud en reiniging	21
Klantenservice en advies	21
Transport	21
Afvoer	21



Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, afbeeldingen en technische gegevens die horen bij dit elektrische gereedschap. Wanneer de veiligheidsaanwijzingen en instructies niet worden opgevolgd kan dat leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar de veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik. Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).

1. Arbeidsveiligheid

- **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkgebieden kunnen leiden tot ongevallen.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap wekt vonken op, die stof of dampen kunnen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- **Voorkom contact tussen uw lichaam en geaarde oppervlakken, zoals van buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **Voorkom blootstelling van elektrisch gereedschap aan regen en water.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- **Wees oplettend. Wees u bewust van wat u aan het doen bent en ga verstandig om met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm en gehoorbescherming, al naar gelang aard en gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- **Voorkom onbedoeld starten. Verzekert u ervan, dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld, voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu, het oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dat leiden tot ongevallen.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden.** Houd haren en kleding ver van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- **Waan u niet onterecht veilig en ga niet voorbij aan de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onachtzaam handelen kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. Gebruik van en omgang met elektrische gereedschap

- **Overbelast het elektrische gereedschap niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen de vermelde gebruiksgrenzen.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat geen personen het elektrische gereedschap gebruiken, die daar niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Ga zorgvuldig om met elektrische gereedschappen en hulpstukken. Controleer of bewegende delen goed werken en niet klemmen, of delen zijn gebroken of zo zijn beschadigd, dat het elektrische gereedschap niet meer goed werkt. Laat beschadigde delen voor gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongevallen vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken, enz. overeenkomstig deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en met de uit te voeren activiteiten.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- **Houd handgrepen en hun oppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Met glibberige handgrepen en oppervlakken is geen veilige bediening van en controle over het elektrische gereedschap mogelijk in onvoorzien situaties.

5. Gebruik van en omgang met accugereedschap

- **Laad accu's uitsluitend in opladers, die door de fabrikant worden aanbevolen.** Een oplader, die is bedoeld voor een bepaald type accu's, kan leiden tot brandgevaar wanneer deze

wordt gebruikt met ander accu's.

- **Gebruik uitsluitend de daarvoor voorziene accu in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- **Houd niet gebruikte accu's verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen, die de contacten zouden kunnen overbruggen.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot verbrandingen of brand.
- **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof vrijkomen uit de accu. Vermijd elk contact daarmee. Spoel bij onbedoeld contact met water. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u tevens contact opnemen met een arts.** Vrijkomende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of verbrandingen.
- **Gebruik geen beschadigde of uiterlijk veranderde accu.** Beschadigde of uiterlijk veranderde accu's kunnen zich onvoorzien gedragen en leiden tot brand, explosie of gevaar voor letsel.
- **Stel een accu niet bloot aan open vuur of te hoge temperaturen.** Stel een accu niet bloot aan open vuur of te hoge temperaturen.
- **Volg alle instructies voor het laden en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de bedieningshandleiding vermelde temperatuurbereik.** Onjuist laden of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu onherstelbaar beschadigen en leiden tot verhoogd brandgevaar.

6. Service

- **Laat uw elektrische gereedschap uitsluitend repareren door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen.** Daarmee blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden.
- **Daarmee blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden.** Laat al het onderhoud aan accu's uitsluitend uitvoeren door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservice.
-

7. Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers

- **Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen elektrische leidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan ook metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot een elektrische schok.

8. Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- **Voorkom blootstelling van de oplader aan regen en water.** Het binnendringen van water in de oplader verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Laad de Wiha Li-ion-accu's met de in de technische gegevens vermelde spanningen.** Anders bestaat gevaar voor brand of een explosie.
- **Houd de oplader schoon.** Door vervuiling bestaat het risico op een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik de oplader, het snoer en de stekker. Gebruik de oplader niet wanneer u schade vaststelt. Open de oplader niet zelf en laat deze uitsluitend repareren door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen.** Beschadigde opladers, snoeren en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de oplader niet op een brandbare ondergrond (bv. papier, textiel, enz.) resp. in een brandbare omgeving.** Door de tijdens het laden optredende opwarming van de oplader bestaat brandgevaar.
- **Houd kinderen onder toezicht.** Zo wordt voorkomen dat kinderen met de oplader spelen.
- **Kinderen en personen, die vanwege hun fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of hun onervarenheid of gebrek aan kennis niet in staat zijn de oplader veilig te bedienen, mogen deze oplader niet gebruiken zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon.** Anders bestaat het risico op onjuiste bediening en letsel.



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.
Wanneer de veiligheidsaanwijzingen en instructies niet worden opgevolgd kan dat leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Afgebeelde componenten

De nummering van de afgebeelde componenten heeft betrekking op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de afbeeldingspagina

- 1 slimVario bit
- 2 easyTorque-adapter
- 3 6 mm bitopname (slimVario-systeem)
- 4 LED-lamp
- 5 Ringschakelaar
- 6 Schroevendraaier
- 7 Li-ion-accu
- 8 Sluitkap
- 9 Bedieningshandleiding oplader

Bedoeld gebruik

- De schroevendraaier met elektrische ondersteuning is bedoeld voor het draaien van schroeven.
- De lamp van de schroevendraaier is bedoeld om het directe werkgebied van het elektrische gereedschap te verlichten en is niet geschikt voor gebruik als zaklamp.
- De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor gebruik dat niet overeenkomt met het bedoelde gebruik. Daaronder valt ook gebruik in een industriële productie-omgeving.

Technical specifications

Accus Schroevendraaier „speedE“	
Nominale spanning	3,6 V
Onbelast toerental	215 min-1
Beschermingsgraad	IP 44
Lengte / Breedte	140 mm / 35 mm (zonder slimVario bits)
Gewicht	127 g (zonder accu en zonder slimVario bits)
Accu	
Artikelnummer reserve-accu	599001
Nominale spanning/ capaciteit	3,7V / 1,5Ah
Aantal accucellen	1
Oplader	
Artikelnummer	599002 (EU) / 599004 (UK)
Laadduur	75 min
Beschermingsklasse	II
Set 1	
slimVario bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Set 2	
slimVario bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adapter	2,8 Nm
Set 3	
slimVario bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque-adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm



Let op het artikelnummer op de typeplaat van het elektrische gereedschap.
Bij verlies van de typeplaat vervallen alle aanspraken op garantie.
De handelsbenamingen van elektrische gereedschappen kunnen variëren.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid, dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product overeenstemt met de volgende normen of normatieve documenten: EN 62841 -1, EN 62841 -2 (accu-apparaat) en EN 60335 (accu-oplader) conform de bepalingen van de Richtlijnen 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technische documenten (2006/42/EG) bij:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montage

1. Accu laden

Gebruik uitsluitend de bij levering inbegrepen oplader.

Alleen deze oplader is afgestemd op de bij uw schroevendraaier toegepaste Li-ion-accu.

Aanwijzing: De accu ⑦ is bij levering gedeeltelijk opgeladen. Voor de maximale prestaties dient u de accu ⑦ vóór het eerste gebruik volledig met de oplader op te laden. De Li-ion-accu ⑦ is tijdens gebruik beschermd tegen diepontlading. Bij een lege accu ⑦ wordt de speedE door een beschermingsschakeling uitgeschakeld: De elektrische ondersteuning beweegt dan niet meer en de speedE kan uitsluitend nog als normale schroevendraaier worden gebruikt.

2. Aanbrengen/ vervangen van de accu

Open de sluitkap ① door deze linksom te draaien. Verwijder bij vervanging eerst de lege accu ⑦ uit de handgreep ⑥ van de schroevendraaier. Breng vervolgens de opgeladen accu ⑦ aan in de handgreep van de schroevendraaier ⑥. Let op de polariteit van de accu ⑦ („-“ aan de zijde van de sluitkap ③). Draai de sluitkap ③ rechtsom op de speedE.

Aanwijzing: Door middel van het knippen van de LED-lamp ④ wordt gewezen op een bijna lege (< 20%) accu van de speedE. De elektrische ondersteuning werkt bij een lading van 20% nog wel. Wanneer de lading verder afneemt, wordt alleen nog door het knippen van de LED-lamp ④ op een lege accu ⑦ gewezen.

3. slimVario bit aanbrengen

Breng de Wiha slimVario bit ① op de juiste manier aan in de bitopname ③ van de speedE. Deze wordt in de bitopname ③ geklemd en zo met de handgreep van de schroevendraaier verbonden.

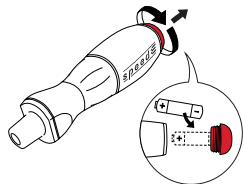
4. slimVario bit verwisselen

Verwijder de Wiha slimVario bit ① door deze uit de opname te trekken. Omdat de bit ① niet speciaal is vergrendeld, kan deze door het overwinnen van de klemkracht worden verwijderd.

Aanwijzing: Gebruik het VDE-geteste Wiha slimVario bitsysteem met 6 mm opname.

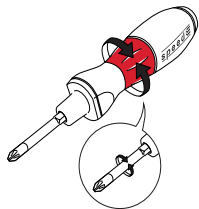
Emissie van geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluidsemissie zijn bepaald conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het elektrische gereedschap bedraagt doorgaans minder dan 70 dB(A). Onzekerheid $K=3$ dB. Het geluidsniveau tijdens gebruik kan meer bedragen dan 80 dB(A). Draag gehoorbescherming! De totale trillingsemissiewaarde a_h (vectorsommatie in drie richtingen) en onzekerheid K zijn bepaald conform EN 62841: schroeven: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. Het hier vermelde trillingsniveau is gemeten conform een in EN 62841 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrisch gereedschap onderling te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het vermelde trillingsniveau is representatief voor gangbare toepassing van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende verwisselbare hulpstukken of met onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Daardoor kan de trillingsbelasting over een volledige werkdag aanmerkelijk hoger zijn. Voor een nauwkeurigere inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wel loopt, maar niet daadwerkelijk wordt gebruikt. Daardoor kan de trillingsbelasting over een volledige werkdag aanmerkelijk lager zijn. Neem aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen, zoals: onderhoud van elektrisch gereedschap en verwisselbare hulpstukken, warmhouden van de handen en organisatie van de werkprocessen.



Aanbrengen/ vervangen van de accu

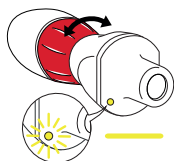
Open de sluitkap ③ door deze linksom te draaien. Verwijder bij vervanging eerst de lege accu ⑦ uit de handgreep ⑥ van de schroevendraaier. Breng vervolgens de opgeladen accu ⑦ aan in de handgreep van de schroevendraaier ⑥. Let op de polariteit van de accu ⑦ („-“ aan de zijde van de sluitkap ③). Draai de sluitkap ③ rechtsom op de speedE.



Starten en draairichting kiezen

Start de automatische ondersteuning door te draaien aan de ringschakelaar ⑤. De aandrijfrichting wordt bepaald door de draairichting van de ringschakelaar (linksom/rechtsom). Wanneer de ringschakelaar ⑤ wordt losgelaten, gaat deze automatisch terug naar de neutrale stand en stopt de draaibeweging. In deze stand kan de speedE worden gebruikt als volwaardige schroevendraaier.

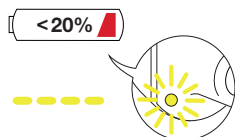
Aanwijzing: er is slechts één draaisnelheid, waarbij het schroeven wordt ondersteund met max. 0,4 Nm. Wanneer een hogere kracht is vereist, kan de gebruiker die handmatig opbrengen. Een combinatie van elektrisch ondersteund en handmatig schroeven is mogelijk.



Lamp in-/uitschakelen

Door het bedienen van de ringschakelaar ⑤ schakelt ook de lamp ④ in. Door de ringschakelaar ⑤ kort te activeren, kan de werkomgeving vooraf worden belicht zonder de motor te bedienen.

Aanwijzing: de lamp brandt nog 5 seconden na, na het loslaten van de ringschakelaar.



Acculaadtoestandweergave

Door middel van het knipperen van de LED-lamp ④ wordt gewezen op een bijna lege (< 20%) accu van de speedE. De elektrische ondersteuning werkt bij een lading van 20% nog wel. Wanneer de lading verder afneemt, wordt alleen nog door het knipperen van de LED-lamp ④ op een lege accu ⑦ gewezen.

Accu laden

Verbind de oplader via de netadapter met het lichtnet. De laadtoestandweergave brandt eerst kort rood en vervolgens groen. Dat vertelt u, dat de oplader klaar is voor gebruik.

Info: Terwijl de accu's worden geladen, brandt de laadtoestandweergave rood. Wanneer de accu volledig is geladen, gaat deze over naar groen.

Werkinstructie

Zet de speedE met elektrische ondersteuning uitsluitend aan op de schroef wanneer deze is uitgeschakeld. Een draaiende hulpstuk kan wegglijden.

Onderhoud en reiniging

- Verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het gereedschap (bv. onderhoud, verwisselen van hulpstukken, enz.) en bij transport en opslag. Bij onbedoelde bediening van de aan-/uitschakelaar bestaat gevaar voor letsel.
- Houd het elektrische gereedschap schoon om goed en veilig te kunnen werken.
- Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice voor Wiha elektrische gereedschappen wanneer de accu niet meer werkt.
- Wanneer het elektrische gereedschap ondanks een zorgvuldige fabricage en testprocedures mocht uitvallen, moet reparatie worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantenservice voor Wiha elektrische gereedschappen.
- Vermeld bij alle vragen en bestellingen voor reserveonderdelen het juiste artikelnummer conform de typeplaat van het elektrische gereedschap.

Klantenservice en advies

De klantenservice beantwoordt al uw vragen betreffende reparatie en onderhoud van uw product en reserveonderdelen. Explosietekeningen en informatie over reserveonderdelen vindt u ook onder: www.wiha.com

Het Wiha Klantadviessteam helpt u graag bij vragen over het aanschaffen, gebruiken en instellen van producten en accessoires.

Wiha Werkzeuge GmbH
Klantadviescentrum
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach
Tel. klantenservice: +49 (7722) 959 0
Fax: +49 (7722) 959 160
E-mail: info.de@wiha.com

Transport

De inbegrepen Li-ion-accu's vallen onder de wetgeving inzake gevaarlijke goederen. De accu's mogen door de gebruiker zonder verdere eisen over de weg worden vervoerd. Bij verzending door derden (bv. luchttransport of expediteur) moeten bijzondere eisen aan verpakking en markering in acht worden genomen. Bij voorbereiding van de verzending dient een deskundige op het gebied van gevaarlijke goederen te worden betrokken.

Afvoer



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten voor milieubewuste recycling worden afgevoerd.
Werp elektrische gereedschappen en accu's/batterijen niet bij het huishoudelijke afval!

Uitsluitend voor EU-lidstaten:

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten afgedankte elektrische gereedschappen en conform de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's/batterijen gescheiden worden ingezameld en voor milieubewuste recycling worden afgevoerd. Het afvoeren kan geschieden via lokaal beschikbare inname- en verzamelsystemen.

Indicaciones de seguridad 30

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	30
1. Seguridad en el puesto de trabajo	30
2. Seguridad eléctrica	30
3. Seguridad de las personas	30
4. Utilización y manipulación de la herramienta eléctrica	30
5. Utilización y manipulación de la herramienta con batería	30
6. Servicio técnico	31
7. Indicaciones de seguridad para destornilladores	31
8. Indicaciones de seguridad para cargadores	31



Descripción del producto y del funcionamiento 32

Componentes representados	32
Uso previsto	32
Datos técnicos	32

Montaje 33

Declaración de conformidad	33
Montaje	33
1. Carga de la batería	33
2. Inserción/cambio de la batería	33
3. Inserción del bit slimVario	33
4. Cambio de bit slimVario	33
Información sobre ruidos/vibraciones	33

Instrucciones de uso 34

Inserción/cambio de la batería	34
Inicio y selección del sentido de giro	34
Encendido/apagado de la iluminación	34
Indicación del estado de carga de la batería	34
Carga de la batería	34
Indicaciones de trabajo	34

Mantenimiento y servicio técnico 35

Mantenimiento y limpieza	35
Servicio de atención al cliente y asistencia al cliente	35
Transporte	35
Eliminación	35

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, material gráfico y datos técnicos con los que esté provista la herramienta eléctrica. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para un uso futuro. El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable de red) y a herramientas eléctricas alimentadas por baterías (sin cable de red).

1. Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden provocar accidentes.
- **No trabaje con la herramienta eléctrica en atmósferas potencialmente explosivas en las que existan líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante la utilización de la herramienta eléctrica. En caso de distracción, puede perder el control del dispositivo.

2. Seguridad eléctrica

- Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra, como de tubos, calefacciones, hornos y frigoríficos. Existe un riesgo aumentado de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de la humedad. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- Esté atento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia durante el trabajo con una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido puntual durante el uso de la herramienta eléctrica puede producir lesiones graves.
- Utilice un equipo de protección individual y utilice siempre gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, dependiendo del tipo y de la utilización de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está desconectada antes de conectarla a la alimentación eléctrica y/o a la batería, antes de recogerla o transportarla. Si durante el transporte de la herramienta eléctrica sitúa el dedo sobre el interruptor o si conecta el dispositivo encendido a la alimentación eléctrica, pueden producirse accidentes.
- Evite mantener una postura corporal anormal. Asegúrese de contar con una estabilidad segura y mantenga en todo momento el equilibrio. De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de situaciones inesperadas.
- Utilice una indumentaria adecuada. No utilice ropa amplia o joyas. Mantenga sus cabellos y la ropa alejada de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o los cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas móviles.
- No cree un sentido falso de seguridad y no omita las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con la herramienta eléctrica después de haberla utilizado en repetidas ocasiones. La actuación de forma descuidada puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

4. Utilización y manipulación de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica prevista para su trabajo. Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencia indicada.
- No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso. Las herramientas eléctricas que ya no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- Guarde las herramientas eléctricas que no se estén utilizando fuera del alcance de los niños. No permite que la herramienta eléctrica sea utilizada por personas que no estén familiarizadas con la misma o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si se utilizan por personas sin experiencia.
- Cuidé las herramientas eléctricas o las herramientas de inserción con el máximo esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, si las piezas están rotas o dañadas de manera que afecten al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Solicite la reparación de las piezas dañadas antes de la utilización del dispositivo. Muchos casos tienen su origen en la realización incorrecta del mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- Utilice la herramienta eléctrica, la herramienta de inserción, las herramientas de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las aplicaciones previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- Mantenga los mangos y las superficies de los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de los mangos resbaladizos no permiten un manejo y un control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.

5. Utilización y manipulación de la herramienta con batería

- Cargue las baterías solo en los cargadores recomendados por el fabricante. Si un cargador previsto para un tipo determinado de baterías se utiliza con otros tipos de baterías,

existe peligro de incendio.

- **Utilice solo las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- **Mantenga la batería no utilizada alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar el puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o un incendio como consecuencia.
- **En caso de utilización incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, póngase adicionalmente en contacto con un médico.** El líquido derramado de la batería puede provocar irritaciones de la piel o quemaduras.
- **No utilice baterías dañadas o que hayan sido modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden reaccionar de manera imprevisible y provocar incendios, explosiones o peligro de sufrir lesiones.
- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas demasiado altas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones para la carga y nunca cargue la batería o la herramienta con batería fuera del rango de temperaturas indicado en el manual de instrucciones.** La carga incorrecta o la carga fuera del rango de temperaturas permitido pueden destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

6. Servicio técnico

- **Permita que su herramienta eléctrica solo sea reparada por personal especializado cualificado y solo con piezas de recambio originales.** De este modo se asegura que se conserve la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **Nunca someta las baterías dañadas a trabajos de mantenimiento.** Todos los trabajos de mantenimiento de las baterías solo se deberán llevar a cabo por el fabricante y por centros de servicio de atención al cliente autorizados.

7. Indicaciones de seguridad para destornilladores

- **Sujete el dispositivo por las superficies aisladas del mango cuando realice trabajos en los que los tornillos pueden entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o el propio cable de conexión.** El contacto del tornillo con un cable conductor de tensión también puede aplicar tensión a las piezas metálicas del dispositivo y provocar una descarga eléctrica.

8. Indicaciones de seguridad para cargadores

- **Mantenga el cargador alejado de la lluvia o de la humedad.** La penetración de agua en un cargador aumenta el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- **Cargue las baterías de iones de litio de Wiha con las tensiones indicadas en los datos técnicos.** De lo contrario existe peligro de incendio y de explosión.
- **Mantenga limpio el cargador.** Como consecuencia de la acumulación de suciedad existe peligro de descarga eléctrica.
- **Antes de cada uso, compruebe el cargador, el cable y la clavija de enchufe. No utilice el cargador si detecta cualquier daño. No abra el cargador por su cuenta y permita que solo sea reparado por personal especializado cualificado y solo con piezas de recambio originales.** Los cargadores, los cables y las clavijas de enchufe que estén dañados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador sobre una superficie o base altamente inflamable (p. ej. papel, textiles, etc.) o en una atmósfera inflamable.** Debido al calentamiento generado durante la carga, existe peligro de incendio.
- **Vigile a los niños.** De este modo se asegura que los niños no jueguen con el cargador.
- **Los niños y las personas que debido a sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o a su inexperiencia o desconocimiento no estén capacitados para manejar el cargador de forma segura, no deberán utilizar dicho cargador sin la vigilancia o la instrucción de una persona responsable.** De lo contrario existe el peligro de un manejo incorrecto y de que se produzcan lesiones.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y DEL FUNCIONAMIENTO



Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.
El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Componentes representados

La numeración de los componentes representados hace referencia a la representación de la herramienta eléctrica en la página de gráficos.

- 1 Bit slimVario
- 2 Adaptador easyTorque
- 3 Alojamientos de bits de 6 mm (sistema slimVario)
- 4 Lámpara LED
- 5 Interruptor anular
- 6 Destornillador
- 7 Batería de iones de litio
- 8 Tapa de cierre
- 9 Manual de instrucciones del cargador

Uso previsto

- El destornillador con asistencia eléctrica de atornillado está previsto para atornillar tornillos.
- La luz del destornillador está prevista para iluminar la zona de trabajo directa de la herramienta eléctrica y no está indicada para la iluminación ambiental de uso doméstico.
- El usuario asumirá la responsabilidad en caso de un uso no conforme al uso previsto; aquí también se incluye el funcionamiento continuo de carácter industrial.

Datos técnicos

Destornillador a batería „speedE“	
Tensión nominal	3,6 V
Número de revoluciones en marcha en vacío	215 min-1
Clase de protección	IP 44
Longitud / Anchura	140 mm / 35 mm (sin bits slimVario)
Peso	127 g (sin batería y sin bits slimVario)
Batería	
Número de artículo batería de repuesto	599001
Tensión nominal/capacidad	3,7 V / 1,5 Ah
Número de células de la batería	1
Cargador	
Número de artículo	599002 (EU) / 599004 (UK)
Tiempo de carga	75 min
Beschermingsklasse	II
Juego 1	
Bits slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Juego 2	
Bits slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adaptador easyTorque	2,8 Nm
Juego 3	
Bits slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adaptador easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Tenga en cuenta el número de artículo indicado en la placa indicadora de tipo de su herramienta eléctrica.

En caso de pérdida de la placa indicadora de tipo se extinguirán todos los derechos de garantía.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ cumple las siguientes normas o documentos normativos: EN 62841-1, EN 62841-2 (dispositivo con batería) y EN 60335 (cargador de batería) de acuerdo con las disposiciones de las directivas 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentación técnica (2006/42/CE) disponible en:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montaje

1. Carga de la batería

Utilice solo el cargador incluido en el volumen de entrega.

Solamente este cargador está adaptado para la batería de iones de litio utilizada en su destornillador. Nota: La batería ⑦ se suministra cargada parcialmente. Para garantizar la capacidad completa, cargue la batería ⑦ completamente en el cargador antes del primer uso. La batería de iones de litio ⑦ está protegida contra la descarga total durante el funcionamiento. Cuando la batería ⑦ está descargada, se desconecta el speedE mediante un circuito de protección: La asistencia eléctrica de atornillado deja de moverse y el speedE ya solo puede utilizarse como destornillador normal.

2. Inserción/cambio de la batería

Abra la tapa de cierre ① girándola en sentido antihorario. Para el cambio de la batería, retire primero la batería ⑦ descargada del mango del destornillador ⑥. Inserte a continuación la batería ⑦ cargada en el mango del destornillador ⑥. Tenga en cuenta la polaridad de la batería ⑦ („+“ en la tapa de cierre ③). Gire y enrosque la tapa de cierre ③ en sentido horario en el speedE.

Nota: Si la iluminación ④ parpadea, estará indicando que el speedE tiene un estado de carga bajo (< 20 %). La asistencia eléctrica de atornillado aún funciona con un estado de carga del 20 %. Si el estado de carga sigue disminuyendo, se indicará mediante la intermitencia de la iluminación ④ que la batería ⑦ está descargada.

3. Inserción del bit slimVario

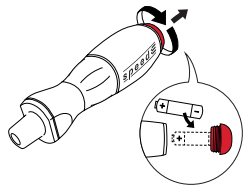
Inserte el bit slimVario de Wiha ① en la posición correcta en el alojamiento de bits ③ del speedE. Este se encuentra unido con el mango del destornillador mediante fijación en el alojamiento de bits ③.

4. Cambio de bit slimVario

Retire el bit slimVario de Wiha ① tirando del mismo. Debido a que el bit ① no está bloqueado de forma separada, se puede extraer superando la resistencia de sujeción. **Nota:** Utilice el sistema de bits slimVario de Wiha homologado según VDE con el alojamiento de 6 mm.

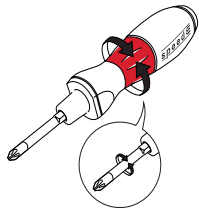
Información sobre ruidos/vibraciones

Los valores de medición para ruidos han sido determinados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de intensidad acústica ponderado A de la herramienta eléctrica es de forma típica inferior a 70 dB(A). Incertidumbre K = 3 dB. El nivel acústico durante el trabajo puede superar los 80 dB(A). ¡Utilice protección auditiva! Los valores totales de vibración ah (suma vectorial de tres direcciones) y la incertidumbre K han sido determinados de acuerdo con la norma EN 62841: Atomillar: $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. El nivel de vibración indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un procedimiento de medición normalizado en la norma EN 62841 y puede utilizarse para la comparación de herramientas eléctricas entre sí. También es adecuado para realizar una evaluación preliminar de las vibraciones. El nivel de vibración indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con herramientas de inserción diferentes o con un mantenimiento insuficiente, puede variar el nivel de vibración. Como consecuencia pueden aumentarse considerablemente las vibraciones durante el periodo de trabajo completo. Para realizar una estimación precisa de las vibraciones, también se deberán tener en cuenta los periodos de tiempo en los que el dispositivo está apagado o está en marcha, pero no se está utilizando realmente. Como consecuencia pueden reducirse considerablemente las vibraciones durante el periodo de trabajo completo. Establezca medidas de seguridad adicionales para la protección del usuario antes de que actúen las vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica o de las herramientas de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.



Inserción/cambio de la batería

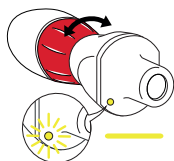
Abra la tapa de cierre ③ girándola en sentido antihorario. Para el cambio de la batería, retire primero la batería ⑦ descargada del mango del destornillador ⑥. Inserte a continuación la batería ⑦ cargada en el mango del destornillador ⑥. Tenga en cuenta la polaridad de la batería ⑦ (+/-) en la tapa de cierre ③. Gire y enrosque la tapa de cierre ③ en sentido horario en el speedE.



Inicio y selección del sentido de giro

Inicie la asistencia automática de atornillado girando el interruptor anular ⑤. El sentido de accionamiento se define mediante el sentido de giro del interruptor anular (giro a la izquierda/derecha). Al soltar el interruptor anular ⑤ se realizará un restablecimiento automático a la posición neutral y, como consecuencia, se detendrá el movimiento giratorio. El speedE se puede utilizar en este estado como un destornillador completo.

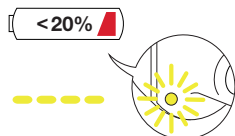
Nota: Existe solo una velocidad de giro que asiste al proceso de atornillado con un máx. de 0,4 Nm. En caso de que sea necesaria una fuerza de apriete mayor, se podrá transmitir manualmente por el usuario. Existe la posibilidad de llevar a cabo una combinación de accionamiento activado y proceso de atornillado manual.



Encendido/apagado de la iluminación

Mediante la activación del interruptor anular ⑤ se encenderá la iluminación ④. Si el interruptor anular ⑤ se presiona brevemente, se podrá encender la luz previamente sin activación del motor.

Nota: La iluminación se enciende durante 5 segundos después de la activación del interruptor anular.



Indicación del estado de carga de la batería

Si la iluminación ④ parpadea, estará indicando que el speedE tiene un estado de carga bajo (< 20 %). La asistencia eléctrica de atornillado aún funciona con un estado de carga del 20 %. Si el estado de carga sigue disminuyendo, se indicará mediante la intermitencia de la iluminación ⑤ que la batería ⑦ está descargada.

Carga de la batería

Conecte el cargador mediante la fuente de alimentación prevista para ello con el circuito eléctrico. La indicación del estado de carga se ilumina brevemente primero en rojo y, a continuación, en verde. Esto le indicará que el cargador está preparado para el funcionamiento.

Información: Si las baterías se están cargando, la indicación del estado de carga se ilumina en rojo. Cuando la batería está cargada, la indicación del estado de carga cambiará a verde.

Indicaciones de trabajo

Coloque el speedE con asistencia eléctrica de atornillado solamente desconectado sobre el tornillo. Las herramientas de inserción giratorias pueden deslizarse y caerse.

Mantenimiento y limpieza

- Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y para su transporte y almacenamiento. En caso de activación accidental del botón de encendido/apagado existe riesgo de sufrir lesiones.
- Mantenga la herramienta eléctrica limpia para garantizar un trabajo perfecto y seguro.
- Si la batería ya no es apta para el funcionamiento, póngase en contacto con centro de servicio de atención al cliente autorizado para herramientas eléctricas de Wiha.
- En caso de que la herramienta eléctrica falle a pesar de la realización de un proceso cuidadoso de fabricación y comprobación, la reparación correspondiente se deberá llevar a cabo por un centro de servicio de atención al cliente autorizado para herramientas eléctricas de Wiha.
- Para la realización de consultas y pedidos de piezas de recambio es imprescindible que indique número de referencia indicado en la placa indicadora de tipo de la herramienta eléctrica.

Servicio de atención al cliente y asistencia al cliente

El servicio de atención al cliente atenderá y contestará sus consultas sobre la reparación y el mantenimiento de su producto y sobre piezas de recambio, vistas detalladas y también podrá consultar información sobre las piezas de recambio en la página: www.wiha.com

El equipo de asistencia al cliente de Wiha estará encantado de atenderle para resolver sus dudas sobre la compra, la aplicación y el ajuste de los productos y los accesorios.

Wiha Werkzeuge GmbH

Centro de servicio de atención al cliente

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tífn. del servicio de atención al cliente: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

Correo electrónico: info.de@wiha.com

Transporte

Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a los requisitos establecidos en la legislación sobre mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportadas por carretera por el usuario sin más imposiciones. En caso de transporte por terceros (p. ej.: transporte aéreo o empresa de transportes) deberán considerarse los requisitos especiales en cuanto a su embalaje e identificación. Si fuera necesario, puede recurrirse a un experto en mercancías peligrosas para la preparación de la pieza para su envío.

Eliminación



Las herramientas eléctricas, las baterías, los accesorios y los embalajes deben ser eliminarse y reciclarse de un modo respetuoso con el medio ambiente. No deseche las herramientas eléctricas y las baterías/pilas en la basura doméstica!

Solo para países miembros de la UE:

Conforme a la directiva europea 2012/19/UE, las herramientas eléctricas que ya no sean aptas para el uso y de acuerdo con la directiva europea 2006/66/CE, las baterías/pilas defectuosas o consumidas deben recogerse de forma separada y deben eliminarse y reciclarse de un modo respetuoso con el medio ambiente.

La eliminación puede llevarse a cabo a través de los sistemas de devolución y recogida disponibles localmente.



Avvertenze di sicurezza	36
Avvertenze generali di sicurezza per elettrotrattori	36
1. Sicurezza sul posto di lavoro	36
2. Sicurezza elettrica	36
3. Sicurezza delle persone	36
4. Utilizzo e trattamento dell'elettrotrattore	36
5. Utilizzo e trattamento dell'elettrotrattore a batteria	36
6. Assistenza	37
7. Avvertenze di sicurezza per avviatori	37
8. Avvertenze di sicurezza per caricatori	37
Descrizione del prodotto e delle funzioni	38
Componenti indicati nelle figure	38
Uso conforme	38
Technische gegevens	38
Montaggio	39
Dichiarazione di conformità	39
Montaggio	39
1. Ricarica della batteria	39
2. Applicazione/sostituzione della batteria	39
3. Inserimento dell'inserito slimVario	39
4. Cambio dell'inserito slimVario	39
Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni	39
Istruzioni per l'uso	40
Applicazione/sostituzione della batteria	40
Avviamento e scelta del verso di rotazione	40
Accensione/spegnimento dell'illuminazione	40
Indicatore della carica della batteria	40
Ricarica della batteria	40
Avvertenze per il lavoro	40
Manutenzione e assistenza	41
Manutenzione e pulizia	41
Servizio assistenza e consulenza	41
Trasporto	41
Smaltimento	41

Avvertenze generali di sicurezza per elettrodomestici



AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettrodomestico. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro. Il termine „elettrodomestico“ utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- **Tenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato.** Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- **Non lavorare con l'elettrodomestico in ambienti soggetti a pericolo di esplosione, nei quali sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere lontano i bambini e altre persone durante l'utilizzo dell'elettrodomestico.** Le distrazioni possono portare alla perdita del controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- **Evitare il contatto del corpo con oggetti messi a terra, come tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utilizzatore si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- **Tenere gli elettrodomestici al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di folgorazione elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- **Lavorare con l'elettrodomestico prestando attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'impiego dell'elettrodomestico può causare gravi lesioni.
- **Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.** L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera antipolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare l'avviamento accidentale dell'apparecchio. Verificare che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo in mano e di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'elettrodomestico si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- **Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano capelli ed indumenti da parti in movimento.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **L'utente non si culli in una falsa sicurezza e non trascuri di osservare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrodomestico.** Le azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

4. Utilizzo e trattamento dell'elettrodomestico

- **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto per il tipo di lavoro specifico.** Con l'elettrodomestico adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
- **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
- **Conservare gli elettrodomestici non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'elettrodomestico sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- **Curare attentamente gli elettrodomestici e gli inserti. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrodomestico.** Prima di utilizzare l'apparecchio far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettrodomestici è una delle cause principali di incidenti.
- **Utilizzare gli elettrodomestici, gli inserti, ecc. conformemente alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire.** L'utilizzo di elettrodomestici per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

5. Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile a batteria

- **Ricaricare la batteria solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto solo per certi tipi di batterie può causare incendi se usato con batterie diverse da quelle previste.
- **Per l'elettrotensile utilizzare solo le batterie previste.** L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti.** Il cortocircuito dei contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire un liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale sciacquare accuratamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle.
- **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- **Non esporre le batterie al fuoco o a temperature eccessive.** Il fuoco o temperature maggiori di 130 °C ne possono causare l'esplosione.
- **Attenersi a tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'elettrotensile a batteria in un ambiente la cui temperatura è esterna all'intervallo indicato nelle istruzioni per l'uso.** La ricarica errata o ad una temperatura esterna all'intervallo indicato può danneggiare irreparabilmente la batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

6. Assistenza

- **Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile anche dopo la riparazione.
- **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Qualsiasi intervento di manutenzione sulle batterie deve essere eseguito dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

7. Avvertenze di sicurezza per avvitatori

- **Afferrare l'apparecchio per le impugnature isolate quando si svolgono lavori in cui la vite può venire a contatto con cavi elettrici coperti o con il proprio cavo elettrico. Il contatto della vite con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio e causare folgorazione elettrica.**

8. Avvertenze di sicurezza per caricabatterie

- **Non esporre il caricabatterie alla pioggia o all'umidità.** L'infiltrazione di acqua in un caricabatterie aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- **Ricaricare le batterie agli ioni di litio Wiha con le tensioni elettriche indicate nei dati tecnici.** Diversamente si potrebbero verificare incendi ed esplosioni.
- **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia può causare la folgorazione elettrica.
- **Prima di ogni uso controllare il caricabatterie, il cavo e il connettore. Non utilizzare il caricabatterie se è danneggiato. Non aprire da soli il caricabatterie e farlo riparare solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** Il danneggiamento del caricabatterie, del cavo e del connettore aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- **Non mettere in funzione il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Il calore sviluppato dal caricabatterie durante il processo di ricarica può causare incendi.
- **Sorvegliare i bambini.** Non permettere ai bambini di giocare con il caricabatterie.
- **I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza il caricabatterie, non devono utilizzare questo caricabatterie senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile.** In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DELLE FUNZIONI



Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Componenti indicati nelle figure

La numerazione dei componenti che compaiono nelle figure riguarda l'illustrazione dell'elettrotensile nella pagina grafica.

- 1 Inserto slimVario
- 2 Adattatore easyTorque
- 3 Portainseriti da 6 mm (sistema slimVario)
- 4 Lampada a LED
- 5 Interruttore ad anello
- 6 Giravite
- 7 Batteria agli ioni di litio
- 8 Cappuccio
- 9 Istruzioni per l'uso del caricabatterie

Uso conforme

- Il giravite con assistenza elettrica di avvitamento deve essere utilizzato solo per avvitare e svitare viti.
- La luce di questo giravite serve a illuminare direttamente la zona di lavoro dell'elettrotensile e non è adatta per l'illuminazione di un ambiente esteso.
- Dell'uso non conforme, tra cui il servizio continuativo in ambito industriale, è responsabile l'utilizzatore.

Dati tecnici

Avvitatore a batteria „speedE“	
Tensione nominale	3,6 V
Numero di giri a vuoto	215 min-1
Numero di giri a vuoto	IP 44
Lunghezza / Larghezza	140 mm / 35 mm (senza inserti slimVario)
Peso	127 g (senza batteria e senza inserti slimVario)
Batteria	
Codice articolo batteria di riserva	599001
Tensione nominale / capacità	3,7V / 1,5Ah
Numero di celle della batteria	1
Caricabatterie	
Codice articolo	599002 (EU) / 599004 (UK)
Tempo di ricarica	75 min
Classe di protezione	II
Set 1	
Inserti slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Set 2	
Inserti slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adattatore easyTorque	2,8 Nm
Set 3	
Inserti slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adattatore easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Si prega di osservare il codice articolo riportato sulla targhetta dell'elettrotensile. Lo smarrimento della targhetta comporta la perdita della garanzia. I nomi commerciali dei singoli elettrotensili possono variare.

CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti: EN 62841-1, EN 62841-2 (elettroutensile a batteria) e EN 60335 (caricabatterie) secondo le direttive 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentazione tecnica (2006/42/CE) disponibile presso:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montaggio

1. Ricarica della batteria

Utilizzare solo il caricabatterie in dotazione.

Solo questo caricabatterie è adatto per ricaricare la batteria agli ioni di litio utilizzata per il giravite.

Avviso: alla consegna, la batteria ⑦ non è completamente carica. Per ottenere le massime prestazioni, prima di utilizzare l'elettroutensile ricaricare completamente la batteria ⑦ mediante il caricabatterie. La batteria agli ioni di litio ⑦ è protetta dalla scarica completa. Quando la batteria ⑦ raggiunge un determinato livello di carica minima, un circuito di protezione spegne lo speedE: l'assistenza elettrica di avviamento non funziona più e lo speedE può essere impiegato soltanto come un giravite normale.

2. Applicazione/sostituzione della batteria

Aprire il cappuccio ① ruotandolo in senso antiorario. Per sostituirla, togliere la batteria ⑦ scarica dall'impugnatura ⑥ del giravite. Poi inserire la batteria ⑦ carica nell'impugnatura ⑥ del giravite.

Prestare attenzione alle polarità della batteria ⑦ (segno „+“ nel cappuccio ③). Ruotare il cappuccio ③ in senso orario avvitandolo nello speedE.

Avviso: il lampeggio dell'illuminazione ④ indica che la batteria dello speedE è quasi esaurita (carica residua < 20%). Con una carica residua del 20%, l'assistenza elettrica di avviamento funziona ancora. Se la carica residua continua a diminuire, soltanto il lampeggio dell'illuminazione ④ avverte che la batteria ⑦ si sta esaurendo.

3. Inserimento dell'inserto slimVario

Inserire l'inserto Wiha slimVario ① nel portainseri ③ dello speedE prestando attenzione alla corretta posizione. L'elettroutensile è collegato all'impugnatura del giravite tramite bloccaggio nel portainseri ③.

4. Cambio dell'inserto slimVario

Estrarre l'inserto Wiha slimVario ①. Poiché non è bloccato nel portainseri, l'inserto ① può essere tolto tirandolo con una forza maggiore di quella antagonista offerta dal portainseri stesso.

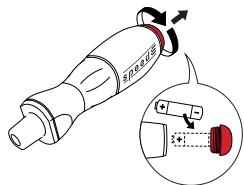
Avviso: utilizzare il sistema di inserti Wiha slimVario con marchio VDE e attacco da 6 mm..

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori della rumorosità misurati conformemente a EN 62841. Il livello di pressione acustica ponderato secondo la curva A emesso dall'elettroutensile è tipicamente minore di 70 dB(A).

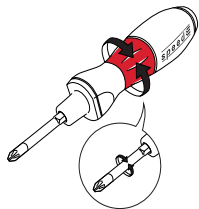
Incertezza K = 3 dB. Il livello di rumorosità dell'apparecchio in funzione può superare il valore di 80 dB (A). Indossare cuffie di protezione acustica!

Valore totale delle vibrazioni ah (somma vettoriale nelle tre direzioni) e incertezza K rilevati conformemente a EN 62841: avviamento: ah < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s². Il livello delle vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato adottando il metodo di misurazione standardizzato indicato nella EN 62841 e può essere utilizzato per confrontare i valori delle vibrazioni generate da elettroutensili diversi. Il metodo può essere impiegato anche per ottenere una valutazione provvisoria dell'esposizione alle vibrazioni. Il livello delle vibrazioni indicato rappresenta il valore per il campo di applicazione principale dell'elettroutensile. Se l'elettroutensile viene impiegato per altre applicazioni con inserti di altro tipo o se non è sottoposto a sufficiente manutenzione, il livello delle vibrazioni può cambiare. L'esposizione effettiva alle vibrazioni per l'intero periodo di lavoro può risultare nettamente superiore. Per una precisa valutazione dell'esposizione alle vibrazioni si devono considerare anche i periodi di tempo in cui l'elettroutensile è spento o è in funzione ma senza essere effettivamente impiegato. Ciò può ridurre nettamente l'esposizione alle vibrazioni per l'intero periodo di lavoro. Adottare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'utilizzatore dagli effetti negativi delle vibrazioni, ad esempio: manutenzione dell'elettroutensile e degli inserti, mantenimento in caldo della mani, organizzazione dei processi di lavoro.



Applicazione/sostituzione della batteria

Aprire il cappuccio **6** ruotandolo in senso antiorario. Per sostituirla, togliere la batteria **7** scarica dall'impugnatura **6** del giravite. Poi inserire la batteria **7** carica nell'impugnatura **6** del giravite. Prestare attenzione alle polarità della batteria **7** (segno „+“ nel cappuccio **6**). Ruotare il cappuccio **6** in senso orario avvitandolo nello speedE.

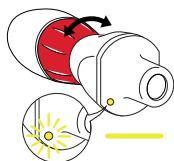


Avviamento e scelta del verso di rotazione

Attivare l'assistenza automatica di avvitamento ruotando l'interruttore ad anello **5**. Il verso di rotazione è definito dal verso (antiorario/orario) in cui si ruota l'interruttore ad anello.

Rilasciandolo, l'interruttore ad anello **5** ritorna automaticamente in posizione neutra con arresto della rotazione dell'elettrotrattensile. In questo stato lo speedE può essere utilizzato come un normale giravite di qualità.

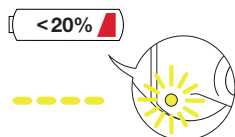
Avviso: la velocità di rotazione è una sola e la coppia sviluppata ha un valore massimo di 0,4 Nm. Una coppia di serraggio maggiore può essere applicata manualmente dall'utilizzatore. È anche possibile combinare l'azione automatica dell'elettrotrattensile con quella manuale dell'utilizzatore.



Accensione/spengimento dell'illuminazione

Azionando l'interruttore ad anello **5**, l'illuminazione **4** si accende. Premendo leggermente e brevemente l'interruttore ad anello **5**, l'illuminazione si accende senza avviare il motorino.

Avviso: dopo aver azionato l'interruttore ad anello, l'illuminazione resta accesa per 5 secondi.



Indicatore della carica della batteria

Il lampeggio dell'illuminazione **4** indica che la batteria dello speedE è quasi esaurita (carica residua < 20%). Con una carica residua del 20%, l'assistenza elettrica di avvitamento funziona ancora. Se la carica residua continua a diminuire, soltanto il lampeggio dell'illuminazione **5** avverte che la batteria **7** si sta esaurendo.

Ricarica della batteria

Collegare il caricabatterie al circuito elettrico mediante l'apposito alimentatore. L'indicatore dello stato di carica si accende brevemente prima in rosso e poi in verde. Ciò segnala che il caricabatterie è pronto per l'uso.

Info: durante la ricarica delle batterie l'indicatore dello stato di carica lampeggia in rosso.

Al termine della ricarica, l'indicatore rimane acceso in verde.

Avvertenze per il lavoro

Applicare lo speedE con assistenza elettrica di avvitamento sulla testa della vite solo se spento. Gli inserti in rotazione possono scivolare via.

Manutenzione e pulizia

- Prima di svolgere lavori sull'elettrotensile (ad esempio manutenzione, cambio dell'utensile, ecc.) e prima del suo trasporto e immagazzinamento togliere la batteria dall'elettrotensile. In caso di azionamento accidentale dell'interruttore On/Off si possono riportare lesioni.
- Tenere pulito l'elettrotensile per poter lavorare in maniera corretta e sicura.
- Se la batteria non funziona più, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per elettrotensili Wiha.
- Se, nonostante l'accurato controllo effettuato dal costruttore, l'elettrotensile si guasta, la riparazione deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato per elettrotensili Wiha.
- Per ogni richiesta, chiarimento e ordinazione di parti di ricambio indicare sempre il numero categorico riportato sulla targhetta dell'elettrotensile.

Servizio assistenza e consulenza

Il servizio assistenza risponde alle domande dei clienti in materia di riparazione e manutenzione del prodotto e sulle sue parti di ricambio; i disegni esplosi e informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili anche nel sito www.wiha.com.

Lo staff di consulenza Wiha sarà lieto di rispondere alle domande concernenti l'acquisto, l'uso e la regolazione di prodotti e accessori.

Wiha Werkzeuge GmbH
Centro assistenza clienti
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach
Tel. servizio assistenza: +49 (7722) 959 0
Fax: +49 (7722) 959 160
E-mail: info.de@wiha.com

Trasporto

Le batterie agli ioni di litio in dotazione sono soggette alle disposizioni giuridiche riguardanti i materiali pericolosi. Le batterie possono essere trasportate su strada dall'utilizzatore senza restrizioni. Per il trasporto effettuato da terzi (ad esempio trasporto aereo o spedizioniere) si devono osservare requisiti particolari in materia di imballaggio e contrassegno. Per la preparazione del collo da spedire si deve ricorrere a un esperto di materiali pericolosi.

Smaltimento



Gli elettrotensili, le batterie, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati in modo corretto ed ecocompatibile. Non smaltire gli elettrotensili e le batterie insieme ai rifiuti domestici!

Solo per i paesi UE:

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE applicabile agli elettrotensili e ai sensi della direttiva europea 2006/66/CE applicabile alle batterie, gli elettrotensili inservibili e le batterie guaste o esaurite devono essere raccolti in modo differenziato e riciclati in modo corretto ed ecocompatibile. Lo smaltimento può essere effettuato tramite conferimento a un centro di ritiro e raccolta locale.

Wskazówki bezpieczeństwa	43
Ogólne zasady bezpieczeństwa obowiązujące przy użytkowaniu elektronarzędzi	43
1. Bezpieczeństwo stanowiska pracy	43
2. Bezpieczeństwo elektryczne	43
3. Bezpieczeństwo osób	43
4. Zastosowanie i użytkowanie elektronarzędzi	43
5. Zastosowanie i użytkowanie narzędzia akumulatorowego	43
6. Serwis	44
7. Bezpieczeństwo użytkownika wkrętaka	44
8. Instrukcje bezpieczeństwa dot. ładowarek	44



Opis produktu i jego właściwości	45
Komponenty przedstawione na rysunku	45
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	45
Dane techniczne	45

Montaż	46
Deklaracja zgodności	46
Montaż	46
1. Ładowanie akumulatora	46
2. Wkładanie/wymiana akumulatora	46
3. Wkładanie bitu slimVario	46
4. Wymiana bitu slimVario	46
Informacje nt. nietypowych odgłosów/wibracji	46

Instrukcja obsługi	47
Wkładanie/wymiana akumulatora	47
Uruchamianie i wybór prędkości obrotowej	47
Włączanie/wyłączanie oświetlenia	47
Wskaźnik naładowania akumulatora	47
Ładowanie akumulatora	47
Wskazówki dot. pracy	47

Konserwacja i serwis	48
Konserwacja i czyszczenie	48
Obsługa i doradztwo Klienta	48
Transport	48
Utylizacja	48

Ogólne zasady bezpieczeństwa obowiązujące przy użytkowaniu elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, którymi opatrzone jest niniejsze elektronarzędzie. Niestosowanie się do wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Wszelkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość. Termin „elektronarzędzie” stosowany we wskazówkach bezpieczeństwa odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowo) lub akumulatorów (bez przewodu zasilającego).

1. Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- Należy utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dbać o jego należyte oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszarów roboczych może przyczyniać się do nieszczęśliwych wypadków.
- Praca za pomocą elektronarzędzia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów jest zabroniona. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Do pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy dopuszczać dzieci ani osób postronnych. Nawet chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki, lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem w momencie, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani wilgoci. Przenikanie wody lub wilgoci do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.

3. Bezpieczeństwo osób

- Podczas prac przy użyciu elektronarzędzia należy być czujnym, uważnym i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać elektronarzędzia, będąc w stanie osłabienia fizycznego lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować środki ochrony osobistej i zawsze nosić okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, m.in. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku ochronnego lub ochronników słuchu w zależności od charakteru i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Unikać przypadkowego uruchamiania elektronarzędzia. Upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone przed podłączeniem go do źródła zasilania energią elektryczną i/lub akumulatora, przed uchwyceniem lub przeniesieniem w inne miejsce. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub jego podłączanie do sieci elektrycznej w stanie włączenia może powodować wypadek.
- Należy unikać nieprawidłowej postawy ciała. Należy w każdej chwili dbać o pewne ustawienie ciała i zachowanie równowagi. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie przybliżać włosów ani garderoby do ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Nie należy ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie naruszać zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy pracy za pomocą elektronarzędzi, nawet będąc bardzo dobrze obeznanym z zasadami ich użytkowania. Nieostrożne działania mogą w ułamku sekundy skutkować poważnymi obrażeniami.

4. Zastosowanie i użytkowanie elektronarzędzi

- Nie wolno przeciągać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy. Praca wykonywana za pomocą odpowiedniego elektronarzędzia staje się lżejsza i bezpieczniejsza.
- Nie należy używać elektronarzędzia, jeśli jego wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie dopuszczać do użytkowania elektronarzędzia osób, którzy nie są z nim zaznajomieni bądź nie zapoznali się z treścią niniejszych wskazówek. Elektronarzędzia są niebezpieczne dla osób niedoświadczonych w zakresie ich użytkowania.
- Utrzymywać elektronarzędzia i inne stosowane narzędzia w należytych stanie technicznym. Sprawdzać, czy ruchome części elektronarzędzia działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie uległy złamaniu bądź uszkodzeniu w stopniu uniemożliwiającym jego prawidłowe działanie. Zlecić naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia. Wiele wypadków ma swoje źródło w nieprawidłowo wykonywanej konserwacji elektronarzędzi.
- Używać elektronarzędzia i innych narzędzi zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Należy przy tym uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Stosowanie elektronarzędzi do celów innych niż zgodnych z ich przeznaczeniem może powodować niebezpieczne sytuacje.
- Utrzymywać rękojeści i ich powierzchnie w stanie suchym, czystym i wolnym od zanieczyszczenia olejem i smarem. Śliskie rękojeści i ich powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Zastosowanie i użytkowanie narzędzia akumulatorowego

- Ładować akumulatory tylko przy użyciu ładowarek zalecanych przez producenta. Stosowanie ładowarki odpowiedniej do danego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu może stać się przyczyną pożaru.

- **Należy stosować tylko i wyłącznie akumulatory dostarczone wraz z elektronarzędziami.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą powodować zwarcie jego styków.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub wywołać pożar.
- **W razie nieprawidłowego użytkowania może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu z elektrolitem miejsce to należy płukać wodą.** Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć pomocy lekarza. Wyciekający z akumulatora elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.
- **Nie używać uszkodzonego bądź zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone bądź zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywalny i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub zranienia.
- **Nie należy wystawiać akumulatora na działanie ognia ani wysokiej temperatury.** Źródła ognia lub temperatury powyżej 130°C mogą spowodować eksplozję.
- **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur określonym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub obciążanie akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur może powodować jego uszkodzenie i zwiększać ryzyko pożaru.

6. Serwis

- **Naprawy elektronarzędzia zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, tylko przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.** Gwarantuje to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- **Nigdy nie należy samodzielnie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta i autoryzowane punkty serwisowe.

7. Bezpieczeństwo użytkowania wkretaka

- **Podczas wykonywania prac, przy których istnieje ryzyko, że śruba może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód elektronarzędzia, należy trzymać urządzenie za izolowane powierzchnie rękojeści.** Zetknięcie się śruby z przewodem pod napięciem może również włączyć pod napięcie metalowe części urządzenia i spowodować porażenie prądem elektrycznym.

8. Instrukcje bezpieczeństwa dot. ładowarek

- **Przechowywać ładowarkę w miejscach zabezpieczonych przed deszczem i wilgocią.** Przenikanie wody lub wilgoci do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Akumulatory litowo-jonowe firmy Wiha należy ładować napięciem o wartościach podanych w danych technicznych.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.
- **Utrzymywać ładowarkę w czystości.** Zanieczyszczenie może powodować ryzyko porażenia prądem.
- **Przed każdym użyciem należy sprawdzić, ładowarkę, jej kabel i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie należy używać ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, lecz należy zlecić jej naprawę wykwalifikowanemu specjalście przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, ich kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używać ładowarki na łatwopalnym podłożu (takim jak papier, tekstylia itp.) lub w atmosferze palnej.** Wzrost temperatury występujący podczas ładowania ładowarki może spowodować pożar.
- **Nie pozostawiać dzieci bez nadzoru.** Dzięki temu dzieci nie będą bawić się ładowarką.
- **Dzieci i osoby, które ze względu na ich stan fizyczny, sensoryczny, umysłowy bądź brak doświadczenia lub wiedzy w tym zakresie nie mogą używać ładowarki w sposób bezpieczny, muszą być nadzorowane lub wstępnie poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za jej eksploatację.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko popełnienia błędów podczas jej obsługi, które mogą powodować obrażenia.



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Niestosowanie się do wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Komponenty przedstawione na rysunku

Numeracja komponentów przedstawionych na rysunku dotyczy ilustracji elektronarzędzia zamieszczonych na stronie graficznej.

- 1 Bit slimVario
- 2 Adapter easyTorque
- 3 Mocowanie bitów 6 mm (system slimVario)
- 4 Dioda LED
- 5 Przełącznik pierścieniowy
- 6 Wkrętak
- 7 Akumulator litowo-jonowy
- 8 Zasleпка
- 9 Instrukcja obsługi ładowarki

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Wkrętak z napędem elektrycznym jest przeznaczony do przykręcania i odkręcania śrub.
- Lampka wbudowana w niniejszy wkrętak jest przeznaczona do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego narzędzia i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
- Ża użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik; dotyczy to również użytkowania narzędzia w przemyśle w sposób ciągły.

Dane techniczne

Wkrętarka akumulatorowa „speedE”	
Napięcie znamionowe	3,6 V
Prędkość obrotowa bez obciążenia	215 obr./min
Stopień ochrony	IP 44
Długość / Szerokość	140 mm / 35 mm (bez bitów SlimVario)
Masa	127 g (bez akumulatora i bitów SlimVario)
Akumulator	
Nr kat. wymiennego akumulatora	599001
Napięcie znamionowe/pojemność	3,7V / 1,5Ah
Liczba ogniw akumulatora	1
Ładowarka	
Numer artykułu	599002 (EU) / 599004 (UK)
Czas ładowania	75 min
Stopień ochrony	II
Zestaw 1	
Bity slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Zestaw 2	
Bity slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adapter easyTorque	2,8 Nm
Zestaw 3	
Bity slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adapter easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Proszę zwrócić uwagę na numer katalogowy umieszczony na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Zagubienie tabliczki znamionowej powoduje unieważnienie gwarancji. Nazwy handlowe poszczególnych elektronarzędzi mogą się różnić od siebie.

CE Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” spełnia następujące normy lub normatywne dokumenty: EN 62841-1, EN 62841-2 (urządzenie akumulatorowe) oraz EN 60335 (ładowarka akumulatorów) spełniają przepisy dyrektyw 2011/65/UE 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2006/42/WE.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE) w firmie:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montaż

1. Ładowanie akumulatora

Należy stosować wyłącznie ładowarkę wchodzącą w zakres dostawy.

Wyłącznie niniejsza ładowarka nadaje się do akumulatora litowo-jonowego stosowanego w opisywanym wkrętaku.

Wskazówka: Akumulator ⑦ jest dostarczany w stanie niepełnego naładowania. Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora ⑦, należy go przed pierwszym użyciem całkowicie naładować w ładowarce. Akumulator litowo-jonowy ⑦ jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem podczas pracy. Jeśli akumulator ⑦ rozładuje się, urządzenie speedE zostanie wyłączone na skutek zadziałania wyłącznika ochronnego: wówczas elektryczny napęd wkrętaka nie działa, a urządzenia speedE można używać tylko jako zwykłego wkrętaka.

2. Wkładanie/wymiana akumulatora

Otworzyć zaślepkę ⑤, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podczas wymiany akumulatora, należy najpierw wyjąć rozładowany akumulator ⑦ z rękójści wkrętaka ⑥. Następnie umieścić naładowany akumulator ⑦ w rękójści wkrętaka ⑥. Należy zwrócić uwagę na biegunowość akumulatora ⑦ („+” na zaślepkę ⑤). Przykręcić zaślepkę ⑤ zgodnie z ruchem wskazówek zegara do urządzenia speedE.

Wskazówka: Miganie diody ④ wskazuje na niski stan naładowania (<20%) urządzenia speedE. Napęd elektryczny wkrętaka działa jeszcze na poziomie naładowania 20%. Jeśli poziom naładowania nadal spada, tylko migająca dioda ④ sygnalizuje rozładowanie akumulatora ⑦.

3. Wkładanie bitu slimVario

Osadzić bit Wiha slimVario ① w prawidłowej pozycji w mocowaniu bitów ③ urządzenia speedE. Jest on mocowany przy użyciu zacisku w mocowaniu bitów ③ do rękójści wkrętaka.

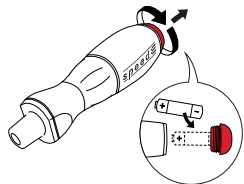
4. Wymiana bitu slimVario

Usunąć bit Wiha slimVario ①, wyciągając go. Ponieważ bit ① nie jest w żaden specjalny sposób mocowany, można go wyjąć przez pokonanie oporu zacisku.

Wskazówka: zalecamy korzystanie z certyfikowanego przez VDE systemu bitów Wiha slimVario z mocowaniem 6 mm.

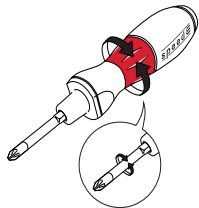
Informacje nt. nietypowych odgłosów/wibracji

Zmierzone wartości hałasu zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Poziom ciśnienia akustycznego A elektronarzędzia wynosi zazwyczaj poniżej 70 dB (A). Tolerancja K = 3 dB. Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A). Należy stosować środki ochrony słuchu! Wartości łączne drgań ah (suma wektorów trzech kierunków) i tolerancja K ustalono zostały zgodnie z normą EN 62841: Śruby: ah<2,5 m/s², K=1,5 m/s². Poziom drgań podany w niniejszych instrukcjach został zmierzony według znormalizowanej metody pomiarów wg EN 62841 i może być stosowany do porównywania elektronarzędzi. Nadaje się on również do wstępnej oceny narażenia na obciążenia drganiami. Deklarowany poziom emisji drgań odzwierciedla główne zastosowania tego elektronarzędzia. Jeśli jednak to elektronarzędzie będzie służyło do innych zastosowań w połączeniu z różnymi narzędziami lub nieprawidłowo konserwowane, poziom emisji drgań może odbiegać od podanego. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia na drgania na przestrzeni całego czasu pracy. Do celów dokładnej oceny narażenia na drgania należy uwzględnić okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub pracuje, lecz w rzeczywistości nie znajduje się w użyciu. Może to znacząco zmniejszyć obciążenie drganiami na przestrzeni całego czasu pracy. Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed wpływem drgań, takie jak np.: konserwacja elektronarzędzi i innych stosowanych narzędzi, utrzymywanie ciepłoty rąk, organizacja procesów pracy.



Wkładanie/wymiana akumulatora

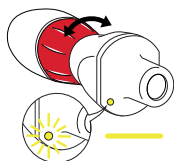
Otworzyć zaślepkę ❶, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podczas wymiany akumulatora, należy najpierw wyjąć rozładowany akumulator ❷ z rękojeści wkrętaka ❸. Następnie umieścić naładowany akumulator ❷ w rękojeści wkrętaka ❸. Należy zwrócić uwagę na biegunowość akumulatora ❷ („+“ na zaślepkę ❸). Przykręcić zaślepkę ❸ zgodnie z ruchem wskazówek zegara do urządzenia speedE.



Uruchamianie i wybór prędkości obrotowej

Uruchomić automatyczny napęd wkrętaka, obracając przełącznik pierścieniowy ❹. Kierunek pracy napędu jest określany przez kierunek obrotu przełącznika pierścieniowego (w prawo/lewo). Zwolnienie przełącznika pierścieniowego ❹ powoduje automatyczny powrót w położenie neutralne, a tym samym zatrzymanie ruchu obrotowego. Urządzenie speedE może być używane w tym stanie jako standardowy wkrętak.

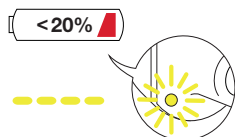
Wskazówka: Połączenia śrubowe wykonywane są za pomocą wkrętaka tylko z jedną prędkością obrotową i momentem maks. 0,4 Nm. Jeśli wymagana będzie większa siła dokręcania, może ona być przyłożona siłą ręki użytkownika. Podczas wykonywania połączeń śrubowych możliwe jest łączenie siły pracującego napędu z siłą ręki.



Włączanie/wyłączanie oświetlenia

Zmiana położenia przełącznika pierścieniowego ❹ powoduje włączenie lampki ❺. Lekkie dotknięcie przełącznika pierścieniowego ❹ umożliwia włączenie lampki bez uruchamiania silnika.

Wskazówka: Po uruchomieniu przełącznika pierścieniowego lampka świeci przez 5 sekund.



Wskaźnik naładowania akumulatora

Miganie diody ❹ wskazuje na niski stan naładowania (<20%) urządzenia speedE. Napęd elektryczny wkrętaka działa jeszcze na poziomie naładowania 20%. Jeśli poziom naładowania nadal spada, tylko migająca dioda ❹ sygnalizuje rozładowanie akumulatora ❷.

Ładowanie akumulatora

Podłączyć ładowarkę do obwodu zasilania za pośrednictwem dedykowanego zasilacza. Wskaźnik stanu naładowania przybierze na krótki czas kolor czerwony, a następnie zielony. Jest to informacja o gotowości ładowarki do pracy.

Informacja: Podczas ładowania akumulatorów wskaźnik stanu naładowania świeci kolorem czerwonym.

Naładowanie akumulatora powoduje zmianę jego koloru na zielony.

Wskazówki dot. pracy

Przykładać urządzenie speedE do śruby tylko z wyłączonym napędem elektrycznym. Wirujące narzędzia mogą się ześlizgiwać ze śruby.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzia itd.), jak również na czas jego transportu i przechowywania należy wyjąć akumulator. Przypadkowe uruchomienie przełącznika zał./wyl. grozi obrażeniami.
- Należy utrzymywać elektronarzędzie w czystości, aby za jego pomocą wykonywać prace w sposób efektywny i bezpieczny.
- Jeśli akumulator nie nadaje się już do pracy, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem elektronarzędzi firmy Wiha.
- Jeśli pomimo zastosowania starannego procesu technologicznego i testowego elektronarzędzie ulegnie awarii, należy zlecić jego naprawę autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi firmy Wiha.
- W przypadku wszelkich zapytań i zamawiania części zamiennych należy koniecznie podawać numer katalogowy podany na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Obsługa i doradztwo klienta

Dział obsługi klienta odpowie na wszelkie pytania dotyczące konserwacji i napraw produktu, jak również części zamiennych; oznaczenia Ex i informacje na temat części zamiennych można znaleźć na stronie: www.wiha.com
Zespół doradców klientów firmy Wiha chętnie pomoże Państwu w razie pytań dotyczących zakupu, stosowania i ustawiania produktów i akcesoriów.

Wiha Werkzeuge GmbH
Centrum Obsługi Klienta
Obertalstraße 3-7
D - 78136 Schonach
Tel. Działu Obsługi Klienta: +49 (7722) 959 0
Faks: +49 (7722) 959 160
E-Mail: info.de@wiha.com

Transport

Akumulatory litowo-jonowe wchodzące w zakres dostawy podlegają wymogom towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane przez użytkownika po drogach publicznych bez żadnych dodatkowych zezwoleń. Transport realizowany przez osoby trzecie (np.: transport lotniczy lub spedycja) wymaga stosowania specjalnych procedur pakowania i etykietowania. W tym przypadku podczas przygotowywania wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. materiałów niebezpiecznych.

Utylizacja



Elektronarzędzia, akumulatory, akcesoria i opakowania powinny być oddawane do zakładów zajmujących się recyklingiem zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów/baterii wraz z odpadami komunalnymi!

Dot. tylko krajów UE:

Zgodnie z dyrektywami europejskimi 2012/19/UE i 2006/66/WE zużyte/uszkodzone elektronarzędzia i akumulatory muszą być gromadzone oddzielnie i oddawane do zakładów recyklingu celem ich ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. Utylizacja może odbywać się za pośrednictwem lokalnych systemów zbiórki odpadów.



Bezpečnostní pokyny	50
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	50
1. Bezpečnost na pracovišti	50
2. Bezpečnost z hlediska elektřiny	50
3. Bezpečnost osob	50
4. Používání a zacházení s elektrickým nářadím	50
5. Používání a zacházení s akumulátorovým zařízením	50
6. Servis	51
7. Bezpečnostní pokyny pro šroubováky	51
8. Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	51
Popis výrobku a výkonu	52
Zobrazené součásti	52
Používání v souladu s určením	52
Technická data	52
Montáž.....	53
Prohlášení o shodě.....	53
Montáž	53
1. Nabíjení baterie	53
2. Použití / výměna akumulátoru	53
3. Vložení nástavce slimVario	53
4. Výměna nástavce slimVario	53
Informace o hlučnosti a vibracích	53
Návod k použití	54
Použití / výměna akumulátoru	54
Výběr spuštění a směru otáčení	54
Zapnutí/vypnutí osvětlení	54
Zobrazení stavu nabití baterie	54
Nabíjení baterie	54
Pracovní pokyny	54
Údržba a servis	55
Údržba a čištění	55
Zákaznická služba a poradenství	55
Transport	55
Likvidace	55

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje



VAROVÁNÍ

Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, návody, vyobrazení a technická data, která jsou součástí elektrického nářadí. Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a / nebo vážné úrazy.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro pozdější potřebu. Pojem „Elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na síť napájené elektrické nářadí (se síťovým napájecím kabelem) a na akumulátorové elektrické nářadí (bez síťového napájecího kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte čistý a dbejte na jeho dobré osvětlení. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou mít za následek úrazy.
- Neppracujte s elektrickým nářadím v prostoru s nebezpečím výbuchu, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí je zdrojem jiskření, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- Během používání elektrického zařízení je nutné dbát na to, aby se děti a jiné osoby zdržovaly mimo. Mohlo by to rozptylovat vaši pozornost.

2. Bezpečnost z hlediska elektřiny

- Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, kamna a lednice. Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud by bylo tělo uzemněno.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti a vlhku. Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Buďte opatrní, kontrolujte, co děláte a s elektrickým nářadím pracujte rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornost při používání elektrického přístroje může mít za následek vážné úrazy.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy mějte ochranné brýle. Nošení osobních ochranných prostředků, jako je maska proti prachu, nekluzká ochranná obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, dle typu a způsobu použití elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
- Vyvarujte se nechtěnému spuštění stroje. Před připojením k síťovému napájení a / nebo baterii, upevňováním nebo přenášením se přesvědčte, že je elektrické nářadí vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prsty na spínači nebo je přístroj zapnutý k napájení, může to mít za následek úraz.
- Vyvarujte se nesprávného držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Budete tak mít elektrické zařízení v případě nečekaných situací lépe pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Vlasy a šaty mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volné šaty, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.
- Nezustávejte na pochybách a nepodceňujte bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení, i když jste již s jejich používáním dobře seznámeni. Nepozornost může mít během větiny za následek velmi vážné úrazy.

4. Používání a zacházení s elektrickým nářadím

- Elektrické nářadí nepřetěžujte. K vaší práci používejte k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud je vadný spínač. Elektrické nářadí, které již nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte elektrické nářadí používat jinými osobami, které nejsou s jeho obsluhou seznámeny nebo si nepřečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- Elektrické nářadí a používané nástroje udržujte s maximální péčí. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nedrhnou, zda nejsou zlomené nebo poškozené, že není omezena funkčnost elektrického nářadí. Poškozené díly nechejte před dalším použitím přístroje opravit. Mnoho úrazů bylo způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- Elektrické nářadí, nástroje, nářadí atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může způsobit nebezpečné situace.
- Rukojeti a úchopové plochy udržujte v suchu, čistotě a bez olejů a mastnoty. Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nečekaných situacích.

5. Používání a zacházení s akumulátorovým zařízením

- Baterii nabíjete v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh baterií, může způsobit požár, pokud se používá s jinými bateriemi.
- V elektrickém nářadí používejte pouze k tomu určené baterie. Používání jiných baterií může mít za následek úraz a požár.
- Nepoužívané baterie nesmí přijít do kontaktu s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šroubky apod. Zkrat mezi kontakty baterie může mít za následek popálení nebo požár.

- Při nesprávném použití může z baterie vytéct kapalina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při nechtěném kontaktu ji spláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, přivolejte také lékaře. Uniklá kapalina z baterie může podráždit pokožku nebo způsobit popálení.
- **Nepoužívejte poškozené nebo změněné baterie.** Poškozené nebo změněné baterie se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požárům, výbuchům nebo úrazům.
- **Baterie nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte veškeré pokyny k nabíjení a baterii nebo akumulátor nikdy nenabíjejte mimo rozsah teplot uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabití nebo nabíjení mimo schválený teplotní rozsah může baterii poškodit a způsobit požár.

6. Servis

- Váš elektrický přístroj nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a používejte pouze originální náhradní díly. Váš elektrický přístroj nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a používejte pouze originální náhradní díly.
- Na poškozené baterii nikdy neprovádějte údržbu. Veškerá údržba baterie by měla být prováděna pouze výrobcem a autorizovaným zákaznickým servisem.

7. Bezpečnostní pokyny pro šroubováky

- Přístroj při práci, při které se může šroub dostat do kontaktu se skrytým elektrickým proudem nebo vlastním elektrickým napájením, držte za izolované plochy rukojeti. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může mít za následek, že se pod napětí dostanou i jiné kovové díly a může tak hrozit úraz elektrickým proudem.

8. Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Nabíječku nevystavujte dešti a vlhku. Proniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Baterie Li-Ion nabíjejte předepsaným napětím uvedeným v technických datech. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Nabíječku udržujte v čistotě. Při znečištění hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nabíječku nepoužívejte, pokud na ní zjistíte závady. Nabíječku sami neotvírejte a nechejte ji opravit kvalifikovaným odborníkem, a to pouze při použití originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku neprovozujte na hořlavém podkladu (např. papír, textil), či v hořlavém prostředí. Kvůli zahřívání nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- Dávejte pozor na děti. Tím se zajistí, aby si děti s nabíječkou nehrály.
- Děti a osoby, které jsou kvůli svému psychickému, smyslovému nebo duševnímu stavu nebo své nezkušenosti či nevědomosti schopny nabíječku bezpečně obsluhovat, nesmí toto zařízení používat bez dohledu a pokynů odpovědné osoby. Jinak hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a úrazu.

POPIS VÝROBKU A VÝKONU



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.

Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a / nebo vážné úrazy.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje na znázornění elektrického přístroje na stránce s obrázky.

- 1 Nástavec slimVario
- 2 Adaptér easyTorque
- 3 Uchycení nástavců 6 mm (systém slimVario)
- 4 LED žárovka
- 5 Kruhový spínač
- 6 Šroubovák
- 7 Baterie Li-Ion
- 8 Krytka
- 9 Návod k použití nabíječky

Používání v souladu s určením

- Šroubovák s elektrickým přidrčováním šroubů je určen k šroubování šroubů.
- Světlo na tomto šroubováku slouží k přímému osvětlení pracovního prostoru elektrického nářadí a není určeno k osvětlení prostoru v domácnosti.
- Za používání odporující určení zodpovídá uživatel; za něj se považuje i trvalé průmyslové použití.

Technická data

Akumulátorový šroubovák „speedE“	
Jmenovité napětí	3,6 V
Počet otáček při běhu naprázdno	215 min-1
Třída ochrany	IP 44
Délka / Šířka	140 mm / 35 mm (bez nástavců slimVario)
Hmotnost	127 g (bez akumulátoru a nástavců slimVario)
Akumulátor	
Výr. č. náhradní baterie	599001
Jmenovité napětí / kapacita	3,7V / 1,5Ah
Počet článků baterie	1
Nabíječka	
Číslo výrobku	599002 (EU) / 599004 (UK)
Doba nabíjení	75 min
Třída ochrany	II
Sada 1	
Nástavce slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Sada 2	
Nástavce slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adaptér easyTorque	2,8 Nm
Sada 3	
Nástavce slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adaptér easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Zohledněte číslo výrobku uvedené na typovém štítku vašeho elektrického přístroje.
Při ztrátě typového štítku zaniká jakýkoli nárok na záruku.
Obchodní názvy jednotlivých elektrických zařízení se mohou lišit.

Prohlášení o shodě

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že výrobek popsáný v části „Technická data“ splňuje následující normy nebo normativní dokumenty: EN 62841-1, EN 62841-2 (akumulátorový přístroj) a EN 60335 (akumulátorová nabíječka) dle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

Technické podklady (2006/42/ES) u:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montáž

1. Nabíjení baterie

Používejte pouze nabíječku, která je součástí dodávky. Pouze tato nabíječka je určena k nabíjení baterie Li-Ion používané u vašeho šroubováku.

Upozornění: Baterie ⑦ se dodává částečně nabitá. Pro zajištění plného výkonu baterii ⑦ před prvním použitím zcela nabijte v nabíječce. Baterie Li-Ion ⑦ je během provozu chráněna před hlubokým vybitím. Při vybité baterii ⑦ je speedE vypnut ochranným spináním: Elektrické přidržování šroubů se již nepohybuje a speedE lze ještě použít pouze jako normální šroubovák.

2. Použití / výměna akumulátoru

Otevřete kryt ⑥ otáčením proti směru hodinových ručiček. Při výměně akumulátoru nejprve vyjměte prázdnou baterii ⑦ z rukojeti šroubováku ⑥. Nabitou baterii ⑦ poté opět vložte do rukojeti šroubováku ⑥. Dbejte na správné póly ⑦ („-“ v krytu ⑥). Otáčejte krytem ⑥ ve směru hodinových ručiček ve speedE.

Upozornění: Blikání světla ④ upozorňuje na nízký stav nabití (<20%) speedE. Elektrické přidržování šroubů funguje ještě při 20% stavu nabití. Při dalším pokusu úrovně nabití blikání světla ④ upozorní na prázdnou baterii ⑦.

3. Vložení nástavce slimVario

Vložte nástavec Wiha slimVario ① správně do uchycení ③ speedE. Spojí se upnutím v uchycení nástavce ③ s rukojetí šroubováku.

4. Výměna nástavce slimVario

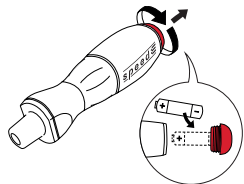
Vyjměte nástavec Wiha slimVario ① vytažením. Protože není nástavec ① zvlášť zablokován, lze jej vyjmout překonáním upínacího odporu.

Upozornění: Používejte systém nástavců Wiha slimVario testovaných VDE s uchycením 6 mm.

Informace o hlučnosti a vibracích

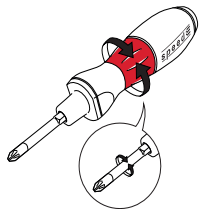
Hodnoty měření hluku stanoveny dle EN 62841. Hladina akustického tlaku A elektrického přístroje je obvykle nižší než 70 dB(A). Nejistota K = 3 dB. Hladina akustického tlaku při práci může překročit 80 dB(A). Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací ah (vektorový součet tří směrů) a nejistota K stanoveny dle EN 62841: Šrouby: $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. Hladina vibrací uvedená v tomto návodu je změřena dle metody měření odpovídající EN 62841 a lze ji použít k vzájemnému porovnání elektrických přístrojů. Hodí se také k předběžnému odhadu zatížení vibracemi. Udávaná hladina vibrací reprezentuje hlavní použití elektrického přístroje. Pokud je ale elektrický přístroj používán k jinému účelu, jinými vloženími nástroji nebo při nedostatečné údržbě, může se hladina vibrací lišit. To může vést ke značnému zvýšení zatížení vibracemi během celé doby práce. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny časy, v nichž je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. Tím se může zatížení vibracemi po celou dobu práce značně snížit. Stanovte další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před působením vibrací, jako např.: Údržba elektrického přístroje a používaných nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních procesů.



Použití / výměna akumulátoru

Otevřete kryt ❶ otáčením proti směru hodinových ručiček. Při výměně akumulátoru nejprve vyjměte prázdnou baterii ❷ z rukojeti šroubováku ❸. Nabitou baterii ❹ poté opět vložte do rukojeti šroubováku ❸. Dbejte na správné póly ❺ („+“ v krytu ❸). Otáčejte krytem ❸ ve směru hodinových ručiček ve speedE.

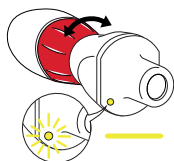


Výběr spuštění a směru otáčení

Spusťte automatické přidržení šroubů otočením kruhového spínače ❶. Směr pohonu se určuje otáčením kruhového spínače (chod vlevo / vpravo).

Uvolnění kruhového spínače ❶ vede k automatickému návratu do neutrální pozice a tím k zastavení otáčivého pohybu. speedE lze v tomto stavu používat jako plnohodnotný šroubovák.

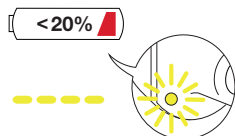
Upozornění: K dispozici je jen jedna rychlost otáčení, která přidrží šroub s max. 0,4 Nm. Je-li nutná větší utahovací síla, lze ji přenášet manuálně uživatelem. Možná je kombinace pohonu a manuálního šroubování.



Zapnutí/vypnutí osvětlení

Spuštěním kruhového spínače ❶ zapnete osvětlení ❷. Krátkým stisknutím kruhového spínače ❶ lze zapnout osvětlení bez spuštění motoru.

Upozornění: Osvětlení svítí 5 sekund po stisknutí kruhového spínače.



Zobrazení stavu nabití baterie

Blikání světla ❷ upozorňuje na nízký stav nabití (<20%) speedE. Elektrické přidržení šroubu ještě funguje při stavu nabití 20 %. Pokud se stav nabití ještě sníží, blikání žárovky ❷ upozorní na prázdnou baterii ❹.

Nabíjení baterie

Nabíječku prostřednictvím příslušné síťové části spojte s proudovým okruhem. Indikace stavu nabití se nejdříve krátce rozsvítí červeně, pak zeleně. Díky tomuto zpětnému hlášení poznáte, že je nabíječka připravena k provozu.

Informace: Při nabíjení akumulátorů svítí indikace stavu nabití červeně.

Po nabití akumulátoru se barva změní na zelenou.

Pracovní pokyny

speedE s elektrickým přidržením šroubu nasazujte na šroub pouze ve vypnutém stavu. Otáčející se nasazené nástroje mohou vyklouznout.

Údržba a čištění

- Před jakýmkoli pracemi na elektrickém zařízení (např. při údržbě, výměně nástroje apod.) a při jeho transportu a uschování vyjměte z elektrického zařízení baterii. Při nechtěném spuštění spínače ZA/ NYP hrozí nebezpečí úrazu.
- Elektrický přístroj udržujte v čistotě, aby byla zajištěna jeho správná a bezpečná funkce.
- Není-li již baterie funkční, obraťte se prosím na autorizovaný zákaznický servis pro elektrické nástroje Wiha.
- Pokud by elektrické nářadí někdy nefungovalo i přes pečlivou výrobu a kontrolu, přenechejte opravu autorizovanému zákaznickému centru pro elektrické nástroje Wiha.
- V případě jakýchkoli dotazů a pro objednávku náhradních dílů je nutné uvádět číslo na typovém štítku elektrického přístroje.

Zákaznická služba a poradenství

Zákaznická služba vám odpoví na vaše dotazy týkající se oprav a údržby vašeho produktu, náhradních dílů a označení výbušnosti. Informace k náhradním dílům najdete také na www.wiha.com.

Zákaznický tým Wiha vám ochotně pomůže v případě dotazů o koupi, používání a nastavení produktů a příslušenství.

Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

D-78136 Schonach

Tel. zákaznická služba: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

E-mail: info.de@wiha.com

Transport

Obsazené baterie Li-Ion podléhají požadavkům na nebezpečné výrobky. Baterie mohou být uživatelem bez dalších předpisů transportovány po silnicích. Při přepravě třetími osobami (např.: letecky nebo přepravní firmou) musí být dodržovány zvláštní požadavky na obal a označení. Při přípravě zásilky musí být přizván odborník na nebezpečný náklad.

Likvidace



Elektrické nástroje, baterie, příslušenství a obaly by se měly odevzdat k ekologické recyklaci. Elektrické nářadí a akumulátory / baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Dle evropské směrnice 2012/19/EU se již nemusí funkční elektrické nářadí a dle evropské směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo opotřebované akumulátory / baterie skladovat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

Likvidace může proběhnout na místě do místních sběrných systémů.

Правила безопасности	57
Общие правила безопасности при работе с электроинструментами	57
1. Безопасность на рабочем месте	57
2. Электрическая безопасность	57
3. Безопасность людей	57
4. Применение и обслуживание электроинструмента	57
5. Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента	58
6. Сервис	58
7. Правила безопасности для отвёртки	58
8. Правила безопасности для зарядного устройства	58



Описание и характеристики изделия	59
Составные части инструмента	59
Применение по назначению	59

Монтаж	60
Декларация соответствия	60
Монтаж	60
1. Зарядка аккумулятора	60
2. Установка / замена аккумулятора	60
3. Установка биты slimVario	60
4. Замена биты slimVario	60
Информация о шуме и вибрации	60

Инструкция по применению	61
Установка / замена аккумулятора	61
Включение и выбор направления вращения	61
Включение/выключение подсветки	61
Индикатор уровня заряда аккумулятора	61
Зарядка аккумулятора	61
Рекомендации по работе с отвёрткой	61

Техническое обслуживание и сервис	62
Техническое обслуживание и чистка	62
Сервисная служба и поддержка клиентов	62
Транспортировка	62
Утилизация	62

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все правила техники безопасности, инструкции, указания и технические характеристики этого электроинструмента. Несоблюдение правил и инструкций по безопасности может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжёлым травмам.

Сохраните все правила и инструкции по безопасности на будущее. Под используемым в правилах безопасности понятием „электроинструмент“ понимаются электрические инструменты, работающие от электросети (с кабелем подсоединения к сети) и электрические инструменты, работающие от аккумуляторов (без кабеля подсоединения к сети).

1. Безопасность на рабочем месте

- Область выполнения работ должна быть чистой и хорошо освещённой. Беспорядок или плохо освещённое место работы могут стать причиной несчастных случаев.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной окружающей среде, содержащей горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты производят искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- Не подпускайте близко к месту работы детей и других людей. Отвлекаясь, можно потерять контроль над инструментом.

2. Электрическая безопасность

- Избегайте контакта с заземлёнными предметами, такими как трубы, отопительные приборы, плиты и холодильники. Существует повышенная опасность удара электрическим током при касании заземлённого предмета.
- Защищайте электроинструменты от дождя и влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.

3. Безопасность людей

- Будьте внимательны! Что бы вы ни делали, всегда разумно подходите к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьёзным травмам.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты, всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как нескользящая защитная обувь, защитный шлем и наушники в зависимости от типа и применения электроинструмента снижают риск получения травм.
- Не допускайте случайного включения электроинструмента. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем переносить его, подключать электропитание и/или устанавливать аккумулятор. При переносе инструмента не держите палец на выключателе и не подключайте электропитание к включённому инструменту. Это может привести к несчастному случаю.
- Избегайте ненормального положения тела при работе. Обеспечьте устойчивое положение и всегда поддерживайте равновесие. Так вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Надевайте подходящую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Не держите длинные волосы и одежду близко к движущимся частям. Движущиеся части могут захватить свободную одежду, украшения или длинные волосы.
- Не убаюкивайте себя ошибочным чувством безопасности и не пренебрегайте правилами безопасности, даже если вы имеете большой опыт работы с электроинструментами. Невнимательные действия могут в доли секунды привести к тяжёлым травмам.

4. Применение и обслуживание электроинструмента

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте только предназначенный для выполняемой работы инструмент. С подходящим электроинструментом лучше и безопаснее работать в указанном диапазоне его характеристик.
- Не работайте с электроинструментом, у которого неисправен выключатель. Электроинструмент, который не включается или не выключается, опасен и подлежит ремонту.
- Храните неиспользуемый инструмент в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электроинструментом людей, незнакомых с ним или не прочитавшим эту инструкцию. Электроинструмент является источником опасности, если с ним работают неопытные люди.
- Обеспечьте тщательный уход за электроинструментом и вставными насадками. Проверяйте, исправно ли работают подвижные части, нет ли заклинивания, имеются ли сломанные или повреждённые детали, ухудшающие работу инструмента. Перед работой с инструментом отремонтируйте повреждённые детали. Причиной многих несчастных случаев является плохое обслуживание электроинструментов.
- Используйте электроинструмент, вставные насадки, биты и др. в соответствии с этой инструкцией. Учитывайте при этом местные условия и вид выполняемых работ. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- Содержите ручки и поверхности рукояток сухими, чистыми, не загрязнёнными маслом и смазками. Скользящие ручки не позволяют надёжно удерживать и контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

5. Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем. Существует опасность возгорания, если в зарядном устройстве, предназначенном для определённого типа аккумуляторов, заряжать аккумуляторы другого типа.
- Эксплуатируйте электроинструмент только с предназначенными для него аккумуляторами. Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожару.
- Не держите аккумуляторы рядом с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими мелкими металлическими деталями, которые могут перемкнуть контакты. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам и возгоранию.
- При неправильном применении из аккумулятора может вытекать жидкость. Старайтесь не касаться вытекающей жидкости. При случайном попадании на кожу промойте поражённое место водой. При попадании жидкости в глаза промойте их водой и обратитесь к врачу. Вытекающая жидкость может вызывать раздражения кожи и ожоги.
- Не устанавливайте в инструмент повреждённые или изменённые аккумуляторы. Такие аккумуляторы могут вызвать непредвиденные действия и стать причиной возгорания, взрыва или травмирования.
- Не подвергайте аккумуляторы воздействию огня или высоких температур. Огонь и температуры выше 130 °C вызывают взрыв аккумулятора.
- Выполняйте все инструкции по зарядке и никогда не заряжайте аккумуляторы или аккумуляторный инструмент вне указанного в инструкции по эксплуатации диапазона температур. Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести к разрушению аккумулятора и повышает опасность пожара.

6. Сервис

- Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированным специалистам и только с использованием оригинальных запчастей. Этим вы обеспечите безопасность работы с электроинструментом.
- Никогда не пользуйтесь повреждённым аккумулятором. Техническое обслуживание аккумуляторов разрешается выполнять только изготовителю и уполномоченным сервисным центрам.

7. Правила безопасности для отвёртки

- Держите отвёртку только за изолированную ручку при выполнении работ, когда винт может попасть в скрытую электрическую проводку. При контакте винта с находящимся под напряжением проводом напряжение передаётся на металлические части отвёртки, что может привести к удару электрическим током.

8. Правила безопасности для зарядного устройства

- Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Попадание воды в зарядное устройство повышает риск удара электрическим током.
- Заряжайте литий-ионные аккумуляторы Wiha с указанным в технических характеристиках напряжением. Иначе существует опасность пожара и взрыва.
- Содержите зарядное устройство всегда чистым. Из-за грязи существует опасность удара электрическим током.
- Перед каждым применением проверьте зарядное устройство, провод и вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством, если обнаружили повреждения. Никогда не открывайте зарядное устройство сами. Доверяйте это только квалифицированным специалистам, которые должны ремонтировать устройство только с использованием оригинальных запчастей. Повреждённые зарядное устройство, провод или вилка повышают риск удара электрическим током.
- Не ставьте зарядное устройство во время работы на легко воспламеняемые материалы (бумагу, ткань и др.) и не пользуйтесь устройством в горючей окружающей среде. Существует опасность пожара из-за нагрева зарядного устройства во время зарядки аккумулятора.
- Присматривайте за детьми. Не разрешайте детям играть с зарядным устройством.
- Детям и лицам, которые из-за своих психических, сенсорных или умственных способностей, из-за неопытности или незнания не могут правильно работать с зарядным устройством, разрешается пользоваться этим прибором только под надзором и руководством ответственного лица. Иначе существует опасность повреждения устройства и травмирования людей.



Прочитайте все правила и инструкции по безопасности.
Несоблюдение правил и инструкций по безопасности может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжёлым травмам.

Составные части инструмента

Нумерация составных частей соответствует нумерации на изображении электроинструмента на странице с рисунками.

- 1 Бита slimVario
- 2 Переходник easyTorque
- 3 Крепление биты 6 мм (система slimVario)
- 4 Светодиод
- 5 Кольцевой выключатель
- 6 Отвёртка
- 7 Литий-ионный аккумулятор
- 8 Крышка
- 9 Инструкция по эксплуатации зарядного устройства

Применение по назначению

- Отвёртка с электрической поддержкой вращения биты предназначена для заворачивания/отворачивания винтов.
- Светодиод отвёртки предназначен для освещения области работы электроинструмента и непригоден для освещения помещения в быту.
- При применении не по назначению вся ответственность лежит на пользователе. К применению не по назначению также относится постоянное промышленное использование.

Технические характеристики

Аккумуляторная отвёртка „speedE“	
Номинальное напряжение	3,6В
Частота вращения без нагрузки	215 мин ⁻¹
Степень защиты	IP 44
Длина / Ширина	140 мм / 35 мм (без бит slimVario)
Вес	127 г (без аккумулятора и бит slimVario)
Аккумулятор	
Номер артикула запасного аккумулятора	599001
Номинальное напряжение/ ёмкость	3,7 В / 1,5 Ач
Количество аккумуляторов	1
Зарядное устройство	
Номер артикула	599002 (EU) / 599004 (UK)
Время зарядки	75 мин
Степень защиты	II
Комплект 1	
Биты slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Комплект 2	
Биты slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Переходник easyTorque	2,8 Nm
Комплект 3	
Биты slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Переходник easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm



Обратите внимание на номер артикула вашего электроинструмента. При потере заводской таблички перестает действовать гарантия. Торговое наименование отдельных электроинструментов может различаться.

CE Декларация соответствия

Настоящим мы под собственную ответственность заявляем, что указанное в разделе „Технические характеристики“ изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 62841-1, EN 62841-2 (аккумуляторный инструмент) и EN 60335 (зарядное устройство) согласно положениям директив 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Техническая документация (2006/42/EG) принадлежит:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Монтаж

1. Зарядка аккумулятора

Пользуйтесь только входящим в комплект зарядным устройством. Только это зарядное устройство подходит к литий-ионному аккумулятору вашей отвёртки. Примечание: Аккумулятор ⑦ поставляется частично заряженным. Чтобы обеспечить полную мощность, перед первым применением полностью зарядите аккумулятор ⑦ в зарядном устройстве. Литий-ионный аккумулятор ⑦ защищён от глубокого разряда во время работы. Когда аккумулятор ⑦ разряжен, система защиты отключает отвёртку speedE: электрическая поддержка вращения больше не действует, и speedE можно использовать только как обычную отвёртку.

2. Установка / замена аккумулятора

Снимите крышку ②, вращая её против часовой стрелки. При замене аккумулятора сначала выньте разряженный аккумулятор ⑦ из ручки отвёртки ③. Затем вставьте в ручку ③ заряженный аккумулятор ⑥. Учитывайте полярность аккумулятора ⑦ („+“ в крышке ③). Заверните крышку ② по часовой стрелке в отвёртку speedE.

Примечание: Мигающая подсветка ④ указывает на низкий заряд аккумулятора в отвёртке (<20%). При заряде 20% электрическая поддержка вращения ещё работает. Если заряд продолжает падать, то на разряженный аккумулятор ⑦ будет указывать только мигающая подсветка ④.

3. Установка биты slimVario

Вставьте биты Wiha slimVario ① в крепление ⑤ отвёртки speedE. Бита соединяется с ручкой отвёртки зажатием в креплении ③.

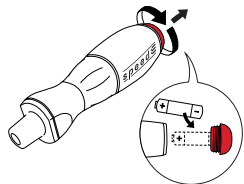
4. Замена биты slimVario

Выньте биты Wiha slimVario ①. Бита ① специально не фиксируется в креплении, поэтому её можно просто вынуть, преодолев сопротивление зажатия.

Примечание: Применяйте испытанную по VDE систему бит Wiha slimVario с 6-миллиметровым креплением

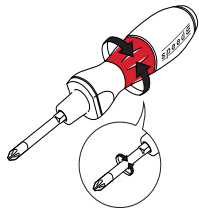
Информация о шуме и вибрации

Измерение шума выполняется в соответствии с EN 62841. Определённый по шкале A уровень звукового давления электроинструмента обычно меньше 70 дБ(A). Погрешность K = 3 дБ. Уровень шума при работе может превышать 80 дБ(A). Пользуйтесь средствами защиты слуха! Значения общей вибрации ah (векторная сумма по трём направлениям) и погрешность K определяются в соответствии с EN 62841: винты: ah < 2,5 м/с², K = 1,5 м/с². Приведённый в этой инструкции уровень вибрации измерен стандартным методом в соответствии с EN 62841 и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он подходит также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации приведён для основных случаев применения. Уровень вибрации может отличаться, если электроинструмент применяется иным способом, с другими насадками или с недостаточным техобслуживанием. Это может значительно увеличить вибрационную нагрузку, рассчитанную на всё время эксплуатации инструмента. Для точной оценки вибрационной нагрузки нужно также учитывать время, когда инструмент не работает, или работает без нагрузки. Это может значительно снизить вибрационную нагрузку за всё время эксплуатации инструмента. Определите дополнительные меры для защиты пользователя от действия вибрации: техобслуживание электроинструмента и вставных насадок, содержание рук в тепле, организация рабочих процессов.



Установка / замена аккумулятора

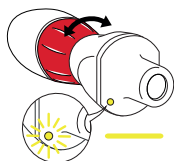
Снимите крышку ①, вращая её против часовой стрелки. При замене аккумулятора сначала выньте разряженный аккумулятор ⑦ из ручки отвёртки ②. Затем вставьте в ручку ② заряженный аккумулятор ③. Учтите полярность аккумулятора ③ (+/- в крышке ③). Заверните крышку ① по часовой стрелке в отвёртку speedE.



Включение и выбор направления вращения

Включите автоматическую поддержку вращения, для чего поверните кольцевой выключатель ⑤. Направление вращения определяется направлением поворота кольцевого выключателя. Отпускание кольцевого выключателя ⑤ ведёт к автоматическому возврату в нейтральное положение и останавливает вращение. В этом состоянии speedE может использоваться как полноценная обычная отвёртка.

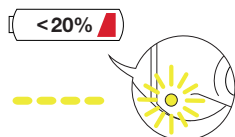
Примечание: имеется только одна скорость вращения, которая поддерживает заворачивание винтов с макс. моментом 0,4 Нм. Б



Включение/выключение подсветки

При повороте кольцевого выключателя ⑤ включается подсветка ④. Краткое касание кольцевого выключателя ⑤ включает подсветку без вращения привода.

Примечание: подсветка горит 5 секунд после задействования кольцевого выключателя.



Индикатор уровня заряда аккумулятора

Мигающая подсветка ④ указывает на низкий заряд аккумулятора в отвёртке (<20%). При заряде 20% электрическая поддержка вращения ещё работает. Если заряд продолжает падать, то на разряженный аккумулятор ⑦ будет указывать только мигающая подсветка ④.

Зарядка аккумулятора

Подключите зарядное устройство через блок питания к электросети. Индикатор зарядки одновременно загорается сначала красным, затем зелёным светом. Это показывает, что зарядное устройство готово к работе.

Информация: Когда аккумуляторы заряжаются, индикатор зарядки горит красным светом.

Когда аккумулятор заряжен, индикатор горит зелёным светом.

Рекомендации по работе с отвёрткой

Устанавливайте отвёртку speedE на винт только в выключенном состоянии. Вращающаяся бита может соскочить с винта.

Техническое обслуживание и чистка

- Перед выполнением любых работ с электроинструментом (техобслуживание, смена биты и др.), а также перед транспортировкой и хранением вынимайте аккумулятор из электроинструмента. При случайном задействовании выключателя существует опасность травмирования.
- Содержите электроинструмент в чистоте, чтобы он хорошо и надёжно работал.
- Если аккумулятор больше неработоспособен, то обратитесь в авторизованный сервисный центр по обслуживанию электроинструментов Wiha.
- Если несмотря на тщательное изготовление и контроль электроинструмент всё же вышел из строя, то для ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр по обслуживанию электроинструментов Wiha.
- При любых вопросах и заказе запчастей обязательно указывайте номер изделия, показанный на заводской табличке электроинструмента.

Сервисная служба и поддержка клиентов

Сервисная служба отвечает на вопросы о ремонте, техобслуживании и запчастях для изделия. Чертежи и информацию о запчастях можно также найти на сайте www.wiha.com
Команда консультантов Wiha поможет вам в вопросах покупки, эксплуатации и наладки изделий и принадлежностей.

Wiha Werkzeuge GmbH
Сервисный центр
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach
Тел. сервисной службы: +49 (7722) 959 0
Факс: +49 (7722) 959 160
E-Mail: info.de@wiha.com

Транспортировка

Литий-ионные аккумуляторы подпадают под действие требований к опасным грузам. Пользователь может перевозить аккумуляторы без специальной упаковки. При отправке через третьих лиц (воздушным транспортом или через экспедицию) выполняйте особые требования к упаковке и маркировке. Здесь нужно при подготовке груза к отправке привлечь специалиста по опасным грузам.

Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторы, принадлежности и упаковка подлежат сдаче на экологически безвредную переработку. Не выбрасывайте электроинструменты, аккумуляторы и батарейки с бытовым мусором!

Только для стран ЕС:

Непригодные к работе электроинструменты согласно европейской директиве 2012/19/EU и неисправные или использованные аккумуляторы и батарейки согласно европейской директиве 2006/66/EG подлежат раздельному сбору и сдаче на экологически безвредную переработку. Утилизация может осуществляться через местные пункты приёма и сбора вторсырья.



Biztonsági utasítások	64
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	64
1. Munkahelyi biztonság	64
2. Elektromos biztonság	64
3. Személyek biztonsága	64
4. Az elektromos szerszám használata és kezelése	64
5. Az akkus szerszám használata és kezelése	65
6. Szerviz	65
7. Biztonsági utasítások csavarozókhoz	65
8. Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	65
A termék és a teljesítmény ismertetése	66
Ábrázolt komponensek	66
Rendeltetésszerű használat	66
Műszaki adatok	66
Szerelés	67
Megfelelőségi nyilatkozat	67
Szerelés	67
1. Az akku töltése	67
2. Az akkumulátor behelyezése/cseréje	67
3. slimVario bit behelyezése	67
4. slimVario bit cseréje	67
Zajra/vibrációra vonatkozó információ	67
Használati utasítás	68
Az akkumulátor behelyezése/cseréje	68
Indítás és forgásirány választás	68
A világítás be-/kikapcsolása	68
Akkumulátor töltésszintkijelzés	68
Az akku töltése	68
Munkainstrukciók	68
Karbantartás és szerviz	69
Karbantartás és tisztítás	69
Vevőszolgálat és vevői tanácsadás	69
Ártalmatlanítás	69

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági és egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, amivel ez az elektromos szerszám el van látva. A biztonsági és egyéb utasítások betartásában elkövetett mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhatnak.

Őrizzon meg minden biztonsági és egyéb utasítást jövőbeni használatához. A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelrel) és akkumulátorról működtetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és világítsa meg jól munkaterületét.** Rendetlenség és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Elektromos szerszámok szikrázást okoznak, amelyek meggyújtják a port vagy a gőzöket.
- **Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik figyelmét, elveszítheti az ellenőrzést a készülék fölött.

2. Elektromos biztonság

- **Kerülje a testével való érintkezést földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Ha teste földelve van, fennáll áramütés fokozott kockázata.
- **Tartsa távol az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől.** Víz behatolása bármilyen elektromos szerszámba növeli az áramütés veszélyét.

3. Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes és ügyeljen arra, amit tesz, és ésszel végezze a munkát az elektromos szerszámmal. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen egyéni védőeszközöket és mindig használjon védőszemüveget.** Egyéni védőeszközök, például porvédő álarc, csúszásgátló biztonsági lábbeli, védősisak vagy hallásvédő eszköz használata, az elektromos szerszám fajtájától és alkalmazásától függően, csökkenti személyi sérülések kockázatát.
- **Kerülje el az eszköz szándékon kívüli beindítását. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja az áramellátásra és/ vagy az akkumulátorra, felveszi vagy hordja a szerszámot.** Ha az elektromos szerszám hordása közben ujját a kapcsolón tartja vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, ez balesetekhez vezethet.
- **Kerülje a természetellenes testtartást.** Gondoskodjon biztonságos álló helyzetéről és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát mozgó részekről.** Mozgó részek beránthatják a laza ruházatot, ékszert vagy hosszú hajzatot.
- **Ne ringassa magát hamis biztonság érzetébe és ne szegje meg az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, akkor sem, ha sokszori használat után ismeri az elektromos szerszámot.** Figyelmetlen bánásmód a másodperc töredéke alatt súlyos személyi sérülésekhez vezethetnek.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.** Munkájához az adott célra szolgáló elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményhatárok között.
- **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, melynek kapcsolója hibás.** Olyan elektromos szerszám, amit már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.
- **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elérhetőségi körén kívül kell tartani. Ne engedje használni az elektromos szerszámokat olyan személyeknek, akik a szerszámot nem ismerik vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- **Ápolja gondosan az elektromos szerszámokat és munkaszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek és nem szorulnak, hogy nincsenek-e törött és annyira sérült alkatrészek, hogy akadályozná az elektromos szerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- **Tartsa az elektromos szerszámot, a munkaszerszámot, munkaszerszámokat stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó tevékenységet.** Elektromos szerszámok használata a rendeltetésszerű alkalmazásoktól eltérő célra veszélyes helyzetekhez vezethet.
- **Tartsa szárazon, tisztán és olajtól és zsírtól mentesen a markolatokat és markolatfelületeket.** Csúszós markolatokkal és markolatfelületekkel nem lehet biztonságosan kezelni és ellenőrizni az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.

5. Az akkus szerszám használata és kezelése

- **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Egy olyan töltőkészülék, ami egy bizonyos fajtájú akkumulátorokhoz alkalmas, tűzveszélyt okoz, ha más akkumulátorokkal használják.
- **Az elektromos szerszámokban csak az erre a célra szolgáló akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- **Tartsa távol a nem használt akkumulátort gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kisebb fémtárgyaktól, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői közötti zárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Helytelen használat esetén folyadék folyhat ki az akkumulátorból. Kerülje a folyadék megérintését. Véletlen érintkezés esetén öblítse le az érintkező testrészt vízzel. Ha folyadék jut szemébe, vegye igénybe orvos segítségét is.** A kifolyó akkufolyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** Sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható viselkedéshez és tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezethetnek.
- **Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C fölötti hőmérsékletek robbanást idézhetnek elő.
- **Kövessen minden töltésre vonatkozó utasítást és az akkut vagy az akkus szerszámot soha ne töltsse a használati utasításban megadott hőmérséklettartományon kívül.** Helytelen töltés vagy a megengedett hőmérséklettartományon kívüli töltés megrongálhatja az akkumulátort és fokozhatja a tűzveszélyt.

6. Szerviz

- **Elektromos szerszámát csak szakképzett szakszeméllyel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosított, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmarad.
- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok bármilyen karbantartását csak a gyártó és meghatalmazott vevőszolgálati pontok végezzék.

7. Biztonsági utasítások csavarozókhoz

A készüléket a szigetelt markolatfelületeknél fogva, ha olyan munkát végez, amelynél a csavar rejtett áramvezetéseket vagy a saját csatlakozó vezetékét eltalálhatja.

A csavar feszültségvezető vezetékkel való érintkezése a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütéshez vezethet.

8. Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- **Tartsa távol a töltőkészüléket esőtől vagy nedvességtől.** Víz behatolása bármilyen töltőkészülékbe növeli az áramütés veszélyét.
- **A Wiha li-ion akkumulátorokat csak a műszaki adatok között megadott feszültségekkel töltsse.** Egyébként tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Szennyeződés miatt fennáll áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és dugót.** Ha sérülést állapít meg, ne használja a töltőkészüléket. Ne nyissa fel saját maga a töltőkészüléket és javítását csak szakképzett szakszeméllyetre bizza, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Sérült töltőkészülékek, kábelek és dugók fokozzák az áramütés kockázatát.
- **Ne használja a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textíl stb.), ill. gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék töltés közben bekövetkező felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn.
- **Tartsa szemmel a gyermekeket.** Így biztosítható, hogy a gyermekek nem játszanak a töltőkészülékkel.
- **Gyermekek és olyan személyek, akik fizikális, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk vagy ismerethiány miatt nem képesek a töltőkészülék biztonságos kezelésére, nem használhatják ezt a töltőkészüléket felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül.** Ellenkező esetben fennáll hibás kezelés vagy személyi sérülések veszélye.

A TERMÉK ÉS A TELJESÍTMÉNY ISMERTETÉSE



Olvassa el az összes biztonsági és egyéb utasítást.
A biztonsági és egyéb utasítások betartásában elkövetett mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhatnak.

Ábrázolt komponensek

Az ábrázolt komponensek számozása a grafikus oldalon látható elektromos szerszám ábrájára vonatkozik.

- 1 slimVario bit
- 2 easyTorque adapter
- 3 6 mm-es bitbefogó (slimVario rendszer)
- 4 LED-lámpa
- 5 Gyűrűs kapcsoló
- 6 Csavarhúzó
- 7 Li-ion akkumulátor
- 8 Zárósapka
- 9 Töltőkészülék kezelési utasítás

Rendeltetésszerű használat

- Az elektromos rásegítésű csavarhúzó csavarozására szolgál.
- A csavarhúzó világítása arra szolgál, hogy megvilágítsa az elektromos szerszám közvetlen munkaterületét és nem alkalmas helyiségek megvilágítására a háztartásban.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősség a felhasználót terheli; ide tartozik a folyamatos ipari használat is.

Műszaki adatok

„SpeedE” akkus csavarozó	
Hálózati feszültség	3,6 V
Üresjárat fordulatszám	215 ford/perc
Érintésvédelmi osztály	IP 44
Hossz / Szélesség	140 mm / 35 mm (slimVario bitek nélkül)
Gewicht	127 g (akku és slimVario bitek nélkül)
Akku	
Csereakku cikkszama	599001
Névleges feszültség / kapacitás	3,7V / 1,5Ah
Akkumulátorcellák száma	1
Töltőkészülék	
Cikkszám	599002 (EU) / 599004 (UK)
Töltési idő	75 perc
Érintésvédelmi osztály	II
1. készlet	
slimVario bitek	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
2. készlet	
slimVario bitek	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque adapter	2,8 Nm
3. készlet	
slimVario bitek	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



Kérjük, vegye figyelembe az elektromos szerszámának adattábláján található cikkszámot.
Az adattábla elvesztése esetén minden garanciális igény megszűnik.
Egyes elektromos szerszámok kereskedelmi nevei eltérőek lehetnek.

☞ Megfelelőségi nyilatkozat

Saját felelősségükre nyilatkozunk, hogy a „Műszaki adatok” alatt ismertetett termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak: EN 62841-1, EN 62841-2 (akkus készülék) és EN 60335 (akkutöltő készülék) a 2011/65/EU, 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelvek rendelkezései értelmében.

A műszaki dokumentáció (2006/42/EK) őri:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Szerelés

1. Az akku töltése

Csak az alaptartozékként kapott töltőkészüléket használja. Csak ez a töltőkészülék van a csavarhúzójánál használt li-ion akkumulátorral összehangolva.

Megjegyzés: Az akkut ⑦ részben feltöltve szállítjuk. A teljes teljesítmény biztosításához első használat előtt töltsse fel teljesen az akkut ⑦ a töltőkészülékben. A li-ion akku ⑦ működés közben mélykisüléstől védett. Lemerült akku ⑦ esetén a speedE szerszámot egy védőáramkör lekapcsolja. Az elektromos csavarozás-rásegítő már nem mozdul és a speedE szerszámot már csak szokványos csavarhúzóként használhatja.

2. Az akkumulátor behelyezése/cseréje

Nyissa a záróspakát ③ az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva. Akkumulátorcserénél először vegye ki az üres akkut ⑦ a csavarhúzó markolatából ⑥. Utána helyezze a feltöltött akkut ⑦ a csavarhúzó markolatába ⑥. Figyeljen az akku ⑦ pólusozására („-“ a záróspakában ③). Csavarja a záróspakát ③ az óramutató járásának irányában a speedE-be.

Megjegyzés: A világítás ④ villogása a speedE alacsony töltési állapotára (<20%) hívja fel a figyelmet. Az elektromos csavarozás-rásegítő 20% töltési állapotnál még működik. Ha tovább esik a töltési állapot, már csak a világítás ④ villogása hívja fel a figyelmet a lemerült akkumulátorra ⑦.

3. slimVario bit behelyezése

Helyezze be a Wiha slimVario bitet ① megfelelő helyzetben a speedE bitfogójába ③. A bit a bitfogóban ③ a szorítás hatására összekapcsolódik a csavarhúzó markolatával.

4. slimVario bit cseréje

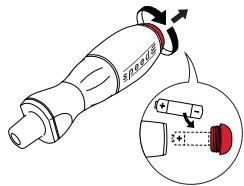
Húzza ki és vegye ki a Wiha slimVario bitet ①. Mivel a bit ① nincs külön reteszelve, a szorító ellenállás legyőzésével kivehető.

Megjegyzés: Használja a VDE által bevizsgált Wiha slimVario bitrendszert 6 mm-es befogóval.

Zajra/vibrációra vonatkozó információ

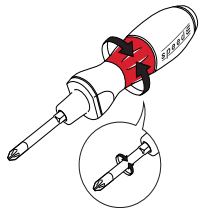
A mért zajértékek megállapítása az EN 62841 szabványnak megfelelően történt. Az elektromos szerszám A-súlyozott hangnyomásszintje jellemzően kisebb, mint 70 dB(A).

K bizonytalanság = 3 dB. A zajszint munka közben túllépheti a 80 dB(A) értéket. Viseljen hallásvédő eszközt! Az ah összesített rezgésértékek (három irány vektorösszege) és a K bizonytalanság megállapítása az EN 62841 szabványnak megfelelően történt: Csavarozás: $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. Az ezekben az utasításokban megadott rezgésszint mérése az EN 62841-ben szabványosított egyik mérési eljárással történt és felhasználható elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához. A rezgésszint előzetes becslésére is alkalmas. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám főbb alkalmazásaira jellemző. Mindenesetre ha az elektromos szerszámot más alkalmazásokhoz, eltérő munkaszerszámokkal vagy kellő karbantartás hiányában használja, a rezgésszint a megadott értéktől eltérhet. Ez a munka teljes időtartama alatt lényegesen növelheti a rezgésterhelést. A rezgésterhelés pontos becsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva vagy ugyan üzemel, de ténylegesen nincs használatban. Ez a munka teljes időtartama alatt lényegesen csökkentheti a rezgésterhelést. Rögzítsen kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelő rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos szerszám és a munkaszerszámok karbantartása, a kéz melegen tartása, a munkafolyamatok szervezése.



Az akkumulátor behelyezése/cseréje

Nyissa a zárósapkát ③ az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva. Akkumulátorcserénél először vegye ki az üres akkut ⑦ a csavarhúzó markolatából ⑤. Utána helyezze a feltöltött akkut ⑦ a csavarhúzó markolatába ⑤. Figyeljen az akku ⑦ pólusozására („-“ a zárósapkában ③). Csatolja a zárósapkát ③ az óramutató járásának irányában a speedE-be.

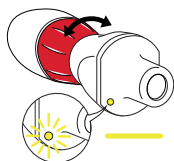


Indítás és forgásirány választás

Indítsa el az automatikus csavarozás-rásegítőt a gyűrűs kapcsoló ⑤ elfordításával. A hajtás irányát a gyűrűs kapcsoló elfordításának iránya határozza meg (balra-/jobbraforgás).

A gyűrűs kapcsoló ⑤ elengedése semleges helyzetbe való automatikus visszaálláshoz és ezáltal a forgómozgás megállításához vezet. A speedE ebben az állapotban teljes értékű csavarhúzóként használható.

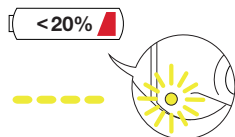
Megjegyzés: Csak egy forgási sebesség van, ami a csavarozási műveletet max. 0,4 Nm-rel segíti. Ha nagyobb meghúzási erő szükséges, ezt a felhasználó kézzel tudja kifejezni. Működtetett hajtás és kézi csavarozási művelet kombinációja nem lehetséges.



A világítás be-/kikapcsolása

A világítás ④ működtetése bekapcsolja a világítást ④. A gyűrűs kapcsoló ⑤ rövid megérintésével lehetséges az elővilágítás a motor működtetése nélkül.

Megjegyzés: A világítás a gyűrűs kapcsoló megnyomását követően 5 másodpercig világít.



Akkumulátor töltésszintkijelzés

A világítás ④ villogása a speedE alacsony töltési állapotára (<20%) hívja fel a figyelmet.

Az elektromos csavarozás-rásegítő 20% töltési állapotnál még működik. Ha tovább esik a töltési állapot, már csak a világítás ⑤ villogása hívja fel a figyelmet a lemerült akkumulátorra ⑦.

Az akku töltése

Kösse össze a töltőkészüléket az erre szolgáló tápegységen keresztül az áramkörrel. A töltési állapotkijelzés először rövid ideig pirosan, utána zölden kigyullad. Ez adja a visszajelzést, hogy a töltőkészülék üzemkész.

Info: Info: Az akkuk töltése közben a töltési állapotkijelzés pirosan világít.

Ha az akkuk feltöltött állapotban vannak, a kijelzés zöldre vált.

Munkainstrukciók

Az elektromos csavarozás-rásegítővel rendelkező speedE szerszámat csak kikapcsolva vezesse a csavarra. Forgó munkaszerszámok lecsúszhatnak.

Karbantartás és tisztítás

- Az elektromos szerszámon történő minden munka (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) előtt, valamint a készülék szállításához és tárolásához vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. A be-/kikapcsoló nem szándékos működtetése esetén sérülésveszély áll fenn.
- Tartsa tisztán az elektromos szerszámot, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.
- Ha az akkumulátor már nem működőképes, kérjük, forduljon Wiha elektromos szerszámok valamelyik meghatalmazott vevőszolgálati pontjához.
- Ha az elektromos szerszám gondos gyártási és vizsgálati eljárások ellenére mégis üzemképtelenné válna, a javítást Wiha elektromos szerszámok valamelyik meghatalmazott vevőszolgálati pontjával végeztesse.
- Bármilyen kérdés és tartalékalkatrészek rendelése esetén kérjük, feltétlenül adja meg a cikkszámot az elektromos szerszám adattáblája szerint.

Vevőszolgálat és vevői tanácsadás

A vevőszolgálat megvásárolja termékének javításával és karbantartásával, valamint tartalékalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseit, robbantott rajzokat és tartalékalkatrészekkel kapcsolatos információkat itt is talál: www.wiha.com

A Wiha vevőtanácsadó csapata szívesen nyújt Önnek segítséget termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdésekben.

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach
Tel. vevőszolgálat: +49 (7722) 959 0
Fax: +49 (7722) 959 160
E-mail: info.de@wiha.com

Szállítás

A készülékben használt li-ion akkumulátorok a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok hatálya alá tartoznak. Az akkumulátorokat a felhasználó további előírások nélkül közúton szállíthatja. Harmadik fél általi szállításnál (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozó) figyelembe kell venni a csomagolással és jelöléssel szemben támasztott külön követelményeket. Itt a szállított áru előkészítésébe veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Ártalmatlanítás



Elektromos szerszámokat, akkumulátorokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat környezetvédelmi szempontból biztonságos ártalmatlanításra kell leadni. Elektromos szerszámokat és akkumulátorokat/elemeket ne dobjon a háztartási hulladékba!

Csak EU-országokra érvényes:

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használatra már nem alkalmas elektromos szerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelv szerint a hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetvédelmi szempontból megfelelő újrahasználatra kell leadni. Az ártalmatlanítás helyileg rendelkezésre álló leadó és gyűjtőrendszereken keresztül történhet.

Sikkerhedsanvisninger 71

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer	71
1. Sikkerhed på arbejdspladen	71
2. Elektrisk sikkerhed	71
3. Personsikkerhed	71
4. Anvendelse og behandling af el-værktøjet	71
5. Anvendelse og behandling af akku-værktøjet	71
6. Service	72
7. Sikkerhedsanvisninger for skruemaskiner	72
8. Sikkerhedsanvisninger for opladere	72



Beskrivelse af produkt og ydelser 73

Viste komponenter	73
Tilsluttet brug	73
Tekniske data	73

Montage 74

Overensstemmelseserklæring	74
Montage	74
1. Opladning af akku	74
2. Indsætning/udskiftning af akkuen	74
3. Indsætning af slimVario-bit	74
4. Udskiftning af slimVario-bit	74
Information om støj og vibrationer	74

Brugsanvisning 75

Indsætning/udskiftning af akkuen	75
Start og valg af rotationsretning	75
Tænding/slukning af belysning	75
Akku-ladeniveauindikator	75
Opladning af akku	75
Arbejdsanvisninger	75

Vedligeholdelse og service 76

Vedligeholdelse og rengøring	76
Kundeservice og kunderådgivning	76
Transport	76
Bortskaffelse	76

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er forsynet med. Forsømmelse ved overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og henvisninger til fremtidig brug. Begrebet „el-værktøj“, som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, gælder for netdrevne el-værktøjer (med el-ledning) og akku-drevne el-værktøjer (uden el-ledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladen

- **Sørg for, at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Rod og arbejdsområder uden belysning kan medføre uheld.
- **Undgå at arbejde med el-værktøjet i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller brændbart støv.** El-værktøjer danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- **Hold børn og andre personer på afstand af el-værktøjet under brugen.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over værktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med overflader med jordforbindelse som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- **Hold el-værktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- **Vær opmærksom, hold øje med det, du laver, og vær fornuftig i arbejdet med et el-værktøj. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.
- **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn, alt efter el-værktøjets type og anvendelse, reducerer risikoen for kvæstelser.
- **Undgå utilsigtet idrifttagning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strøm og/eller tilslutter akkuen, tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på tænd/sluk-kontakten, mens du bærer el-værktøjet, eller tilslutter det til strøm, mens tænd/sluk-kontakten er slået til, kan det medføre uheld.
- **Undgå en unormal kropstilling. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** På denne måde kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- **Brug egnet beklædning. Brug ikke løstsiddende beklædning eller smykker. Hold hår og beklædning på afstand af dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende beklædning, smykker og langt hår.
- **Lad dig ikke lulle ind i en falsk følelse af sikkerhed, og ignorer ikke sikkerhedsreglerne for el-værktøj, selvom du efter lang tids brug er blevet fortrolig med el-værktøjet.** Uopmærksomme handlinger kan på brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

4. Anvendelse og behandling af el-værktøjet

- **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, som er beregnet til dit arbejde.** Du arbejder bedre og sikrere i det angivne effektområde med det passende el-værktøj.
- **Brug ikke el-værktøj, hvor kontakten er defekt.** Et el-værktøj, som ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- **Opbevar el-værktøj, der ikke anvendes, uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst disse anvisninger.** El-værktøjer er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.
- **Vedligehold el-værktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, om dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før værktøjet bruges.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- **Brug el-værktøj, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag altid hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brugen af el-værktøj til andet end tilsigtet brug kan medføre farlige situationer.
- **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening og kontrol over el-værktøjet i uforudsete situationer.

5. Anvendelse og behandling af akku-værktøjet

- **Oplad kun akkuerne i opladere, som anbefales af producenten.** Med en oplader, der er beregnet til en bestemt type akkuer, er der brandfare, hvis den anvendes sammen med andre akkuer.
- **Brug kun de dertil beregnede akkuer i el-værktøjerne.** Brug af andre akkuer kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Hold akkuen på afstand af hæftelammer, monter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som kan medføre brokobløbet af kontakterne, når den ikke bruges.** Kortslutning mellem akku-forbindelserne kan medføre forbrændinger og brand.
- **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af akkuen. Undgå at berøre væsken. Skyl efter med vand ved hændelig kontakt. Søg også lægehjælp, hvis væsken kommer i øjnene.** Udløbende akku-væske kan medføre hudirritationer og forbrændinger.
- **Brug ikke en beskadiget eller ændret akku.** Beskadigede eller ændrede akkuer kan reagere uforudseligt og medføre brand, eksplosion og fare for kvæstelser.

- Udsæt ikke en akku for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig akkuen eller akku-værktøjet uden for det temperaturområde, som er angivet i driftsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge akkuen og øge brandfaren.

6. Service

- Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere el-værktøjet og kun med originale reservedele. På denne måde sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.
- Vedligehold aldrig beskadigede akkuer. Lad kun producenten eller autoriserede kundeserviceafdelinger vedligeholde akkuen.

7. Sikkerhedsanvisninger for skruemaskiner

- Hold værktøjet på de isolerede grebflader, når du udfører arbejde, hvor skruen kan ramme skjulte strømledninger eller dets egen tilslutningsledning. Hvis skruen berører en spændingsførende ledning, kan metaldele på værktøjet blive tilsluttet spænding og medføre elektrisk stød.

8. Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Hold opladeren på afstand af regn og fugt. Hold opladeren på afstand af regn og fugt.
- Oplad Wiha Li-Ion-akkuerne med de spændinger, som er angivet i de tekniske data. I modsat fald er der brand- og eksplosionsfare.
- Hold opladeren ren. Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- Kontrollér oplader, kabel og stik før brug. Brug ikke opladeren, hvis du konstaterer skader. Åbn ikke selv opladeren, og lad kun kvalificeret fagpersonale reparere den og kun med originale reservedele. Beskadigede opladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke opladeren på et let brændbart underlag (f.eks. papir, tekstil etc.) eller i et brændbart miljø. Der er brandfare på grund af den opvarmning af opladeren, der sker under opladningen.
- Hold øje med børn. På denne måde sikres det, at børn ikke leger med opladeren.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at betjene opladeren sikkert, må ikke bruge denne oplader uden opsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. I modsat fald er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.



Læs alle sikkerhedsanvisninger og henvisninger.
Forsømmelse ved overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Viste komponenter

Nummereringen af de viste komponenter henviser til siden med billeder af el-værktøjet.

- 1 slimVario-bit
- 2 easyTorque-adapter
- 3 6 mm bitholder (slimVario-system)
- 4 LED-lampe
- 5 Ringkontakt
- 6 Skruetrækker
- 7 Li-Ion-akku
- 8 Kappe
- 9 Brugsanvisning til oplader

Tilsigtet brug

- Skruetrækkeren med elektrisk skruenhjælp er beregnet til at skruer skruer.
- Denne skruetrækker lys er beregnet til at belyse el-værktøjets direkte arbejdsområde og er uegnet til belysning af lokaler i huset.
- Ved utilsigtet brug har brugeren ansvaret. Dette gælder også permanent, industriel brug.

Tekniske data

Akku-boremaskine "speedE"	
Nominel spænding	3,6 V
Omdrejningstal uden belastning	215 min-1
Kapslingsklasse	IP 44
Længde / Bredde	140 mm / 35 mm (uden slimVario bits)
Vægt	127 g (uden akku og uden slimVario bits)
Akku	
Artikelnummer på reserve-akku	599001
Nominel spænding/kapacitet	3,7V / 1,5Ah
Antal akku-celler	1
Oplader	
Artikelnummer	599002 (EU) / 599004 (UK)
Opladningstid	75 min
Kapslingsklasse	II
Sæt 1	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Sæt 2	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adapter	2,8 Nm
Sæt 3	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque-adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



Se artikelnummeret på el-værktøjets typeskilt.
Hvis typeskiltet mistes, bortfalder alle garantikrav.
De enkelte el-værktøjers handelsbetegnelser kan variere.

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder og standardiseringsdokumenter: EN 62841-1, EN 62841-2 (akku-værktøj) og EN 60335 (akku-oplader) i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Tekniske dokumenter (2006/42/EF) hos:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montage

1. Opladning af akku

Brug kun den oplader, som medfølger ved levering.

Kun denne oplader passer til den Li-Ion-akku, som anvendes i din skruetrækker.

Bemærk: Akkuen ⑦ leveres delvist opladet. For at sikre fuld ydelse skal du gennemføre en fuld opladning af akkuen ⑦ i opladeren, før du bruger skruetrækkeren første gang. Li-Ion-akkuen 7 er beskyttet mod dybafledning under drift.

Når akkuen ⑦ er afladet, slukkes speedE ved hjælp af et beskyttelseskredsløb: Den elektriske skruenhjælp fungerer ikke længere, og speedE kan kun bruges som normal skruetrækker.“

2. Indsætning/udskiftning af akkuen

Åbn kappen ⑥ ved at dreje den mod uret. Når du skifter akku, skal du først tage den tomme akku ⑦ ud af skruetrækkergrebet ⑥. Sæt derefter den opladede akku ⑦ ind i skruetrækkergrebet ⑥. Vær opmærksom på polariteten på akkuen ⑦ („-“ i kappen ⑥). Drej kappen ⑥ med uret ind i speedE.

Bemærk: Når belysningen ④ blinker, er det tegn på lav ladetilstand (<20 %) i speedE. Den elektriske skruenhjælp fungerer stadig ved et ladeniveau på 20 %. Hvis ladeniveauet falder yderligere, er det kun den blinkende belysning ④, der gør opmærksom på den tomme akku ⑦.

3. Indsætning af slimVario-bit

Sæt Wiha slimVario-bitten ① med korrekt position ind i bitholderen ③ i speedE. Bitten klemmes fast i bitholderen ③ og er dermed forbundet til skruetrækkergrebet..

4. Udskiftning af slimVario-bit

Tag Wiha slimVario-bitten ① ud ved at trække den ud. Eftersom bitten ① ikke er specifikt fastlåst, kan den tages ud ved at overvinde klemmemodstanden.

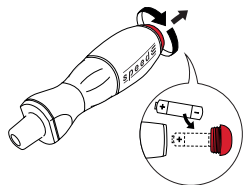
Bemærk: Brug det VDE-testede Wiha slimVario-bitsystem med 6 mm holder.

Information om støj og vibrationer

Måleværdier for støj beregnet i henhold til EN 62841. El-værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk mindre end 70 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB. Støjniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB(A). Brug høreværn! De samlede svingningsværdier ah (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet i henhold til EN 62841: Skruining: $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til en målemetode, der er standardiseret i EN 62841. Den kan bruges til at sammenligne el-værktøjer med hinanden. Den egner sig også til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

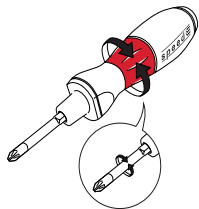
Det angivne svingningsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller med utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan også øge svingningsbelastningen væsentligt gennem hele arbejdsperioden.

For at få en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages hensyn til de perioder, hvor skruetrækkeren er slukket eller ganske vist er tændt, men ikke rent faktisk anvendes. Dette kan reducere svingningsbelastningen væsentligt gennem hele arbejdsperioden. Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningernes effekt, som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøjer, sørg for at hænderne holdes varme, organisering af arbejdsforløbene.



Indsætning/udskiftning af akkuen

Åbn kappen ③ ved at dreje den mod uret. Når du skifter akku, skal du først tage den tomme akku ⑦ ud af skruetrækkergrebet ⑥. Sæt derefter den opladede akku ⑧ ind i skruetrækkergrebet ⑥. Vær opmærksom på polariteten på akkuen ⑦ („+“ i kappen ⑧). Drej kappen ③ med uret ind i speedE.



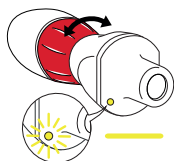
Start og valg af rotationsretning

Start den automatiske skruenhjælp ved at dreje ringkontakten ⑤. Drivretningen defineres ved hjælp af den retning, som ringkontakten drejes (venstre-/højreløb).

Når du slipper ringkontakten ⑤, stilles den automatisk tilbage til neutralposition, og drejebewægelsen stoppes.

SpeedE kan i denne tilstand bruges som en helt almindelig skruetrækker.

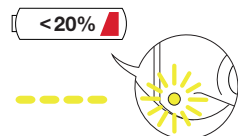
Bemærk: Der findes kun en drejehastighed, som hjælper skruningen med maks. 0,4 Nm. Hvis der er behov for en større tilspændingskraft, kan brugeren overføre den manuelt. Det er muligt at kombinere det aktiverede drev og manuel skruining.



Tænding/slukning af belysning

Når du betjener ringkontakten ⑤, tænder du belysningen ④. En kort aktivering af ringkontakten ⑤ gør det muligt at bruge belysningen uden at aktivere motoren.

Bemærk: Belysningen lyser i 5 sekunder, efter at ringkontakten er blevet betjent.



Akku-ladeniveauindikator

Når belysningen ④ blinker, er det tegn på lav ladetilstand (<20 %) i speedE. Den elektriske skruenhjælp fungerer stadig ved en ladetilstand på 20 %.

Hvis ladetilstanden falder yderligere, er det kun den blinkende belysning ④, der gør opmærksom på den tomme akku ⑦.

Opladning af akku

Slut opladeren til lysnettet via den dertil beregnede strømforsyning. Ladeniveauindikatoren lyser først kortvarigt rødt og derefter grønt. Dette fortæller dig, at opladeren er driftsklar.

Info: Når akkuerne oplades, lyser ladeniveauindikatoren rødt.

Når akkuen er opladet, skifter indikatoren farve til grøn.

Arbejdsanvisninger

Sæt kun speedE med elektrisk skruenhjælp på skruen, mens den er slukket. Indsatsværktøjer, der roterer, kan rutsje.

Vedligeholdelse og rengøring

- Tag akkuen ud af el-værktøjet før alt arbejde på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift etc.) samt under transport og opbevaring. Der er fare for kvæstelse ved utilsigtet betjening af tænd/sluk-knappen.
- Hold el-værktøjet rent, så du kan arbejde godt og sikkert.
- Hvis akkuen ikke længere fungerer, skal du kontakte en autoriseret kundeservice-afdeling for Wiha-el-værktøj.
- Hvis el-værktøjet på trods af omhyggelige fremstillings- og kontrolprocesser svigter, skal reparationen udføres af en autoriseret kundeserviceafdeling for Wiha el-værktøjer.
- Angiv altid varenummeret, som står på el-værktøjets typeskilt, i forbindelse med alle spørgsmål og reservedelsbestillinger.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedrørende reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt om reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele finder du også under: www.wiha.com

Wihas kunderådgivningsteam hjælper dig gerne med spørgsmål om køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach
Tel. Kundendienst: +49 (7722) 959 0
Fax: +49 (7722) 959 160
E-Mail: info.de@wiha.com

Transport

De medfølgende Li-Ion-akkuer er omfattet af kravene i reglerne om farligt gods.

Akkuerne kan transporteres af brugeren på almindelige veje uden yderligere påbud.

Ved forsendelse udført af tredjepart (f.eks. lufttransport eller spedition) skal du være opmærksom på særlige krav til emballage og mærkning.

Her skal en ekspert i farligt gods tages med på råd vedrørende forberedelse af forsendelsesobjektet.

Bortskaffelse



El-værktøjer, akkuer, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genvinding. Smid ikke el-værktøjer og akkuer/batterier ud sammen med husholdningsaffaldet!

Gælder kun for EU-lande:

I henhold til EU-direktivet 2012/19/EU skal kasserede el-værktøjer og i henhold til EU-direktivet 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles sorteret og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Bortskaffelsen kan ske gennem de lokale returnerings- og indsamlingssystemer.



Sikkerhetsanvisninger 78

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktø	78
1. Sikkerhet på arbeidsplassen	78
2. Elektrisk sikkerhet	78
3. Sikkerhet for personer	78
4. Bruk og behandling av elektroverktøyet	78
5. Bruk og behandling av det trådløse verktøyet	78
6. Service	79
7. Sikkerhetsanvisninger for skrutrekker	79
8. Sikkerhetsanvisninger for ladere	79

Beskrivelse af produkt og ydelser 80

Komponenter med bilder	80
Riktig bruk	80
Tekniske data	80

Montering 81

Samsvarserklæring	81
Montering	81
1. Lade oppladbart batteri	81
2. Sette i/skifte oppladbare batterier	81
3. Sette inn slimVario-bit	81
4. Skifte slimVario-bit	81
Støy-/ vibrasjonsinformasjon	81

Bruksanvisning 82

Sette i/skifte oppladbare batterier	82
Velge start og reieretning	82
Slå lampene på/av	82
Visning av det oppladbare batteriets ladetilstand	82
Lade oppladbart batteri	82
Arbeidsanvisninger	82

Vedlikehold og service 83

Vedlikehold og rengjøring	83
Kundetjeneste og kunderådgivning	83
Transport	83
Avfallsbehandling	83

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy



ADVARSEL

Les alle sikkerhetsanvisninger, veiledninger, bilder og tekniske data som dette elektroverktøyet er utstyrt med. Dersom sikkerhetsanvisninger og veiledninger ikke overholdes, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og veiledninger for fremtiden. Begrepet "elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene gjelder nettdrevet, elektrisk verktøy (med nettkabel) og batteridrevet, elektrisk verktøy (uten nettkabel).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Manglende orden eller dårlig belysning på arbeidsplassen kan føre til ulykker.
- **Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy danner gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Hold barn og andre personer borte mens elektroverktøyet er i bruk.** Hvis du blir forstyrret, kan du miste kontrollen over verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater, som rør, varmeelementer, komfyrer og kjøleskap.** Det foreligger økt risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.
- **Beskytt elektroverktøyet mot regn eller fuktighet.** Vann som får trengre inn i et elektrisk verktøy øker risikoen for elektrisk støt.

3. Sikkerhet for personer

- **Vær oppmerksom, konsentrer deg om det du gjør og bruk fornuft når du arbeider med et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Ved å bruke personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern alt etter typen elektroverktøy og arbeidsoppgaven, reduseres risikoen for personskader.
- **Unngå utilsiktet idriftsetting.** Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og/eller til det oppladbare batteriet, tar det opp eller bærer det. Hvis elektroverktøyet er koblet til strømforsyningen eller du holder fingeren på bryteren mens du bærer verktøyet, kan dette føre til ulykker.
- **Unngå alle unormale kroppsstillinger.** Sørg for at du har godt fotfeste, og hold likevekten hele tiden. På den måten kan du bedre kontrollere verktøyet i en uventet situasjon.
- **Bruk egnede klær.** Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra roterende deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i roterende deler.
- **Ikke vær likegyldig med sikkerheten og ikke sett deg ut over sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke dersom du er fortrolig med bruk av elektroverktøy.** En uaktsom handling kan føre til alvorlige personskader på brøkdelen av et sekund.

4. Bruk og behandling av elektroverktøyet

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til den arbeidsoppgaven det er beregnet til.** Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrer på det angitte ytelsesområdet.
- **Ikke bruk et elektroverktøy dersom bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger lar seg slå på eller av er farlig og må repareres.
- **Oppbevar elektroverktøyet som ikke er i bruk utenfor rekkevidden til barn. Ikke la noen som ikke er fortrolig med elektroverktøyet eller som ikke har lest disse anvisningene få bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige dersom de brukes av personer uten erfaring.
- **Stell elektroverktøyet og innsatsverktøyet nøye.** Kontroller om bevegelige deler fungerer helt som de skal og ikke klemmer eller om deler er brukket eller så skadet at elektroverktøyet funksjon påvirkes av det. Få skadede deler reparert før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- **Bruk elektroverktøy, innsatsverktøy, innstillingsverktøy osv. i samsvar med disse anvisningene. Ta samtidig hensyn til arbeidsbetingelsene og den oppgaven som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy for andre oppgaver enn de som verktøyet er beregnet for, kan føre til farlige situasjoner.
- **Hold håndtak og område rundt tørt, rent og fritt for olje og fett.** Rutschige Glatte håndtak og håndtaksområder gjør at elektroverktøyet ikke lenger kan betjenes på en sikker måte eller kan kontrolleres i en uventet situasjon.

5. Bruk og behandling av det trådløse verktøyet

- **De oppladbare batteriene må kun lades i en lader som produsenten anbefaler.** En lader som er beregnet for en bestemt type oppladbare batterier utgjør en brannfare dersom den brukes til andre oppladbare batterier.
- **Bruk kun den typen oppladbare batterier som er beregnet for elektroverktøyet.** Bruk av andre oppladbare batterier kan føre til personskader og brannfare.
- **Hold det nye, oppladbare batteriet borte fra binderser, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små gjenstander av metall, som kan forårsake kortslutning av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake forbrenninger eller brann.
- **Ved feil bruk kan det lette væske ut av det oppladbare batteriet. Unngå kontakt med den. Ved utilsiktet kontakt, skyll med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du oppsøke lege i tillegg.** Væsken i oppladbare batterier kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- **Ikke bruk oppladbare batterier som er skadet eller oppviser endringer.** Oppladbare batterier som oppviser skader eller endringer kan forholde seg uventet og føre til brann,

eksplosjon eller fare for personskade.

- **Ikke utsett et oppladbart batteri for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.
- **Følg alle anvisninger om lading, og lad aldri det oppladbare batteriet eller det trådløse verktøyet utenfor det temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge det oppladbare batteriet og øke brannfaren.

6. Service

- **Få elektroverktøyet ditt kun reparert av kvalifisert fagperson og kun med originale reservedeler.** Slik sikres det at elektroverktøyet sikkerhet bevares.
- **Skadede batterier må aldri vedlikeholdes.** Alt vedlikehold av oppladbare batterier skal kun utføres av produsenten eller kundeservicen som produsenten har godkjent.

7. Sikkerhetsanvisninger for skrutrekker

- **Hold rundt verktøyet på de isolerte håndtaksområdene når du utfører et arbeid som kan innebære at skruen kan treffe skjulte strømledninger eller sin egen tilkoblingskabel.** Hvis skruen kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan dette også sette verktøyetts metalldele under spenning og føre til elektrisk støt.

8. Sikkerhetsanvisninger for ladere

- **Beskytt laderen mot regn eller fuktighet.** Vann som får trenge inn i en lader øker risikoen for elektrisk støt.
- **Lad det oppladbare li-ion-batteriet fra Wiha med de spenninger som er angitt i de tekniske dataene.** Ellers foreligger det brann- og eksplosjonsfare.
- **Hold laderen ren.** Smuss fører til fare for elektrisk støt.
- **Kontroller lader, kabel og stikkontakt før hver gangs bruk. Ikke bruk laderen dersom du oppdager skader. Ikke åpne laderen selv, og få den kun reparert av kvalifisert fagperson og kun med originale reservedeler.** En skadet lader, kabel og stikkontakt øker risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke bruk laderen på lett brennbart underlag (f.eks. papir, tekstil osv.) eller i brennbare omgivelser.** Varmehøgningen i laderen som oppstår under lading fører til brannfare.
- **Hold barn under oppsyn.** Slik sørger du for at barn ikke får leke med laderen.
- **Barn og personer som på grunn av fysiske, sensoriske eller mentale evner eller på grunn av manglende erfaring eller kunnskaper ikke er i stand til å betjene laderen på en sikker måte, må ikke bruke denne laderen uten tilsyn eller veiledning fra en ansvarlig person.** Ellers foreligger det fare for betjeningsfeil eller personskader.

BESKRIVELSE AF PRODUKT OG YDELSER



Les alle sikkerhetsanvisninger og veiledninger.
Dersom sikkerhetsanvisninger og veiledninger ikke overholdes, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Komponenter med bilder

Bildene av komponentene er nummerert i forhold til hvordan elektroverktøyet er fremstilt på grafikkidsiden.

- 1 slimVario-bits
- 2 easyTorque-adapter
- 3 6 mm bitsopptak (slimVario-system)
- 4 LED-lampe
- 5 Ringbryter
- 6 Skruetrekker
- 7 Oppladbart li-Ion-batteri
- 8 Hette
- 9 Bruksanvisning lader

Riktig bruk

- Skruetrekkeren med elektrisk skrustøtte er beregnet for skruing av skruer.
- Lyset på denne skruetrekkeren er ment som belysning av elektroverktøyet direkte arbeidsområde og er ikke egnet som rombelysning i husholdningen.
- Ved feil bruk er det brukeren som har ansvaret, dette gjelder også for industriell kontinuerlig drift..

Tekniske data

Trådløs skrumaskin „speedE“	
Nominell spenning	3,6 V
Tomgangsturtall	215 min-1
Kapselklasse	IP 44
Lengde / Bredde	140 mm / 35 mm (uten slimVario-bits)
Vekt	127 g (uten oppladbart batteri og uten slimVario-bits)
Oppladbart batteri	
Artikkelnummer oppladbart reservebatteri	599001
Nominell spenning/kapasitet	3,7V / 1,5Ah
Antall battericeller	1
Lader	
Artikkelnummer	599002 (EU) / 599004 (UK)
Ladetid	75 min
Kapselklasse	II
Sett 1	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Sett 2	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adapter	2,8 Nm
Sett 3	
slimVario-bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque-adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Vær oppmerksom på artikkelnummeret på typeskiltet på elektroverktøyet ditt. Alle garantikrav oppheves, dersom typeskiltet går tapt. Handelsbetegnelsene for enkelte elektroverktøy kan variere.

Samsvarserklæring

Vi erklærer med enesansvar at produktet som er beskrevet under "Tekniske data" er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: NEK-EN 62841-1, NEK-EN 62841-2 (trådløst verktøy) og NEK-EN 60335 (lader for oppladbare batterier) ifølge bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Tekniske dokumenter (2006/42/EF) hos:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montering

1. Lade oppladbart batteri

Bruk kun den laderen som fulgte med i leveringen. Det er kun denne laderen som er avstemt mot de oppladbare li-Ion-batteriene som brukes i skruetrekkeren.

Merk: Det oppladbare batteriet 7 leveres delvis oppladet. For å garantere full ytelse må du lade det oppladbare batteriet 7 helt opp i laderen før bruk. Det oppladbare li-Ion-batteriet 7 er beskyttet mot fullstendig utlading under drift. Når batteriet 7 er utladet, slås speedE av via en vernebryter: Den elektriske skrustøtten beveger seg ikke mer, og speedE kan bare brukes som normal skruetrekker.

2. Sette i/skifte oppladbare batterier

Åpne hetten 8 ved å skru den av mot urviserne. Når du skal skifte oppladbare batterier, tar du først det tomme batteriet 7 ut av håndtaket på skruetrekkeren 6. Så setter du det ladede batteriet 7 inn i håndtaket på skruetrekkeren 6. Ta hensyn til batteripolen 7 ("+" i hetten 8). Drei hetten 8 med urviserne inn i speedE.

Merk: Blinkende lamper 4 angir den lave ladetilstanden (<20 %) på speedE. Den elektriske skrustøtten fungerer ennå ved et lade nivå på 20 %. Hvis ladenivået synker mer, er det kun det blinkende lyset 4 som henviser til det tomme batteriet 7.

3. Sette inn slimVario-bit

Sett Wiha slimVario-bit 1 inn i riktig posisjon i bitsopptaket 3 på speedE. Det er forbundet med håndtaket på skruetrekkeren med en klemme i bitsopptaket 3.

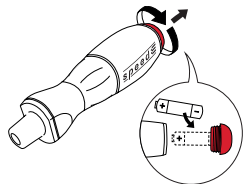
4. Skifte slimVario-bit

Ta ut Wiha slimVario-bit 1 ved å trekke den ut. Siden bit 1 selv ikke er forriglet, kan den tas ut ved å overvinne klemmemotstanden.

Merk: Bruk det VDE-testede Wiha slimVario-bitsystemet med 6mm-opptak.

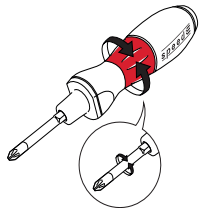
Støy-/ vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for støy undersøkt i samsvar med NEK-EN 62841. Lydtrykknivået som er vurdert med A på elektroverktøyet er typisk mindre enn 70 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB. Støy nivået under arbeid kan overskride 80 dB(A). Bruk hørselsvern! Totalverdier for vibrasjon ah (vektorsum tre retninger) og usikkerhet K undersøkt i samsvar med NEK-EN 62841: Skruing: ah < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s². Det vibrasjonsnivået som er angitt i denne bruksanvisningen er i samsvar med den normerte målemetoden ifølge NEK-EN 62841 og kan brukes til å sammenlikne elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også som foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen. Det angitte vibrasjonsnivået representerer elektroverktøyet's viktigste anvendelser. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser med annet innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen betydelig over hele arbeidsrommet. For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene hvor verktøyet er utkoblet eller faktisk er tilkoblet, men ikke er i aktiv bruk. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen betydelig over hele arbeidsrommet. Fastlegg ekstra sikkerhetstiltak som beskytter brukeren mot innvirkning av vibrasjoner, som f.eks.: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsforløpet.



Sette i/skifte oppladbare batterier

Åpne hetten ③ ved å skru den av mot urviserne. Når du skal skifte oppladbare batterier, tar du først det tomme batteriet ⑦ ut av håndtaket på skruetrekkeren ⑥. Så setter du det ladede batteriet ⑦ inn i håndtaket på skruetrekkeren ⑥. Ta hensyn til batteripolen ⑦ ("+" i hetten ③). Dreii hetten ③ med urviserne inn i speedE.

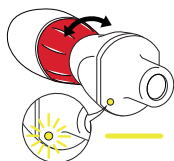


Velge start og reieretning

Start den automatiske skrustøtten ved å dreie på ringbryteren ⑤. Driftsretningen defineres via ringbryterens dreieretning (venstre-/ høyregang).

Når du slipper ringbryteren ⑤, settes mekanismen tilbake i nøytral posisjon og dermed stopper dreibevegelsen. I denne tilstanden kan speedE brukes som fullverdig skruetrekker.

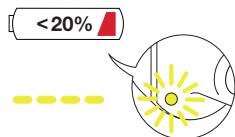
Merk: Det er kun én dreihastighet som støtter skruprosessen med maks. 0,4 Nm. Hvis du trenger en høyere trekraft, kan du overføre den manuelt. Du kan kombinere aktivert drift og manuell skruprosess.



Slå lampene på/av

Aktiver ringbryteren ⑤ for å slå lyset ④ på. Med et kort tipp på ringbryteren ⑤ får du forhåndslys uten at motoren er aktivert.

Merk: Lyset lyser i 5 sekunder etter at du har aktivert ringbryteren.



Visning av det oppladbare batteriets ladetilstand

Blinkende lamper ④ angir den lave ladetilstanden (<20 %) på speedE. Den elektriske skrustøtten fungerer ennå ved en ladetilstand på 20 %. Hvis ladetilstanden synker mer, er det kun det blinkende lyset ⑤ som henviser til det tomme batteriet ⑦.

Slå oppladbart batteri

Koble laderen til strømmen med nettdelen som er beregnet for dette. Ladetilstanden lyser først rødt et øyeblikk, så blir den grønn. Dette gir deg tilbakemelding på at laderen er i drift.

Info: Mens de oppladbare batteriene lades, lyser lampen for ladetilstanden rødt. Når det oppladbare batteriet er oppladet, skifter lampen til grønt.

Arbeidsanvisninger

Sett speedE med elektrisk skrustøtte kun i utkoblet tilstand ned på skruen. Roterende innsatsverktøy kan gli av.

Vedlikehold og rengjøring

- Ta det oppladbare batteriet ut av elektroverktøyet før alle arbeider på elektroverktøyet (f.eks. vedlikehold, verktøybytte osv.) samt under transport og oppbevaring. Det er fare for personskader ved utilsiktet aktivisering av På-/Avbryteren.
- Hold elektroverktøyet rent for å kunne arbeide godt og sikkert.
- Hvis det oppladbare batteriet ikke fungerer lenger, kan du henvende deg til en autorisert kundetjeneste for elektroverktøy fra Wiha.
- Hvis elektroverktøyet skulle svikte til tross for nøye produksjons- og testprosesser, skal reparasjon skje av en autorisert kundetjeneste for elektroverktøy fra Wiha.
- Viktig: Oppgi alltid saksnummeret som du finner på elektroverktøyets typeskilt ved alle henvendelser og reservedelsbestillinger.

Kundetjeneste og kunderådgivning

Kundetjenesten svarer på spørsmål om reparasjon og vedlikehold av ditt produkt samt dets reservedeler, eksplosjonstegninger og informasjonen om reservedeler finner du også på www.wiha.com

Kunderådgiverteamet hos Wiha hjelper deg gjerne angående spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

Wiha Werkzeuge GmbH
Kunden Servicezentrum
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach
Tlf. kundetjeneste: +49 (7722) 959 0
Faks: +49 (7722) 959 160
E-post: info.de@wiha.com

Transport

De medfølgende oppladbare li-ion-batteriene er gjenstand for kravene i loven om farlig gods.

Batteriene kan transporteres på gaten av brukeren uten ytterligere forpliktelser. Ved frakt av tredjeperson (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) skal det tas hensyn til ekstra krav om emballasje og merking. Her må man rådføre seg med en farlig gods-ekspert når forsendelsen forberedes.

Avfallsbehandling



Elektroverktøy, oppladbare batterier, tilbehør og emballasje skal leveres til en miljøvennlig gjenvinningsstasjon. Elektroverktøy og oppladbare batterier/engangs batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet!

Gjelder kun EU-land:

I overensstemmelse med det europeiske direktivet 2012/19/EU skal gammelt, ubrukelig elektroverktøy og i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF skal defekte eller tomme oppladbare batterier/engangs batterier samles separat og leveres til en miljøvennlig gjenvinningsstasjon. Avfallsbehandlingen kan skje over lokalt tilgjengelige retur- og innsamlingsystemer.



Turvaohjeet	78
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet	78
1. Turvallisuus työkohteessa	78
2. Sähköturvallisuus	78
3. Henkilöiden turvallisuus	78
4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely	78
5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely	78
6. Kunnossapito	79
7. Ruuvaimia koskevat turvaohjeet	79
8. Latauslaitteita koskevat turvaohjeet	79

Tuotteen ja sen suorituskyvyn kuvaus	80
Kuvassa näkyvät komponentit	80
Määräystenmukainen käyttö	80
Tekniset tiedot	80

Asennus	81
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	81
Asennus	81
1. Akun lataus	81
2. Akun laittaminen paikalleen / vaihtaminen	81
3. slimVario-kärjen asettaminen paikalleen	81
4. slimVario-kärjen vaihtaminen	81
Melu-/tärinä tiedot	81

Käyttöohje	82
Акun laittaminen paikalleen / vaihtaminen	82
Käynnistäminen ja pyörimissuunnan valitseminen	82
Valojen sytyttäminen /sammuttaminen	82
Акun varauksen näyttö	82
Акun lataus	82
Työskentelyohjeita	82

Huolto ja kunnossapito und Service	83
Huolto ja puhdistus	83
Asiakaspalvelu ja asiakasneuvonta	83
Kuljetus	83
Hävitys	83

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet



VAROITUS

Lue kaikki turvaohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Turva- ja muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena sähköiskui, tulipalo ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Noudata kaikki turvaohjeet ja ohjeet tulevaa tarvetta varten. Turvaohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” viittaa sekä verkkovirtakäyttöisiin sähkötyökaluihin (varustettu virtajohdolla) että akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman virtajohtoa).

1. Turvallisuus työkohteessa

- **Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestyksestä ja valaisemattomista työalueista voi olla seurauksen tapaturmia.
- **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla työkalua käyttäessäsi.** Jos huomiosi herpaantuu, voit menettää laitteen hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- **Vältä kosketusta maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpattereiden, liesien ja jääkaappien kanssa.** On olemassa suurempi sähköiskun vaara, jos kehosi on maadoitettu.
- **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun riskiä.

3. Henkilöiden turvallisuus

- **Ole tarkkaavainen, kiinnitä huomiota siihen, mitä teet ja käytä harkintaa sähkötyökaluilla työskennellessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumausaineen, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetkellisestä varomattomuudesta sähkötyökalua käytettäessä voi olla seurauksena vakavia vammoja.
- **Käytä henkilösuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilösuojaimien, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimen käyttö, kulloisestakin sähkötyökalutyypistä ja käyttötavasta riippuen, pienentää loukkaantumisvaaraa.
- **Vältä työkalun tahatonta käyttöönottoa.** Varmista, että sähkötyökalu on pois päältä, ennen kuin liität sen virtaverkkoon ja/tai akkuun, otat sen käteesi tai annat sitä. Jos kätesi on kytkimen päällä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päälle kytketyn laitteen verkkovirtaan, seurauksena voi olla tapaturmia.
- **Vältä epänomaleja asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja pysyt koko ajan tasapainossa. Näin pystyt hallitsemaan sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä soveltuvaa vaatetusta.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
- **Älä tuudittaudu siihen uskoon, että sähkötyökalun käyttö on turvallista myös sitä koskevia turvaohjeita noudattamatta, kun olet käyttänyt laitetta useamman kerran ja tunnet sen.** Varomaton toiminta voi johtaa vaikeisiin loukkaantumisiin sekunnin murtu-osien kuluessa.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työhösi tätä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Soveltuvaa sähkötyökalua käyttäessäsi työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää käynnistää ja sammuttaa, on vaarallinen ja on korjattava.
- **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käytetään kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökaluja ja käyttötyökaluja huolellisesti.** Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja ettei mikään ole jumiissa, onko laitteessa murtuneita osia tai osia, jotka ovat niin pahasti vaurioituneet, että ne haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Käytä sähkötyökalua, käyttötyökalua, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Huomioi tässä yhteydessä työskentelyolosuhteet ja suoritettavat toimenpiteet. Sähkötyökalujen käyttäminen muihin kuin tässä ilmoitetuihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- **Pidä kädensijat ja kädensijojen pinnat kuivina, puhtaina ja vapaita öljystä ja rasvasta.** Jos sähkötyökalun kädensijat ja kädensijojen pinnat ovat liukkaat, työkalun varma käyttö ja hallinta ei ole mahdollista odottamattomissa tilanteissa.

5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- **Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemissa latauslaitteissa.** Tietyn tyyppisille akuille tarkoitettuun latauslaitteeseen liittyvä tulipalon vaara, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- **Käytä sähkötyökaluissa ainoastaan niitä varten tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi johtaa tapaturmiin ja tulipalon vaaraan.
- **Pidä akut, joita ei kulloinkin käytetä, loitolla paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattaisivat aiheuttaa koskettimien ohituksen.** Akun koskettimien välisestä oikosulusta voi olla seurauksena palovammoja tai tulipalo.
- **Jos akkuja käytetään väärin, siitä voi valua nestettä.** Vältä kosketusta tämän nesteen kanssa. Jos joudut kosketuksiin nesteen kanssa, huuhtelee kohta vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota lisäksi yhteys lääkäriin. Ulos valuva akkuneste voi aiheuttaa ihon ärtymistä tai palovammoja.

- Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia. Vaurioituneet tai muutetut akut voivat toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyskyksen tai loukkaantumisvaaran.
- Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille. Avotulesta tai yli 130 °C:n lämpötiloista voi olla seurauksena räjähdys.
- Noudata kaikkia lataukseen liittyviä ohjeita, äläkä milloinkaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Akun virheellinen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

6. Kunnossapito

- Anna ainoastaan pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalusi alkupeäisiä varaosia käyttäen. Näin varmistetaan, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.
- Älä milloinkaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akuille suoritettavat huoltotyöt tulee jättää valmistajan ja valtuutettujen asiakaspalvelukeskusten suoritettaviksi.

7. Ruuvaimia koskevat turvaohjeet

- Ota aina kiinni laitteen eristetyistä kädensijan pinnoista tehdessäsi töitä, joissa ruuvi saattaa osua piilossa oleviin virtajohtoihin tai omaan liitäntäjohtoonsa. Ruuvien osuminen jännitteeseen johtoon voi tehdä myös laitteen metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

8. Latauslaitteita koskevat turvaohjeet

- Pidä latauslaite loitolla sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteeseen lisää sähköiskun riskiä.
- Lataa Wiian litiumioniakut teknisissä tiedoissa ilmoitetuilla jännitteillä. Muussa tapauksessa on olemassa tulipalon- ja räjähdysvaara.
- Pidä latauslaite puhtaana. Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- Tarkasta latauslaite, kaapeli ja pistoke ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset niissä vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse, ja anna ainoastaan pätevän ammattihenkilöstön korjata se alkupeäisiä varaosia käyttäen. Vaurioituneet latauslaitteet, kaapelit ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä latauslaitetta helposti syttyvällä alustalla (esim. paperi, tekstiilit jne.) tai syttyvässä ympäristössä. Latauslaite lämpenee latauksen aikana, mikä johtaa tulipalon vaaraan.
- Pidä lapsia silmällä. Näin varmistetaan, että lapset eivät leiki latauslaitteella.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät kykene käyttämään latauslaitetta turvallisesti fyysisten, aistitoimintoihin liittyvien tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia, eivät saa käyttää latauslaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa. Muussa tapauksessa on olemassa virheellisen käytön ja tapaturmien vaara.



Lue kaikki turva- ja muut ohjeet läpi.
Turva- ja muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Kuvassa näkyvät komponentit

Komponenttien numerointi viittaa grafiikkasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 slimVario-kärki
- 2 easyTorque-adaptteri
- 3 6 mm kärjen kiinnitin (slimVario-järjestelmä)
- 4 LED-lamppu
- 5 Rengaskytin
- 6 Ruuvimeisseli
- 7 Litiumioniakku
- 8 Suojakansi
- 9 Latauslaitteen käyttöohje

Määraystenmukainen käyttö

- Sähköisesti tuettu ruuvimeisseli on tarkoitettu ruuvien kiertämiseen.
- Ruuvimeisselin valo on tarkoitettu sähkötyökalun välittömän työalueen valaisemiseen, eikä sovellu käytettäväksi tilojen valaisimena kotitalouksissa.
- Käyttäjät yksin on vastuussa määräystenmukaisen käytön vastaisesta käytöstä, teollinen jakuva käyttö mukaan lukien.

Tekniset tiedot

Akkuruuvinväännin „speedE“	
Nimellisiännite	3,6 V
Joutokäyntikierrosluku	215 min-1
Suojausluokka	IP 44
Pituus / Leveys	140 mm / 35 mm (ilman slimVario-kärkiä)
Paino	127 g (ilman akkua ja ilman slimVario-kärkiä)
Akku	
Tuotenumero, vara-akku	599001
Nimellisiännite/kapasiteetti	3,7V / 1,5Ah
Akkukennojen lukumäärä	1
Latauslaite	
Tuotenumero	599002 (EU) / 599004 (UK)
Latausaika	75 min
Suojausluokka	II
Sarja 1	
slimVario-kärjet	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Sarja 2	
slimVario-kärjet	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque-adaptteri	2,8 Nm
Sarja 3	
slimVario-kärjet	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque-adaptteri	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm



Huomioi sähkötyökalusi tyyppikilpeen merkitty tuotenumero.
Takuu raukeaa kokonaisuudessaan, jos tyyppikilpi katoaa.
Yksittäisten sähkötyökalujen kaupanomissa saattaa olla eroja.

€ Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaishella vastuullamme, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten asiakirjojen vaatimusten mukainen: EN 62841-1, EN 62841-2 (akku-laite) ja EN 60335 (akun lataus-laite) direktiivien 2011/65/EU, 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY määräysten mukaisesti.

Tekniset asiakirjat (2006/42/EY) saatavana osoitteesta:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Aennus

1. Akun lataus

Käytä ainoastaan toimitukseen sisältyvää latauslaitetta.

Vain tämä lataus-laite on sovitettu vastaamaan ruuvimeisselissäsi käytettyä litiumioniakkua.

Ohje: Akku 7 toimitetaan osittain ladattuna. Jotta työkalun täysi teho olisi taattuna, lataa akku 7 ennen ensimmäistä käyttöä täyteen latauslaitteella. Litiumioniakku 7 on suojattu käytön aikaista syväpurkautumista vastaan. Kun akku 7 on tyhjentynyt, suojakatkaisutoiminto kytkee speedE:n pois päältä: ruuvauksen sähköinen tukimekanismi ei enää liiku ja speedE-ruuvimeisseliä voidaan käyttää enää tavanomaisena ruuvimeisselinä.

2. Akun laittaminen paikalleen / vaihtaminen

Avaa suojakansi 6 kiertämällä sitä vastapäivään. Kun haluat vaihtaa akun, poista ensin tyhjä akku 7 ruuvimeisselin kädensijasta 6. Aseta tämän jälkeen ladattu akku 7 paikalleen ruuvimeisselin kädensijaan 6. Huomioi akun 7 napaisuus ("+" suojakannessa 6). Kierrä suojakansi 6 myötäpäivään paikalleen speedE-ruuvimeisseliin.

Ohje: Lamppu 4 vilkkuu merkiksi speedE:n akun alhaisesta varauksesta (< 20 %). Varauksen ollessa 20 % sähköinen ruuvauksen tukimekanismi toimii vielä. Jos akun varaustaso laskee edelleen, ainoastaan vilkkuva valo 4 viittaa tyhjään akkuun 7.

3. slimVario-kärjen asettaminen paikalleen

Aseta Wiha slimVario-kärki 1 oikeassa asennossa speedE:n kärjen kiinnittimeen 3. Kärki kiinnittyy kärjen kiinnittimen 3 puristusmekanismin avulla ruuvimeisselin kädensijaan.

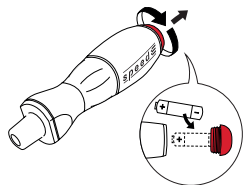
4. slimVario-kärjen vaihtaminen

Poista Wiha slimVario-kärki 1 laitteesta vetämällä. Koska kärkeä 1 ei ole lukittu erityisesti paikalleen, sen voi irrottaa ylittämällä puristusmekanismin vastuksen.

Ohje: Käytä VDE-testattua Wiha slimVario -kärkijärjestelmää 6 mm kiinnittimen kanssa.

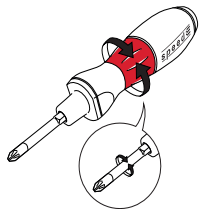
Melu-/tärinä-tiedot

Mitatut meluarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu äänenpainetaso on tyypillisesti alle 70 dB(A). Epävarmuus K = 3 dB. Melutaso voi ylittää työskenneltäessä 80 dB(A). Käytä kuulonsuojainta! Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma) on määritelty standardin EN 62841 mukaisesti: ruuvit: $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$; K=1,5 m/s^2 . Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelyarvo on mitattu standardissa EN 62841 standardisoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelykuormituksen alustavaan arviointiin. Ilmoitettu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, erilaisilla käyttötyökaluilla varustettuna tai sitä huolletaan riittämättömästi, värähtelytaso saattaa olla poikkeava. Tämä saattaa nostaa huomattavasti värähtelyaltistusta koko työhön kuluvana aikana. Värähtelyaltistuksen tarkassa arvioinnissa tulisi huomioida myös ajat, joina laite on pois päältä tai joina se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä. Tämä saattaa laskea huomattavasti värähtelyaltistusta koko työhön kuluvana aikana. Ryhdy ylimääräisiin turvatoimenpiteisiin käyttäjän suojaamiseksi värähtelyn vaikutuksilta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalun ja käyttötyökalujen kunnossapito, käsien lämpimänäpito, työnkulkujen organisointi.



Akun laittaminen paikalleen / vaihtaminen

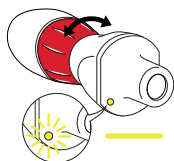
Avaa suojakansi ⑥ kiertämällä sitä vastapäivään. Kun haluat vaihtaa akun, poista ensin tyhjä akku 7 ruuvimeisselin kädensijasta ⑥. Aseta tämän jälkeen ladattu akku 7 paikalleen ruuvimeisselin kädensijaan ⑥. Huomioi akun 7 napaisuus ("+" suojakannessa ⑥). Kierrä suojakansi ⑥ myötäpäivään paikalleen speedE-ruuvimeisseliin.



Käynnistäminen ja pyörimissuunnan valitseminen

Käynnistä automaattinen ruuvauksen tuenta kiertämällä rengaskytintä ⑤. Käyttösuunta määritetään rengaskytimen kiertosuunnan avulla (käynti vasta-/myötäpäivään). Kun rengaskytin ⑤ vapautetaan, seurauksena on automaattinen palautuminen neutraaliasentoon, mikä johtaa pyörimisliikkeen pysähtymiseen. Tässä tilassa speedE:tä voidaan käyttää normaalina ruuvimeisselinä.

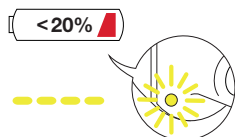
Ohje: Laitteessa on vain yksi pyörimisnopeus, joka tukee ruuvausta korkeintaan 0,4 Nm voimalla. Jos tarvitaan suurempaa kiristysvoimaa, käyttäjä voi siirtää sen käsivoimin. Sähköisen ruuvauksen tuennan ja manuaalisen ruuvauksen yhdistäminen on mahdollista.



Valojen sytyttäminen /sammuttaminen

Kun paina rengaskytintä ⑤, laitteen valo ④ syttyy palamaan. Rengaskytimen ⑤ lyhyt näpäyttäminen mahdollistaa esivalaisun ilman moottorin käynnistämistä.

Ohje: valo palaa 5 sekuntia sen jälkeen, kun rengaskytintä on painettu.



Akun varauksen näyttö

Lamppu ④ vilkkuu merkiksi speedE:n akun alhaisesta varauksesta (< 20 %). Varaustilan ollessa 20 % sähköinen ruuvauksen tukimekanismi toimii vielä. Jos akun varaustila laskee edelleen, ainoastaan vilkkuva valo ⑤ viittaa tyhjään akkuun ⑦.

Akun lataus

Liitä latauslaite tätä varten tarkoitetun verkkolaitteen kautta virtapiiriin. Varauksen näyttöön syttyy lyhyeksi aikaa ensin punainen valo. Tämä on merkki siitä, että latauslaite on käyttövalmis.

Tietoa: Kun akut ladataan, varauksen näytössä palaa punainen valo. Kun akku on ladattu, se muuttuu vihreäksi.

Työskentelyohjeita

Aseta speedE vain sammutettuna ruuvien päälle sähköisesti tuettua ruuvausta käytettäessä. Pyörivät käyttötyökalut voivat liukua pois paikaltaan.

Huolto ja puhdistus

- Poista sähkötyökalun akku ennen kaikkia työkalulle tehtäviä töitä (esim. huolto, käyttötyökalun vaihto jne.) sekä ennen sen kuljetusta ja säilytykseen laittamista. Jos virtakytkintä käytetään tahattomasti, on olemassa loukkaantumisvaara.
- Pidä sähkötyökalu puhtaana hyvän ja turvallisen työskentelyn takaamiseksi.
- Jos akku ei enää toimi, käänny Wiha-sähkötyökalujen valtuutetun asiakaspalvelukeskuksen puoleen.
- Jos sähkötyökaluun tulee vika sen huolellisesta valmistus- ja tarkastusprosessista huolimatta, se on korjautettava Wiha-sähkötyökalujen valtuutetussa asiakaspalvelukeskuksessa.
- Kaikkien kysymysten ja varaosatilauksen yhteydessä on ehdottomasti ilmoitettava sähkötyökalun tyyppikilvessä näkyvä osanumero.

Asiakaspalvelu ja asiakasneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjaukseen ja huoltoon sekä varaosiin liittyviin kysymyksiin, räjähdyspiirustukset sekä tiedot varaosista löydät myös osoitteesta: www.wiha.com
Wiha-asiakasneuvonnan tiimi auttaa mielellään tuotteiden ja lisävarusteiden ostamiseen, käyttöön ja asetuksiin liittyvissä kysymyksissä.

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach
Asiakaspalvelun puh. +49 (7722) 959 0
Faksi: +49 (7722) 959 160
Sähköposti: info.de@wiha.com

Kuljetus

Laitteen sisältämiin litiumioniakkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevaa lainsäädäntöä. Käyttäjä voi kuljettaa akkuja tieliikenteessä ilman ylimääräisiä toimenpiteitä. Kolmansien osapuolten (esim. ilmakuljetus tai huolintayritys) kuljettaessa akkuja on noudatettava erityisiä pakkaukselle ja merkinnöille asetettuja vaatimuksia. Tällöin on käännäyttävä vaarallisten aineiden asiantuntijan puoleen lähetystä valmisteltaessa.

Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisävarusteet ja pakkaukset tulisi kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla. Älä hävitä sähkötyökaluja ja akkuja/paristoja kotitalousjätteen mukana!

Vain EU-maat:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävällisesti kierrätettäväksi.

Ne voi hävittää paikallisiin palautus- ja keräysjärjestelmiin toimittamalla.



Säkerhetsanvisningar 92

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	92
1. Säkerhet på arbetsplatsen	92
2. Elsäkerhet	92
3. Personssäkerhet	92
4. Så här används och hanteras elverktyget	92
5. Så här används och hanteras det batteridrivna verktyget	92
6. Service	93
7. Säkerhetsanvisningar för skruvdragare	93
8. Säkerhetsanvisningar för laddare	93

Produkt- och effektbeskrivning 94

Avbildade komponenter	94
Avsedd användning	94
Tekniska data	94

Montering 95

Försäkran om överensstämmelse	95
Montering	95
1. Ladda batteri	95
2. Sätta i/byta batteriet	95
3. Sätta in slimVario bits	95
4. Byta in slimVario bits	95
5. Buller-/vibrationsinformation	95

Bruksanvisning 96

Sätta i/byta batteriet	96
Starta och välj rotationsriktning	96
Tända eller släcka belysningen	96
Indikering av batteriladdning	96
Ladda batteri	96
Arbetsinformation	96

Underhåll och service 97

Underhåll och rengöring	97
Kundservice och kundrådgivning	97
Transport	97
Kassering	97

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om inte säkerhetsanvisningar och instruktioner följs så kan detta orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för kommande behov. Begreppet „elverktyg“ som används i säkerhetsanvisningarna avser eldrivna elverktyg (med elsladd) och batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- **Arbetsplatsen ska hållas ren och ha bra belysning.** Oordning och arbetsområden utan belysning kan leda till olyckor.
- **Arbeta inte med elverktyget i explosiv miljö där det finns antändliga vätskor eller gaser eller brännbart damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll barn och andra personer borta medan elverktyget används.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen över verktyget.

2. Elsäkerhet

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värme-enheter, spisar och kylskåp.** Risken för elektrisk stöt ökar om kroppen är jordad.
- **Håll elverktyg borta från regn och vata.** Risken för en elektrisk stöt ökar om vatten tränger in i ett elverktyg.

3. Personssäkerhet

- **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft vid arbete med ett elverktyg. Använd inte elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Kort oaksamhet när elverktyget används kan leda till allvarliga personskador.
- **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Risken för personskador minskar om man bär personlig skyddsutrustning som dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på hur elverktyget används.
- **Undvik en oavsiktlig start.** Säkerställ att elverktyget är avstängt innan det ansluts till elnätet och/eller batteriet eller innan du tar upp det eller bär det. Det kan leda till olyckor om du har fingret på knappen när du bär elverktyget, eller ansluter verktyget till elnätet när det är påslaget.
- **Undvik onormal kroppshållning.** Se till att stå stadigt och att alltid hålla jämvikten. Då kan du kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- **Bär lämplig klädsel.** Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från de rörliga delarna. Lös klädsel, smycken eller långt hår kan fastna i delar som rör sig.
- **Låt dig inte luras till falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du har använt elverktyget mycket och känner till det.** Oaksam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Så här används och hanteras elverktyget

- **Överbelasta inte elverktyget.** Använd det elverktyg som är avsett för ditt arbete. Med rätt elverktyg arbetar du bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- **Använd inte ett elverktyg som har en defekt knapp.** Ett elverktyg som det inte längre går att starta eller stänga av är farligt och måste repareras.
- **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till det eller inte har läst de här instruktionerna. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Sköt om elverktyg och insatsverktyg noggrant.** Kontrollera om rörliga delar fungerar som de ska och inte klämmer, om delar är trasiga eller så skadade att det påverkar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan verktyget används. Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.
- **Se till att kapverktyg är vassa och rena.** Välskötta kapverktyg med vassa skär fastnar inte lika ofta och är lättare att styra.
- **Använd elverktyg, olika insatsverktyg o.s.v enligt dessa instruktioner.** Tänk även på arbetsvillkoren och uppgiften som ska utföras. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används till annat än det de är avsedda för.
- **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Halkiga handtag och greppytor gör det svårt att hantera och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.

5. Så här används och hanteras det batteridrivna verktyget

- **Ladda bara batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för en viss sorts batterier blir till en brandfara om den används med andra batterier.
- **I elverktygen ska du bara använda de batterier som är avsedda för dem.** Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandrisk.
- **Håll batterier som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som skulle kunna orsaka en bygling hos kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan innebära brännskador eller brand.
- **Vid felaktig användning kan vätska läcka ut ur batteriet. Undvik kontakt med den. Skölj av med vatten vid oavsiktlig kontakt.** Kontakta läkare om vätskan hamnar i ögonen. Läckande batteriavvätska kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- **Använd inte ett batteri som är skadat eller förändrat.** Skadade eller förändrade batterier kan reagera oförutsebart och orsaka brand, explosioner eller risk för personskador.
- **Utsätt inte ett batteri för eld eller för höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
- **Följ alla instruktioner för laddningen och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i driftmanualen.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

6. Service

- Ditt elverktyg ska bara repareras av kvalificerad specialistpersonal som enbart använder originalreservdelar. Då säkerställs det att elverktygets säkerhet bibehålls.
- Utför aldrig underhåll på skadade batterier. Allt underhåll på batterier ska bara utföras av tillverkaren eller av behörig kundservice.

7. Säkerhetsanvisningar för skruvdragare

- Håll fast verktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där skruven kan träffa dolda elledningar eller den egna anslutningssladden. Skruvens kontakt med en spänningsförande ledning kan göra att även andra metalldelar i verktyget blir spänningsförande och detta kan leda till en elektrisk stöt.

8. Säkerhetsanvisningar för laddare

- Håll laddaren borta från regn och väta. Risken för en elektrisk stöt ökar om vatten tränger in i en laddare.
- Ladda li-jon-batterierna från Wiha med de spänningar som anges i den tekniska datan. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.
- Håll laddaren ren. Nedsmutsning gör att det finns risk för elektrisk stöt.
- Kontrollera laddare, kabel och stickpropp före varje användning. Använd inte laddaren om du fastställer skador. Öppna inte laddaren själv och låt bara kvalificerad specialistpersonal reparera den med originalreservdelar. Skadade laddare, kablar och stickproppar ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textilier o.s.v.) eller i antändbar miljö. Det föreligger brandrisk eftersom laddaren blir varm under laddningen.
- Håll barn under uppsikt. Det säkerställer att barn inte leker med laddaren.
- Barn och personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller bristande erfarenhet och kunskap, som inte klarar av att hantera laddaren på ett säkert sätt, får inte använda den om de inte övervakas eller får instruktioner av en ansvarig person. Annars finns det risk för felhantering och personsador.

PRODUKT- OCH EFFEKTBSKRIVNING



Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.
Om inte säkerhetsanvisningar och instruktioner följs så kan detta orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Avbildade komponenter

De avbildade komponenternas numrering baseras på bilden av elverktöget på grafiksidan.

- 1 slimVario bits
- 2 easyTorque adapter
- 3 6 mm bitshållare (slimVario system)
- 4 LED-lampa
- 5 Ringbrytare
- 6 Skruvmejsel
- 7 Li-jon batteri
- 8 Lock
- 9 Instruktionsmanual laddare

Avsedd användning

- Skruvmejseln med elektriskt skruvningsstöd är avsedd för skruvning av skruvar.
- Ljuset hos skruvmejseln är avsett som belysning i elverktögets direkta arbetsområde och passar inte till rumsbelysning i hushållet.
- Användaren bär ansvaret vid annan användning än den avsedda. Detta gäller även vid industriell, kontinuerlig användning.

Tekniska data

Batteridrivnen skruvdragare „speedE“	
Märkspänning	3,6 V
Tomgångsvarvtal	215 min-1
Skyddsklass	IP 44
Längd / Bredd	140 mm / 35 mm (utan slimVario bits)
Vikt	127 g (utan batteri och utan slimVario bits)
Uppladdningsbart batteri	
Artikelnummer utbytesbatteri	599001
Märkspänning/kapacitet	3,7V / 1,5Ah
Antal battericeller	1
Laddare	
Artikelnummer	599002 (EU) / 599004 (UK)
Laddtid	75 min
Skyddsklass	II
Sets 1	
slimVario bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Sats 2	
slimVario bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque adapter	2,8 Nm
Sats 3	
slimVario bits	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Om typskylten försvinner förloras alla garantianspråk.
Se artikelnumret på ditt elverktögs typskylt.
Handelsbeteckningarna på olika elverktyg kan variera.

☺ Försäkran om överensstämmelse

Vi intygar under eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedan angivna standarder eller normgivande dokument: SS-EN 62841-1, SS-EN 62841-2 (elverktyg) och SS-EN 60335 (batteriladdare) enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

„Tekniska dokument (2006/42/EG) hos:

Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

DE-78136 Schonach“

Wilhelm Hahn

Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach

13.10.2017

Montering

1. Ladda batteri

Använd bara laddaren som medföljer leveransen.

Det är bara denna laddare som är anpassad till det Li-jon-batteri som används till din skruvmejsel.

Obs: Batteriet ⑦ är delvis laddat vid leveransen. För att säkerställa full effekt ska du ladda batteriet ⑦ i laddaren så att det blir fulladdat före första användningen. Li-jon-batteriet 7 är skyddat mot djupurladdning under drift.

När batteriet är urladdat ⑦ stänger en skyddskrets av speedE: Det elektriska skruvningsstödet rör sig inte längre och speedE kan då bara användas som normal skruvmejsel.“

2. Sätta i/byta batteriet

Öppna locket ③ genom att vrida moturs. Vid batteribyte tar du först ut det tomma batteriet ⑦ ur skruvmejselns handtag ⑥. Sedan sätter du in det laddade batteriet ⑦ i handtaget på skruvmejseln ⑥. Tänk på batteripolerna ⑦ („+“ i locket ③). Vrid in locket ③ medurs i speedE.

Obs: Lågt laddningsstatus (<20 %) hos speedE indikeras med att ljuset blinkar ④. Det elektriska skruvningsstödet fungerar fortfarande vid en laddning på 20 %. Sjunker laddningen ännu mera indikerar det blinkande ljuset ④ bara att batteriet är tomt ⑦.

3. Sätta in slimVario bits

Sätt in Wiha slimVario-bitset ① i rätt läge i bitshållaren ③ hos speedE. Det är förbundet med skruvmejselns handtag via fästet i bitshållaren ③.

4. Byta in slimVario bits

Ta bort Wiha slimVario bitset ① genom att dra ut det. Eftersom det inte finns en särskild spärr för bitset ① kan man ta bort det genom att övervinna motståndet i fästet.

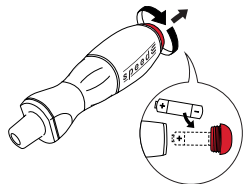
Obs: Använd det VDE-testade Wiha slimVario bitssystemet med 6 mm-fäste.

5. Buller-/vibrationsinformation

Mätvärden för buller, fastställda enligt SS-EN 60745. Den A-bedömda ljudtrycksnivån hos elverktyget är vanligtvis lägre än 70 dB (A). Osäkerhet K = 3 dB. Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A). Bär hörselskydd! „Totala vibrationsvärden ah (vektorsumma tre riktningar) och osäkerhet K fastställt enligt SS-EN 60745: Skruvar: ah < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s².

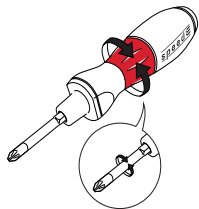
Vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna har uppmätts enligt ett mätförfarande som är normerat i SS-EN 60745 och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Den kan även användas till en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen. Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningar. Men vibrationsnivån kan avvika om elverktyget används till andra uppgifter, med andra insatsverktyg eller vid bristfälligt underhåll. Detta kan öka vibrationsbelastningen påtagligt över hela arbetsperioden.

För att få en exakt uppskattning av vibrationsbelastningen bör hänsyn även tas till de perioder när verktyget är avstängt eller visserligen är i gång, men inte i arbete. Detta kan reducera vibrationsbelastningen påtagligt över hela arbetsperioden. Fastställ ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot följderna av vibrationer, som exempelvis: Underhåll på elverktyg och insatsverktyg, hålla händerna varma, organisera arbetsförlöppen.



Sätta i/byta batteriet

Öppna locket 8 genom att vrida moturs. Vid batteribyte tar du först ut det tomma batteriet 7 ur skruvmejselns handtag 6. Sedan sätter du in det laddade batteriet 7 i handtaget på skruvmejseln 6. Tänk på batteripolerna 7 („-“ i locket 8). Vrid in locket 8 medurs i speedE.

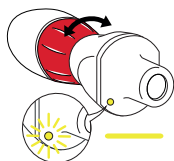


Starta och välj rotationsriktning

Starta det elektriska skruvningsstödet genom att vrida på ringbrytaren 5. Drivriktningen definieras av åt vilket håll ringbrytaren roterar (vänster-/höger varv).

Om ringbrytaren 5 släpps leder detta till automatisk återställning till neutralpositionen vilket innebär att den roterande rörelsen stoppas. I detta läge kan speedE användas som fullvärdig skruvmejsel.

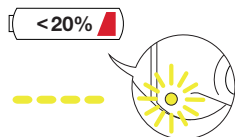
Obs: Det finns bara ett varvtal som stöder skruvproceduren med max. 0,4 Nm. Behövs det en högre åtdragningskraft kan användaren åtgärda detta manuellt. Det går att kombinera aktiverad drivning och manuell skruvning.



Tända eller släcka belysningen

Genom att aktivera ringbrytaren 5 tänds du belysningen 4. Genom att trycka lätt och kort på ringbrytaren 5 kan man tända lampan utan att motorn startas.

Obs: Lampan fortsätter lysa under 5 sekunder efter ringbrytarens aktivering.



Indikering av batteriladdning

Lågt laddningsstatus (<20 %) hos speedE indikeras med att ljuset blinkar 4. Det elektriska skruvningsstödet fungerar fortfarande vid laddningsstatus på 20 %. Sjunker laddningsstatus ännu mera indikerar det blinkande ljuset 5 bara att batteriet är tomt 7.

Ladda batteri

Anslut laddaren till elnätet över nätaggregatet som är avsett för detta. Laddningsindikeringen lyser först röd och sedan grön en kort stund. Detta informerar dig om att laddaren är driftsklar.

Information: När batterierna laddas lyser laddningsindikeringen röd. När batteriet är laddat växlar den till grönt.

Arbetsinformation

speedE med elektriskt skruvningsstöd ska alltid vara avstängd när den placeras på skruven. Roterande insatsverktyg kan förlora fästet.

Underhåll och rengöring

- Ta ut batteriet ur elverktyget före alla arbeten på det (t.ex. underhåll, verktygsbyte o.s.v.) samt när det ska transporteras och förvaras. Man riskerar att skada sig om man oavsiktligt kommer åt på-/av-knappen.
- Håll elverktyget rent så att det är möjligt att arbeta bra och säkert.
- Om batteriet inte fungerar längre kontakta en auktoriserad kundservice för Wiha-elverktyg.
- Skulle elverktyget någon gång sluta fungera trots noggranna tillverknings- och testförfaranden så ska reparationen utföras av en auktoriserad kundservice för Wiha-elverktyg.
- Artikelnumret på elverktygets typskylt måste alltid anges vid alla frågor och reservdelsbeställningar.

Kundservice och kundrådgivning

Kundservice svarar på frågor om produktens reparation och underhåll samt om reservdelar. Sprängskissar och information om reservdelar finns även på: www.wiha.com
Kundrådgivningsteamet hos Wiha hjälper gärna till vid frågor om köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

Wiha Werkzeuge GmbH
Kunden Servicezentrum
Obertalstraße 3-7
DE-78136 Schonach
Tel. kundservice: +49 7722 959 0
Fax: +49 7722 959 160
E-post: info.de@wiha.com

Transport

Li-jon-batterierna som ingår omfattas av kraven i lagen om farligt gods. Användaren kan transportera batterierna på allmän väg utan andra villkor. Vid frakt via tredje part (t.ex. luftfrakt eller expedition) finns särskilda krav på förpackning och märkning som ska följas. Här måste man ta hjälp av en expert på farligt gods vid förberedelsen av godset som ska skickas.

Kassering



Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackningar ska lämnas till en miljövänlig återvinning.
Kasta inte elverktyg och batterier/tillbehör i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU måste elverktyg som inte kan användas mer samlas in separat och lämnas till en miljövänlig återvinning. Detta gäller även defekta eller förbrukade uppladdningsbara och vanliga batterier enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG.
Kasseringen kan ske över lokalt tillgängliga återlämnings- och insamlingsssystem.

Указания за безопасност 99

Общи указания за безопасност за електрически инструменти	99
1. Безопасност на работното място	99
2. Електрическа безопасност	99
3. Безопасност на хората	99
4. Използване и боравене с електрическия инструмент	99
5. Използване и боравене с акумулаторния инструмент	100
6. Сервизна поддръжка	100
7. Указания за безопасност за гайковерти	100



Описание на продукта и експлоатацията 101

Изобразени компоненти	101
Употреба по предназначение	101

Монтаж..... 102

102 Декларация за съответствие	102
Монтаж	102
1. Зареждане на акумулаторната батерия	102
2. Поставяне / смяна на акумулаторната батерия	102
3. Поставяне на slimVario бит	102
4. Смяна на slimVario бит	102
Информация за шума/вибрациите	102

Инструкция за употреба 103

Поставяне / смяна на акумулаторната батерия	103
Стартиране и избор на посока на въртене	103
Включване/изключване на осветлението	103
Индикация за зарядното състояние на акумулаторната батерия	103
Зареждане на акумулаторната батерия	103
Указания за работа	103

Техническо обслужване и сервизна поддръжка 104

Техническо обслужване и почистване	104
Сервиз и консултация	104
Транспортиране	104
Предаване за рециклиране	104

Общи указания за безопасност за електрически инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

„Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, с които е снабден този електрически инструмент.

Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.“

„Запазете указанията за безопасност и инструкциите за по-нататъшна употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи със захранване от акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).“

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте вашето работно пространство чисто и добре осветено. Беспорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има възпламеняващи се течности, газове или прахове. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят прах или пари.
- Дръжте децата и други лица далече от електрическия инструмент по време на използването. При отклоняване на вниманието може да загубите контрол над уреда.

2. Електрическа безопасност

- Избягвайте контакта на тялото със заземените повърхности, като напр. на тръби, отоплителни радиатори, печки и хладилници. Има повишен риск от електрически удар, когато тялото ви е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически удар.

3. Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, внимавайте за това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент на невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, защитна каска или антифони, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволно пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрическото захранване и/или акумулаторната батерия, преди да го вдигнете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си на прекъсвача или свържете уреда включен към електрическото захранване, това може да доведе до злополуки.
- Избягвайте неестествена стойка на тялото. Заемете стабилна стойка и през цялото време пазете равновесие. По този начин можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или украшения. Дръжте косите и облеклото си далече от движещите се части. Свободното облекло, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Не се осланяйте на фалшива безопасност и не нарушавайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и да сте запознати с електрическия инструмент след многократната му употреба. Невнимателните действия могат да доведат за части от секундата до тежки наранявания.

4. Използване и боравене с електрическия инструмент

- Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте електрически инструмент, който е предназначен за вашата работа. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.
- Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрически инструмент, който не може повече да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Съхранявайте неизползваните електрически инструменти извън обсега на деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическия инструмент или не са прочели тези инструкции да използват електрическия инструмент. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверете дали подвижните части функционират безупречно и не заяждат, дали има счупени или толкова повредени части, че функцията на електрическия инструмент да е нарушена. Възложете ремонт на повредените части преди употребата на уреда. Причината за много злополуки е лошото техническо обслужване на електрическите инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-малко и се водят по-лесно.
- Използвайте електрически инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции. Сълюдавайте условията за работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло, и смазка.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Използване и боравене с акумулаторния инструмент

- **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядно устройство, които са препоръчани от производителя.** От зарядно устройство, предназначено за определен вид акумулаторни батерии, произтича опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
- **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях акумулаторни батерии.** Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далече от офис кламери, монети, ключове, пирони, болтове или други малки метални предмети, тъй като това може да причини шунтиране на контактите.** Късото съединение между контактите на акумулаторната батерия може да има за следствие изгаряния или пожари.
- **При неправилно приложение е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, потърсете допълнително лекарска помощ.** Изтичащата течност от акумулаторната батерия може да предизвика раздразнение на кожата или изгаряния.
- **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредвидимо и да доведат до пожар, експлозия или опасност от наранявания.
- **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Грешно зареждане или зареждане извън разрешените температурни диапазони може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

6. Сервизна поддръжка

- **Възлагайте ремонта на вашия електрически инструмент само на квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира, че уредът ще продължи да бъде безопасен.
- **Никога не правете техническо обслужване на повредени акумулаторни батерии.** Всяко техническо обслужване на акумулаторните батерии трябва да се прави само от производителя и упълномощени сервизи.

7. Указания за безопасност за гайковерти

- **Дръжте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които винтът може да попадне на скрити електрически проводници или да улучи собствения си ذخарнаващ кабел.** Контактът на винта с токопроводяща електрическа линия може да постави под напрежение и металните части на уреда, което би довело до електрически удар.

• Указания за безопасност за зарядни устройства

- **Пазете зарядното устройство от дъжд или овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство повишава риска от токов удар.
- **Зареждайте литиевойонните батерии Wiha с посочените в техническите характеристики напрежения.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Замяряването повишава опасността от електрически удар.
- **Преди всяко използване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Никога не използвайте уреда, ако установите щети по него. Не отваряйте зарядното устройство сами и възлагайте ремонтите само на квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.** Повредените зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от електрически удар.
- **Не използвайте зарядното устройство на лесно възпламеняващи се основи (напр. хартия, текстил и т.н.) респ. във възпламеняваща се среда.** Съществува опасност от пожар вследствие на нагряването по време на зареждането.
- **Наблюдавайте децата.** По този начин ще гарантирате, че децата не играят със зарядното устройство.
- **Децата и лицата, които поради своите физически, сензорни или умствени възможности, или своята неопитност, или незнание не са в състояние да обслужват безопасно зарядното устройство, не трябва да използват това зарядно устройство без надзор или инструктаж от отговорно лице.** В противен случай съществува опасност от грешки в обслужването и наранявания.



Прочетете указанията за безопасност и инструкциите.
Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Изобразени компоненти

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електрическия инструмент на страницата с графики.

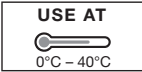
- 1 slimVario бит
- 2 easyTorque адаптер
- 3 6 mm държач за битове (slimVario система)
- 4 LED лампа
- 5 Пръстеновиден прекъсвач
- 6 Овертка
- 7 Литиевойонна акумулаторна батерия
- 8 Капачка
- 9 Ръководство за обслужване на зарядното устройство

Употреба по предназначение

- Овертката с електрическо подпомагане на завинтването е предназначена за завъртане на винтове.
- Светлината на тази овертка е предназначена да осветява директната работна зона на електрическия инструмент и не е подходяща за осветление на помещения в домакинството.
- При употреба неотговаряща на предназначението отговорността се носи от потребителя; към това спада и индустриалният постоянен режим на работа.

Технически характеристики

Аккумуляторна овертка „speedE“	
Номинално напрежение	3,6V
Обороти на празен ход	215 min ⁻¹
Клас на защита	IP 44
Дължина / Широчина	140 mm / 35 mm (без slimVario битове)
Широчина	127 g (без акумулаторна батерия и без slimVario битове)
Аккумуляторна батерия	
Номер на артикула за резервна акумулаторна батерия	599001
Номинално напрежение / капацитет	3,7 V / 1,5 Ah
Брой на акумулаторните клетки	1
Зарядно устройство	
Номер на артикула	599002 (EU) / 599004 (UK)
Време за зареждане	75 min.
Клас на защита	II
Комплект 1	
slimVario битове	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Комплект 2	
slimVario битове	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque адаптер	2,8 Nm
Комплект 3	
slimVario битове	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque адаптер	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm



При загуба на типовата табелка отпада всяка гаранционна претенция.
Моля, съблюдавайте номера на артикула върху типовата табелка на вашия електрически инструмент.
Търговските наименования на отделните електрически инструменти е възможно да варират.

CE Декларация за съответствие

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 62841-1, EN 62841-2 (акумулаторен уред) и EN 60335 (зарядно устройство за акумулаторни батерии) в съответствие с разпоредбите на директивите 2011/65/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Техническо досие (2006/42/EC) от:
Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Монтаж

1. Зареждане на акумулаторната батерия

Използвайте само зарядното устройство в обема на доставката. Само това зарядно устройство е настроено за използваната във вашата отвертка литиевоионна акумулаторна батерия.

Указание: Акумулаторът ⑦ се доставя частично зареден. За да осигурите пълната мощност, преди първата употреба заредете напълно акумулаторната батерия ⑦ в зарядното устройство. Литиевоионната акумулаторна батерия ⑦ е защитена срещу цялостно разреждане по време на работа.

При разредена батерия ⑦ speedE се изключва чрез схема на защита: Електрическото подпомагане на завинтването спира да се движи и speedE може да се използва само като обикновена отвертка.

2. Поставяне / смяна на акумулаторната батерия

Отворете капачката ④ чрез въртеливо движение обратно на часовниковата стрелка. При смяна на акумулаторната батерия първо извадете изтощената батерия ⑦ от дръжката на отвертката ③. След това поставете заредената акумулаторна батерия ⑦ в дръжката на отвертката ③. Съблюдавайте полюсите на акумулаторната батерия ⑦ („+“ в капачката ④). Завъртете капачката ④ по посока на часовниковата стрелка в speedE.

Указание: Чрез мигане на осветлението ④ се обръща внимание върху ниското зарядно състояние (<20%) на speedE. При зарядно състояние от 20% електрическото подпомагане на завинтването все още функционира. Ако зарядното състояние продължи да пада, чрез мигане на осветлението ④ се обръща внимание върху изтощената акумулаторна батерия ⑦.

3. Поставяне на slimVario бит

Поставете Wiha slimVario бита ① в правилното положение в дръжката за битове ④ на speedE. Чрез затягащото приспособление в дръжката за битове ④ той е свързан с дръжката на отвертката.

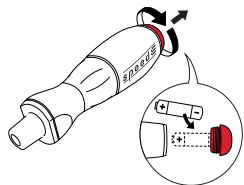
4. Смяна на slimVario бит

Снемете Wiha slimVario бита ① чрез изтегляне. Тъй като битът ① не е блокиран специално, той може да се смене чрез преодоляване на съпротивлението на затягане.

Указание: Използвайте тестовата от VDE (Асоциация по електротехника, електроника и информационни технологии) Wiha slimVario система за битове с държач от 6mm.

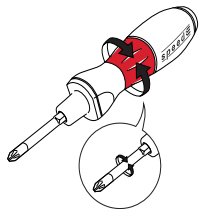
Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности за шума са определени в съответствие с EN 60745. Оцененото ниво на акустично натоварване с коефициент за балансиране A на електрическия инструмент обикновено е по-малко от 70 dB(A). Неустойчивост K=3 dB. Нивото на шума по време на работа може да надвишава 80 dB(A). Носете антифони! Общите стойности на вибрациите ah (векторна сума в три посоки) и неустойчивостта K са определени съгласно EN 60745: Завинтване: ah<2,5 m/s², K=1,5 m/s². Посоченото в тези инструкции вибрационно ниво е измерено според метод на измерване, нормиран в EN 60745 и може да се използва едновременно и за сравнение на отделни електрически инструменти. Той е подходящ и за временна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото вибрационно ниво представя действителното използване на електрическия инструмент. Но ако електрическият инструмент се използва за приложения с различаващи се електрически инструменти или недостатъчно техническо обслужване, е възможно да се получи отклонение от вибрационното ниво. Това може значително да повиши вибрационното натоварване по време на целия период на работа. За точна преценка на вибрационното натоварване трябва да се вземе предвид и времето, през което е изключен уредът или когато той е включен, но не се работи с него. Това може значително да намали вибрационното натоварване по време на целия период на работа. Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите, като например: Техническо обслужване на електрическия инструмент и работните инструменти, поддържане на ръцете в топло състояние, организация на работните процеси.



Поставяне / смяна на акумулаторната батерия

Отворете капачката ③ чрез въртливо движение обратно на часовниковата стрелка. При смяна на акумулаторната батерия първо извадете изтощената батерия ⑦ от дръжката на отвертката ⑥. След това поставете заредената акумулаторна батерия ⑦ в дръжката на отвертката ⑥. Сълюдавайте полюсите на акумулаторната батерия ⑦ („+“ в капачката ③). Завертете капачката ③ по посока на часовниковата стрелка в speedE.

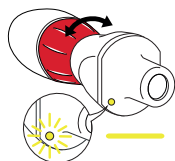


Стартиране и избор на посока на въртене

Стартирайте автоматичното подпомагане на завинтването чрез въртливо движение на пръстеновидния прекъсвач ⑤. Посоката на задвижване се определя от посоката на въртене на пръстеновидния прекъсвач (ляв/десен ход).

Освобождаването на пръстеновидния прекъсвач ⑤ води до автоматично връщане в неутрална позиция и по този начин до спиране на въртливото движение. speedE може да се използва в това състояние като пълноценна отвертка.

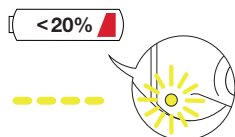
Указание: Има само една скорост на въртене, която подпомага процеса на завиване с макс. 0,4Nm. Ако е необходимо по-голямо затягащо усилие, то може да се предаде ръчно от потребителя. Възможна е комбинация от задействано задвижване и ръчен процес на завиване.



Включване/изключване на осветлението

Чрез задействане на пръстеновидния прекъсвач ⑤ включват осветлението ④. Кратко докосване на пръстеновидния прекъсвач ⑤ позволява предварително осветяване без задействане на двигателя.

Указание: Осветлението свети още 5 секунди след задействане на пръстеновидния прекъсвач.



Индикация за зарядното състояние на акумулаторната батерия

Чрез мигане на осветлението ④ се обръща внимание върху ниското зарядно състояние (<20%) на speedE. При зарядно състояние от 20% електрическото подпомагане на завинтването все още функционира. Ако зарядното състояние продължи да пада, чрез мигане на осветлението ④ се обръща внимание върху изтощената акумулаторна батерия ⑦.

Зареждане на акумулаторната батерия

Свържете зарядното устройство с електрическата верига чрез предвидената за тази цел мрежова част. Индикацията за зарядното състояние първоначално светва за кратко червено, след това зелено. Това ви дава обратен отговор, че зарядното устройство е в експлоатационна готовност.

Информация: Когато акумулаторните батерии се зареждат, индикацията за зарядното състояние свети червено.

При заредена акумулаторна батерия тя свети зелено. Когда акумулатор зарежен, индикатор горит зелѐным светом....

Указания за работа

Поставяйте speedE с електрическо подпомагане на завинтването само в изключено състояние върху винта.

Въртящите се работни инструменти могат да се подхлъзнат.

Техническо обслужване и почистване

- Изваждайте акумулаторната батерия преди всички дейности по електрическия инструмент (напр. техническо обслужване, смяна на инструменти и др.), както и при транспортиране и съхранение на електрическия инструмент. При неволно задействане на прекъсвача вкл./изкл. съществува опасност от нараняване.
- Поддържайте електрическия инструмент чист, за да работите добре и безопасно.
- Ако акумулаторната батерия вече не е функционално годна, се обръщайте към оторизирания сервис за електрически инструменти Wiha.
- Ако въпреки прецизните методи на производство и изпитване електрическият инструмент се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервис за електрически инструменти Wiha.
- При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте идентификационния номер от типовата табелка на електрическия инструмент.

Сервиз и консултация

Сервизът ще отговори на вашите въпроси за ремонт и техническо обслужване на вашия продукт, както и за резервни части, чертежи по компоненти, а информация за резервни части ще намерите и на www.wiha.com
Екипът от сервизни консултанти на Wiha с удоволствие ще ви помогне при въпроси относно покупката, приложението и настройката на продукти и аксесоари.

Wiha Werkzeuge GmbH
Сервисен център
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach
Тел. на сервиза: +49 (7722) 959 0
Факс: +49 (7722) 959 160
Имейл: info.de@wiha.com

Транспортиране

Съдържащите се в доставката литиевоионни акумулаторни батерии подлежат на изискванията на правото за опасни товари. Акумулаторните батерии могат да се транспортират от потребителя по пътищата без други ограничения.

При изпращане от трети лица (напр. въздушен транспорт или спедиция) трябва да се съблюдават специалните изисквания за опаковка и обозначение. В този случай при подготовката на пратката трябва да се потърси съдействието на експерт по опасни товари.

Предаване за рециклиране



Електрическите уреди, акумулаторните батерии, аксесоарите и опаковките трябва да се предават за екологична повторна употреба. Не изхвърляйте електрическите инструменти и акумулаторните батерии/батериите в битовия отпадък!

Само за държави от ЕС:

Съобразно Европейската директива 2012/19/ЕС негодните за употреба електрически инструменти и съобразно Европейската директива 2006/66/ЕО дефектните и употребявани акумулаторни батерии/батерии трябва да се събират разделно и да се предават за екологично многократно използване. Отстраняването като отпадък може да се извършва чрез наличните местни системи за връщане и събиране.



Sikkerhetsanvisninger 92

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy	92
1. Sikkerhet på arbeidsplassen	92
2. Elektrisk sikkerhet	92
3. Sikkerhet for personer	92
4. Bruk og behandling av elektroverktøyet	92
5. Bruk og behandling av det trådløse verktøyet	92
6. Service	93
7. Sikkerhetsanvisninger for skrutrekker	93
8. Sikkerhetsanvisninger for ladere	93

Produkt- og ytelsesbeskrivelse 94

Komponenter med bilder	94
Riktig bruk	94
Tekniske data	94

Asennus 95

Samsvarserklæring	95
Montering	95
1. Åkun lataus	95
2. Sette i/skifte oppladbare batterier	95
3. Sette inn slimVario-bit	95
4. Skifte slimVario-bit	95
5. Støy-/ vibrasjonsinformasjon	95

Bruksanvisning 96

Sette i/skifte oppladbare batterier	96
Velge start og reieretning	96
Slå lampene på/av	96
Visning av det oppladbare batteriets ladetilstand	96
Lade oppladbart batteri	96
Arbeidsanvisninger	96

Vedlikehold og service 97

Vedlikehold og rengjøring	97
Kundetjeneste og kunderådgivning	97
Transport	97
Avfallsbehandling	97

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. “

„Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο δικτύου) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εκτελείτε εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης, όπου βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- Κρατήστε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν χάσετε τη συγκέντρωσή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Elektrisk sikkerhet

- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, σώματα θέρμανσης, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Διατηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- Επιδείξτε προσοχή, προσέχετε τι κάνετε και εκτελείτε με σύνεση τις εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε πάντα μέσα ατομικής προστασίας και προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστασία ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος ή/και την μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή συνδέσετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην τροφοδοσία ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Αποφύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Εξασφαλίστε καλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε αναπάντεχες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Μην υποτιμάτε τους κινδύνους και μην παραβιάζετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν είστε εξοικειωμένοι με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλές χρήσεις. Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα του δευτερολέπτου.
- Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου
- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο η εργασία εκτελείται καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην ενδεδειγμένη περιοχή ισχύος.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, αν ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Κρατήστε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία σε ασφαλή απόσταση από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη χρήση του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς σχετική εμπειρία.
- Φροντίζετε επιμελώς τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εισαγωγής. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν χωρίς προβλήματα και δεν κολλάνε, αν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα με ζημιές, αν έχει επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίστε για την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά πριν από τη χρήση της συσκευής. „Πολλά ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα καλά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και κινούνται πιο εύκολα.

- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία εισαγωγής κ.ο.κ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την δραστηριότητα που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες εφαρμογές πέρα από τις προβλεπόμενες μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

4. Χρήση και χειρισμός του εργαλείου με μπαταρία

- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο στους φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής, που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς, αν χρησιμοποιηθεί με διαφορετικές μπαταρίες.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Διατηρείτε τη μη χρησιμοποιημένη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα,** τα οποία μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει φωτιά.
- **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εκρυσταί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό μπαταρίας που εκρέει μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στο δέρμα ή εγκαύματα.
- **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- **Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε φωτιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

5. Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Μην συντηρείτε ποτέ μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.** Όλες οι εργασίες συντήρησης των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή και από εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

6. Υποδείξεις ασφαλείας για καταβίδια

- **Κρατήστε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες η βίδα μπορεί να συναντήσει κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο σύνδεσης.** Η επαφή της βίδας με ένα καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει άλλα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής υπό τάση και να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

7. Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- **Διατηρείτε τον φορτιστή μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού στον φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου Wihl με τις τάσεις που καθορίζονται στα τεχνικά στοιχεία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Η βρομιά προκαλεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τον φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα.** Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, αν εντοπίσετε ζημιές. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέτετε την επισκευή του μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά. Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα που έχουν υποστεί ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην αφήνετε τον φορτιστή να λειτουργεί σε εύφλεκτο υπόβαθρο (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της θέρμανσης του φορτιστή κατά τη φόρτιση υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να διασφαλίσετε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον φορτιστή.
- **Τα παιδιά και τα άτομα, που λόγω των σωματικών, αισθητήριων ή πνευματικών ικανοτήτων τους ή λόγω έλλειψης εμπειρίας ή γνώσεων δεν είναι σε θέση να χειριστούν με ασφάλεια τον φορτιστή, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτόν τον φορτιστή χωρίς επίβλεψη ή οδηγίες από υπεύθυνο άτομο.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και πυρκαγιάς.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.
Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Απεικονιζόμενα εξαρτήματα

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων εξαρτημάτων αναφέρεται στην εικόνα του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα με τις εικόνες.

- 1 Κατσαβιδόλαμα slimVario
- 2 Αντάπτορας easyTorque
- 3 Υποδοχή κατσαβιδόλαμας 6 mm (σύστημα slimVario)
- 4 Λυχνία LED
- 5 Περιστροφικός διακόπτης
- 6 Κατσαβίδι
- 7 Μπαταρία ιόντων λιθίου
- 8 Καπάκι
- 9 Οδηγίες χρήσης φορτιστή

Ενδεδειγμένη χρήση

- Το κατσαβίδι με ηλεκτρική υποστήριξη βιδώματος προορίζεται για την περιστροφή βιδών.
- Το φως αυτού του κατσαβιδιού σκοπό έχει να φωτίζει την άμεση περιοχή εργασίας του ηλεκτρικού εργαλείου και δεν ενδείκνυται για τον φωτισμό χώρων στο νοικοκυριό.
- Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης την ευθύνη φέρει ο χρήστης· μη ενδεδειγμένη χρήση θεωρείται και η βιομηχανική συνεχής λειτουργία.

Τεχνικά στοιχεία

Κατσαβίδι μπαταρίας „speedE“	
Όνομαστική τάση	3,6 V
Αριθμός στροφών ρελαντί	215 min ⁻¹
Κατηγορία προστασίας	IP 44
Μήκος / Πλάτος	140 mm / 35 mm (χωρίς κατσαβιδόλαμες slimVario)
Βάρος	127 g (χωρίς μπαταρία και κατσαβιδόλαμες slimVario)
Μπαταρία	
Αριθμός προϊόντος ανταλλακτικής μπαταρίας	599001
Όνομαστική τάση/Χωρητικότητα	3,7V / 1,5Ah
Αριθμός στοιχείων μπαταρίας	1
Φορτιστής	
Αριθμός προϊόντος	599002 (EU) / 599004 (UK)
Χρόνος φόρτισης	75 min
Κατηγορία προστασίας	II
Σετ 1	
Κατσαβιδόλαμες slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Σετ 2	
Κατσαβιδόλαμες slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Αντάπτορας easyTorque	2,8 Nm
Σετ 3	
Κατσαβιδόλαμες slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Αντάπτορας easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm



Σε περίπτωση απώλειας της πινακίδας τύπου ακυρώνεται κάθε αξίωση εγγύησης.
Δείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου σας.
Οι εμπορικές ονομασίες ορισμένων ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να διαφέρουν.

CE Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά στοιχεία“ συμμορφώνεται με τους παρακάτω κανόνες ή κανονιστικά έγγραφα: EN 62841-1, EN 62841-2 (συσκευή μπαταρίας) και EN 60335 (φορτιστής μπαταρίας) σύμφωνα με τους κανονισμούς των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

Τεχνικά έγγραφα (2006/42/ΕΚ) στη διεύθυνση:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Συναρμολόγηση

1. Φόρτιση μπαταρίας

Χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που περιλαμβάνεται στα παραδοτέα. Μόνο αυτός ο φορτιστής είναι κατάλληλος για την μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στο κατασβίδι σας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία ⑦ παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη απόδοση, πριν από την πρώτη χρήση φορτίστε πλήρως την μπαταρία ⑦ στον φορτιστή. Η μπαταρία ιόντων λιθίου ⑦ προστατεύεται από βαθιά εκφόρτιση κατά τη λειτουργία.

Σε περίπτωση εκφόρτισης της μπαταρίας ⑦ το speedE απενεργοποιείται με απενεργοποίηση ασφαλείας: Η ηλεκτρική υποστήριξη βιδώματος δεν κινείται πλέον και το speedE μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ως κανονικό κατασβίδι.

2. Τοποθέτηση / αντικατάσταση της μπαταρίας

Ανοίξτε το καπάκι ⑥ με αριστερόστροφη περιστροφική κίνηση. Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας αφαιρέστε πρώτα την άδεια μπαταρία ⑦ από τη λαβή του κατασβιδιού ⑥. Τοποθετήστε στη συνέχεια τη φορτισμένη μπαταρία ⑦ στη λαβή του κατασβιδιού ⑥. Προσέξτε την πολικότητα της μπαταρίας ⑦ („+“ στο καπάκι ⑥). Περιστρέψτε το καπάκι ⑥ δεξιόστροφα στο speedE.

Υπόδειξη: Όταν αναβοσβήνει ο φωτισμός ④ επισημαίνεται η χαμηλή κατάσταση φόρτισης (<20%) του speedE. Η ηλεκτρική υποστήριξη βιδώματος συνεχίζει να λειτουργεί με στάθμη φόρτισης 20%. Αν η στάθμη φόρτισης συνεχίσει να πέφτει με το αναβοσβήσιμο του φωτισμού ④ επισημαίνεται η άδεια μπαταρία ⑦.

3. Τοποθέτηση κατασβιδόλαμας slimVario

Τοποθετήστε την κατασβιδόλαμα Wiha slimVario ① σωστά στην υποδοχή κατασβιδόλαμας ② του speedE. Η κατασβιδόλαμα συνδέεται με στερέωση στην υποδοχή κατασβιδόλαμας ② με τη λαβή του κατασβιδιού.

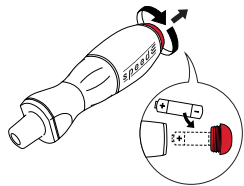
4. Αντικατάσταση κατασβιδόλαμας slimVario

Αφαιρέστε την κατασβιδόλαμα Wiha slimVario ① τραβώντας προς τα έξω. Καθώς η κατασβιδόλαμα ① δεν είναι ασφαλισμένη ξεχωριστά, μπορεί να αφαιρεθεί με υπέρβαση της αντίστασης στερέωσης.

Υπόδειξη: Χρησιμοποιήστε το σύστημα κατασβιδόλαμας Wiha slimVario με πιστοποίηση VDE με υποδοχή 6mm.

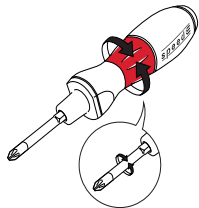
5. Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών

Τιμές μέτρησης θορύβου που καθορίζονται σύμφωνα με το EN 60745. Η στάθμη ηχητικής πίεσης A του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως μικρότερη από 70 dB(A). Αβεβαιότητα K = 3 dB. Η στάθμη του θορύβου κατά τις εργασίες μπορεί να υπερβαίνει τα 80 dB(A). Φοράτε προστασία ακοής! Συνολικές τιμές κραδασμών ah (άθροισμα διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και αβεβαιότητα K που καθορίζονται σύμφωνα με το EN 60745: Βίδωμα: ah < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s². Η στάθμη κραδασμών που καθορίζεται σε αυτές τις οδηγίες μετρήθηκε σύμφωνα με τη μέθοδο μέτρησης που τυποποιείται στο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Ενδεικνύεται επίσης για την προσωρινή εκτίμηση του φορτίου κραδασμών. Η χαμηρότερη στάθμη κραδασμών αναφέρεται στις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εργαλεία εισαγωγής ή ανεπαρκή συντήρηση, η στάθμη των κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών κατά τον συνολικό χρόνο εργασίας. Για την ακριβή εκτίμηση του φορτίου κραδασμών πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη οι χρόνοι, κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή, αν και είναι σε λειτουργία, στην πραγματικότητα δεν χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών κατά τον συνολικό χρόνο εργασίας. Ορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εισαγωγής, ξέσταμα των χεριών, οργάνωση της ροής εργασιών.



Τοποθέτηση / αντικατάσταση της μπαταρίας

Ανοίξετε το καπάκι ③ με αριστερόστροφη περιστροφική κίνηση. Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας αφαιρέστε πρώτα την άδεια μπαταρία ⑦ από τη λαβή του κατασβιδιού ⑥. Τοποθετήστε στη συνέχεια τη φορτισμένη μπαταρία ⑦ στη λαβή του κατασβιδιού ⑥. Προσέξτε την πολικότητα της μπαταρίας ⑦ („-“ στο καπάκι ③). Περιστρέψτε το καπάκι ③ δεξιόστροφα στο speedE.

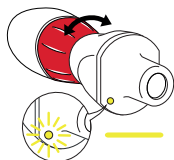


Εκκίνηση και επιλογή κατεύθυνσης περιστροφής

Εκκινήστε την αυτόματη υποστήριξη βιδώματος με περιστροφική κίνηση του περιστροφικού διακόπτη ⑤. Η κατεύθυνση κίνησης καθορίζεται από την κατεύθυνση περιστροφής του περιστροφικού διακόπτη (αριστερή /δεξιά κίνηση).

Η απελευθέρωση του περιστροφικού διακόπτη ⑤ οδηγεί στην αυτόματη επαναφορά σε ουδέτερη θέση και συνεπώς σε διακοπή της περιστροφικής κίνησης. Το speedE σε αυτή την κατάσταση μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως απλό κατασβίδι.

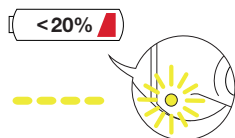
Υπόδειξη: Υπάρχει μία μόνο ταχύτητα περιστροφής, η οποία υποστηρίζει τη διαδικασία βιδώματος με μέγ. 0,4 Nm. Αν απαιτείται υψηλότερη δύναμη σύσφιξης, μπορεί να εφαρμοστεί χειροκίνητα από τον χρήστη. Είναι δυνατός ο συνδυασμός ενεργοποιημένης μετάδοσης κίνησης και χειροκίνητης διαδικασίας βιδώματος.



Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση φωτισμού

Με την ενεργοποίηση του περιστροφικού διακόπτη ⑤ ενεργοποιείται ο φωτισμός ④. Το σύντομο άγγιγμα του περιστροφικού διακόπτη ⑤ επιτρέπει τον προ-φωτισμό χωρίς ενεργοποίηση του μοτέρ.

Υπόδειξη: Ο φωτισμός ανάβει 5 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση του περιστροφικού διακόπτη.



Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταρίας

Όταν αναβοσβήνει ο φωτισμός ④, επισημαίνεται η χαμηλή κατάσταση φόρτισης (<20%) του speedE. Η ηλεκτρική υποστήριξη βιδώματος συνεχίζει να λειτουργεί με κατάσταση φόρτισης 20%. Αν η κατάσταση φόρτισης συνεχίσει να πέφτει με το αναβοσβήσιμο του φωτισμού ④, επισημαίνεται η άδεια μπαταρία ⑦.

Φόρτιση μπαταρίας

Συνδέστε τον φορτιστή μέσω του παρεχόμενου τροφοδοτικού με το ηλεκτρικό κύκλωμα. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης ανάβει για λίγο πρώτα με κόκκινο και μετά με πράσινο χρώμα. Αυτό αποτελεί ειδοποίηση ότι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Πληροφορίες: Αν οι μπαταρίες φορτίζουν, η ένδειξη κατάστασης φόρτισης ανάβει με κόκκινο χρώμα. Αν η μπαταρία έχει φορτίσει, η ένδειξη γίνεται πράσινη.

Υποδείξεις εργασίας

Τοποθετείτε το speedE με ηλεκτρική υποστήριξη βιδώματος μόνο απενεργοποιημένο επάνω στη βίδα. Μπορεί να γλιστρήσουν τα περιστρεφόμενα εργαλεία εισαγωγής.

Συντήρηση και καθαρισμός

- Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αντικατάσταση εργαλείου κ.λπ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο καθαρό, για να εργάζεστε με ποιότητα και ασφάλεια.
- Αν η μπαταρία δεν είναι πλέον λειτουργική, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία Wiha.
- Αν παρά τις προσεκτικές διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου το ηλεκτρικό εργαλείο παρουσιάζει βλάβη, η επισκευή πρέπει να εκτελεστεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία Wiha.
- Σε κάθε ερώτηση ή παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να αναφέρετε υποχρεωτικά τον αριθμό προϊόντος σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Εξυπηρέτηση πελατών και πληροφόρηση πελατών

Το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών απαντάει στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας και σχετικά με τα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης στη διεύθυνση: www.wiha.com

Η ομάδα πληροφόρησης πελατών της Wiha σας βοηθάει σε απορίες σχετικά με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση προϊόντων και αξεσουάρ.

Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Τηλ. εξυπηρέτησης πελατών: +49 (7722) 959 30

Φαξ: +49 (7722) 959 160

Email: info.de@wiha.com

Μεταφορά

Οι περιλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν από τον χρήστη χωρίς περαιτέρω περιορισμούς στον δρόμο.

Σε περίπτωση αποστολής μέσω τρίτου (π.χ.: αερομεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαίτερες απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και τη σήμανση. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να συμβουλευτείτε έναν εμπειρογνώμονα επικίνδυνων εμπορευμάτων κατά την προετοιμασία του δέματος.

Απορριψη



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να οδηγούνται στην ανακύκλωση. Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν λειτουργούν πια και σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες μπαταρίες/συσσωρευτές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να οδηγούνται στην ανακύκλωση. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω των τοπικών συστημάτων επιστροφής και συλλογής.



Ohutusjuhised	113
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	113
1. Töökoha ohutus	113
2. Elektriohutus	113
3. Inimeste ohutus	113
4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine	113
5. Akutööriistade kasutamine ja käsitsemine	113
6. Teenindus	114
7. Kruvikeeraja ohutusjuhised	114
8. Laadimisseadmete ohutusjuhised	114

Toote ja talitluse kirjeldus	115
Joonisel kujutatud komponendid	115
Otstarbekohane kasutus	115
Tehnilised andmed	115

Paigaldus	116
Vastavusdeklaratsioon	116
Paigaldus	116
1. Aku laadimine	116
2. Aku sissepanek/vahetamine	116
3. SlimVario otsiku paigaldamine	116
4. SlimVario otsiku vahetamine	116
Müra ja vibratsiooni alane teave	116

Kasutusjuhised	117
Aku sissepanek/vahetamine	117
Käivitamine ja pöörlemissuuna valimine	117
Valgustuse sisse- ja väljalülitamine	117
Aku laetuse näidik	117
Aku laadimine	117
Tööjuhised	117

Hooldus ja teenindus	118
Hooldus ja puhastamine	118
Klienditeenindus ja nõustamine	118
Transport	118
Jäätmekäitlus	118

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised



Hoiatus

Lugege kõik selle elektritööriistaga kaasas olevad ohutus- ja muud juhised läbi, tutvuge kõigi jooniste ja tehniliste andmetega. Ohutus- ja muude juhiste eiramise tagajärjeks võivad olla elektrilöögid, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke ohutus- ja muud juhendid edaspidiseks alles. Ohutusjuhistes kasutatava termini „elektritööriist“ all mõeldakse võrgutoitega elektrilist tööriista (toitekaabli) ja akutoitega elektrilist tööriista (ilma toitekaabli).

1. Töökoha ohutus

- Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud. Korralageduse ja valgustamata tööala tõttu võib tekkida õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on põlevaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised inimesed eemal. Tähelepanu hajutamise korral võite seadme üle kontrolli kaotada.

2. Elektriohutus

- Vältige keha kokkupuutumist maandatud pindadega nagu torud, kütteseadmed, pliidid ja külmikud. Teie keha maandatuse korral esineb suur elektrilöögist tingitud risk.
- Hoidke elektritööriistu vihma ja niiskuse eest. Vee tungimine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning olge elektritööriistaga töötamisel mõistlik. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib viia tõsiste vigastusteni.
- Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille. Elektritööriista liigist ja kasutusvaldkonnast oleneva isikukaitsevarustuse (nt tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse) kasutamine vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatsetamatu töölepaneikut. Enne elektritööriista vooluvõrku ühendamist ja/või aku ühendamist, ülesvõtmist või kandmist veenduge, et see oleks välja lülitatud. Kui elektritööriista kantakse sõrm lüliti, või kui seade ühendatakse toitega sisselülitatud olekus, siis võib juhtuda õnnetus.
- Vältige ebanormaalselt kehahoidu. Tagage, et seisaksite kindlalt, ja hoidke alati tasakaalu. Siis saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
- Ärge olge ülemäära enesekindl ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete elektritööriista sageda kasutamise tõttu vilunud. Hoolimatu tegutsemine võib hetkega viia raskete vigastusteni.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.
- Ärge kasutage katkise lülitiiga elektritööriista. Kui elektritööriista ei saa enam sisse ja välja lülitada, siis on see ohtlik ning seda tuleb remontida.
- Kui te elektritööriistu parajasti ei kasuta, siis hoidke need laste käeulastusest eemal. Ärge laske elektritööriista kasutada inimestel, kes ei ole sellega tuttavad ega neid juhiseid lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogematu inimesed.
- Hooldage elektritööriista ja tööorganeid hoolikalt. Kasutage, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega jää kinni, kas detailid on purunenud või nii kahjustunud, et elektritööriista talitus on halvenenud. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist ära remontida. Paljud õnnetusjuhtumid on tingitud halvasti hooldatud elektritööriistadest.
- Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud lõikeservadega lõikeriistad jäävad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektritööriista, tööorganeid jms nende juhiste kohaselt. Arvestage töötingimusi ja tehtavaid toiminguid. Elektritööriistade kasutamine ettenähtud kasutuse väliselt võib viia ohtlike olukordadeni.
- Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õli- ja rasvavabad. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista ootamatutes olukordades ohutult kasutada ja kontrollida.

5. Akutööriistade kasutamine ja käsitsemine

- Kasutage akude laadimiseks ainult tootja soovitatud laadimisseadmeid. Kindlat liiki akudele sobivad laadimisvahendid võivad teiste akudega kasutades tekitada põlenguohu.
- Kasutage elektritööriistades ainult selleks ettenähtud akusid. Muude akude kasutamine võib tekitada vigastusi või põlenguohu.
- Kui te akut parajasti ei kasuta, siis hoidke see eemal kirjajaklambritest, müntidest, võtmetest, naetest, kruvidest või muudest metallobjektidest, mis võivad kontakte lülitada. Akukontaktide vaheline lühis võib tekitada põletusi või põlengu.
- Vale kasutuse korral võib vedelik akust välja pääseda. Vältige sellega kokkupuutumist. Kogemata kokkupuutumisel loputage saastunud kohta veega. Vedeliku silmasattumisel pöörduge täiendavalt arsti poole. Väljapääsenud akavedelik võib tekitada nahaärritust ja põletusi.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ja tekitada põlengu, plahvatuse või vigastusohu.

- Ärge jätke akut tule ega kõrge temperatuuri kätte. Tuli või temperatuur üle 130 °C võib põhjustada plahvatusi.
- Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikku. Vale või väljaspool lubatud temperatuurivahemikku laadimine võib põlenguohu suurendada.

6. Teenindus

- Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosadega. See tagab elektritööriista jätkuva ohutuse.
- Ärge kahjustatud akusid kunagi hooldage. Akude kogu hooldus tuleb lasta teha tootjal ja volitatud klienditeenindustel.

7. Kruvikeeraja ohutusjuhised

- Tööde ajal, mil kruvi võib sattuda varjatud voolujuhtmetele või seadme enda ühenduskaablile, tuleb seadet hoida isoleeritud haardepindadest. Kruvi kokkupuude voolujuhtmega võib viia ka seadme metallosad pinge alla ja tekitada elektrilöögi.

8. Laadimisseadmete ohutusjuhised

- Hoidke laadimiseadet vihma ja niiskuse eest. Vee tungimine laadimisseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- Laadige Wiha liitiumioonakusid tehnilistes andmetes näidatud pingega. Muidu esineb põlengu- ja plahvatusoht.
- Hoidke laadimiseseade puhtana. Mustuse korral esineb elektrilöögi oht.
- Kontrollige laadimiseseade iga kord enne kasutamist üle. Kahjustuste tuvastamise korral ärge laadimiseseadet kasutage. Laadimiseseadet ei tohi ise avada; laske seda remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja üksnes originaalvaruosadega. Kahjustatud laadimiseseadmed, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage laadimiseseadet põleval aluspinnal (nt paber, tekstiil jms) ega põlevas ümbruses. Laadimise ajal laadimiseseade soojeneb ja tekib põlengu oht.
- Jälgige lapsi. Siis ei saa lapsed laadimiseseadmega mängida.
- Lapsed ja inimesed, kes ei saa oma füüsiliste, meeleliste või vaimsete võimete või oma kogenemataste või teadmataste tõttu laadimiseseadet ohutult käsitada, ei tohi seda laadimiseseadet vastutava isiku järelevalve või juhendamiset kasutada. Muidu esineb väärkasutuse ja vigastuste oht.



Lugege kõiki ohutus- ja muud juhised läbi.

Ohutus- ja muude juhiste eiramise tagajärjeks võivad olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Joonisel kujutatud komponendid

Komponentide numbrid viitavad elektritööriista joonisel leiduvatele numbritele.

- 1 slimVario otsik
- 2 easyTorque adapter
- 3 6 mm otsikuhoidik (slimVario süsteem)
- 4 LED-lamp
- 5 Ringilüliti
- 6 Kruvikeeraja
- 7 Liitumioonaku
- 8 Kork
- 9 Laadimisseadme kasutusjuhend

Otstarbekohane kasutus

- Elektriline kruvikeeraja on ette nähtud kruvide keeramiseks.
- Kruvikeeraja valgustus on mõeldud elektritööriista otsese tööala valgustamiseks ja mitte ruumi valgustamiseks.
- Otstarbevälise kasutuse korral vastutab kasutaja; see kehtib ka tööstusliku püsikasutuse kohta.

Tehnilised andmed

Akukruvikeeraja „speedE“	
Nimipinge	3,6 V
Tühikäigu pöörlemissagedus	215 min ⁻¹
Kaitseaste	IP 44
Pikkus / Laius	140 mm / 35 mm (ilma slimVario otsikuteta)
Kaal	127 g (ilma akuta ja slimVario otsikuteta)
Aku	
Asendusaku tootenumber	599001
Nimipinge/mahutatus	3,7V / 1,5Ah
Akuelementide arv	1
Laadimisseade	
Tootenumber	599002 (EU) / 599004 (UK)
Laadimisaeag	75 min
Kaitseaste	II
Komplekt 1	
slimVario otsikud	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Komplekt 2	
slimVario otsikud	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque adapter	2,8 Nm
Komplekt 3	
slimVario otsikud	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Tüübisildi kadumisel kaotavadi garantiinõuded kehtivuse. Pöörake tähelepanu oma elektritööriista tüübisildil toodud tootenumbriale. Elektritööriistade kaubandusliikud nimetused võivad erineda.

CE Vastavusdeklaratsioon

Deklareerime ainuvastutusel, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normatiivaktidele: direktiivide 2011/65/EL, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ määruste kohased standardid EN 62841-1, EN 62841-2 (akuseade) ja EN 60335 (akulaadija).

Tehniline dokumentatsiooni (2006/42/EÜ) hoidja:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Paigaldus

1. Aku laadimine

Kasutage ainult tarnekomplektis sisalduvat laadimiseadet. Teie kruvikeerajas sisalduvale liitiumioonakule ette nähtud ainult see laadimiseseade.

Märkus. Aku ⑦ tarnitakse osaliselt laetuna. Täie võimsuse tagamiseks laadige aku ⑦ enne esmakordset kasutamist laadimiseadmes täiesti täis. Liitiumioonaku ⑦ on kaitse aegse täieliku tühjenemise vastu kaitstud. Tühja aku ⑦ korral lülitatakse speedE kaitselülitiga välja: elektriline kruvimine ei toimi enam ja seadet speedE saab kasutada veel ainult tavalise kruvikeerajana.

2. Aku sissepanek/vahetamine

Keerake sulgurkork ② pealt, keerates seda vastupäeva. Aku vahetamisel eemaldage kõigepealt tühi aku ⑦ kruvikeeraja käepidemest ③. Seejärel pange laetud aku ⑦ kruvikeeraja käepideme ③ sisse. Jälgige aku ⑦ pooluseid (katte ③ märk „+“). Keerake sulgurkork ③ päripäeva speedE sisse.

Märkus. Valgustuse ④ vilkumine näitab, et speedE laetuse tase on madal (<20%). 20% laetuse taseme korral elektriline kruvimine veel töötab. Kui laetuse tase langeb veelgi, siis annab valgustuse ④ vilkumine märku, et aku ⑦ on tühi.

3. SlimVario otsiku paigaldamine

Pange Wiha slimVario otsik ① õiges asendis speedE otsikuhoidikusse ③. Otsik on otsikuhoidiku ③ lukustuse abil kruvikeeraja käepidemega ühendatud.

4. SlimVario otsiku vahetamine

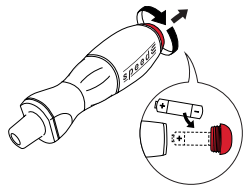
Tõmmake Wiha slimVario otsik ① välja. Otsikul ① ei ole omaette lukustust, mistõttu selle saab lukustustakistuse ületamisel välja võtta.

Märkus. Kasutage VDE testitud Wiha ⑥ mm hoidikuga slimVario otsikusüsteemi.

Müra ja vibratsiooni alane teave

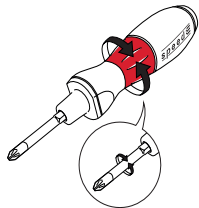
EN 60745 kohaselt mõõdetud müranäitajad. Elektritööriista A-hinnanguga helirõhutase on tavaliselt alla 70 dB(A). Mõõtemääramatus K = 3 dB. Töö ajal võib müratase olla üle 80 dB(A). Kandke kuulmiskaitset!

EN 60745 kohaselt mõõdetud vibratsiooni koguväärtus ah (kolmesuunaliste vektorite summa) ja mõõtemääramatus K: Kruvimine: $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. Nendes juhistes toodud vibratsioonitase on mõõdetud EN 60745 kohase mõõtemetodi alusel ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks. Esitatud vibratsioonitase tugineb elektritööriista peamistele kasutusvaldkondadele. Kui elektritööriista kasutatakse teisteks rakendusteks, muude tööorganitega või ebapiisavalt hooldatult, siis võib vibratsioonitase erineda. See võib kogu tööruumi vibratsioonikoormust oluliselt suurendada. Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvestada ka aegu, mil seade on välja lülitatud või töötab, ilma et seda tegelikult kasutataks. See võib kogu tööruumi vibratsioonikoormust oluliselt vähendada. Võtke tarvitusele kasutajat vibratsiooni eest kaitsvad täiendavad ohutusmeetmed, nt elektritööriista ja tööorganite hooldus, käte soojashoidmine, tööprotsesside organiseerimine.



Aku sissepanek/vahetamine

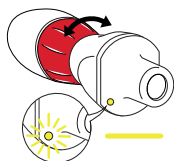
Keerake sulgurkork 8pealt, keerates seda vastupäeva. Aku vahetamisel eemaldage kõigepealt tühi aku 7 kruvikeeraja käepidemest 5. Seejärel pange laetud aku 7 kruvikeeraja käepideme 6 sisse. Jälgige aku 7 pooluseid (katte 8 märk „+“). Keerake sulgurkork 8 päripäeva speedE sisse.



Käivitamine ja pöörlemissuuna valimine

Käivitage automaatne kruvimine ringlüliti 5 pööramisega. Ajami suund defineeritakse ringlüliti pööramissuunaga (vasakule/ paremale). Ringlüliti 5 lahtilaskmisel läheb kruvikeeraja automaatselt neutraalasendisse ja pöörlemine seiskub. Selles olekus saab seadet speedE kasutada tavalise kruvikeerajana.

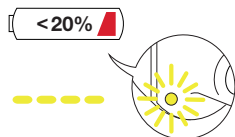
Märkus. On ainult üks pöörlemiskiirus, mis kruvimist max 0,4 Nm jõuga toetab. Kui on vaja suuremat pingutusjõudu, siis saab kasutaja seda käsitsi rakendada. Käitatavat ajamit saab käsitsi kruvimisega kombineerida.



Valgustuse sisse- ja väljalülitamine

Ringlüliti 5 lülitamisega saab valgustuse 4 sisse lülitada. Ringlüliti 5 lühiajaline aktiveerimine võimaldab mootorit käitamata eelvalgustada.

Märkus. Pärast ringlüliti aktiveerimist põleb valgustus 5 sekundit edasi.



Aku laetuse näidik

Valgustuse 4 vilkumine näitab, et speedE laetuse tase on madal (<20%). 20% laetuse taseme korral elektriline kruvimine veel töötab. Kui laetuse tase langeb veelgi, siis annab valgustuse 4 vilkumine märku, et aku 7 on tühi.

Aku laadimine

Ühendage laadimisseade vastava adapteri kaudu vooluringi. Laetuse näidik süttib kõigepealt korra punaselt, seejärel roheliselt. Selle järgi saab aru, et laadimisseade on töövalmis.

Teadmiseks. Akude laadimise ajal põleb laetuse näidik punaselt. Laetud aku puhul läheb näidik roheliseks.

Tööjuhised

Asetage elektriline kruvikeeraja speedE kruvile ainult väljalülitatult. Pöörlevad tööorganid võivad paigast libiseda.

Hooldus ja puhastamine

- Enne igasuguseid elektritööriista kallal tehtavaid töid (nt hooldus, tööorgani vahetamine jms) ja enne selle transportimist ja ladustamist tuleb aku elektritööriistast välja võtta. Sisse-väljalüüti kogemata aktiveerimisel esineb vigastusoht.
- Hästi ja ohutult töötamiseks tuleb elektritööriista hoida puhtana.
- Kui aku enam ei toimi, siis pöörduge Wiha elektritööriistade volitatud klienditeenindusse.
- Kui elektritööriist peaks vaatamata hoolikatele tootmis- ja tesimisprotseduuridele rikki minema, siis laske seda remontida Wiha elektritööriistade volitatud klienditeeninduses.
- Kõigi küsimuste ja varuosatellimuste korral tuleb tingimata ära näidata elektritööriista tüübisildil olev tootenumber.

Klienditeenindus ja nõustamine

Klienditeenindusest saate vastuseid oma toote remonti ja hooldust ning varuosi puudutavatele küsimustele; koostejooniste ja varuosade teabe leiata ka aadressilt: www.wiha.com.
Wiha klienditeenindus annab teile meeleldi teavet toodete ja tarvikute ostu, kasutamise ja seadistamise kohta.

Wiha Werkzeuge GmbH

Kunden Servicezentrum
Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Klienditeeninduse tel: +49 (7722) 959 0

Faks: +49 (7722) 959 160

E-post: info.de@wiha.com

Transport

Sisalduvate liitumioonakude kohta kehtivad ohtlike ainete seaduse nõuded. Kasutajal on lubatud akusid teedel transportida ilma täiendava kvalifikatsioonita. Saatmisel kolmandate osapooltega (nt õhutransport või ekspediitor) tuleb arvestada pakendi ja markeerimise nõudeid. Sel juhul tuleb paki ettevalmistamisse kaasata ohtliku kauba ekspert.

Jäätmekäitlus



Elektritööriistad, akud, tarvikud ja pakendid tuleb anda keskkonnasõbralikult taaskasutusse. Ärge pange elektritööriistu, akusid/patareisid olmeprügi hulka.

Alljärgnev kehtib ainult EL-i liikmesmaadele.

Euroopa direktiivi 2012/19/EL kohaselt tuleb kasutuskõlbmatud elektritööriistad ja Euroopa direktiivi 2006/66/EÜ järgi tuleb katkised või kasutatud akud/patareisid koguda eraldi ja anda keskkonnasõbralikult taaskasutusse.

Jäätmekäitluseks võib kasutada kohalikku tagastus- ja kogumissüsteemi.



Ohutusjuhised	113
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	113
1. Töökoha ohutus	113
2. Elektriohutus	113
3. Inimeste ohutus	113
4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine	113
5. Akutööriistade kasutamine ja käsitsemine	113
6. Teenindus	114
7. Kruvikeeraja ohutusjuhised	114
8. Laadimisseadmete ohutusjuhised	114
Toote ja talitluse kirjeldus	115
Joonisel kujutatud komponendid	115
Otstarbekohane kasutus	115
Tehnilised andmed	115
Paigaldus	116
Vastavusdeklaratsioon	116
Paigaldus	116
1. Aku laadimine	116
2. Aku sissepanek/vahetamine	116
3. SlimVario otsiku paigaldamine	116
4. SlimVario otsiku vahetamine	116
Müra ja vibratsiooni alane teave	116
Kasutusjuhised	117
Aku sissepanek/vahetamine	117
Käivitamine ja pöörlemissuuna valimine	117
Valgustuse sisse- ja väljalülitamine	117
Aku laetuse näidik	117
Aku laadimine	117
Tööjuhised	117
Hooldus ja teenindus	118
Hooldus ja puhastamine	118
Klienditeenindus ja nõustamine	118
Transport	118
Jäätmekäitlus	118

Općenite sigurnosne napomene za električni alat



Upozorenje

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštivanje sigurnosnih napomena i uputa može prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću upotrebu. Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s mrežnim napajanjem (s kablom za napajanje) i akumulatorske električne alate (bez kabla za napajanje).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Svoje radno područje uvijek držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno područje može prouzročiti nesreće.
- Ne upotrebljavajte električni alat u potencijalno eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Prilikom rada s električnim alatom udaljite djecu i druge osobe. U slučaju ometanja možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijači, peći i hladnjaci. Ako je vaše tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.
- Električni alat držite dalje od kiše ili vlage. Ukoliko voda prodre u električni alat, povećava se opasnost od strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- Budite pažljivi i obratite pozornost na ono što radite i budite razboriti prilikom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri korištenju električnog alata može prouzročiti ozbiljne ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Upotreba osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili oprema za zaštitu sluha, ovisno o vrsti i upotrebi električnog alata, smanjuje rizik od ozljede.
- Izbjegavajte nenamjerno uključivanje alata. Provjerite je li električni alat isključen prije njegovog spajanja na napajanje i/ili priključivanja na bateriju, preuzimanja ili nošenja. Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnog alata ili spajanje uključenog uređaja na napajanje, može prouzročiti nesreću.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Osigurajte stabilan položaj i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj način u iznadmernim situacijama možete bolje kontrolirati električni alat.
- Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Nemojte se uljuljati u lažnoj sigurnosti i prekoracite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati s električnim alatom nakon višestruke upotrebe. Nepažljivo rukovanje može u trenutku prouzročiti ozbiljne ozljede.

4. Upotreba i održavanje električnog alata

- Ne izlažite električni alat prekomjernom opterećenju. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Pomoću odgovarajućeg električnog alata radite bolje i sigurnije u navedenom rasponu učinkovitosti.
- Ne upotrebljavajte električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- Električne alate koji nisu u upotrebi čuvajte izvan doseg djece. Upotrebu električnog alata nemojte dopustiti osobama koje s alatom nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alat predstavlja opasnost ako se njime koriste neiskusne osobe.
- Pažljivo održavajte električne alate i alate za umetanje. Provjerite da li pomični dijelovi ispravno rade i da li zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni do te mjere da je funkcija električnog alata narušena. Oštećene dijelove potrebno je popraviti prije upotrebe uređaja. Loše održavani električni alati prouzročili su brojne nesreće.
- Alate za rezanje držite ostrima i čistima. Pažljivo održavani alati za rezanje s ostrim rubovima za rezanje manje zapinju i jednostavniji su za upravljanje.
- Koristite se električnim alatom, alatom za umetanje, alatom za umetanje itd. u skladu s ovim uputama. Pri tome u obzir uzмите radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti. Upotreba električnih alata za druge namjene može prouzročiti opasne situacije.
- Drške i površine za držanje držite suhima, čistima i bez tragova ulja i masnoće. Skliske drške i površine za držanje ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Upotreba i održavanje akumulatorskog alata

- Baterije punite isključivo pomoću punjača koje preporučuje proizvođač. Opasnost od požara javlja se u slučaju ako se punjač prikladan za određenu vrstu baterije upotrebljava s drugim baterijama.
- U električnim alatima upotrebljavajte isključivo baterije koje su za to namijenjene. Upotreba drugih baterija može prouzročiti ozljede i opasnost od požara.
- Bateriju koja se ne upotrebljava držite dalje od papira, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli premostiti kontakte. Kratki spoj između kontakata baterije može prouzročiti opekline ili požar.
- U slučaju neispravne primjene moguće je istjecanje tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s tekućinom. Ukoliko dođe do slučajnog kontakta s tekućinom, tekućinu isperite vodom. Ukoliko tekućina dospje u oči, potražite pomoć liječnika. Tekućina koja istječe iz baterije može prouzročiti iritaciju kože ili opekline.

- **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo te dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- **Ne izlažite bateriju vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu prouzročiti eksploziju.
- **Slijedite sve upute za punjenje i nikada ne puniti bateriju ili akumulatorski alat izvan područja temperature navedenog u uputama za uporabu.** Neispravno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6. Servis

- **Popravlak svog električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju, a za zamjenu neispravnih dijelova upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove.** Na taj ćete način očuvati sigurnost električnog alata.
- **Nikada ne održavajte oštećene baterije.** Cjelokupno održavanje baterije smiju vršiti samo proizvođač i ovlašteni servisni centri.

7. Sigurnosne napomene za odvijače

- **Prilikom upotrebe kada vijak može zahvatiti skrivene vodove ili vlastiti priključni vod, uređaj držite za izolirane dijelove.** Kontakt vijka sa žicom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te prouzročiti strujni udar.

8. Sigurnosne napomene za punjače

- **Ne izlažite punjač kiši ili vlazi.** Ukoliko voda prodre u punjač, povećava se opasnost od strujnog udara.
- **Litij-ionske baterije tvrtke Wiha puniti naponom koji je naveden u tehničkim podacima.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Držite punjač čistim.** Zaprijanje povećava opasnost od strujnog udara.
- **Prije svake upotrebe provjerite punjač, kabel i utikač. Ne koristite se punjačem ako ste na istom utvrdili pogrešku. Ne otvarajte punjač sami i popravak punjača prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju, a za zamjenu neispravnih dijelova upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove.** Oštećeni punjač, kabel i utikač povećavaju opasnost od strujnog udara.
- **Ne upotrebljavajte punjač na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstil itd.), odnosno u zapaljivom okruženju.** Zbog zagrijavanja punjača tijekom punjenja postoji opasnost od požara.
- **Uvijek držite djecu pod nadzorom.** Na taj ćete način osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- **Djeci i osobama koje zbog svojih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili zbog svog neiskustva ili neznanja nisu u stanju sigurno se služiti punjačem, nije dopušteno njime se koristiti bez nadzora ili uputa dobivenih od odgovorne osobe.** U suprotnom postoji opasnost od neispravnog rada i ozljeda.



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.
Nepoštovanje sigurnosnih napomena i uputa može prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Prikazane komponente

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz električnog alata na stranici s grafičkim prikazom.

- 1 Vrh slimVario
- 2 Adapter easyTorque
- 3 Prihvat vrha od 6 mm (sustav slimVario)
- 4 LED-žarulja
- 5 Prstenasti prekidač
- 6 Odvijač
- 7 Litij-ionska baterija
- 8 Poklopac
- 9 Upute za uporabu punjača

Namjena

- Odvijač s električnom potporom za odvijanje namijenjen je za odvijanje vijaka.
- Svjetlo na ovom odvijaču namijenjeno je za izravno osvjetljavanje radnog područja električnog alata te nije prikladno za osvjetljavanje prostora u kućanstvu.
- U slučaju nepravilne upotrebe, odgovoran je korisnik; u to se ubraja i industrijski trajni rad.

Tehnički podaci

Akumulatorski odvijač „speedE“	
Nazivni napon	3,6 V
Broj okretaja praznog hoda	215 min ⁻¹
Razred zaštite	IP 44
Duljina / Širina	140 mm / 35 mm (bez vrhova slimVario)
Težina	127 g (bez baterije i bez vrhova slimVario)
Baterija	
Broj artikla zamjenske baterije	599001
Nazivni napon / kapacitet	3,7V / 1,5Ah
Broj baterijskih ćelija	1
Punjač	
Broj artikla	599002 (EU) / 599004 (UK)
Vrijeme punjenja	75 min
Razred zaštite	II
Set 1	
Vrhovi slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Set 2	
Vrhovi slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adapter easyTorque	2,8 Nm
Set 3	
Vrhovi slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adapter easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm



U slučaju gubitka pločice s oznakom, prestaju važiti svi jamstveni zahtjevi.
Obratite pozornost na broj artikla naveden na pločici s oznakom vašeg električnog alata. Trgovački nazivi pojedinih električnih alata mogu varirati.

CE Izjava o sukladnosti

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod koji je opisan pod naslovom „Tehnički podaci“ usklađen sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 62841-1, EN 62841-2 (akumulatorski uređaj) i EN 60335 (punjač) u skladu s odredbama Direktiva 2011/65/EU, 2006/95/EZ, 2004/108/EZ, 2006/42/EZ.

Tehnički dokumenti (2006/42/EZ) kod:
Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montaža

1. Punjenje baterije

Koristite se isključivo punjačem koji je isporučen s proizvodom.

Samo ovaj punjač prikladan je za litij-ionsku bateriju koja se upotrebljava s vašim odvijačem.

Napomena: Baterija ⑦ isporučuje se djelomično napunjena. Kako biste osigurali potpunu učinkovitost, prije prve primjene napunite bateriju ⑦ u potpunosti pomoću punjača. Litij-ionska baterija ⑦ zaštićena je od dubokog pražnjenja tijekom rada. U slučaju pražnjenja baterije ⑦ odvijač speedE isključuje se pomoću zaštitnog kruga: Električna potpora za odvijanje se više ne pomiče i odvijač speedE može se upotrijebiti samo kao obični odvijač.

2. Umetanje/Zamjena baterije

Otvorite poklopac ⑧ okretom u smjeru suprotnom kazaljci na satu. Prilikom zamjene baterije prvo izvadite praznu bateriju ⑦ iz drške odvijača ⑥. Nakon toga umetnite napunjenu bateriju ⑦ u dršku odvijača ⑥. Obratite pozornost na polaritet baterije ⑦ („-“ pol nalazi se na strani poklopca ⑧). Vratite poklopac ⑧ na odvijač speedE okretanjem poklopca u smjeru kazaljke na satu.

Napomena: Treperenje žaruljice ④ označava nisku razinu napunjenosti (<20%) odvijača speedE. Električna potpora za odvijanje pri napunjenosti baterije od 20 % još uvijek funkcionira. Ukoliko razina napunjenosti i dalje opada, treperenje žaruljice ④ označava praznu bateriju ⑦.

3. Umetanje vrha slimVario

Umetnite vrh slimVario tvrtke Wiha ① ispravno u utor za vrh ③ odvijača speedE. Stezanjem utora za vrh ③ vrh se spaja s drškom.

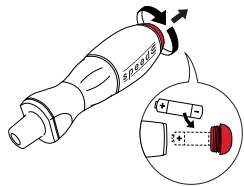
4. Zamjena vrha slimVario

Uklonite vrh slimVario tvrtke Wiha ① izvlačenjem. Budući da se vrh ① zasebno ne blokira, moguće ga je izvaditi pomoću sile jače od otpora stezanja.

Napomena: Upotrijebite sustav vrhova slimVario tvrtke Wiha s utorom od 6 mm, testiran od strane VDE.

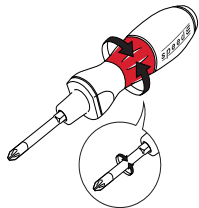
Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti za buku utvrđene su u skladu s normom EN 60745. A-ponderirana razina zvučnog tlaka električnog alata obično je manja od 70 dB (A). Mjerna nesigurnost = 3 dB. Razina buke pri radu može prekoračiti 80 dB(A). Koristite opremu za zaštitu sluha! Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora tri smjera) i mjerna nesigurnost K utvrđene su u skladu s normom EN 60745. Vrijci: $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. Razina vibracija koja je navedena u ovim uputama mjerena je u skladu sa standardiziranom mjernom metodom navedenom u normi EN 60745 i može se upotrebljavati za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za preliminarnu procjenu vibracijskog opterećenja. Navedena razina vibracije predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se električni alat upotrebljava za druge svrhe, s različitim alatima za umetanje ili ako ga se nedovoljno održava, razina vibracija može odstupati. To može znatno povećati vibracijsko opterećenje tijekom cijelog razdoblja rada. Za točnu procjenu vibracijskog opterećenja potrebno je uzeti u obzir i vrijeme kada je uređaj isključen ili uključen, ali se zapravo ne koristi. To može znatno smanjiti vibracijsko opterećenje tijekom cijelog razdoblja rada. Utvrdite dodatne sigurnosne mjere u svrhu zaštite operatera od učinaka vibracija, kao što su: Održavanje električnog alata i alata za umetanje, održavanje topline ruku, organiziranje radnih procesa.



Umetanje/Zamjena baterije

Otvorite poklopac ③ okretom u smjeru suprotnom kazaljke na satu. Prilikom zamjene baterije prvo izvadite praznu bateriju ⑦ iz drške odvijača ⑥. Nakon toga umetnite napunjenu bateriju ⑦ u dršku odvijača ⑥. Obratite pozornost na polaritet baterije ⑦ („+“ pol nalazi se na strani poklopca ③). Vratite poklopac ③ na odvijač speedE okretanjem poklopca u smjeru kazaljke na satu.

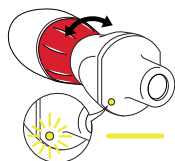


Pokretanje i odabir smjera vrtnje

Pokrenite automatsku potporu za odvijanje okretom prstenastog prekidača ⑤. Smjer vrtnje određuje se smjerom vrtnje prstenastog prekidača (lijevo/desno).

Otpuštanje prstenastog prekidača ⑤ rezultira automatskim vraćanjem u neutralni položaj, a time i zaustavljanjem vrtnje. Odvijač speedE u ovom se položaju može upotrebljavati kao obični odvijač.

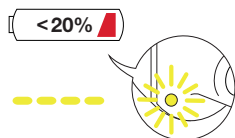
Napomena: Samo je jedna brzina vrtnje koja podržava odvijanje maksimalnom silom od 0,4 Nm. Prema potrebi korisnik može ručno osigurati veću zateznu silu. Moguća je kombinacija rada s pogonom i ručnog odvijanja.



Uključivanje/isključivanje osvjetljenja

Pritiskom prstenastog prekidača ⑤ uključujete osvjetljenje ④. Kratkim pritiskom prstenastog prekidača ⑤ omogućuje se osvjetljenje bez pokretanja motora.

Napomena: Svjetlo svijetli 5 sekundi nakon aktiviranja prstenastog prekidača.



Indikator napunjenosti baterije

Treperenje žaruljice ④ označava nisku razinu napunjenosti (<20%) odvijača speedE. Električna potpora za odvijanje pri napunjenosti baterije od 20 % još uvijek funkcionira. Ukoliko razina napunjenosti i dalje opada treperenje žaruljice ④ označava praznu bateriju ⑦.

Punjenje baterije

Spojite punjač u strujni krug preko posebne jedinice za napajanje. Indikator napunjenosti baterije prvo kratko svijetli crveno, a zatim zeleno. Time dobivate povratnu informaciju kada je punjač spreman za upotrebu.

Napomena: Indikator napunjenosti baterije svijetli crveno ako se baterije pune. Kada je baterija napunjena, indikator svijetli zeleno.

Napomena za rad

Odvijač speedE s električnom potporom za odvijanje postavljajte na vijak samo kada je isključen. Rotirajući alati koji se postavljaju umetanjem mogu skliznuti.

Održavanje i čišćenje

- Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata itd.) kao i pri njegovom transportu i skladištenju iz alata je potrebno izvaditi bateriju. Nehotično aktiviranje prekidača za uključivanje/isključivanje može prouzrokovati ozljede.
- Za dobar i siguran rad električnog alata, alat uvijek držite čistim.
- Ako baterija više nije funkcionalna, obratite se ovlaštenom servisu za električne alate tvrtke Wiha.
- Ako ikada dođe do kvara električnog alata usprkos pažljivoj proizvodnji i ispitivanju, kvar je potrebno otkloniti u ovlaštenom servisnom centru za električne alate tvrtke Wiha.
- Za sve upite i narudžbe rezervnih dijelova obavezno navedite broj proizvoda prema pločici s oznakom električnog alata.

Služba za korisnike

Služba za korisnike odgovara na vaša pitanja o popravku i održavanju proizvoda kao i o rezervnim dijelovima, prikazima eksplozija i informacijama o rezervnim dijelovima na internetskoj stranici www.wiha.com.

Tim službe za korisnike tvrtke Wiha rado će vam pomoći u pitanjima o kupnji, korištenju i podešavanju proizvoda i pribora.

Wiha Werkzeuge GmbH

Korisnički servisni centar

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tel. službe za korisnike: +49 (7722) 959 0

Faks: +49 (7722) 959 160

E-pošta: info.de@wiha.com

Transport

Isporučene litij-ionske baterije podliježu zahtjevima propisa o opasnim tervetima. Korisnik baterije može iste transportirati cestovnim putem bez daljnjih ograničenja. Prilikom slanja baterija od strane trećih osoba (npr. zračnim prijevozom ili špedicijom) potrebno je poštovati posebne zahtjeve koji se odnose na pakiranje i označavanje. Tijekom pripreme paketa potrebno je posavjetovati se sa stručnjakom za opasne tvari.

Zbrinjavanje



Električni alati, baterije, pribor i pakiranje potrebno je reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Ne odlažite električne alate i akumulatore/baterije u kućni otpad!

Samo za zemlje članice EU-a:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU, električne alate koji više nisu za upotrebu, a sukladno europskoj Direktivi 2006/66/EZ, neispravne ili rabljene akumulatore/baterije, potrebno je odvojeno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Zbrinjavanje se može organizirati preko lokalno dostupnih sustava za povrat i prikupljanje.

Saugos nurodymai	2
Bendrieji saugos nurodymai elektros įrankiams	2
1. Darbo vietos sauga	2
2. Elektros sauga	2
3. Asmenų sauga	2
4. Elektros įrankio naudojimas ir valdymas	2
5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir valdymas	2
6. Prižiūra	3
7. Saugos nurodymai suktuvams	3
8. Saugos nurodymai įkrovikliams	3



Gaminio ir techninių charakteristikų aprašymas	4
Pavaizduoti komponentai	4
Naudojimas pagal paskirtį	4
Techniniai duomenys	4

Montavimas	5
Atitikties deklaracija	5
Montavimas	5
1. Akumuliatoriaus įkrovimas	5
2. Akumuliatoriaus įdėjimas / keitimas	5
3. „slimVario“ antgalio įdėjimas	5
4. „slimVario“ antgalio keitimas	5
Informacija apie triukšmą / vibraciją	5

Eksplotavimo instrukcija	6
Akumuliatoriaus įdėjimas / keitimas	6
Paleistos ir sukimosi krypties pasirinkimas	6
Apšvietimo įjungimas / išjungimas	6
Akumuliatoriaus įkrovimo lygio rodmuo	6
Akumuliatoriaus įkrovimas	6
Darbo nurodymai	6

Techninė priežiūra ir profilaktinė priežiūra	7
Techninė priežiūra ir valymas	7
Klientų tarnyba ir klientų konsultavimas	7
Transportavimas	7
Utilizavimas	7

Bendrieji saugos nurodymai elektros įrankiams



Techninė priežiūra

Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, esančius ant elektros įrankio. Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų, yra elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus.
Visus saugos nurodymus ir instrukcijas saugokite atiečiai. Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „Elektros įrankis“ susijusi su iš tinklo maitinamais elektros įrankiais (per tinklo kabelį) ir akumuliatoriumi maitinamais elektros įrankiais (be tinklo kabelio).

1. Darbo vietos sauga

- Darbo vieta visada turi būti švari ir apšviesta. Dėl netvarkos ir neapšviestų darbo vietų yra nelaimingų atsitikimų pavojus.
- Su elektros įrankiu nedirbkite sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektros įrankiai gali sukelti kibirkštis, galinčias uždegti dulkes ar garus.
- Darbo su elektros įrankiais metu vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau. Nesilaikant nurodymų, galima prarasti prietaiso kontrolę.

2. Elektros sauga

- Venkite bet kokio fizinio sąlyčio su žemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, šildymo linijomis, viryklėmis ar šaldytuvais. Yra elektros smūgio padidintos rizikos pavojus dėl jūsų kūno žeminimo.
- Elektros įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Vandeniui patekus į elektros įrankį, padidėja elektros smūgio rizika.

3. Asmenų sauga

- Būkite atidūs, stebėkite, ką darote, su elektros įrankiu dirbkite sąmoningai. Nenaudokite elektros įrankio, jeigu esate pavargę ar apsvaigę nuo psichotropinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų. Prarastas dėmesingumas dirbant su elektros įrankiu gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Naudokite asmens apsaugos priemones, visada būkite su apsauginiais akiniais. Naudojant asmens apsaugos priemones, pavyzdžiui, kaukę nuo dulkių, neslystantį apsauginę avalynę, apsauginį šalną ar ausines, atsižvelgiant į elektros įrankio tipą ir panaudojimą, sumažėja sužalojimų rizika.
- Venkite netyčinio įsijungimo. Įsitinkinkite, kad elektros įrankis yra išjungtas, tik tadajunkite į elektros tinklą ir (arba) prijunkite prie akumuliatoriaus, tvirtinkite ar nešikite. Jeigu nešdamiesi elektros įrankį, laikysite pirštą ant jungiklio arba į elektros tinklą jungsite įjungtą prietaisą, tokiu atveju gali kilti nelaimingi atsitikimai.
- Venkite neįprastos kūno padėties. Pasirūpinkite saugiu atstumu ir visada laikykite pusiausvyrą. Taip elektros įrankį geriau valdysite netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Venkite laisvų rūbų ir papuošalų. Saugokitės, kad plaukai ir drabužiai nesiliestų su judančiomis dalimis. Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- Stovėkite stabiliai, laikykitės saugumo taisyklių darbu su elektros įrankiais net ir tuomet, jeigu puikiai išmanote, kaip dirbti su elektros įrankiu. Neatidus elgesys per sekundes dalį gali sukelti rimtus sužalojimus.

4. Elektros įrankio naudojimas ir valdymas

- Neveikite elektros įrankio per didelę aprova. Darbu naudokite tam skirtą elektros įrankį. Su tinkamu elektros įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite saugiau ir saugiau.
- Nenaudokite elektros įrankio, jeigu jo jungiklis yra sugedęs. Elektros įrankis, kurio negalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- Nenaudojamus elektros įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite su elektros įrankiu dirbti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba kurie nėra perskaite susijusių instrukcijų. Elektros įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- Kruopščiai prižiūrėkite elektros įrankius ir darbo instrumentus. Patikrinkite, ar judančios dalys neprieekaištingai veikia, ar nestringa, ar dalys nesulūžusios ir kitaip nesugadintos ir neturės neigiamo poveikio elektros įrankio darbu. Prieš naudodami įrankį, sugedusias dalis sutaisykite. Nemaža dalis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai atliktos elektros įrankio techninės priežiūros.
- Elektros įrankiai turi būti išgalstoti ir švarūs. Kruopščiai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis geležtėmis mažiau stringa ir lengviau juda.
- Elektros įrankį, darbo instrumentą, darbo instrumentus ir t. t. naudokite, kaip aprašyta šiose instrukcijose. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliekamas funkcijas. Jeigu elektros įrankius naudosite kitam nei numatyta tikslui, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- Rankenos ir plaštaka liečiamas paviršius turi būti sausi, švarūs, neištepiti alyva ar tepalu. Slidžios rankenos ir slidūs plaštaka liečiami paviršiai neužtikrins saugaus elektros įrankio valdymo ir kontrolės nenumatytų situacijų metu.

5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir valdymas

- Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais. Įkroviklis, kuris skirtas tam tikro tipo akumuliatoriams, gali sukelti gaisrą, jeigu jis bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriais.
- Elektros įrankiams naudokite tik tam skirtus akumuliatorius. Naudojant kitokius akumuliatorius, yra sužalojimų ir gaisro pavojaus grėsmė.
- Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiau nuo kanceliariinių svarų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių užblokuoti kontaktus. Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus ar gaisrą.
- Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali išbėgti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Įvykus netyčiniam sąlyčiui, nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, būtinai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti odą ar nudeginti.

- **Nenaudokite sugedusio arba modifikuoto akumulatoriaus.** Sugedusių arba modifikuotų akumuliatorių veikimas gali būti nenusėjamas, galintis sukelti gaisrą, sprogimą ar sužalojimus.
- **Akumulatoriaus nemeskite į ugnį, saugokite nuo aukštų temperatūrų poveikio.** Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- **Vadovaukitės įkrovimui skirtomis instrukcijomis, akumulatoriaus arba akumulatorinio įrankio niekada nekraukite kitoje nei naudojimo instrukcijoje nurodytoje temperatūroje.** Dėl netinkamo įkrovimo arba įkrovimo už leistinų temperatūros ribų gali sugesti akumuliatorius ir padidėti gaisro pavojus.

6. Prižiūra

- **Savo elektros įrankio priežiūrą patikėkite tik kvalifikuotam techniniam personalui, remontui gali būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.** Taip bus užtikrintas elektros įrankio saugumas.
- **Niekada neteikite techninės priežiūros sugedusiam akumuliatoriui.** Akumulatoriaus techninės priežiūros darbus atlikti leidžiama tik gamintojui ir įgaliotosioms klientų tarnyboms.

7. Saugos nurodymai suktuvams

- **Darbo, kurio metu varžtas gali paliesti paslėptas elektros linijas arba prijungimo laidą, įrankį laikykite už izoliuoto rankenos paviršiaus.** Varžtui prisilietus prie įtampingo laido, metalinės įrankio dalys gali tapti įtampingomis ir sukelti elektros smūgį.

8. Saugos nurodymai įkrovikliams

- **Įkroviklį saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui patekus į įkroviklį, padidėja elektros smūgio rizika.
- **„Wha“ ličio jonų akumuliatorius įkraukite techniniuose duomenyse nurodyta įtampa.** Priešingu atveju kils gaisro ir sprogio pavojus.
- **Įkroviklis visada turi būti švarus.** Nešvarumai gali sukelti elektros smūgio pavojų.
- **Kaskart prieš naudodami patikrinkite įkroviklį, laidą ir kištuką. Nenaudokite įkroviklio, jeigu jis pažeistas. Neatidarykite įkroviklio, jo remontą patikėkite tik kvalifikuotam techniniam personalui, o remontui naudokite tik originalias atsargines dalis.** Pažeisti įkrovikliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.
- **Įkroviklio nenaudokite ant lengvai užsidegančio pagrindo (pavyzdžiui, popieriaus, tekstilės ir pan.) arba degioje aplinkoje.** Dėl įkroviklio įšilimo įkrovimo metu yra gaisro pavojaus grėsmė.
- **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai nežais su įkrovikliu.
- **Vaikams ir asmenims, kurie dėl savo fizinį, jutiminių ar dvasinių gebėjimų arba nežinojimo negali saugiai dirbti su įkrovikliu, draudžiama juo naudotis be atsakingo asmens priežiūros ir nurodymų.** Priešingu atveju kils netinkamo naudojimo ir sužalojimų grėsmė.

GAMINIO IR TECHNINIŲ CHARAKTERISTIKŲ APRAŠYMAS

LT



Susipažinkite su visais saugos nurodymais ir instrukcijomis.

Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų, yra elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus.

Pavaizduoti komponentai

Pavaizduotų komponentų numeracija susijusi su elektros įrankių pavaizdavimu grafiko puslapyje.

- 1 „slimVario“ antgalis
- 2 „easyTorque“ adapteris
- 3 6 mm antgalio laikiklis režimas („slimVario“ sistema)
- 4 Šviesos diodų lempa
- 5 Žiedinis jungiklis
- 6 Atsuktuvus
- 7 Ličio jonų akumuliatorius
- 8 Dangtelis
- 9 Įkroviklio naudojimo instrukcija

Naudojimas pagal paskirtį

- Atsuktuvus su pagalbinio elektros įtaisu skirtas sukti varžtus.
- Šio atsuktuvo šviesa skirta apšviesti tiesioginę elektros įrankio darbo sritį ir nėra skirta apšviesti buitinę patalpą.
- Už naudojimą ne pagal paskirtį atsako naudotojas, jam priskiriamas ir ilgalaikis naudojimas pramonėje.

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis suktuvas „speedE“	
Vardinė įtampa	3,6 V
Sūkių skaičius tuščiaja eiga	215 min ⁻¹
Apsaugos klasė	IP 44
Ilgis / Plotis	140 mm / 35 mm (be „slimVario“ antgalių)
Svoris	127 g (be akumuliatoriaus ir be „slimVario“ antgalių)
Akumuliatorius	
Atsarginio akumuliatoriaus prekės numeris	599001
Vardinė įtampa, galimumas	3,7V / 1,5Ah
Akumuliatoriaus elementų skaičius	1
Įkroviklis	
Prekės numeris	599002 (EU) / 599004 (UK)
Įkrovimo trukmė	75 min
Apsaugos klasė	II
1 rinkinys	
„slimVario“ antgaliai	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
2 rinkinys	
„slimVario“ antgaliai	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
„easyTorque“ adapteris	2,8 Nm
3 rinkinys	
„slimVario“ antgaliai	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
„easyTorque“ adapteris	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT

0°C – 40°C

Pametus specifikacijų lentelę, netenkame teisės į bet kokius garantinius reikalavimus. Atkreipkite dėmesį į savo elektros įrankio prekės numerį specifikacijų lentelėje. Atskirų elektros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Atitikties deklaracija

Savo atsakomybe pareiškiamė, kad skiltyje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka šiuos standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 62841-1, EN 62841-2 (akumuliatorinis prietaisas) ir EN 60335 (akumuliatorinis įkroviklis) pagal direktyvų 2011/65/ES, 2006/95/EB, 2004/108/EB, 2006/42/EB nuostatas.

Techninius dokumentus (2006/42/EB) turi:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montavimas

1. Akumuliatoriaus įkrovimas

Naudokite tik komplektacijoje esantį įkroviklį.

Tik šis įkroviklis pritaikytas kartu su jūsų atsuktuvu naudojamam ličio jonų akumuliatoriui.

Nurodymas: Pristatomas akumuliatorius 7 yra ne visiškai įkrautas. Norint užtikrinti maksimalią galią, prieš pirmą naudojimą akumuliatorių 7 įkrovikliu įkraukite iki galo. Ličio jonų akumuliatorius 7 apsaugotas nuo visiško išsikrovimo darbo metu. Kai akumuliatorius 7 visiškai išsikrovęs, „speedE“ išjungia apsauginę grandinę: Pagalbinis elektros įtaisas daugiau nesisuka, o „speedE“ galima naudoti kaip įprastą atsuktuvą.

2. Akumuliatoriaus įdėjimas / keitimas

Pasukdami prieš laikrodžio rodyklę, atidarykite dangtelį 6. Keisdami akumuliatorių, pirmiausia iš atsuktuvo rankenos 6 išimkite išsikrovusį akumuliatorių 7. Paskui įkrautą akumuliatorių 7 įstatykite į atsuktuvą rankeną 6. Stebėkite akumuliatoriaus 7 poliškumą („-“ dangtelyje 6). Dangtelį 6 laikrodžio rodyklės kryptimi įsukite į „speedE“.

Nurodymas: Mirksintis apšvietimas 4 reiškia žemą „speedE“ įkrovimo lygį (< 20 %). Pagalbinis elektros įtaisas veikia, kai įkrovimo lygis siekia 20 %. Jeigu įkrovimo lygis ir toliau krinta, mirksintis apšvietimas 4 ir toliau praneša apie įsikrovusį akumuliatorių 7.

3. „slimVario“ antgalio įdėjimas

„Wiha slimVario“ antgalį 1 tinkamai įdėkite į „speedE“ antgalio laikiklį 3. Jis gnybtais bitį laikiklyje 3 sujungtas su atsuktuvo rankena.

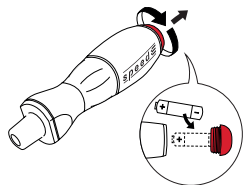
4. „slimVario“ antgalio keitimas

Ištraukdami išimkite „Wiha slimVario“ antgalį 1. Kadangi antgalis 1 nėra atskirai užfiksuotas, todėl jį galima išimti įveikus gnybtų pasipriešinimą.

Nurodymas: naudokite VDE išbandytą „Wiha slimVario“ antgalių sistemą su 6 mm laikikliu.

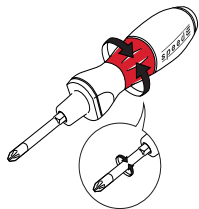
Informacija apie triukšmą / vibraciją

Triukšmo matavimo reikšmės apskaičiuojamos pagal EN 60745. „A“ išmatuotasis elektros įrankio triukšmo garso lygis paprastai yra mažesnis nei 70 dB (A). Neapibrėžtis K = 3 dB. Triukšmo lygis darbo metu gali būti didesnis nei 80 dB (A). Būtina klausos apsauga! Bendrosios vibracijų spinduliuotės reikšmės ah (vektorių trimis kryptimis suma) ir neapibrėžtis K atspindi faktinį elektros įrankio pritaikymą. Jeigu elektros įrankis visgi naudojamas kitiems atvejams kartu su kitokiais elektros įrankiais ar teikiant netinkamą techninę priežiūrą, vibracijų spinduliuotės lygis gali skirtis. Tai gali smarkiai padidinti vibracijų apkrovą per visą darbo laiką. Norint tiksliai įvertinti vibracijų apkrovą, reikėtų atsižvelgti ir į tas trukmes, kurių metu prietaisas buvo išjungtas arba veikė, tačiau faktiškai nebuvo naudojamas. Tai gali smarkiai sumažinti vibracijų apkrovą per visą darbo laiką. Įmkitės papildomų saugumo priemonių operatoriui apsaugoti nuo vibracijų poveikio, pavyzdžiui: elektros įrankio ir darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų laikymas šiltai, darbo procesų organizavimas.



Akumulatoriaus įdėjimas / keitimas

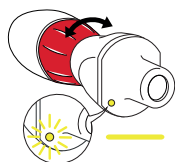
Pasukdami prieš laikrodžio rodyklę, atidarykite dangtelį ③. Keisdami akumuliatorių, pirmiausia iš atsuktuvo rankenos ⑥ išimkite išsikrovusį akumuliatorių ⑦. Paskui įkrautą akumuliatorių ⑦ įstatykite į atsuktuvo rankeną ⑥. Stebėkite akumulatoriaus ⑦ poliškumą („+“ dangtelyje ⑤). Dangtelį ③ laikrodžio rodyklės kryptimi įsukite į „speedE“.



Paleistis ir sukimosi krypties pasirinkimas

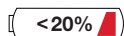
Pasukdami žiedinį jungiklį ⑤, įjunkite automatinį pagalbinį elektros įtaisą. Pavaros kryptis apibrėžiama pagal žiedinio jungiklio sukimosi kryptį (sukasi į kairę / į dešinę). Atleisus žiedinį jungiklį ⑤, jis automatiškai sugrįš į neutralią padėtį ir sustabdys sukimąsi. „SpeedE“ šioje padėtyje gali būti naudojamas kaip visavertis atsuktuvus.

Nurodymas: Yra tik vienas sukimosi greitis, palaikantis maks. 0,4 Nm sukimą. Jeigu reikėtų didesnės priveržimo jėgos, ją rankiniu būdu galėtų perduoti naudotojas. Galimas jungtos pavaros ir rankinio varžtų sukimo derinys.



Apšvietimo įjungimas / išjungimas

Įjungdami žiedinį jungiklį ⑤, įjungsite apšvietimą ④. Trumpai palietus žiedinį jungiklį ⑤, apšvietimas įsijungs, nepaleidus variklio. Nurodymas: apšvietimas šviečia 5 sekundes nuo žiedinio jungiklio įjungimo.



Akumulatoriaus įkrovimo lygio rodmuo

Mirksintis apšvietimas ④ reiškia žemą „speedE“ įkrovimo lygį (< 20 %). Pagalbinis elektros įtaisas veikia, kai įkrovos lygis siekia 20 %. Jeigu įkrovos lygis ir toliau krinta, mirksintis apšvietimas ④ ir toliau praneša apie įsikrovusį akumuliatorių ⑦.

Akumulatoriaus įkrovimas

Įkroviklį su maitinimo grandine sujunkite per tam skirtą maitinimo bloką. Įkrovimo būklės rodmuo pirmiausia trumpai šviečia raudonai, paskui – žaliai. Jums siunčiamas pranešimas, kad įkroviklis yra tinkamas darbui.

Informacija: Kai akumulatoriai įkraunami, įkrovimo būklės rodmuo šviečia raudonai. Juos įkrovus, jis šviečia žaliai.

Darbo nurodymai

„SpeedE“ su pagalbinio elektros įtaisu ant varžto dėkite tik išjungtą. Besisukantys darbo instrumentai gali nuslysti.

Techninė priežiūra ir valymas

- Prieš atlikdami darbus su elektros įrankiu, pervežimo ar laikymo metu išimkite akumuliatorių iš elektros įrankio (pavyzdžiui, techninė priežiūra, įrankio keitimas ir pan.). Netyčia nuspaudus jungiklį / išjungiklį, yra susižalojimo pavojus.
- Elektros įrankis turi būti visada švarus, kad veikty tinkamai ir saugiai.
- Jeigu akumuliatorių nebetinkamas naudoti, kreipkitės į autorizuotą „Wiha“ elektros įrankių klientų tarnybą.
- Jeigu nepaisant kruopštaus gamybos ir patikros proceso elektros įrankis taptų netinkamu naudoti, dėl remonto kreipkitės į autorizuotą „Wiha“ elektros įrankių klientų tarnybą.
- Kilus bet kokių klausimų ar norėdami užsisakyti atsargines dalis, būtinai nurodykite gaminio numerį pagal elektros įrankio specifikaciją lentelę.

Klientų tarnyba ir klientų konsultavimas

Klientų tarnyba atsakys į jūsų klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu ir technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis, bendruosius surinkimo brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite www.wiha.com.

„Wiha“ klientų konsultantų komanda mielai jums pagelbės kilus klausimų dėl gaminių ir priedų įsigijimo, naudojimo ar nustatymų.

Wiha Werkzeuge GmbH

Klientų paslaugų centras

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tel. klientų tarnyba: +49 (7722) 959 0

Faks.: +49 (7722) 959 160

El. paštas: info.de@wiha.com

Transportavimas

Įsigyti ličio jonų akumuliatoriai atitinka pavojingų prekių teisės reikalavimus. Akumuliatoriaus naudotojas gali transportuoti keliais be papildomų sąlygų. Siuntimo atveju per trečiuosius asmenis (pavyzdžiui, oro transportu arba per ekspediciją) būtina laikytis specialųjų pakuotei ir ženklavimui keliamų reikalavimų. Ruošiant pakuotę, būtina pasikviesti pavojingų krovinių ekspertą.

Utilizavimas



Elektros įrankiai, akumuliatoriai, priedai ir pakuotės privalo būti nukreipti aplinkai draugiškam antriniam perdirbimui. Nemeskite elektros įrankių ir akumuliatorių / baterijų į buitines atliekas!

Tik ES šalims:

Pagal direktyvą 2012/19/ES naudoti netinkami elektros įrankiai, o pagal Europos direktyvą 2006/66/EB pažeisti arba panaudoti akumuliatoriai / baterijos renkami / renkamos atskirai ir nukreipiami / nukreipiamos aplinkai draugiškam antriniam perdirbimui.

Utilizavimas gali būti vykdomas per vietos grąžinimo ir surinkimo skyrius.

Indicações de segurança 134

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas	134
1. Segurança no local de trabalho	134
2. Segurança elétrica	134
3. Segurança das pessoas	134
4. Utilização e manipulação da ferramenta elétrica	134
5. Utilização e manipulação da ferramenta com bateria	134
6. Serviço técnico	135
7. Indicações de segurança para chaves de fendas	135
8. Indicações de segurança para carregadores	135

**Descrição do produto e do funcionamento 136**

Componentes representados	136
Utilização conforme à finalidade	136
Dados técnicos	136

Montagem 137

Declaração de conformidade	137
Montagem	137
1. Carregar a bateria	137
2. Colocação / substituição da bateria	137
3. Inserção da ponta slimVario	137
4. Substituição da ponta slimVario	137
Informação sobre ruído/vibrações	137

Instruções de utilização 138

Colocação / substituição da bateria	138
Arranque e seleção da direção de rotação	138
Ligar/desligar a iluminação	138
Indicação do estado de carga da bateria	138
Carregar a bateria	138
Instruções de trabalho	138

Manutenção e serviço 139

Manutenção e limpeza	139
Serviço de atendimento e apoio ao cliente	139
Transporte	139
Eliminação	139

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas



Advertência

Leia todas as indicações de segurança, instruções, diagramas e dados técnicos que acompanham esta ferramenta elétrica. A falta de cumprimento das indicações de segurança e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para consultas futuras. O termo „Ferramenta elétrica“ empregue nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo elétrico) e a ferramentas elétricas alimentadas a bateria (sem cabo elétrico).

1. Segurança no local de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A desarrumação ou áreas de trabalho sem iluminação podem causar acidentes.
- **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, onde se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar o pó ou os vapores.
- **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo sobre o aparelho.

2. Segurança elétrica

- **Evite o contacto físico com superfícies ligadas a terra, como tubagens, aquecedores, fornos e frigoríficos.** Existe risco aumentado de choque elétrico, se o seu corpo estiver ligado a terra.
- **Resgarde as ferramentas elétricas da chuva e da humidade.** A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- **Esteja atento, preste atenção ao que está a fazer e aja com prudência durante o trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica, se estiver cansado ou sob o efeito de estupefacientes, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção ao utilizar a ferramenta elétrica pode causar lesões graves.
- **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara contra pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, em função do tipo e utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- **Evite uma colocação em funcionamento accidental. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à alimentação elétrica e/ou à bateria, antes de lhe pegar e de a transportar.** Podem ocorrer acidentes, se mantiver o dedo no interruptor enquanto transporta a ferramenta elétrica ou se o aparelho estiver ligado ao fornecer-lhe alimentação elétrica.
- **Evite manter uma postura corporal anormal. Procure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa maneira, terá um maior controlo sobre a ferramenta elétrica em caso de situações inesperadas.
- **Use vestuário apropriado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha os cabelos e o vestuário afastados das peças móveis.** As roupas largas, joias e cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- **Não se deixe atrair por um falso sentido de segurança, nem negligencie as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica após uma utilização frequente.** Um comportamento descuidado pode causar lesões graves numa questão de segundos.

4. Utilização e manipulação da ferramenta elétrica

- **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize apenas a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e com mais segurança, dentro do intervalo de potência indicado.
- **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem que ser reparada.
- **Guarde as ferramentas elétricas que não esteja a utilizar fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não estão familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, se utilizadas por pessoas inexperientes.
- **Trate as ferramentas elétricas e as ferramentas de inserção com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam impecavelmente e não bloqueiam, se existem peças partidas ou tão danificadas, que o funcionamento da ferramenta elétrica é prejudicado. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são devidos à insuficiente manutenção das ferramentas elétricas.
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte tratadas cuidadosamente com arestas de corte afiadas encravam menos frequentemente e são mais fáceis de controlar.
- **Utilize a ferramenta elétrica, ferramenta de inserção, ferramentas de inserção, etc. de acordo com estas instruções. Nesse sentido, tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a desenvolver.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações diferentes das previstas pode ocasionar situações perigosas.
- **Mantenha os punhos e superfícies de manuseamento secos, limpos e isentos de óleo e massa lubrificante.** Os punhos e superfícies de manuseamento escorregadios impedem uma operação segura e o controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

5. Utilização e manipulação da ferramenta com bateria

- **Carregue as baterias apenas nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador apropriado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outras baterias, existe perigo de incêndio.

- Utilize nas ferramentas elétricas apenas as baterias previstas para esse efeito. A utilização de outras baterias pode causar lesões e perigo de incêndio.
- Mantenha a bateria não utilizada afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, dado que estes podem originar uma ligação em ponte dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.
- Se a bateria for incorretamente utilizada, pode verter líquido. Evite o contacto com o fluido. Em caso de contacto accidental, enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte adicionalmente o médico. O líquido derramado da bateria pode causar irritações da pele ou queimaduras.
- Não utilize baterias danificadas ou modificadas. As baterias danificadas ou modificadas podem ter reações imprevistas e causar incêndio, explosão ou perigo de lesões.
- Não exponha as baterias ao fogo ou a temperaturas elevadas. O fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- Respeite todas as instruções de carga e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora do intervalo de temperaturas indicado no manual de instruções. A carga incorreta ou fora do intervalo de temperaturas admissível pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6. Serviço técnico

- Mandar reparar a sua ferramenta elétrica apenas por pessoal especializado qualificado e com peças sobresselentes originais. Dessa maneira, garante-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- Nunca sujeite baterias danificadas a trabalhos de manutenção. Qualquer manutenção das baterias deverá ser realizada apenas pelo fabricante ou por centros autorizados de apoio ao cliente.

7. Indicações de segurança para chaves de fendas

- Segure o aparelho nas superfícies de manuseamento isoladas, se executar trabalhos nos quais o parafuso pode tocar em cabos elétricos ocultos ou o cabo de ligação próprio. O contacto do parafuso com um cabo condutor de tensão também pode colocar partes metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

8. Indicações de segurança para carregadores

- Resguarde o carregador da chuva e da humidade. A penetração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.
- Carregue as baterias de íons de lítio Wiha apenas com as tensões indicadas nos dados técnicos. De outro modo, existe perigo de incêndio e explosão.
- Mantenha o carregador limpo. Existe perigo de choque elétrico em consequência da acumulação de sujidade.
- Antes de cada utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador, se detetar algum dano. Não abra o carregador por iniciativa própria e mande-o reparar apenas por pessoal especializado qualificado e com peças sobresselentes originais. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex., papel, têxteis, etc.) ou numa atmosfera inflamável. Existe perigo de incêndio, devido ao aquecimento do carregador durante a carga.
- Vigie as crianças. Dessa maneira, garante que as crianças não brincam com o carregador.
- As crianças e pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais ou devido à sua inexperiência ou desconhecimento, não tenham condições para operar o carregador com segurança, não podem utilizar o mesmo sem a supervisão ou instrução de uma pessoa responsável. De outro modo, existe perigo de utilização indevida e de lesões.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO E DO FUNCIONAMENTO



Leia todas as indicações de segurança e instruções.
A falta de cumprimento das indicações de segurança e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Componentes representados

A numeração dos componentes representados refere-se à imagem da ferramenta elétrica na página gráfica.

- 1 Ponta slimVario
- 2 Adaptador easyTorque
- 3 Encaixe para pontas de 6 mm (sistema slimVario)
- 4 Lâmpada LED
- 5 Interruptor rotativo
- 6 Chave de fendas
- 7 Bateria de íons de lítio
- 8 Tampa de fecho
- 9 Manual de instruções do carregador

Utilização conforme à finalidade

- A chave de fendas com assistência elétrica ao aparafusamento serve para girar parafusos.
- A luz desta chave de fendas destina-se a iluminar diretamente a área de trabalho da ferramenta elétrica e não é apropriada para a iluminação ambiente de uso doméstico.
- A responsabilidade por uma utilização não conforme à finalidade, que inclui o funcionamento contínuo para fins industriais, cabe ao utilizador.

Dados técnicos

Chave de fendas a bateria „speedE“	
Tensão nominal	3,6 V
rotações em vazio	215 min.-1
Classe de proteção	IP44
Comprimento / Largura	140 mm / 35 mm (sem pontas slimVario)
Peso	127 g (sem bateria e sem pontas slimVario)
Bateria	
Referência da bateria de reposição	599001
Tensão nominal / capacidade	3,7V / 1,5Ah
Número de células de bateria	1
Carregador	
Referência	599002 (EU) / 599004 (UK)
Tempo de carga	75 min.
Classe de proteção	II
Jogo 1	
Pontas slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Jogo 2	
Pontas slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adaptador easyTorque	2,8 Nm
Jogo 3	
Pontas slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adaptador easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



Em caso de perda da placa de características, extingue-se qualquer direito de garantia.
Observe a referência na placa de características da sua ferramenta elétrica. As designações comerciais das diferentes ferramentas elétricas podem variar.

CE Declaração de conformidade

À nossa inteira responsabilidade, declaramos que o produto descrito na secção „Dados técnicos“ está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1, EN 62841-2 (aparelho a bateria) e EN 60335 (carregador de bateria), ao abrigo das disposições das Diretivas 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documentação técnica (2006/42/CE) disponível em:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montagem

1. Carregar a bateria

Utilize unicamente o carregador incluído no volume de fornecimento.

Apenas este carregador é adequado para a bateria de íões de lítio utilizada na sua chave de fendas.

Nota: A bateria ⑦ é fornecida parcialmente carregada. Para garantir a capacidade total, carregue completamente a bateria ⑦ no carregador antes da primeira utilização. A bateria de íões de lítio ⑦ está protegida contra a descarga total durante o funcionamento. Caso a bateria ⑦ esteja descarregada, a speedE é desligada mediante um circuito de proteção: A assistência elétrica ao aparafusamento deixa de se mover e a speedE só pode ser utilizada como chave de fendas normal.

2. Colocação / substituição da bateria

Abra a tampa de fecho ③ com um movimento de rotação em sentido anti-horário. Para substituir a bateria, em primeiro lugar, remova a bateria descarregada ⑦ do punho da chave de fendas ⑥. Em seguida, insira a bateria carregada ⑦ no punho da chave de fendas ⑥. Preste atenção à polarização da bateria ⑦ („+“ na tampa de fecho ③). Enrosque a tampa de fecho ③ em sentido horário na speedE.

Nota: O estado de carga baixo (<20%) da speedE é assinalado pela iluminação ④ a piscar. A assistência elétrica ao aparafusamento continua a funcionar com um nível de carga de 20%. Se o nível de carga continuar a descer, apenas a intermitência da iluminação ④ indica que a bateria ⑦ está descarregada.

3. Inserção da ponta slimVario

Insira a ponta slimVario Wiha 1 na posição correta no encaixe para pontas ③ da speedE. Este encontra-se unido ao punho da chave de fendas através de fixação no encaixe para pontas ③.

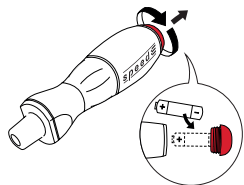
4. Substituição da ponta slimVario

Puxe a ponta slimVario Wiha ① para a retirar. Como a ponta ① não está travada separadamente, pode ser removida superando a resistência de aperto.

Nota: Utilize o sistema de pontas slimVario Wiha homologado pela VDE com encaixe de 6 mm.

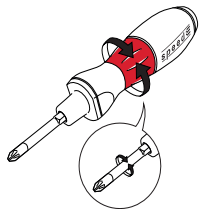
Informação sobre ruído/vibrações

Os valores de medição de ruído foram determinados de acordo com a EN 60745. O nível de pressão acústica ponderado em A da ferramenta elétrica é tipicamente inferior a 70 dB(A). Incerteza K = 3 dB. O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 80 dB(A). Usar proteção auditiva! Os valores totais de vibração ah (soma dos vetores das três direções) e a incerteza K foram determinados de acordo com a EN 60745: Aparafusar: ah < 2,5 m/s², K = 1,5 m/s². O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição estipulado na EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas entre si. Também é apropriado para uma estimativa preliminar da carga vibratória. O nível de vibração indicado corresponde às aplicações principais da ferramenta elétrica. Contudo, se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com ferramentas de inserção diferentes ou com uma manutenção insatisfatória, o nível de vibração pode variar. Dessa maneira, a carga vibratória pode aumentar significativamente ao longo de todo o período de trabalho. Para uma estimativa exata da carga vibratória, devem ser considerados também os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou continua a trabalhar, embora não esteja a ser efetivamente utilizado. Assim, é possível reduzir consideravelmente a carga vibratória ao longo de todo o período de trabalho. Estabeleça medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra o efeito das vibrações como, por exemplo: Fazer a manutenção da ferramenta elétrica e das ferramentas de inserção, manter as mãos quentes, organizar os processos de trabalho.



Colocação / substituição da bateria

Abra a tampa de fecho ③ com um movimento de rotação em sentido anti-horário. Para substituir a bateria, em primeiro lugar, remova a bateria descarregada ⑦ do punho da chave de fendas ⑤. Em seguida, insira a bateria carregada ⑦ no punho da chave de fendas ⑤. Preste atenção à polarização da bateria ⑦ (+/-) na tampa de fecho ③. Enrosque a tampa de fecho ③ em sentido horário na speedE.

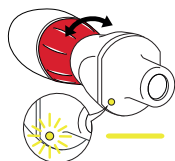


Arranque e seleção da direção de rotação

Faça arrancar a assistência elétrica ao aparafusamento com um movimento de rotação do interruptor rotativo ⑤. A direção de acionamento é definida pela direção de rotação do interruptor rotativo (sentido horário/anti-horário).

Soltar o interruptor rotativo ⑤ provoca o regresso automático à posição neutra e, consequentemente, a paragem do movimento giratório. Neste estado, a speedE pode ser utilizada como uma excelente chave de fendas.

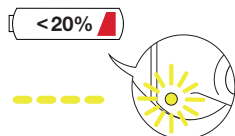
Nota: Existe apenas uma velocidade de rotação que auxilia o processo de aparafusamento com, no máximo, 0,4 Nm. Se for necessária uma força de aperto mais elevada, o utilizador pode aplicá-la manualmente. Existe a possibilidade de combinar o acionamento ativado com o processo de aparafusamento manual.



Ligar/desligar a iluminação

Ao acionar o interruptor rotativo ⑤, liga-se a iluminação ④. Um toque rápido no interruptor rotativo ⑤ permite uma iluminação prévia sem ligar o motor.

Nota: A iluminação acende-se por 5 segundos depois de se acionar o interruptor rotativo.



Indicação do estado de carga da bateria

O estado de carga baixo (<20%) da speedE é assinalado pela iluminação ④ a piscar. A assistência elétrica ao aparafusamento continua a funcionar com um estado de carga de 20%. Se o estado de carga continuar a descer, apenas a intermitência da iluminação ④ indica que a bateria ⑦ está descarregada.

Carregar a bateria

Ligue o carregador ao circuito elétrico através da fonte de alimentação prevista para o efeito. A indicação do estado de carga da bateria começa por iluminar-se brevemente a vermelho, passando a verde. Desta maneira, fica-se a saber que o carregador está operacional.

Informação: Enquanto as baterias estão a carregar, a indicação do estado de carga ilumina-se a vermelho. Com a bateria carregada, muda para verde.

Instruções de trabalho

Aplique a speedE com assistência elétrica ao aparafusamento ao parafuso apenas se estiver desligada. As ferramentas de inserção rotativas podem escorregar.

Manutenção e limpeza

- Remova a bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer trabalhos na mesma (p. ex., manutenção, substituição da ferramenta, etc.) ou de a transportar e armazenar. Caso o interruptor para ligar/desligar seja acionado involuntariamente, existe perigo de lesões.
- Mantenha a ferramenta elétrica limpa, para trabalhar bem e com segurança.
- Se a bateria deixar de funcionar corretamente, entre em contacto com um centro autorizado de apoio ao cliente de ferramentas elétricas Wiha.
- Se a ferramenta elétrica avariar, não obstante o cuidado posto nos processos de produção e ensaio, a reparação deve ser efetuada por um centro autorizado de apoio ao cliente de ferramentas elétricas Wiha.
- Para efetuar consultas e encomendas de peças sobresselentes, é imprescindível indicar o número de referência que consta na placa de características da ferramenta elétrica.

Serviço de atendimento e apoio ao cliente

O serviço de atendimento ao cliente responde às suas questões sobre a reparação e manutenção do seu produto, bem como sobre peças sobresselentes; também encontra desenhos explodidos e informações sobre peças sobresselentes em: www.wiha.com
A equipa de apoio ao cliente Wiha está inteiramente à sua disposição para responder às suas dúvidas sobre a compra, aplicação e ajuste de produtos e acessórios.

Wiha Werkzeuge GmbH
Centro de Assistência ao Cliente
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach
Tel. do Serviço de Atendimento: +49 (7722) 959 0
Fax: +49 (7722) 959 160
E-mail: info.de@wiha.com

Transporte

As baterias de iões de lítio incluídas estão sujeitas aos requisitos dispostos na legislação sobre mercadorias perigosas. As baterias podem ser transportadas livremente pelo utilizador na via pública. No caso de envio por terceiros (p. ex., transporte por via aérea ou empresa transportadora), devem respeitar-se os requisitos especiais de embalagem e identificação. Neste caso, ao preparar o artigo para o envio, deve-se consultar um especialista em mercadorias perigosas.

Eliminação



As ferramentas elétricas, baterias, acessórios e embalagens devem ser entregues para reciclagem compatível com o meio ambiente. Não elimine as ferramentas elétricas e pilhas/baterias no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE, as ferramentas elétricas cuja vida útil tenha terminado e, em conformidade com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as pilhas/baterias avariadas ou usadas devem ser recolhidas separadamente e entregues num centro de reutilização compatível com o meio ambiente. A eliminação pode ter lugar através de sistemas de devolução e recolha disponíveis localmente.



Instrucțiuni de siguranță	141
Instrucțiuni generale de siguranță pentru unelte electrice	141
1. Siguranța la locul de muncă	141
2. Siguranța electrică	141
3. Siguranța persoanelor	141
4. Utilizarea și gestionarea unelei electrice	141
5. Utilizarea și gestionarea unelei cu acumulator	142
6. Service	142
7. Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelnițe	142
8. Instrucțiuni de siguranță pentru încărcătoare	142

Descrierea produsului și a prestației	143
Componente prezentate	143
Utilizare conform destinației	143
Date tehnice	143

Montaj	144
Declarație de conformitate	144
Montaj	144
1. Încărcarea acumulatorului	144
2. Utilizarea / înlocuirea acumulatorului	144
3. Montarea bitului slimVario Bit	144
4. Înlocuirea bitului slimVario	144
Informare cu privire la zgomote/ vibrații	144

Instrucțiuni de folosire.....	145
Utilizarea / înlocuirea acumulatorului	145
Porniți și selectați direcția de rotire	145
Pornirea/oprirea luminii	145
Afișarea nivelului de încărcare a acumulatorului	145
Încărcarea acumulatorului	145
Instrucțiuni de lucru	145

Întreținere și service	146
Întreținere și curățare	146
Departamentul de relații cu clienții și consultanță în beneficiul clienților	146
Transport	146
Eliminarea deșeurilor	146

Instrucțiuni generale de siguranță pentru unelte electrice



Avertisment

Citiți toate normele de siguranță, cerințele, imaginile și datele tehnice prevăzute la nivelul acestei unelte electrice. Încălcările în asociere cu respectarea instrucțiunilor pot provoca un șoc electric, un incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Arrivați toate normele de siguranță și instrucțiunile pentru viitor. Termenul de „unealtă electrică” utilizat în normele de siguranță se referă la uneltele electrice alimentare de la rețea (cu cablu de alimentare de la rețea) și la uneltele electrice care funcționează cu acumulator (fără cablu de alimentare de la rețea).

1. Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți spațiul dumneavoastră de lucru în stare curată și iluminată corespunzător.** Dezordinea sau spațiile de lucru neiluminate pot conduce la accidente.
- **Nu lucrați cu o unealtă electrică într-un mediu expus pericolelor de explozii, în care se regăsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Asigurați păstrarea distanței de către copii și alte persoane pe parcursul utilizării uneltei electrice.** În caz de distragere a atenției puteți pierde controlul asupra echipamentului.

2. Siguranța electrică

- **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate, precum țevi, sisteme de încălzire, plite și frigider.** Se înregistrează un risc ridicat datorat șocului electric, în situația în care corpul dumneavoastră este împământat.
- **Nu expuneți uneltele dumneavoastră electrice la ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei la nivelul unei unelte electrice crește riscul unui șoc electric.

3. Siguranța persoanelor

- **Acordați atenție demersurilor pe care le efectuați și manifestați precauție în asociere cu operațiunile pe care le efectuați cu o unealtă electrică. Nu utilizați unelte electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea uneltei electrice poate cauza vătămări corporale grave.
- **Purtați echipament de protecție a persoanei și, în toate situațiile, ochelari de protecție.** Purtarea de echipamente de protecție a persoanei, de exemplu mască de praf, încălțări de siguranță antiderapante, cască de protecție sau sisteme de protecție a auzului, în funcție de natura și de modalitatea de utilizare a uneltei electrice, diminuează riscul de producere a rănilor.
- **Evitați o punere accidentală în funcțiune.** Asigurați-vă că unealta electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu energie electrică și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau de a o transporta. În situația în care, la transportarea uneltei electrice, aveți degetul pe comutator sau dacă racordați echipamentul pornit la alimentarea cu energie electrică, există riscul de producere a accidentelor.
- **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați o poziție stabilă și păstrați-vă în orice moment echilibrul.** În acest mod dispuneți de posibilitatea de a controla mai bine unealta electrică în situații neașteptate.
- **Purtați haine corespunzătoare.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu lăsați părul și articolele vestimentare să se apropie de componentele mobile. Articolele vestimentare largi, bijuteriile sau părul lung poate fi blocat de componentele mobile.
- **Nu mizați pe o siguranță nejustificată și nu încălcați normele de siguranță pentru uneltele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică, după o utilizare îndelungată a acesteia.** Acționarea neatență poate provoca vătămări corporale grave în numai câteva fracțiuni de secundă.

4. Utilizarea și gestionarea uneltei electrice

- **Nu expuneți unealta electrică la suprasarcină.** Utilizați pentru activitatea dumneavoastră unealta electrică potrivit. Cu unealta electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în plaja de performanță menționată.
- **Nu utilizați unelte electrice al căror comutator este defect.** O sculă electrică la care nu mai este posibilă pornirea sau oprirea este periculoasă și se impune repararea acesteia.
- **Păstrați uneltele electrice nefolosite în afara razei de acțiune a copiilor.** Nu permiteți utilizarea uneltei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu acestea sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. Uneltele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- **Întrețineți uneltele electrice și uneltele de intervenție cu diligență.** Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă nu există componente rupte sau deteriorate, de natură să afecteze funcționarea uneltei electrice. Solicitați repararea componentelor defecte înainte de folosirea echipamentului.
- Numeroase accidente au drept cauză uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute cu atenție cu canturi ascuțite de tăiere se blochează mai rar și sunt mai ușor de manevrat.
- **Utilizați scula electrică, scula de intervenție, sculele de intervenție etc. cu respectarea acestor instrucțiuni.** Respectați în acest sens condițiile de lucru și activitatea care urmează a fi realizată. Utilizarea de unelte electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- **Păstrați mânerul și suprafețele de contact uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mănerul și suprafețele de contact alunecoase nu permit o deservire și un control în condiții de siguranță asupra uneltei electrice în situații neprevăzute.

5. Utilizarea și gestionarea unelei cu acumulator

- **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de către producător.** Ca urmare a unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori se constată existența unui pericol de incendiu, în situația în care este folosit cu alți acumulatori.
- **Utilizați la nivelul unelelor electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest scop.** Utilizarea altor acumulatori poate conduce la vătămări corporale și pericol de incendiu.
- **Păstrați acumulatorul nefolosit la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice de mici dimensiuni, care pot genera o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- **În cazul unei utilizări necorespunzătoare există riscul de scurgere de lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental este necesară clătirea cu apă. În caz de pătrundere a lichidului în ochi, consultați în mod suplimentar un medic.** Scurgerile de lichid de acumulator pot conduce la iritații la nivelul pielii sau la arsuri.
- **Nu utilizați un acumulator avariata sau modificat.** Acumulatorii avariați sau modificați pot prezenta o conduită neprevăzută și pot conduce la incendiu, explozie sau pot genera un risc de rănire.
- **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C pot cauza o explozie.
- **Respectați toate instrucțiunile cu privire la încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta cu acumulator în nicio situație în afara limitelor de temperatură menționate în instrucțiunile de utilizare** Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea în afara limitelor de temperatură autorizate poate conduce la distrugerea acumulatorului și intensifică pericolul de incendiu.

6. Service

- **Solicitați repararea unelei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu utilizarea de piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței unelei electrice.
- **Nu efectuați în nicio situație lucrări de întreținere la nivelul acumulatorilor avariați.** Toate lucrările de întreținere a acumulatorilor trebuie efectuate numai de către producător și de către reprezentanțele autorizate pentru relații cu clienții.

7. Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelnițe

- **Fixați echipamentul de suprafețele izolate ale mânerului, în situația în care efectuați lucrări la care șurubul poate atinge cabluri de curent electric care nu se află la vedere sau propriul cablu de alimentare cu energie electrică.** Contactul șurubului cu un cablu sub tensiune poate conduce la expunerea sub tensiune și a componentelor metalice ale echipamentului și poate determina producerea unui șoc electric.

8. Instrucțiuni de siguranță pentru încărcătoare

- **Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei într-un încărcător crește riscul unui șoc electric.
- **Încărcați acumulatorii Li-Ion Wiha cu tensiunea menționată în datele tehnice.** În caz contrar, se înregistrează pericol de incendiu sau de explozie.
- **Mențineți încărcătorul în stare curată.** Ca urmare a contaminării cu impurități se înregistrează riscul unui șoc electric.
- **Verificați înainte de fiecare utilizare încărcătorul, cablurile și ștecherul. Nu utilizați încărcătorul, în măsura în care identificați defecțiuni. Nu desfaceți încărcătorul pe cont propriu și solicitați repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherelor defecte intensifică riscul de producere a unui șoc electric.
- **Nu utilizați încărcătorul pe un substrat cu nivel ridicat de inflamabilitate (de exemplu hârtie, textile etc.), respectiv într-un mediu expus riscului de incendiu.** Datorită încălzirii încărcătorului generate la încărcare se înregistrează un pericol de incendiu.
- **Supravegheați copiii.** În acest mod se asigură că încărcătorul nu va fi utilizat ca jucărie de către copii.
- **Copiii și persoanele care, ca urmare a capacităților psihice, senzoriale sau intelectuale sau din lipsă de experiență sau datorită necunoașterii, nu dispun de posibilitatea de a deservi încărcătorul în condiții de siguranță, nu sunt autorizați să utilizeze acest încărcător fără supravegherea sau instruirea din partea unei persoane responsabile.** În caz contrar există riscul de deservire necorespunzătoare sau de producere a rănilor.



Lecturați toate instrucțiunile de siguranță și cerințele.
Încălcările în asociere cu respectarea instrucțiunilor pot provoca un șoc electric, un incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Componente prezentate

Numerotarea componentelor prezentate se referă la evidențierea uneii electrice pe pagina grafică.

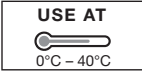
- 1 Bit slimVario
- 2 Adaptoare easyTorque
- 3 Suporturi pentru bit de 6 mm (sistem slimVario)
- 4 Lumină cu LED
- 5 Comutator circular
- 6 Șurubelniță
- 7 Acumulator cu Li-Ion
- 8 Capac de închidere
- 9 Instrucțiuni de utilizare pentru încărcător

Utilizare conform destinației

- Șurubelnița cu susținerea electrică a operațiunii de înșurubare este concepută pentru rotirea șuruburilor.
- Lumina de la nivelul șurubelniței este destinată iluminării zonei directe de lucru a uneii electrice și nu este compatibilă pentru asigurarea iluminatului încăperii în gospodărie.
- În cazul utilizării contrare destinației este aplicabilă răspunderea utilizatorului; din această categorie face parte și utilizarea continuă în regim industrial.

Date tehnice

Șurubelniță electrică „speedE”	
Tensiune nominală	3,6 V
Turație la ralanti	215 min ⁻¹
Clasa de protecție	IP 44
Lungime / Lățime	140 mm / 35 mm (fără biți slimVario)
Greutate	127 g (fără acumulator și fără biți slimVario)
Acumulator	
Codul de articol pentru acumulatorul de schimb	599001
Tensiune nominală/ capacitate	3,7 V / 1,5 Ah
Numărul celulelor de acumulator	1
Încărcător	
Codul articolului	599002 (EU) / 599004 (UK)
Durata de încărcare	75 min
Clasa de protecție	II
Set 1	
Biți slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Set 2	
Biți slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Adaptoare easyTorque	2,8 Nm
Set 3	
Biți slimVario	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
Adaptoare easyTorque	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm



În cazul pierderii etichetei cu date tehnice încetează orice drept de garanție.
Vă rugăm să respectați codul de articol de pe eticheta cu date tehnice a uneii dumneavoastră electrice. Denumirile comerciale ale uneii electrice individuale pot varia.

CE Declarație de conformitate

Declaram pe proprie răspundere că produsul descris în secțiunea „Date tehnice” corespunde următoarelor norme sau documente normative: EN 62841-1, EN 62841-2 (echipament cu acumulator) și EN 60335 (încărcător pentru acumulatori) conform prevederilor directivelor 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Documente tehnice (2006/42/CE) la:

Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Wilhelm Hahn

Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH

Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach

13.10.2017

Montaj

1. Încărcarea acumulatorului

Utilizați numai încărcătorul inclus în pachetul de livrare.

Numai acest încărcător este adaptat la acumulatorul cu Li-Ion utilizat la șurubelnița dumneavoastră.

Mențiune: Acumulatorul ⑦ este livrat în stare încărcată parțial. Pentru a asigura puterea completă, înainte de prima utilizare trebuie să încărcați complet acumulatorul ⑦ în încărcător.

Acumulatorul cu Li-Ion ⑦ este protejat împotriva descărcării complete pe parcursul funcționării. În cazul în care acumulatorul ⑦ este descărcat, speedE este oprit prin intermediul unei comutări de protecție: Sistemul electric de susținere a înfulețării nu se mai rotește, iar speedE mai poate fi utilizat doar ca șurubelniță normală.

2. Utilizarea / înlocuirea acumulatorului

Deschideți capacul de închidere ② printr-o mișcare de rotație în direcția opusă acelor de ceasornic. La înlocuirea acumulatorului, vă rugăm să demontați pentru început acumulatorul gol ⑦ din mânerul rotativ de înfiletare ⑥. Montați ulterior acumulatorul încărcat ⑦ în mânerul rotativ de înfiletare ⑥. Respectați polaritatea acumulatorului ⑦ („+” în capacul de închidere ②).

Rotiți capacul de închidere ② în direcția acelor de ceasornic de la nivelul speedE.

Mențiune: Prin semnalizarea intermitentă a luminii ④ se realizează atenționarea asupra nivelului redus de încărcare (<20%) a speedE. Sistemul electric de susținere a înfulețării mai funcționează la o stare de încărcare de 20%. În situația în care nivelul de încărcare continuă să scadă, numai prin semnalizarea intermitentă a luminii ④ se realizează atenționarea asupra golirii acumulatorului ⑦.

3. Montarea bitului slimVario Bit

Montați bitul Wiha slimVario ① în poziția corectă în suportul pentru biți ③ al speedE. Acesta este cuplat prin fixarea în suportul pentru biți ③ la mânerul rotativ de înfiletare.

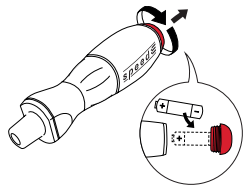
4. Înlocuirea bitului slimVario

Demontați bitul Wiha slimVario ① prin tragerea către exterior. Deoarece bitul ① nu este blocat distinct, acesta poate fi demontat prin depășirea rezistenței de prindere.

Mențiune: Utilizați sistemul de biți Wiha slimVario verificat de către Asociația Germană pentru Tehnologiile Electrice, Electronice și Software, cu suport de 6 mm.

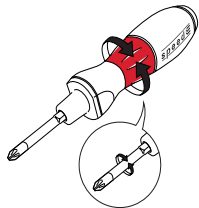
Informare cu privire la zgomote/ vibrații

Valorile măsurate pentru zgomot sunt calculate conform normei EN 60745. Nivelul de presiune acustică evaluat cu A al unei electrice este în mod specific mai redus de 70 dB(A). Nesiguranță K=3 dB. Nivelul de zgomot pe parcursul efectuării lucrărilor poate depăși limita de 80 dB(A). Purtarea de protecție auditivă! Valorile totale de oscilație ah (suma vectorială obținută pe trei direcții) și nesiguranța K sunt calculate conform EN 60745. Șuruburi : ah<2,5 m/s², K=1,5 m/s². Nivelul de vibrații menționat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri normate menționate în standardul EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea uneltelor electrice între ele. Acesta poate fi utilizat și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații menționat corespunde utilizărilor principale ale unelei electrice. În situația în care unealta electrică este folosită însă pentru alte scopuri, cu unelte electrice diferite sau în contextul unei întrețineri insuficiente, nivelul de vibrații poate varia. Această situație poate conduce la o creștere semnificativă a expunerii la vibrații pe parcursul întregului interval de efectuare a lucrărilor. Pentru o evaluare exactă a expunerii la vibrații trebuie luate în calcul și intervalele pe parcursul cărora echipamentul este oprit sau în care funcționează, dar nu este folosit în mod efectiv. Acest demers poate reduce semnificativ expunerea la vibrații pe parcursul întregului interval de efectuare a lucrărilor. Stipulații măsurii suplimentare de siguranță pentru protecția operatorului împotriva efectului vibrațiilor, de exemplu: întreținerea unelei electrice și a uneltelor de intervenție, menținerea în stare caldă a mâinilor, organizarea proceselor de lucru.



Utilizarea / înlocuirea acumulatorului

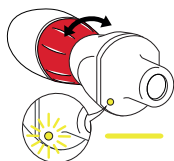
Deschideți capacul de închidere ⑥ printr-o mișcare de rotație în direcția opusă acelor de ceasornic. La înlocuirea acumulatorului, vă rugăm să demontați pentru început acumulatorul gol ⑦ din mânerul rotativ de înfiletare ⑤. Montați ulterior acumulatorul încărcat ⑦ în mânerul rotativ de înfiletare ⑤. Respectați polaritatea acumulatorului ⑦ („+” în capacul de închidere ⑥). Rotiți capacul de închidere ⑥ în direcția acelor de ceasornic de la nivelul speedE.



Porniți și selectați direcția de rotire

Inițializați susținerea automată a înfiletării prin mișcarea de rotație a comutatorului circular ⑤. Direcția de antrenare este definită de direcția de rotație a comutatorului circular (turația la stânga/la dreapta). Eliberarea comutatorului circular ⑤ conduce la resetarea automată în poziție neutră și, prin aceasta, la oprirea cursei de rotație. SpeedE poate fi utilizat în această stare sub formă de șurubelniță corespunzătoare.

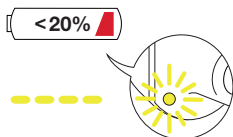
Mențune: Este disponibilă o singură viteză de rotație care susține procesul de înșurubare cu max. 0,4 Nm. În situația în care este necesară o forță de strângere mai ridicată, aceasta poate fi transferată manual de către utilizator. Este posibilă o combinație între mecanismul de antrenare acționat și operațiunea manuală de înșurubare.



Pornirea/oprirea luminii

Prin acționarea comutatorului circular ⑤, porniți lumina ④. O acționare scurtă a comutatorului circular ⑤ permite aprinderea prealabilă, fără acționarea motorului.

Mențune: Luminile rămân aprinse pentru un interval de 5 secunde de la acționarea comutatorului circular.



Afișarea nivelului de încărcare a acumulatorului

Prin semnalizarea intermitentă a luminii ④ se realizează atenționarea asupra nivelului redus de încărcare (<20%) a speedE. Sistemul electric de susținere a înfiletării mai funcționează la o stare de încărcare de 20%. În măsura în care nivelul de încărcare continuă să scadă, numai prin semnalizarea intermitentă a luminii ④ se realizează atenționarea asupra golirii acumulatorului ④.

Încărcarea acumulatorului

Conectați încărcătorul prin intermediul alimentatorului prevăzut în acest scop la circuitul de energie electrică. Afișajul cu privire la starea de încărcare se aprinde pentru scurt timp pentru început roșu, iar ulterior verde. În acest mod sunteți informat asupra faptului că încărcătorul este în stare de funcționare.

Informație: Pe parcursul încărcării acumulatorilor, afișajul pentru nivelul de încărcare este roșu. După încărcarea acumulatorului, acest afișaj devine verde.

Instrucțiuni de lucru

Montați speedE la nivelul șurubului numai cu sistemul electric de asistență la înfiletare oprit. Unelte de intervenție rotative în curs de utilizare pot aluneca.

Întreținere și curățare

- Demontați acumulatorul din unealta electrică înainte de efectuarea tuturor lucrărilor la nivelul unelei electrice (de exemplu întreținere, înlocuirea unelei etc.), precum și la transportarea și depozitarea acestuia. În cazul acționării accidentale a comutatorului de pornire/oprire există un pericol de rănire.
- Mențineți unealta electrică în stare curată pentru a putea lucra în condiții corespunzătoare și în siguranță.
- În situația în care acumulatorul nu mai este funcțional, vă rugăm să luați legătura cu un departament autorizat de relații cu clienții, competent pentru unelte electrice Wiha.
- În măsura în care, în ciuda procedurii atente de fabricație și de verificare, utilajul electric se va defecta la un anumit moment, se va solicita efectuarea lucrărilor de reparații de către un departament autorizat de relații cu clienții, responsabil pentru unelte electrice Wiha.
- În cazul tuturor întrebărilor suplimentare și al comenzilor având ca obiect piese de schimb, vă rugăm să menționați obligatoriu codul de articol conform etichetei cu date tehnice a unelei electrice.

Departamentul de relații cu clienții și consultanță în beneficiul clienților

Departamentul de relații cu clienții oferă răspunsuri cu privire la lucrările de reparații și întreținere a produsului dumneavoastră, precum și în asociere cu piesele de schimb, puteți consulta diagrame extinse și informații cu privire la piesele de schimb pot fi consultate de dumneavoastră și la adresa: www.wiha.com

Echipa de consultanți pentru clienți Wiha vă oferă asistență cu plăcere în cazul în care aveți întrebări cu privire la achiziționarea, utilizarea și configurarea produselor și a accesoriilor.

Wiha Werkzeuge GmbH

Kunden Servicezentrum

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tel. departamentul de relații cu clienții: +49 (7722) 959 0

Fax: +49 (7722) 959 160

E-mail: info.de@wiha.com

Transport

Cu privire la acumulatorii Li-Ion sunt aplicabile cerințele stipulate prin legislația privind produsele periculoase. Acumulatorii pot fi transportați pe drumurile publice de către utilizator fără a necesita respectarea de cerințe suplimentare. La expedierea de către terți (de exemplu: transport aerian sau firmă de transport) este necesară respectarea de cerințe speciale cu privire la ambalaj și marcare. În acest caz, la pregătirea articolului pentru expediere, este necesară consultarea unui expert specializat pentru mărfuri periculoase.

Eliminarea deșeurilor



Uneltele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie predate la un centru de reciclare a deșeurilor în condiții ecologice. Nu eliminați uneltele electrice și acumulatorii/bateriile împreună cu deșeurile menajere!

Nu mai pentru statele UE:

În sensul directivei europene 2012/19/UE, uneltele electrice care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare a deșeurilor în condiții ecologice, aceeași cerință fiind aplicabilă în sensul directivei europene 2006/66/CE și cu privire la acumulatorii/bateriile defecte sau uzate.

Eliminarea deșeurilor poate fi efectuată prin intermediul sistemelor de reciclare și colectare disponibile la nivel local.



Varnostna navodila 148

Splošna varnostna navodila za električno orodje	148
1. Varnost na delovnem mestu	148
2. Električna varnost	148
3. Varnost oseb	148
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	148
5. Uporaba in ravnanje z baterijskim orodjem	148
6. Servis	149
7. Varnostna navodila za vijačnike	149
8. Varnostna navodila za naprave za polnjenje	149

Opis izdelka in funkcij 150

Upodobljeni sestavni deli	150
Pravilna uporaba	150
Tehnični podatki	150

Montaža 151

Izjava o skladnosti	151
Montaža	151
1. Napolnite baterijo	151
2. Vstavljanje/menjava baterij	151
3. Vstavljanje slimVario nastavka	151
4. Menjava slimVario nastavka	151
Podatki o hrupu/vibracijah	151

Navodila za uporabo 152

Vstavljanje/menjava baterij	152
Zagon in izbor smeri vrtenja	152
Vklop/izklop luči	152
1. Prikazovalnik polnosti baterije	152
Napolnite baterijo	152
Navodila za delo	152

Vzdrževanje in servis 153

Vzdrževanje in čiščenje	153
Servisna služba in svetovanje	153
Transport	153
Odlaganje v odpadke	153

Spolšna varnostna navodila za električno orodje



Opozorilo

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, upodobitve in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali poškodbe.

Varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnost. Pojem »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na na električno omrežje priključeno električno orodje (z napajalnim kablom) in na baterijsko gnano električno orodje (brez napajalnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- **Delovno mesto naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neustrezna osvetlitev delovnega mesta lahko povzroči nezgode.
- **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivnih okoljih, v prostorih, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko zanetijo prah ali pare.
- **Med uporabo električnega orodja poskrbite, da v bližini ni otrok in drugih oseb.** Pri odvracanju pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so cevi, ogrevanje, peči in hladilniki.** Če je telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- **Bodite pozorni in pazite na to, kaj delate, ter pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.** Uporaba zaščitne opreme kot je protiprašna maska, zaščitni čevlji, ki ne drsijo, zaščitna čelada ali zaščitne slušalke, zmanjšujejo tveganje poškodb glede na vrsto in uporabo električnega orodja.
- **Izogibajte se nepredvidenim zagonom.** Pred napajanjem in/ali priklopom baterije, pred vključitvijo ali premikanjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. Če držite prst med prenašanjem električnega orodja na stikalu ali vklopite napravo, priključeno na napajanje, lahko pride do nezgod.
- **Izogibajte se neobičajni drži telesa.** Poskrbite za stabilnost in poskusite ohraniti ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil in nakita. Lase in oblačila naj ne bodo v bližini vrtečih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- **Ne zbijate se in ne presegajte varnostnih pravil za električno orodje, tudi če imate zaradi pogoste rabe z električnim orodjem s tem veliko izkušenj.** nepazljivo ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči težke poškodbe.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Pazite, da ne preobremenite električnega orodja. Za delo uporabljajte le primerno električno orodje.** S primerni električnim orodje je delo v navedem zmogljivostnem območju boljše in bolj varno.
- **Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim vklopni/izklopnim stikalom.** Električno orodje, ki ga ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Električno orodje hranite izven dosega otrok.** Električno orodje lahko uporabljajo le osebe, ki poznajo funkcije in so prebrale navodila za uporabo. Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo osebe s pomanjkanjem izkušenj.
- **Skrbno vzdržujte električno orodje in pribor.** Preverite, ali delujejo vsi premični deli brezhibno in se ne zatikajo, ali so zlomljeni ali poškodovani, in ali to vpliva na delovanje električnega orodja. Pred naslednjo uporabo poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Številne nezgode so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- **Rezila naj bodo ostra in čista.** Skrbno vzdrževano rezilno orodje z ostrimi robovi se manj zatika in ga lažje vodite.
- **Električno orodje in pribor električnega orodja uporabljajte skladno s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dela, ki jih je treba izvesti. Vsak uporaba, ki ni predvidena v navodilih za uporabo, lahko povzroči nevarne situacije.
- **Ročaji in površine ročajev naj bodo čiste.** Na njih naj ne bo ostankov masti in olja. Ročaji in površine ročajev, ki drsijo, onemogočajo varno upravljanje in nadzor nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.

5. Uporaba in ravnanje z baterijskim orodjem

- **Baterije lahko polnite le v napajalnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Obstaja nevarnost požara, če z napajalnikom polnite baterije, za katere izbrani napajalnik ni primeren.
- **Uporabljajte le za polnjenje predvidene baterije električnih orodij.** Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe ali predstavlja nevarnost požara.
- **Baterij, ki niso v uporabi, ne hranite v bližini sponk, kovancev, ključev, žebličkov, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti baterije lahko povzroči gorenje ali ogenj.
- **Pri nepravilni uporabi lahko začne iz baterije iztekati tekočina. Izogibajte se stiku. pri naključnem stiku sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, se posvetujte s z zdravnikom.** Iztekajoča baterijska tekočina lahko povzroči kožna vnetja ali opekline.
- **Poškodovanih ali predelanih baterij ni dovoljeno uporabljati.** poškodovane in predelane baterije lahko reagirajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.

- Baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj in temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- Upoštevajte navodila za polnjenje in baterij ali baterijskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilih za uporabo. Napačno polnjenje ali polnjenje izven dopustnega temperaturnega območja lahko povzroči uničenje baterije in nevarnost požara.

6. Servis

- Električno orodje lahko servisira za to usposobljeno osebe le z originalnimi rezervnimi deli. To zagotavlja ohranjanje varnega delovanja električnega orodja.
- Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterij. Za vzdrževanje baterij je pristojen le proizvajalec ali njegov pooblaščen servisier.

7. Varnostna navodila za vijaknike

- Pri delih, pri katerih lahko z vijakom zadenete v skrito električno napeljavo ali lastno priključno napeljavo, držite napravo za izoliran ročaj. Stik vijaka z napeljavo pod napetostjo lahko naelektri kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

8. Varnostna navodila za naprave za polnjenje

- Napajalnika ne izpostavljajte dežju in vlagi. Vdor vode v napajalnik poveča tveganje električnega udara.
- Litij-ionske-baterije polnite le z napetostjo, ki je navedena v tehničnih specifikacijah. Sicer obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Poskrbite, da bo napajalnik čist. Onesnaženje predstavlja nevarnost električnega udara.
- Pred vsako uporabo preglejte napajalnik, kabel in vtič. Napajalnika ne smete uporabiti, če izkazuje poškodbe. Sami ne odpirajte napajalnik, to lahko stori le pooblaščen strokovnjak. pri popravilu je dovoljeno uporabljati le originalne rezervne dele. Poškodovani napajalniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.
- Napajalnika ne uporabljajte na lahko vnetljivih podlagah (npr. na papirju, tkaninah itn.) v vnetljivi okolici. ker se napajalnik pri napajanju segreje, obstaja nevarnost požara.
- Otroci naj bodo pod nadzorom. Napajalnik ni otroška igračka.
- Otroci in oseben z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali senzornimi sposobnostmi ter pomanjkanjem izkušenj in znanja, ki niso sposobni varno upravljati napajalnika, napajalnika ne smejo uporabljati brez nadzora ali navodil odgovorne osebe. Sicer obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

OPIS IZDELKA IN FUNKCIJ



Natančno preberite varnostna opozorila in navodila.
Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali poškodbe.

Upodobljeni sestavni deli

označevanje upodobljenih sestavnih delov s številkami se nanaša na prikaz električnega orodja na grafični strani.

- 1 slimVario nastavek
- 2 easyTorque adapter
- 3 6 mm držalo nastavka (slimVario sistem)
- 4 LEP lučka
- 5 Obročasto stikalo
- 6 Izvijajč
- 7 Litij-ionska baterija
- 8 Zaporni pokrovček
- 9 Navodila za uporabo napajalnika

Pravilna uporaba

- Električni izvijač je namenjen privijanju vijakov.
- Lučka na izvijaču služi osvetlitvi delovnega območja neposredno pod električnim orodjem in ni primerna za osvetljevanje prostorov v gospodinjstvu.
- Uporabnik je sam odgovoren za nepravilno rabo, sem spada tudi industrijska neprekinjena raba.

Tehnični podatki

Baterijski vijačnik „speedE“	
Nazivna napetost	3,6 V
Število obratov v prostem teku	215 min ⁻¹
Razred zaščite	IP 44
Dolžina / Širina	140 mm / 35 mm (brez slimVario nastavkov)
Teža	127 g (brez baterije in brez slimVario nastavkov)
Baterija	
Številka artikla nadomestne baterije	599001
Nazivna napetost/kapaciteta	3,7V / 1,5Ah
Število baterijskih celic	1
Napajalnik	
Številka artikla	599002 (EU) / 599004 (UK)
Čas polnjenja	75 min
Razred zaščite	II
Komplet 1	
slimVario vijačni nastavki	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Komplet 2	
slimVario vijačni nastavki	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque adapter	2,8 Nm
Komplet 3	
slimVario vijačni nastavki	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Pri izgubi napisne ploščice garancija ne velja.
Prosimo upoštevajte številko artikla na napisni ploščici vašega električnega orodja.
Trgovske oznake posameznih električnih orodij lahko odstopajo.

CE Izjava o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ustreza izdelek, opisan v »tehničnih podatkih«, naslednjim normativom in normativnim dokumentom: EN 62841-1, EN 62841-2 (baterijske naprave) in EN 60335 (baterijski napajalniki) skladno z določili direktiv 2011/65/EU, 2006/95/EU, 2004/108/EU, 2006/42/EU.

Tehnično dokumentacijo (2006/42/EU) hrani:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montaža

1. Napolnite baterijo

Uporabljajte le napajalnike priložene dobavi.

Za litij-ionske baterije v vašem električnem izvijaču je primeren le ta napajalnik.

Opozorilo: Baterija ⑦ je ob dobavi le delno napolnjena. Da bi zagotovili polno moč, napolnite baterijo ⑦ pred prvo do konca s pomočjo napajalnika. Litij-ionska baterija ⑦ je zaščiten pred popolno izpraznitvijo zaradi obratovanja. Pri izpraznjeni bateriji ⑦ se speedE izklopi prek zaščitnega izklopa: Električni izvijač se ne vrti več, speedE pa lahko uporabljate le še kot običajni ročni izvijač.

2. Vstavljanje/menjava baterij

Odprite pokrovček ③, tako da ga zavrtite v smeri urinega kazalca. Pri menjavi baterij najprej odstranite prazno baterijo ⑦ iz ročaja vijačnika ⑥. Nato pa vstavite polno baterijo ⑦ v ročaj vijačnika ⑥. Upoštevajte pole baterije ⑦ („-“ na pokrovčku ③). Privijte pokrovček ③ v smeri urinega kazalca nazaj v speedE.

Opozorilo: Če lučka ④ utripa, opozarja na nizko stanje polnosti (<20 %) naprave speedE. Pri 20 % napolnenosti električni izvijač še deluje. Če se stanje napolnenosti še zniža, na prazno baterijo ⑦ opozarja samo še utripajoča lučka ④.

3. Vstavljanje slimVario nastavka

Wiha slimVario nastavek ① pravilno vstavite v držalo za nastavek ③ speedE. Z vpetjem v držalo za nastavka ③ povežite nastavek z vijačnikom.

4. Menjava slimVario nastavka

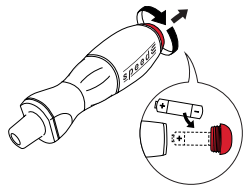
izvlecite Wiha slimVario nastavek ①, ker nastavek ① ni posebej zapahnjjen, ga je treba odstraniti s premostitvijo vpenjalnega upora.

Opozorilo: Uporabljajte le po VDE preverjen Wiha slimVario sistem nastavkov s 6 mm držalom.

Podatki o hrupu/vibracijah

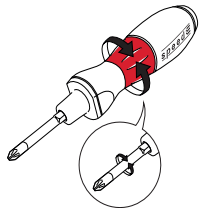
Izmerjene vrednosti hrupa določite skladno z EN 60745. Ocenjena A-jakost zvoka električnega orodja je obojčajno nižja od 70 dB(A) Negotovost K = 3 dB. Jakost zvoka lahko pri delu preseže vrednost 80 dB(A). Nosite zaščitne slušalke!

Skupna vrednost vibracij ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovosti K izračunana skladno z EN 60745: vijaki: ah<2,5 m/s², K=1,5 m/s². V teh navodilih navedena raven vibracij je skladna z vrednostjo izmerjeno po merilnem postopku skladno z EN 60475 in se lahko uporablja za primerjavo električnih orodij med seboj. Primerna je tudi za predhodno oceno vibracijske obremenitve. Navedena raven vibracij predstavlja predvsem glavno rabo električnega orodja. Če uporabljate električno orodje v druge namene, z odstopajočim priborom ali če ga ne vzdržujete pravilno, lahko raven vibracij odstopa. To pa lahko bistveno poveča vibracijske obremenitve v celotnem delovnem območju. Za natančno oceno vibracijskih obremenitev je treba upoštevati tudi čas, v katerem je naprava izklopljena ali sicer obratuje, vendar ni dejansko v uporabi. To lahko bistveno zmanjša vibracijske obremenitve v celotnem delovnem območju. Določite dodatne zaščitne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivom vibracij, kot na primer: vzdrževanje električnega orodja in pribora, tople roke, organizacija delovnih procesov.



Vstavljanje/menjava baterij

Odprite pokrovček **8**, tako da ga zavrtite v smeri urinega kazalca. Pri menjavi baterij najprej odstranite prazno baterijo **7** iz ročaja vijačnika **6**. Nato pa vstavite polno baterijo **7** v ročaj vijačnika **6**. Upoštevajte pole baterije **7** („+“ na pokrovčku **8**). Privijte pokrovček **8** v smeri urinega kazalca nazaj v speedE.

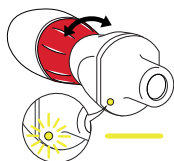


Zagon in izbor smeri vrtenja

Nastavek za vijake zažene tako, da zavrtite okroglo stikalo **5**. Smer obratovanja določa smer vrtenja okroglega stikala (vrtenje v levo/desno).

Če okroglo stikalo **5** spustite, se orodje samodejno vrne v ničelni položaj in s tem preneha vrteti. SpeedE lahko v tem stanju uporabljate kot popolni izvijalč.

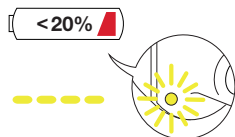
Opozorilo: Obstaja le ena hitrost vrtenja, ki je podprta s privijanje z navorom največ 0,4 Nm. Če je potrebna večja zatezna sila, lahko uporabnik lahko to stori ročno. Možno je kombinirati obratovanje s pogonom in ročno privijanje.



Vklop/izklop luči

Ko pritisnete okroglo stikalo **5**, vklopite luč **4**. Če se okroglega stikala **5** le na kratko dotaknete, osvetlite delovni prostor, ne da bi zagnali motor.

Opozorilo: Lučka sveti 5 sekund po vklopu okroglega stikala.



1. Prikazovalnik polnosti baterije

Če lučka **4** utripa, opozarja na nizko stanje polnosti (<20 %) naprave speedE. Pri 20 % napolnjenosti električni izvijalč še deluje. Če se stanje napolnjenosti še zniža, na prazno baterijo **7** opozarja samo še utripajoča lučka **4**.

Napolnite baterijo

Napajalnik priključite na električno omrežje s predvidenim vtičem. Prikazovalnik stanja napolnjenosti za trenutek zasveti rdeče, nato pa se prižge zelena lučka. To je povratna informacija, da je napajalnik pripravljen na obratovanja.

Info: Ko se baterije polnijo, sveti rdeča lučka za stanje polnosti. Ko so baterije polne, zasveti zelena lučka.

Navodila za delo

Električni SpeedE postavite na vijak le, če je izključen. Pribor, ki se vrti, lahko zdrsne.

Vzdrževanje in čiščenje

- Pred vsemi deli na električnem orodju (npr. pred vzdrževanjem, menjavo orodja itn.) ter pri transportu in shranjevanju iz električnega orodja vedno odstranite baterijo. Pri nenamerni sprožitvi stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.
- Poskrbite da bo električno orodje čisto, da bo delo z njim dobro in varno.
- Če baterija ne deluje več, se obrnite na pooblaščenega serviserja Wiha električnih orodij.
- Če pride kljub skrbnim proizvodnim in kontrolnim postopkom do izpada električnega omrežja, mora popravilo izvesti pooblaščen serviser za Wiha električno orodje.
- Pri vseh morebitnih dodatnih vprašanjih in naročilih rezervnih delov je treba obvezno nasveti številko iz napisne ploščice na električnem orodju.

Servisna služba in svetovanje

Servisna služba bo odgovorila na vaša vprašanja v zvezi s popravilom in vzdrževanje vašega izdelka ter rezervnimi deli, eksplozijske risbe in informacije o rezervnih delih pa najdete na spletni strani: www.wiha.com.

Ekipa Wiha svetovalcev vam z veseljem pomaga pri vprašanjih o nakupu, uporabi in nastavitvah izdelkov ter priboru.

Wiha Werkzeuge GmbH

Servisna služba

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tel. podpora strankam: +49 (7722) 959 0

Telefask: +49 (7722) 959 160

E-naslov: info.de@wiha.com

Transport

Odstranite litij-ionske baterije so predmet zahtev zakona o nevarnih snoveh. Brez dodatnih opornikov baterij ni dovoljeno prevažati po cesti. Pri pošiljanju prek drugih (npr. zračni prevoz ali špedicija) je treba upoštevati posebne zahteve, ki so navedene na embalaži, in oznake. Pri pripravi pošiljke mora sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Odlaganje v odpadke



Električno orodje, baterije, pribor in embalažo je treba med odpadke odločiti na okolju prijazen način in jih reciklirati. Električno orodje i +-n baterije ne sodijo med običajne odpadke gospodinjstva.

Le za države EU:

Skladno z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba nedelujoče električno orodje zbirati ločeno in med odpadke odločiti okolju prijazno ter jih reciklirati. Za baterije v okvari/obrabljene baterije velja smiselno direktiva 2006/66/EU.

Odlaganje v odpadke lahko poteka prek lokalnih sistemom za zbiranje in reciklažo.



Sigurnosne napomene	155
Opšte sigurnosne napomene za električne alate	155
1. Sigurnost na radnom mestu	155
2. Električna sigurnost	155
3. Sigurnost ljudi	155
4. Upotreba i rukovanje električnim alatom	155
5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom	155
6. Servis	156
7. Sigurnosne napomene za odvijače	156
8. Sigurnosne napomene za punjače	156

Opis proizvoda i usluga	157
Prikazane komponente	157
Upotreba u skladu sa namenom	157
Tehnički podaci	157

Montaža	158
Izjava o usklađenosti	158
Montaža	158
1. Punjenje akumulatorske baterije	158
2. Postavljanje/zamena akumulatorske baterije	158
3. Postavljanje slimVario nastavka	158
4. Zamena slimVario nastavka	158
Informacije o buci/vibracijama	158

Smernice za upotrebu	159
Postavljanje/zamena akumulatorske baterije	159
Biranje pokretanja i smeru okretanja	159
Uključivanje/isključivanje osvetljenja	159
Prikaz napunjenosti akumulatorske baterije	159
Punjenje akumulatorske baterije	159
Radne napomene	159

Održavanje i servisiranje	160
Održavanje i čišćenje	160
Korisnička služba i savetodavna služba	160
Transport	160
Odlaganje	160

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



Upozorenje

Pročitajte sve sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koji su isporučeni uz ovaj električni alat. Nepoštovanje sigurnosnih napomena i uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduću upotrebu. Izraz „električni alat“ korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na napajanjem iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i na akumulatorske električne alate (bez mrežnog kabla).

1. Sigurnost na radnom mestu

- **Područje rada održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljeno radno područje mogu da dovedu do nezgoda.
- **Sa električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- **Decu i druge osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako skrenete pažnju sa posla, možete da izgubite kontrolu nad alatom.

2. Električna sigurnost

- **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od strujnog udara ako vam je telo uzemljeno.
- **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- **Budite oprezni, pazite šta radite i prilikom rada sa električnim alatom postupajte razumno. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme poput zaštitne maske, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, zaštitnog šlema ili zaštite za uši, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje se opasnost od nezgoda.
- **Izbegavajte nehotično puštanje u rad. Proverite da li je električni alat isključen pre nego što ga priključite na strujno napajanje i/ili akumulatorsku bateriju, ili ga prihvatite ili ponesete.** Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može da dovede do nezgoda.
- **Izbegavajte neobičajan položaj tela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način električni alat možete bolje da kontrolišete u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Neka vam kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Opuštenu odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi alata.
- **Nikada nemojte da se osećate previše sigurnim i nikada nemojte da se ne pridržavate pravila u vezi sa rukovanjem električnim alatom, iako ste nakon dužeg rada dobro upoznati sa radom sa električnim alatom.** Neodgovorno rukovanje u deliću sekunde može da dovede do teških povreda.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- **Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- **Ne koristite električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji nije ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- **Nekorišćene električne alate držite van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Uverite se da pokretni delovi električnog alata rade besprekorno i da nisu zaglavljivi, polomljeni ili oštećeni što bi negativno uticalo na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre korišćenja uređaja. Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održavanim električnim alatom.**
- **Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani alati za sečenje sa oštrim sečivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i radove koji se obavljaju.** Upotreba električnih alata za neke druge primene, drugačije od predviđenih, može da dovede do opasnih situacija.
- **Rukohvati i površine za hvatanje moraju biti suvi, čisti, bez ostataka ulja i masti.** Klizavi rukohvati i površine za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- **Akumulatorske baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorske baterije, može da izazove požar ako se koristi sa drugim akumulatorskim baterijama.
- **U električnim alatom koristite samo odgovarajuće akumulatorske baterije.** Upotreba neke druge akumulatorske baterije može da dovede do povreda i opasnosti od požara.
- **Nekorišćenu akumulatorsku bateriju držite dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, klinova, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu da prouzrokuju kratak spoj na kontaktima.** Kratak spoj između kontakata akumulatorske baterije može da dovede do opekotina ili požara.
- **Prilikom pogrešne primene, može da dođe do curenja tečnosti iz akumulatorske baterije. Izbegavajte kontakt sa njom. U slučaju nehotičnog kontakta, isperite vodom. Ako**

tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara. Tečnost koja iscuri iz akumulatorske baterije može da dovede do iritacije kože ili opekotina.

- **Ne koristite oštećenu ili izmenjenu akumulatorsku bateriju.** Oštećene ili izmenjene akumulatorske baterije mogu da se ponašaju nepredvidivo i mogu da dovedu do požara, eksplozije ili povrede.
- **Akumulatorsku bateriju ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu da dovedu do eksplozije.
- **Poštujte sva uputstva za punjenje i akumulatorsku bateriju ili akumulatorski alat nikada ne puniti izvan područja temperature navedenog u uputstvu za rad.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog područja temperature može da uništi bateriju i poveća opasnost od požara.

6. Servis

- **Popravku električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Sve radove servisiranja akumulatorske baterije treba da obavljaju samo proizvođač i ovlašćeni servisni centri.

7. Sigurnosne napomene za odvijače

- **Prilikom obavljanja radova pri kojima postoji opasnost od toga da zavrtnaj dođe u dodir sa skrivenim električnim vodovima ili svojim priključnim vodom, uređaj držite za izolovane površine za hvatanje.** Kontakt zavrtnja sa vodom pod naponom takođe može da dovede pod napon i metalne delove uređaja i da izazove strujni udar.

8. Sigurnosne napomene za punjače

- **Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.
- **Puniti Wiha litijum-jonske akumulatorske baterije sa naponom navedenim u tehničkim podacima.** U suprotnom, postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Održavajte punjač čistim.** Prijava šteta može da izazove strujni udar.
- **Pre svakog korišćenja prekontrolišite punjač, kabl i utikač.** Ne koristite punjač ako primetite da postoje oštećenja. Ne otvarajte punjač sami i njegovu popravku prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima. Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Ne radite sa punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja punjača tokom punjenja postoji opasnost od požara.
- **Decu držite pod nadzorom.** Na taj način se osigurava da se deca ne igraju punjačem.
- **Deca i osobe koje nisu u mogućnosti da sigurno koriste punjač zbog svojih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili svog neiskustva ili neznanja, ne smeju da koriste ovaj punjač bez nadzora ili uputstva od strane odgovornog lica.** U suprotnom, postoji rizik od nepravilnog rada i povreda.



Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.

Nepoštovanje sigurnosnih napomena i uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških povreda.

Prikazane komponente

Brojanje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- 1 slimVario nastavak
- 2 easyTorque adapter
- 3 6 mm prihvat nastavka (slimVario sistem)
- 4 LED lampica
- 5 Prstenasti prekidač
- 6 Odvijač
- 7 Litijum-jonska akumulatorska baterija
- 8 Zatvarač
- 9 Uputstvo za upotrebu punjača

Upotreba u skladu sa namenom

- Odvijač sa električnom podrškom odvijanja je predviđen za odvijanje zavrtnjeva.
- Svetlo odvijanja je predviđeno osvetljavanje neposrednog područja rada električnog alata i nije predviđeno za osvetljavanje prostora u domaćinstvu.
- U slučaju nepravilne upotrebe, korisnik snosi odgovornost; ovo uključuje industrijski kontinuirani rad.

Tehnički podaci

Akumulatorski odvijač „speedE“	
Nominalni napon	3,6 V
Broj obrtaja u praznom hodu	215 min ⁻¹
Klasa zaštite	IP 44
Dužina / Širina	140 mm / 35 mm (bez slimVario nastavaka)
Težina	127 g (bez baterije i slimVario nastavaka)
Akumulatorska baterija	
Broj artikla zamenske akumulatorske baterije	599001
Nominalni napon/kapacitet	3,7V / 1,5Ah
Broj ćelija akumulatorske baterije	1
Punjač	
Broj artikla	599002 (EU) / 599004 (UK)
Vreme punjenja	75 min
Klasa zaštite	II
Set 1	
slimVario nastavci	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Set 2	
slimVario nastavci	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque adapter	2,8 Nm
Set 3	
slimVario nastavci	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque adapter	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



0°C – 40°C

Ako se izgubi tipska pločica, svi garantni zahtevi ističu.

Obratite pažnju na broj artikla na tipskoj pločici vašeg električnog alata. Trgovački nazivi pojedinačnih električnih alata mogu da se razlikuju.

CE Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u delu „Tehnički podaci“ u skladu sa sledećim standardima ili normativnim dokumentima: EN 62841-1, EN 62841-2 (akumulatorski uređaj) i EN 60335 (akumulatorski punjač) u skladu sa odredbama Direktiva 2011/65/EU, 2006/95/EZ, 2004/108/EZ i 2006/42/EZ.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ) u:

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montaža

1. Punjenje akumulatorske baterije

Koristite samo punjač sadržan u obimu isporuke.

Samo ovaj punjač je predviđen za litijum-jonsku akumulatorsku bateriju odvijča.

Napomena: Akumulatorska baterija ⑦ se isporučuje delimično napunjena. Da biste osigurali punu snagu, u potpunosti napunite akumulatorsku bateriju ⑦ u punjaču pre nego što je prvi put upotrebite. Litijum-jonska akumulatorska baterija ⑦ je zaštićena od potpunog pražnjenja tokom rada. Kod ispražnjene akumulatorske baterije ⑦, speedE će biti isključen zaštitnom sklopom. Električna podrška odvijanja se više ne kreće i speedE se može koristiti samo još kao normalan odvijča.

2. Postavljanje/zamena akumulatorske baterije

Otvaranje zatvarača ③ pokretom okretanja suprotno od smera kazaljke na satu. Kod zamene akumulatorske baterije, najpre izvadite praznu akumulatorsku bateriju ⑦ iz rukohvata odvijča ⑤. Potom postavite napunjenu akumulatorsku bateriju ⑦ u rukohvat odvijča ⑤. Obratite pažnju na polove akumulatorske baterije ⑦ („-“ u zatvaraču ③). Okrenite zatvarač ③ u smeru kazaljke na satu u speedE.

Napomena: Treperenjem osvetljenja ④ se upućuje na nizak nivo napunjenosti (<20%) speedE-a. Električna podrška odvijanja funkcioniše pri nivou napunjenosti od 20%. Ukoliko se nivo napunjenosti još spusti, treperenjem osvetljenja ④ će se dalje upućivati na praznu akumulatorsku bateriju ⑦.

3. Postavljanje slimVario nastavka

Pravilno postavite Wiha slimVario nastavak ① u prihvatač nastavka ② speedE-a. On se pričvršćuje stezanjem u prihvatač nastavka ③ pomoću odvijča.

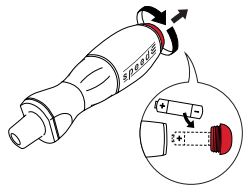
4. Zamena slimVario nastavka

Izvadite Wiha slimVario nastavak ① izvlačenjem. Pošto nastavak ① nije naročito zaglavljen, on se može skinuti prevazilaženjem otpora stezanja.

Napomena: Koristite VDE normiran Wiha slimVario sistem nastavaka sa prihvatom od 6 mm.

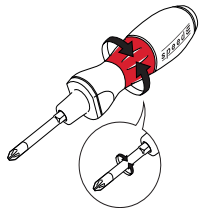
Informacije o buci/vibracijama

Izmerene vrednosti za buku određene su prema EN 60745. A-ponderisani nivo zvučnog pritiska električnog alata je obično manji od 70 dB(A). Odstupanje K = 3 dB. Nivo buke pri radu može da bude veći od 80 dB(A). Nosite zaštitu za uši! Ukupne vrednosti vibracija ah (zbir vektora tri pravca) i odstupanje K određeni su prema EN 60745: Zavrtnji: ah<2,5 m/s², K=1,5 m/s². Nivo vibracija dat u ovim uputstvima je izmeren u skladu sa standardom EN 60745 za metodu merenja i može da se koristi za međusobno upoređivanje električnih alata. Takođe je pogodan za preliminarnu procenu opterećenja usled vibracija. Navedeni nivo vibracija predstavlja uobičajenu primenu električnog alata. Međutim, ukoliko se električni alat koristi za neku drugu primenu, ili se koriste neodgovarajući alati ili usled nedovoljnog održavanja, nivo vibracija može da se razlikuje. Ovo može značajno da poveća opterećenje usled vibracija tokom celokupnog perioda rada. Za tačnu procenu opterećenja usled vibracija, treba obratiti pažnju i na vreme kada je električni alat isključen, ili radi, ali se zapravo ne koristi. Ovo može značajno da smanji opterećenje usled vibracija tokom celokupnog perioda rada. Utvrdite dodatne sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca od dejstva vibracija, kao na primer: održavanje električnog alata i korišćenih alata, održavanje toplote ruku, organizacija tokova rada.



Postavljanje/zamena akumulatorske baterije

Otvaranje zatvarača ③ pokretom okretanja suprotno od smera kazaljke na satu. Kod zamene akumulatorske baterije, najpre izvadite praznu akumulatorsku bateriju ⑦ iz rukohvata odvijača ⑤. Potom postavite napunjenu akumulatorsku bateriju ⑦ u rukohvat odvijača ⑤. Obratite pažnju na polove akumulatorske baterije ⑦ („+“ u zatvaraču ③). Okrenite zatvarač ③ u smeru kazaljke na satu u speedE.

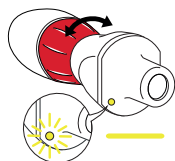


Biranje pokretanja i smera okretanja

Pokrenite automatsku podršku odvijanja pokretom okretanja prstenastog prekidača ⑤. Smer pogona se definiše okretanjem prstenastog prekidača (hod ulevo/udesno).

Otpuštanje prstenastog prekidača ⑤ vodi do automatskog povratnog pomeranja u neutralni položaj i samim tim zaustavljanja pokreta okretanja. Uređaj speedE se u ovom stanju može upotrebiti kao funkcionalan odvijač.

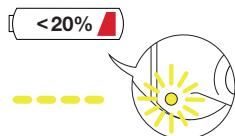
Napomena: Postoji samo jedna brzina okretanja, koja podržava postupak zavrtnja sa maks. 0,4 Nm. Ukoliko je potrebna veća sila pritezanja, ona se može preko korisnika ručno preneti. Kombinacija aktiviranog pogona i ručnog postupka zavrtnja je moguća.



Uključivanje/isključivanje osvetljenja

Aktiviranjem prstenastog prekidača ⑤ uključujete osvetljenje ④. Kratkim dodirivanjem prstenastog prekidača ⑤ se omogućava prethodno osvetljavanje pre aktiviranja motora.

Napomena: Osvetljenje svetli 5 sekundi nakon aktiviranja prstenastog prekidača.



Prikaz napunjenosti akumulatorske baterije

Treperenjem osvetljenja ④ se upućuje na nizak nivo napunjenosti (<20%) speedE-a. Električna podrška odvijanja funkcioniše pri statusu napunjenosti od 20%. Ukoliko se nivo napunjenosti još spusti, treperenjem osvetljenja ④ će se dalje upućivati na praznu akumulatorsku bateriju ⑦.

Punjenje akumulatorske baterije

Povežite punjač, preko za to predviđenog transformatora, sa strujnim kolom. Prikaz napunjenosti će zasvetleti najpre crveno, potom zeleno. To vam daje povratnu poruku da je punjač spreman za rad.

Informacije: Ukoliko se akumulatorske baterije pune, prikaz napunjenosti svetli crveno. Kod napunjene akumulatorske baterije on se menja na zeleno.

Radne napomene

SpeedE sa električnom podrškom odvijanja postavite samo isključenog na zavrtnj. Nastavci koji se okreću mogu da skliznu.

Održavanje i čišćenje

- Pre svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamena alata itd.), kao i njegovog transporta i skladištenja, izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata. Nehotično aktiviranje prekidača za uključivanje/isključivanje može da dovede do povrede.
- Održavajte električni alat čistim kako bi radio dobro i sigurno.
- Ako baterija više nije funkcionalna, obratite se ovlašćenom servisnom centru za električne alate kompanije Wiha.
- Ako električni alat ne radi, uprkos pažljivim procedurama proizvodnje i testiranja, popravku prepustite ovlašćenom servisnom centru za električne alate kompanije Wiha.
- Za sva pitanja i narudžbine rezervnih delova, navedite broj dela u skladu sa tipskom pločicom električnog alata.

Korisnička služba i savetodavna služba

Korisnička služba odgovara na vaša pitanja o popravci i održavanju proizvoda, rezervnim delovima, crtežima i informacijama o rezervnim delovima na: www.wiha.com
Tim savetodavne službe kompanije Wiha će vam rado pomoći u vezi sa kupovinom, korišćenjem i opozivom proizvoda i pribora.

Wiha Werkzeuge GmbH

Korisnički servisni centar

Obertalstraße 3-7

78136 Schonach

Tel. korisničke službe: +49 (7722) 959 0

Faks: +49 (7722) 959 160

E-Mail: info.de@wiha.com

Transport

Obuhvaćene litijum-jonske akumulatorske baterije podležu zahtevima zakona o opasnim materijama. Korisnik može da transportuje akumulatorske baterije na putu bez dodatnih ograničenja. Prilikom slanja od strane trećih lica (npr.: vazdušni transport ili špedicija) moraju da se poštuju posebni zahtevi za pakovanje i označavanje. Ovde tokom pripreme paketa mora da se konsultuje stručnjak za opasne materije.

Odlaganje



Električni alati, akumulatorske baterije, pribor i pakovanje treba da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način. Ne bacajte električni alat i akumulatorske baterije u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema evropskoj Direktivi 2012/19/EU, električni alati koji više nisu upotrebljivi moraju da se odlože i prema evropskoj Direktivi 2006/66/EZ, neispravne ili potrošene akumulatorske baterije/ baterije moraju zasebno da se prikupe i recikliraju na ekološki prihvatljiv način.

Odlaganje može da se vrši putem lokalno dostupnih sistema za povraćaj i prikupljanje.



Güvenlik uyarıları	162
Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları	162
1. Çalışma yeri emniyeti	162
2. Elektrik emniyeti	162
3. Kişilerin güvenliği	162
4. Elektrikli aletin kullanılması ve işlem yapılması	162
5. Bataryalı aletin kullanılması ve işlem yapılması	162
6. Servis	163
7. Vidalayıcılar için güvenlik uyarıları	163
8. Şarj cihazları için güvenlik uyarıları	163
Ürün ve kapasite açıklaması	164
Şekilde gösterilen bileşenler	164
Amacına uygun kullanım	164
Teknik veriler	164
Montaj	165
Uygunluk beyanı	165
Montaj	165
1. Bataryanın şarj edilmesi	165
2. Bataryanın değiştirilmesi / yerleştirilmesi	165
3. slimVario Bit ucunun yerleştirilmesi	165
4. slimVario Bit ucunun değiştirilmesi	165
Ses/Titreşim bilgisi	165
Kullanım talimatı	166
Bataryanın değiştirilmesi / yerleştirilmesi	166
Başlatılması ve dönüş yönünün seçilmesi	166
Aydınlatmanın açılması/kapılması	166
Batarya şarj seviyesi göstergesi	166
Bataryanın şarj edilmesi	166
Çalışma uyarıları	166
Bakım ve servis	167
Bakım ve temizleme	167
Müşteri hizmetleri ve müşteri danışmanlığı	167
Taşıma	167
Tasfiye	167

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları



İkaz

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyma konusundaki ihmaller elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını daha sonra başlamak üzere muhafaza edin. Güvenlik uyarılarında kullanılan “elektrikli alet” kavramı, elektrik ile çalıştırılan elektrikli aletleri (elektrik kablolu) ve batarya ile çalıştırılan elektrikli aletleri (elektrik kablolu) kapsar.

1. Çalışma yeri emniyeti

- Çalışma yerinizi temiz tutun ve iyi aydınlatın. Dağınıklık veya aydınlatılmamış çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aletle, yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamda çalışmayın. Elektrikli aletler, tozu veya buharları alevlendirebilen kıvılcımlar oluşturur.
- Çocukları ve diğer insanları elektrikli aleti kullanırken uzak tutun. Dikkatiniz dağıldığında cihaz kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2. Elektrik emniyeti

- Borular, kaloriferler, elektrikli fırınlar ve buzdolapları gibi topraklamalı yüzeylere bedenlen temas etmekten kaçının. Vücudunuz topraklamaya maruz kaldığında yüksek oranda elektrik çarpmaya tehlikesi vardır.
- Elektrikli aletleri yağmurdan ve nemden uzak tutun. Suyun elektrikli aletin içine nüfuz etmesi elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

3. Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli aletle dikkatli bir şekilde çalışın. Yorgunken veya alkol, uyuşturucu veya ilaçların etkisi altındayken elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım giyilmesi yaralanma riskini azaltır.
- İstem dışı işletime almaktan kaçının. Elektrikli aleti akım beslemesine ve/veya bataryaya bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalterin üzerinde olursa veya alet açık konumdayken elektrikle bağlarsanız, kazalara neden olabilirsiniz.
- Normal olmayan vücut duruşlarından kaçının. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu sayede elektrikli aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafet giyin. Bol kıyafet veya takı takmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareket eden parçalardan uzak tutun. Bol kıyafet, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalar tarafından kavranabilir.
- Elektrikli aleti birçok kez kullandıktan sonra iyice alışmış olsanız bile tehlikenin uzak olduğunuzu düşünmeyin ve elektrikli aletlerle ilgili güvenlik kurallarını ihlal etmeyin. Dikkatsiz hareket, saniyeler içerisinde ciddi yaralanmalara yol açabilir.

4. Elektrikli aletin kullanılması ve işlem yapılması

- Elektrikli aleti aşırı zorlamayın. İşinize en uygun olan elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli aletle belirtilen performans aralığında daha iyi ve güvenli çalışabilirsiniz.
- Şalteri arızalı olan elektrikli alet kullanmayın. Artık çalıştırılıp durdurulamayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- Kullanılamayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Elektrikli alete aşına olmayan ve bu talimatları okumayan hiç kimsenin elektrikli aleti kullanmasına izin vermayın. Tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında elektrikli aletler tehlikelidir.
- Elektrikli aletlere ve uygulama aletlerine özenle bakım yapın. Hareketli parçaların kusursuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- Kesici aletleri keskin ve temiz durumda tutun. Keskin kenarlarla sahip bakımı özenle yapılmış kesici aletler daha az sıkışır ve yönlendirmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, uygulama aletini, uygulama aletlerini v.s. bu talimatlara göre kullanın. Bu arada çalışma koşullarını ve yerine getirilmesi gereken faaliyeti dikkate alın. Elektrikli aletlerin öngörülen dışındaki kullanımları tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Kulpları ve kulp yüzeylerini kuru, temiz ve yağdan ve gresten arındırılmış halde tutun. Kaygan kulplar ve kulp yüzeyleri elektrikli aletlerin öngörülmemeyen durumlarda güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrolüne izin vermez.

5. Bataryalı aletin kullanılması ve işlem yapılması

- Bataryaları sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.
- Belirli bir tür batarya için uygun olan bir şarj cihazı başka bataryalarla kullanıldığında yangın tehlikesi vardır.
- Elektrikli cihazlarda sadece bunun için öngörülen bataryaları kullanın.
- Başka bataryaların kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.
- Kullanılmayan bataryayı kontak uçlarının birbirine temas etmesine neden olabilecek ataş, madeni para, anahtar, çivi, vida veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutun.

Batarya temasları arasındaki kısa devre yangınlara veya ateş çıkmasına neden olabilir.

- **Yanlış kullanım sonucunda bataryadan dışarı sıvı çıkabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas edildiğinde suyla durulayın. Sıvının gözle teması durumunda ayrıca derhal tıbbi yardım alınmalıdır.** Dışarı çıkan batarya sıvısı ciltte tahrişlere veya yanıklara neden olabilir.
- **Hasarlı veya değiştirilmiş bataryaları kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler tutarsız davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanma tehlikesine neden olabilir.
- **Bir bataryayı yangına veya çok yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Yangın veya 130 °C üstü sıcaklıklar patlamaya neden olabilir.
- **Şarj etmeye ilgili tüm talimatlara riayet edin ve bataryayı veya bataryalı aleti asla işletim talimatında yazan sıcaklık aralığının haricindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.** Yanlış şarj veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi bataryaya zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

6. Servis

- **Elektrikli aletinizi yalnızca yetkili personele ve yalnızca orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.** Bu sayede elektrikli aletinizin güvenliğini koruması garanti altına alınır.
- **Kesinlikle hasar görmüş bataryalara bakım yapmayın.** Her türlü akü bakımı yalnızca üretici tarafından veya yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

7. Vidalayıcılar için güvenlik uyarıları

- **Vidanın gizli elektrik kablolarına veya kendi elektrik kablosuna denk gelebileceği çalışmaları yaparken cihazı izolasyonlu kulp yüzeylerinden tutun.** Elektrik ileten bir kabloyla temas etmesi metal cihaz parçalarına voltaj yükleyebilir ve bir elektrik çarpmasına neden olabilir.

8. Şarj cihazları için güvenlik uyarıları

- **Şarj cihazını yağmurdan ve nemden uzak tutun.** Suyun şarj cihazının içine nüfuz etmesi elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Wiiha Li-Ion bataryaları teknik değerlerde belirtilen gerilimlerle şarj edin.** Aksi halde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloları ve soketleri kontrol edin.** Hasarlar tespit ederseniz şarj cihazınızı kullanmayın. Şarj cihazınızı kendiniz açmayın ve yalnızca yetkili personele ve yalnızca orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin. Hasar görmüş şarj cihazları, kablolar ve soketler elektrik çarpması riskini artırır.
- **Şarj cihazını kolay alev alabilen bir zemin (örneğin kağıt, tekstil ürünleri v.s.) veya yanıcı bir ortamda çalıştırmayın.** Şarj esnasında şarj cihazının ısınmasından dolayı yangın tehlikesi vardır.
- **Çocukları gözetim altında tutun.** Böylece çocukların şarj cihazıyla oynamaması sağlanır.
- **Fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetenekleri veya tecrübesinin veya bilgisinin olmaması nedeniyle şarj cihazını güvenli bir şekilde kullanamayacak durumda olan çocuklar ve kişiler bu şarj cihazını sorumlu bir kişinin gözetimi ve yönlendirmesi olmadan kullanamaz.** Aksi halde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

ÜRÜN VE KAPASİTE AÇIKLAMASI



Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun.

Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyma konusundaki ihmallere elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Şekilde gösterilen bileşenler

Şekilde gösterilen bileşenlere verilen numaralar, elektrikli cihazın grafik sayfasındaki görünümünü esas alır.

- 1 slimVario Bit
- 2 easyTorque adaptör
- 3 6 mm Bits uç yuvası (slimVario sistem)
- 4 LED lamba
- 5 Halka şalter
- 6 Tornavida
- 7 Li-lonen Akku
- 8 Muhafaza kapağı
- 9 Şarj cihazı kullanım talimatı

Amacına uygun kullanım

- Elektrikli vidalama destekli tornavida vidaların döndürülmesi için tasarlanmıştır.
- Bu tornavidanın ışığı, elektrikli aletin doğrudan çalışma alanını aydınlatmak ve için tasarlanmıştır ve evde mekân aydınlatması için uygun değildir.
- Amacına uygun kullanılmadığında kullanıcı sorumlu olur; endüstriyel alanda kesintisiz kullanım da buna dahildir.

Teknik veriler

Akülü tornavida „speedE“	
Anma gerilimi	3,6 V
Boşta dönmeye devir sayısı	215 dk ⁻¹
Koruma sınıfı	IP 44
Uzunluk / Genişlik	140 mm / 35 mm (slimVario Bits uç hariç)
Ağırlık	127 g (Batarya ve slimVario Bits uç hariç)
Batarya	
Yedek batarya ürün numarası	599001
Anma gerilimi / Kapasite	3,7V / 1,5Ah
Batarya hücrelerinin sayısı	1
Şarj cihazı	
Ürün numarası	599002 (EU) / 599004 (UK)
Şarj süresi	75 dk
Koruma sınıfı	II
Set 1	
slimVario Bits uç	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
Set 2	
slimVario Bits uç	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
easyTorque adaptör	2,8 Nm
Set 3	
slimVario Bits uç	SL3,5 / SL5,5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3,0 / SW4,0 / SW5,0 / SW6,0
easyTorque adaptör	0,8 Nm / 2,0 Nm / 2,5 Nm / 2,8 Nm / 4,0 Nm

USE AT



Tip etiketi kaybedildiğinde her tür garanti hakkı silinir.
Lütfen elektrikli aletinizin üzerindeki tip etiketini dikkate alın. Her bir elektrikli aletin ticari unvanları farklılık gösterebilir.

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, "teknik veriler" altında açıklanan ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/AB, 2006/95/AT, 2004/108/AT, 2006/42/AT Yönetmeliklerinin direktiflerine göre EN 62841-1, EN 62841-2 (bataryalı cihaz) ve EN 60335 (batarya şarj cihazı).

Teknik belgeler (2006/42/AT) bu adrestedir:
Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach

Wilhelm Hahn
Geschäftsführer / Director

Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

Montaj

1. Bataryanın şarj edilmesi

Sadece teslimat kapsamında yer alan şarj cihazını kullanın.

Sadece bu şarj cihazı tornavidanızda bulunan Li-Ion batarya ile uyumludur.

Uyar: Batarya 7 kısmen şarjlı olarak teslim edilir. Tam kapasite alabilmek için ilk kullanımdan önce bataryayı 7 şarj cihazında tamamen şarj edin. Li-Ion batarya 7 işletim esnasında derin deşarja karşı korumalıdır. Batarya 7 deşarj olduğunda speedE bir koruma devresi tarafından kapatılır: Elektrikli vidalama desteği artık hareket etmez ve speedE sadece normal tornavida olarak kullanılabilir.

2. Bataryanın değiştirilmesi / yerleştirilmesi

Saat yönünün tersine çevirerek muhafaza kapağını 8 açın. Batarya değiştirildiğinde ilk olarak boş bataryayı 7 tornavida kulpundan 6 çıkartın. Ardından şarj edilen bataryayı 7 tornavida kulpuna 6 yerleştirin. Bataryanın 7 („-“ muhafaza kapağında 8) kutuplarına dikkat edin. Muhafaza kapağını 8 saat yönünde speedE'e vidalayın.

Uyar: Lambanın 4 yanıp sönmeye speedE'nin düşük şarj seviyesine (<%20) işaret eder. Elektrikli vidalama desteği %20'lik şarj seviyesinde de çalışmaya devam eder. Şarj seviyesi azaldıkça sadece lamba 4 yanıp sönmeye bataryanın 7 boş olduğuna işaret edilir.

3. slimVario Bit ucunun yerleştirilmesi

Wiha slimVario Bit ucunu 1 doğru konumda speedE'nin bit ucu yuvasına 3 yerleştirin. Bu uç, bit ucu yuvasında 3 sıkıştırılarak tornavida kulpu ile birleştirilir.

4. slimVario Bit ucunun değiştirilmesi

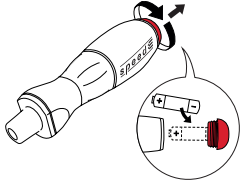
Wiha slimVario Bit ucunu 1 çekerek çıkartın. Bit ucu 1 özel olarak kilitlemediğinden sıkıştırma direnci aşarak bu uç çıkarılabilir.

Uyar: VDE kontrollü 6mm yuvalı Wiha slimVario bit ucu sisteminin kullanın.

Ses/Titreşim bilgisi

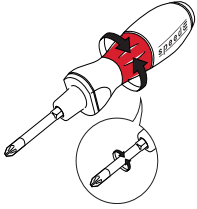
Ses ölçüm değerleri EN 60745'e uygun olarak belirlenir. Elektrikli aletin A değerlendirilmesi ses seviyesi tipik olarak 70 dB(A) değerinden düşüktür. Belirsizlik K = 3 dB. Gürültü seviyesi çalışma esnasında 80 dB(A) değerini aşabilir. Kulaklık takın!

Toplam titreşim değerleri ah (üç yönde vektörel toplam) ve belirsizlik K, EN 60745'e uygun olarak belirlenir. Vidalar: $ah < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$. Bu uygulamalarda belirtilen ses seviyesi EN 60745 normlu bir ölçüm yöntemine uygun olarak ölçülmüştür ve elektrikli aletlerin birbiriyle karşılaştırılması için kullanılabilir. Titreşim yükünün geçici olarak geçici olarak tahmin edilmesi için de uygundur. Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli alete ait gerçek uygulamaları sunar. Ancak elektrikli alet diğer uygulamalar için farklı uygulama aletleriyle veya yetersiz bakımla kullanıldığında titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durum tüm çalışma süresi boyunca titreşim yükünü oldukça artırabilir. Titreşim yükünün tam doğru olarak değerlendirilmesi için cihazın kapalı olduğu veya çalışma bile gerçek anlamda kullanılmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu durum tüm çalışma süresi boyunca titreşim yükünü oldukça azaltabilir. Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak için ilave önlemler alın, örneğin: Elektrikli aletin ve uygulama aletlerinin bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş süreçlerinin organizasyonu.



Bataryanın değiştirilmesi / yerleştirilmesi

Saat yönünün tersine çevirerek muhafaza kapağını ③ açın. Batarya değiştirildiğinde ilk olarak boş bataryayı ⑦ tornavida kulpundan ⑤ çıkarın. Ardından şarj edilen bataryayı ⑦ tornavida kulpuna ⑥ yerleştirin. Bataryanın ⑦ "+" muhafaza kapağında ③ kutuplarına dikkat edin. Muhafaza kapağını ③ saat yönünde speedE'e vidalayın.

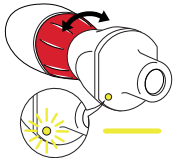


Başlatılması ve dönüş yönünün seçilmesi

Halka şaltere ⑤ döndürme hareketi uygulayarak otomatik vidalama desteğini başlatın. Halka şalterin dönüş yönüyle tahrik yönü tanımlanır (sola/sağa dönüş).

Halka şalterin ⑤ bırakılması otomatik olarak nötr konuma geri gelmesine ve bu sayede dönme hareketinin durmasına yol açar. Bu durumda speedE, tam kapasiteli tornavida olarak kullanılabilir.

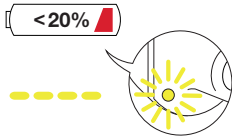
Uyarı: Vidalama işlemini maks. 0,4Nm ile destekleyen sadece bir dönüş hızı mevcuttur. Daha yüksek bir sıkma kuvvetine ihtiyaç duyulduğunda bu kuvvet kullanıcı tarafından manuel olarak aktarılmalıdır. Tetiklemlili tahrik ve manuel vidalama işleminin kombinasyonu mümkündür.



Aydınlatmanın açılması/kapatılması

Halka şaltere ⑤ basarak aydınlatmayı ④ açarsınız. Halka şaltere ⑤ kısa süreliğine dokunarak motoru çalıştırmadan ön aydınlatma yapabilirsiniz.

Uyarı: Aydınlatma, halka şaltere bastıktan sonra 5 saniye daha yanar.



Batarya şarj seviyesi göstergesi

Lambanın ④ yanıp sönmesi speedE'nin düşük şarj seviyesine (<20%) işaret eder. Elektrikli vidalama desteği %20'lik şarj seviyesinde de çalışmaya devam eder. Şarj seviyesi azaldıkça sadece lamba ④ yanıp sönerken bataryanın ⑦ boş olduğuna işaret edilir.

Bataryanın şarj edilmesi

Şarj cihazının bunun için öngörülen adaptörle elektrik devresine bağlayın. Şarj seviyesi göstergesi önce kısa süreliğine kırmızı, ardından yeşil yanar. Bu, size şarj cihazının işletime hazır olduğuna dair bir geri bildirimde bulunur.

Bilgi: Bataryalar şarj edilirken, şarj durumu göstergesi kırmızı yanar. Batara şarj olduğunda yeşile döner.

Çalışma uyarıları

Elektrikli vidalama destekli speedE'i ancak kapalı durumdayken vidanın üzerine oturtun. Dönen uygulama aletleri kayabilir.

Bakım ve temizleme

- Elektrikli alet üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan (örneğin bakım, takım değişimi v.s.) ve taşınmadan ve saklanmadan önce bataryayı elektrikli aletten çıkarın. Açma/Kapama düğmesine istem dışı basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.
- İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli aleti temiz tutun.
- Batarya artık işlevini yerine getirmiyorsa, lütfen yetkili bir Wiha-Elektrowerkzeuge müşteri hizmetlerine başvurun.
- Elektrikli aletin dikkatli üretim ve test prosedürlerine rağmen anızalanması durumunda, onarım işleminin yetkili bir Wiha-Elektrowerkzeuge müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.
- Tüm sorularınızda ve yedek parça siparişlerinizde ürün numarasını elektrikli aletin tip etiketine göre lütfen mutlaka belirtin.

Müşteri hizmetleri ve müşteri danışmanlığı

Müşteri hizmetleri ürününüzün onarımı ve bakımı ve yedek parçalarla ilgili sorularınıza cevap verir, parça halinde çizimleri ve yedek parça bilgileri ayrıca burada bulabilirsiniz: www.wiha.com
Wiha müşteri danışmanlık ekibi ürünleri ve aksesuarları satın alma, uygulama ve ayarlama ile ilgili sorularda memnuniyetle yardımcı olur.

Wiha Werkzeuge GmbH
Müşteri Servisi Merkezi
Obertalstraße 3-7
78136 Schonach
Müşteri hizmetleri tel.: +49 (7722) 959 0
Faks: +49 (7722) 959 160
E-posta: info.de@wiha.com

Taşıma

İçindeki Li-Ion bataryalar Tehlikeli Madde Kanunu'nun gerekliliklerine tabidir. Bataryalar kullanıcı tarafından başka kısıtlamalar olmaksızın karayolunda taşınabilir.Üçüncü şahıs tarafından gönderildiğinde (örneğin: hava yoluyla veya nakliye firmasıyla) ambalaja ve işaretlemeye özellikle dikkat edilmelidir.Burada gönderi parçası hazırlanırken bir tehlikeli madde uzmanı görevlendirilmelidir.

Tasfiye



Elektrikli aletler, bataryalar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye zararsız bir şekilde dönüşüme verilmelidir.Elektrikli aletleri ve bataryaları/pilleri ev çöpüne atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine göre artık kullanılmayan elektrikli aletler ve 2006/66/AT Avrupa Yönetmeliğine göre arızalı veya kullanılmış bataryalar/piller ayrı toplanmalı ve çevreye zararsız bir şekilde dönüşüme verilmelidir.

Tasfiye işlemi yerel iade ve toplama sistemleri üzerinden gerçekleştirilebilir.



١٦٩	إرشادات السلامة
١٦٩	إرشادات السلامة العامة للعدد الكهربائية
١٦٩	١. سلامة موقع العمل
١٦٩	٢. السلامة الكهربائية
١٦٩	٣. سلامة الأفراد
١٦٩	٤. استخدام العدد الكهربائية والتعامل معها
١٧٠	٥. استخدام العدد ببطارية والتعامل معها
١٧٠	٦. الخدمات
١٧٠	٧. إرشادات السلامة للميكانيكيين
١٧٠	٨. إرشادات السلامة للشواحن
١٧١	توصيف المنتج ومعدلات الأداء
١٧١	المكونات الموضحة بالصور
١٧١	الاستخدام المطابق للوائح
١٧١	المواصفات الفنية
١٧٢	التركيب
١٧٢	بيان المطابقة
١٧٢	التركيب
١٧٢	١. شحن البطارية
١٧٢	٢. استخدام/ تغيير البطارية
١٧٢	٣. استخدام لقمة slimVario
١٧٢	٤. تغيير لقمة slimVario
١٧٢	بيانات خاصة بالضجيج/ الاهتزاز
١٧٣	دليل التشغيل
١٧٤	الصيانة والخدمة
١٧٤	الصيانة والتنظيف
١٧٤	خدمة العملاء وتقديم المشورة لهم
١٧٤	النقل
١٧٤	التخلص من المنتج

إرشادات السلامة العامة للعدد الكهربائي



تحذير:

احرص على قراءة كل إرشادات السلامة والتوجيهات والصور والبيانات الفنية المتوفرة مع هذه العدد الكهربائية. أي تعاون أو تقصير في الالتزام بإرشادات السلامة والتوجيهات ذات الصلة يمكن أن تكون نتيجته التعرض لصدمة كهربائية و/أو شوب حريق و/أو وقوع إصابات بالغة.

احفظ كل إرشادات السلامة والتوجيهات ذات الصلة للرجوع إليها لاحقاً. مصطلح "العدد الكهربائية" المستخدم في إرشادات السلامة يشير إلى العدد والأدوات الكهربائية المشغلة بفولطية الشبكة (بكابل الشبكة)، ويشير أيضاً إلى العدد والأدوات الكهربائية المشغلة بالبطارية (بدون كابل شبكة).

١. سلامة موقع العمل:

- حافظ على نظافة نطاق العمل وإضاءته جيداً. حالات الفوضى في نطاقات العمل أو عتائمها قد تؤدي إلى وقوع حوادث.
- لا تعمل بالعدد الكهربائية في أوساط مهددة بخطر الانفجار تنتشر فيها سائل أو غازات أو أتربة قابلة للانفجار. العدد الكهربائية تولد شرراً يمكن أن يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة أو السوائل القابلة للاشتعال.
- احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام العدد الكهربائية. في حال تشتت الانتباه يمكن أن تفقد سيطرتك على الجهاز.

٢. السلامة الكهربائية:

- قابس توصيل العدد الكهربائية يجب أن يتناسب مع مقياس المقبس. لا يُسمح بتعديل القابس بأي شكل. لا تستخدم قوايس مهايأة مع عدد كهربائية محمية بوسيلة تأريض. القوايس غير المعدلة والمقاييس المناسبة لنقل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- تجنب الاتصال البدني بأسطح موزعة، مثلاً تلك الموجودة في المواسير وأجهزة التنفئة والمواقف والثلاجات. سيكون هناك خطر كبير للتعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك ملامساً للأرض.
- أبعد العدد الكهربائية عن المطر أو البلي. تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائية يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- لا تستخدم الوصلة في غير الغرض المخصصة له لحمل العدد الكهربائية أو تطبيقها أو نزع القابس من المقبس. أبعد الوصلة عن مصادر السفونة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. الكابلات المتضررة أو المتقوية تزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- في حال استخدامك للعدد الكهربائي لإجراء أعمال في الخلاء، لا تستخدم إلا وصلات التمديد المناسبة أيضاً للعمل في النطاق الخارجي. استخدام أي وصلة تمديد مناسبة للنطاق الخارجي يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- إذا تعذر تجنب تشغيل العدد الكهربائي في وسط رطب، فأحرص على استخدام مفتاح الحماية من تيار التسرب. استخدام مفتاح الحماية من تيار التسرب يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

٣. سلامة الأفراد:

- كن منبهياً واحرص على مراعاة ما تقوم به، وتعامل بتعقل وحيطه عند تنفيذ أعمال باستخدام العدد الكهربائية. لا تستخدم أي عدد كهربائية إذا كنت تعاني من الإعياء أو كنت تحت تأثير مخدرات أو كحوليات أو عقاقير أخرى. فأي لحظة عدم انتباه أثناء استخدام العدد الكهربائية قد تكون عاقبتها وقوع إصابات بالغة.
- احرص على ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية ونظارة الحماية دائماً. ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، مثل قناع الحماية من الأتربة وأحذية السلامة المضادة للانزلاق أو خوذة الحماية أو واقي الأذن، بحسب نوع واستخدام العدد الكهربائي، يقلل من خطر التعرض للإصابات.
- تجنب التشغيل غير المقصود. تحقق من أن العدد الكهربائي مغفلة قبل قيامك بتوصيلها بمصدر للتيار الكهربائي و/أو البطارية أو إمساكها أو ارتداها. إذا كان إصبعك على المفتاح أو قمت بتوصيل الجهاز وهو مشغل بمصدر التيار الكهربائي أثناء ارتداء العدد الكهربائي، فقد تكون النتيجة وقوع حوادث.
- أبعد عدد الضغط أو مفتاح البرغي قبل قيامك بتشغيل العدد الكهربائي. توجد أي عدد أو أي مفتاح في جزء دائر من الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات.
- تجنب أي وضعيات للجسم تكون غير طبيعية. احرص على اتخاذ وضعية آمنة وحافظ على توازنك في أي وقت. ومن خلال ذلك سيكون بإمكانك التحكم في العدد الكهربائية بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- احرص على ارتداء ملابس مناسبة. لا ترتد أي ملابس وإساعة أو خنجر. أبعد الشعر والملابس عن الأجزاء المتحركة. الملابس الساتية أو الفضفاضة الواسعة أو الخلي أو الشعر الطويل يمكن أن تعلق بالأجزاء المتحركة.
- إن أمكن تركيب تجهيزات شطف وتجميع الأتربة، فيتمتع توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. استخدام جهاز شطف أتربة يمكن أن يقلل من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- احرص على وضع معيار السلامة في حساباتك، ولا تتهاون في الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بالعدد الكهربائية، حتى وإن اقتضت العمل بالعدد الكهربائي بعد عدة مرات استخدام. فالتعامل غير الواعي يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات بالغة في أجزاء من المثنية.

٤. استخدام العدد الكهربائية والتعامل معها:

- لا تقرب يدك من التحميل على العدد الكهربائي. لا تستخدم لإحراج علك إلا العدد الكهربائية المناسبة لغرض العمل. يمكنك باستخدام العدد الكهربائية المناسبة إنجاز الأعمال بشكل أفضل وأكثر أماناً في نطاق القدرة الموضح.
- لا تستخدم أي عدد كهربائية يكون المفتاح الخاص بها تلفاً. أي عدد كهربائية لم يعد من الممكن تشغيلها أو إيقافها، تمثل خطورة ويجب إصلاحها.
- اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع البطارية القابلة للشحن قبل أن تتخذ أي إعدادات على الجهاز أو تبديل أجزاء من عدد الاستخدام أو تضع العدد الكهربائي جانباً. هذا الإجراء الاحترازي يُحَوِّل دون بدء تشغيل العدد الكهربائي دون قصد.
- احفظ العدد الكهربائي غير المستخدمة بعيداً عن متناول أيدي الأطفال. لا تسمح لأي فرد باستخدام العدد الكهربائي، إلا بعد أن يصبح ملماً بكيفية استخدامها أو يقرأ تعليمات التشغيل. العدد الكهربائي تمثل خطورة في حال استخدامها من قبل أفراد من غير ذوي الخبرة.
- تعامل مع العدد الكهربائي وعدد الاستعداد بعناية وحرص. تحقق مما إذا كانت الأجزاء المتحركة تعمل بسلامة وغير مسببة للاحتصار، ومما إذا كانت الأجزاء مكسورة أو متضررة إلى الحد الذي يضر بالأداء الوظيفي للعدد الكهربائي. احرص على إصلاح الأجزاء المتضررة قبل استخدام الجهاز. كثير من الحوادث يكون السبب فيها العدد الكهربائي التي لا تتم صيانتها بالشكل السليم.
- حافظ على حدة ونظافة عدد القطع. عدد القطع التي تتم العناية بها بحرص وتكون حواف القطع بها حادة تقلل فرص تعرضها للاحتصار ويسهل تمريرها.
- استخدم البعد الكهربائي أو عدد التشغيل أو عدد التشغيل وما إلى ذلك وفقاً لما هو منصوص عليه في هذه التوجيهات. احرص عندئذ على مراعاة ظروف العمل والنشاط المراد تنفيذه. استخدام عدد كهربائية في أغراض أخرى غير تلك المخصصة لها يمكن أن يؤدي إلى وقوع مواقف خطيرة.
- حافظ على المقبض واسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقبض واسطح الإمساك الزلقة لا تتيح إمكانية الاستعمال الآمن ولا التحكم الصحيح في العدد الكهربائي في المواقف التي لا يمكن التنبؤ بها.

٥. استخدام العدة ببطارية والتعامل معها:

- لا تتشحن البطاريات إلا في الشواحن الموصى بها من الجهة الصانعة. فعند استخدام شاحن مخصص لنوع بطاريات معين لشحن بطارية من نوع آخر، يكون هناك خطر اشتعال حريق.
- لا تستخدم إلا البطارية المخصصة لهذا الغرض في العدة الكهربائية. استخدام بطاريات أخرى يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات وخطر الحريق.
- احرص على إبعاد البطارية غير المستخدمة عن دبليوس المكتب أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو الأظافر أو البراغى أو الأشياء المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في قطرة الملامسات. وقد تحدث حروق أو يندلع حريق نتيجة حدوث دائرة قصر بين ملامسات البطارية.
- في حال الاستخدام الخاطئ، قد يتسرب السائل من البطارية. تجنب ملامستها. في حال الملامسة عند طريق الصدفة أو الخطأ، اشطف مواضع التلامس بالماء جيداً. في حال دخول السائل في العينين، توجه على الفور إلى الطبيب. سائل البطارية المتسرب يمكن أن يؤدي إلى تهيجات في الجلد أو حروق.
- لا تستخدم أي بطارية تالفة أو متفجرة. البطاريات التالفة أو المتفجرة قد لا يمكن التنبؤ بسلوكها وتؤدي إلى اندلاع حريق أو انفجار أو إصابات.
- لا تعرض البطارية للنار أو درجات حرارة فائقة. الحريق أو درجات الحرارة المتجاوزة لقيمة ١٣٠°م يمكن أن تكون نتيجة الانفجار.
- احرص على اتباع كل التوجيهات الخاصة بالشحن ولا تشحن البطارية أو العدة العاملة بالبطارية مطلقاً خارج نطاق درجات الحرارة الموضح في دليل التشغيل. الشحن بطريقة غير سليمة أو الشحن خارج نطاق درجات الحرارة المسموح به يمكن أن يتلف البطارية ويزيد من خطر الانفجار.

٦. الخدمات:

- اعهد إلى الفنيين المتخصصين المؤهلين فقط بإصلاح عتلك الكهربائية، على أن يتم ذلك بقطع غيار أصلية. وبذلك، فإنه يتم ضمان أن يظل أمان المعدة الكهربائية قائماً.
- لا تقم مطلقاً بصيانة البطاريات التالفة. لا يتعين أن تقدم أعمال الصيانة الكلية إلا من قبل الجهة الصانعة ومراكز خدمة العملاء الموكلة.

٧. إرشادات السلامة للميكانيكيين:

- امسك بالهزاز من أسطح الإمساك المعزولة إذا كنت تقوم بإجراء أعمال يمكن فيها أن يقابل البرغي وصلات تيار كهربائي خفية أو الوصلة الذاتية للجهاز. ملامس البرغي مع الوصلة الموصلة للفولطية يمكن أيضاً أن يعرض أجزاء الجهاز المعنية لفولطية ويؤدي إلى الإصابة بصدمة كهربائية.

٨. إرشادات السلامة للشواحن:

- أبعد الشاحن عن المطر أو البلل أو الأسطح المبللة. تسرب الماء إلى داخل الشاحن يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- اشحن بطاريات أيونات الليثيوم (Wiha) بقم الفولطية الموضحة في المواصفات الفنية. وإلا فسوف ينشأ خطر اندلاع حريق وانفجار.
- حافظ على نظافة الشاحن. نظوي الأسطح على خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- افحص الشاحن والكابيل والفايس قبل أي استخدام. لا تستخدم الشاحن طالما أن به أضراراً. لا تفتح الشاحن بنفسك واعهد إلى الفنيين المتخصصين المؤهلين فقط بإصلاحه على أن يتم ذلك بقطع غيار أصلية. الشواحن والكابلات والقوايس المتضررة تزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- لا تشغيل الشاحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثلاً ورق أو نمسج أو ما شابه) أو في محيط قابل للاشتعال. يمكن خطر اندلاع حريق في سخونة الشاحن التي تظهر عند الشحن.
- راقب الأطفال. فذلك يمكن التحقق من عدم لعب الأطفال بالشاحن.
- الأطفال والأفراد الذين يعانون من قصور في القدرات البدنية أو الشعورية أو الذهنية أو من عدم معرفة أو قلة خبرة، مما يجعلهم غير قادرين على استعمال الشاحن بأمان، لا يُسمح لهم باستعمال الشاحن دون مراقبة أو توجيهات من قبل شخص يكون مسؤولاً عنهم. وإلا فسيكون هناك خطر من سوء الاستعمال وسوف تقع إصابات.



احرص على قراءة كل إرشادات السلامة والتوجيهات ذات الصلة.
أي تهاون أو تقصير في الالتزام بإرشادات السلامة والتوجيهات يمكن أن تكون نتيجة التعرض لصدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابات بالغة.

المكونات الموضحة بالصور:

ترقيم المكونات الموضحة بالصور يرتبط بشرح العدة الكهربائية في صفحة الصور.

- 1 نفة slimVario
- 2 مهاي easyTorque
- 3 لاقط اللقمة مقاس ٦ مم (نظام slimVario)
- 4 لمبة LED
- 5 مفتاح حلقي
- 6 مقبض المفك
- 7 بطارية أيونات الليثيوم
- 8 غطاء الإحكام
- 9 دليل تشغيل الشاحن

الاستخدام المطابق للوائح:

- المفك يدعمه كهربائية للبراغي مخصص لربط البراغي وفكها.
- لمبة هذا المفك مخصصة لإضاءة نطاق العمل المباشر للعدة الكهربائية وغير مخصصة لإضاءة الأماكن داخل المنزل.
- هذا المنتج مخصص للاستخدام من قبل الحرفيين المحترفين، وفي حال الاستخدام غير المطابق، فإن المستخدم هو من يتحمل المسؤولية، ويشمل الاستخدام غير المطابق التشغيل الصناعي المستمر.

المواصفات الفنية

نفة بطارية "speedE"	٣,٦ فولط
أقصى سرعة اسمية	٢١٥ لفة في الدقيقة
عدد لفات الوضع المحاد	٤٤ IP
طريقة الحماية	١٤٠ مم / ٣٥ مم (دون لفات slimVario)
الطول / العرض	١٢٧ سم (دون بطارية وبدون لفات slimVario)
أوزن	٥٩٩,٠٠١
البطارية	٣,٧ فولط / ١,٥ أمبير ساعة
رقم المنتج للبطارية البديلة	١
أقصى سرعة اسمية/السعة	٥٩٩,٠٠٢ (أحد أوروبي) / ٥٩٩,٠٠٤ (المملكة المتحدة)
عدد خلايا البطارية	٧٥ دقيقة
الشاحن	ثلاثية
رقم المنتج	
زمن الشحن	
فترة الحماية	
الطقط ١	SL/PZ* / SL/PZ* / PH* / PH* / SL٥,٥ / SL٣,٥
نفة slimVario	
الطقط ٢	SL/PZ* / SL/PZ* / PZ* / PZ* / PH* / PH* / SL٥,٥ / SL٣,٥
نفة slimVario	٢,٨ نيوتن متر
مهاي easyTorque	٢,٨ نيوتن متر
الطقط ٣	SL/PZ* / SL/PZ* / PZ* / PZ* / PH* / PH* / SL٥,٥ / SL٣,٥
نفة slimVario	SW٥,٠٠ / SW٣,٠٠ / SW٣,٠٠ / T٢٥ / T٢٠ / T١٥ / T١٠ / SL/PZ* / SL/PZ* / PZ* / PZ* / PH* / PH* / SL٥,٥ / SL٣,٥
مهاي easyTorque	SW٥,٠٠ / ٢,٨ نيوتن متر / ٢,٠ نيوتن متر / ٢,٨ نيوتن متر / ٢,٠ نيوتن متر



يرجى مراعاة رقم المنتج المدون على لوحة صنع عدتك الكهربائية.
تتلقى أي مطابطة بالضمان في حال فقدان لوحة الصنع.
يمكن أن تتباين العلامات التجارية من عدة كهربائية إلى أخرى.

بيان المطابقة:

نقر فيما يلي بتحملنا المسؤولية كاملة عن تطبيق المنتج الموضح أسفل بند "المواصفات الفنية" مع المواصفات أو المستندات المعتمدة: EN ١٢٢٨٤١ و EN ٢٠٢٨٤١ (جهاز عامل بيطارية) و EN ٦٠٣٣٥ (شاحن بيطارية) وفقاً لبيانات المواصفات EU/٦٥/٢٠١١ و EG/٩٥/٢٠٠٦ و EG/١٠٨/٢٠٠٤ و EG/٢٠٠٦/٢٠٠٦.

المستندات الفنية (EG/٢٠٠٦/٢٠٠٦) لدى:
شركة Wiha Werkzeuge GmbH
٧-٣ Obertalstraße
Schonach ٧٨١٣٦-D

فيلهلم هان
رئيس مجلس الإدارة / المدير التنفيذي

W. Han

شركة Wiha Werkzeuge GmbH
٧-٣ Obertalstraße
Schonach ٧٨١٣٦
٢٠١٧/١/١٣

التركيب:

١. شحن البطارية

لا تستخدم إلا الشاحن المتوفر ضمن نطاق التوريد. فقط هذا الشاحن هو المتوافق مع بطارية أيونات الليثيوم المركبة في المفك لديك.
ملحوظة: يتم توريد البطارية ١ وهي مشحونة جزئياً. ضماناً للحصول على القدرة الكاملة، قم قبل أول استخدام بشحن البطارية ٢ بالكامل في الشاحن. بطارية أيونات الليثيوم ٣ محمية ضد الفراغ الكامل للشحن أثناء التشغيل. في حال فراغ شحن البطارية ٤ يتم إطفاء المفك speedE بواسطة دائرة الحماية: عندئذ تتوقف الدعامة الكهربائية للبراعي عن الحركة، ولن يصبح في الإمكان استخدام مفك speedE إلا كمفك عادي.

٢. استخدام/ تغيير البطارية

افتح غطاء الإحكام ٥ من خلال إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة. عند تغيير البطارية، قم أولاً بإخراج البطارية الفارغة ٧ من مقبض المفك ١. قم بعد ذلك بتركيب البطارية المشحونة ٧ في مقبض المفك ١. احرص على مراعاة قطبية البطارية ٧ (٨) في غطاء الإحكام ٥. أدر غطاء الإحكام ٥ في اتجاه عقارب الساعة إلى داخل المفك speedE. ملحوظة: وميض اللمبة ٩ يشير إلى انخفاض مستوى شحن (> ٢٠٪). بطارية المفك speedE تستمر دعامة البراعي الكهربائية في العمل عندما يصل مستوى الشحن إلى ٢٠٪. في حال استمرار نزول مستوى الشحن، فإن وميض اللمبة ٩ فقط هو ما يشير إلى فراغ شحن البطارية ٧.

٣. استخدام لقمة slimVario

قم بتركيب لقمة Wiha slimVario ١ في الوضعية الصحيحة داخل قاعدة اللقمة ٢ للمفك speedE. وهذه اللقمة تكون موصلة بمقبض المفك من خلال المثبث الموجود بداخل قاعدة اللقمة ٢.

٤. تغيير لقمة slimVario

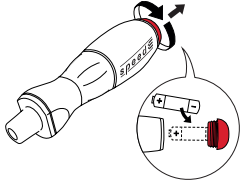
أخرج اللقمة Wiha slimVario ١ من خلالها سحبها. نظراً لأن اللقمة ١ لا تكون محكمة القفل بشكل خاص، يمكن نزعها من خلال التغلب على مقاومة الحصر. ملحوظة: استخدم نظام التمسك Wiha slimVario المختبر من VDE قاعدة مقياس ٦ مم.

بيانات خاصة بالضجيج/ الاهتزاز:

قيم قياس الضجيج محسوبة وفقاً لمواصفات EN ٦٢٨٤١. مستوى ضغط الصوت، الحاصل على تقييم A، الصادر عن العدة الكهربائية يكون نمطياً أصغر من ٧٠ ديسيبل (الفتة A). قيمة عدم الاستقرار K=٣ ديسيبل. مستوى الضجيج الصادر عند إجراء أعمال يمكن أن يتجاوز ٨٠ ديسيبل (الفتة A). احرص على ارتداء واقي الأذن! القيم الإجمالية للاهتزاز ah (الكمية المتجهة لثلاثة اتجاهات) وعدم الاستقرار K يتم حسابها وفقاً لمواصفات EN ٦٢٨٤١. البراغي: ah > ٢,٥ م/ث، K=١,٥ م/ث. مستوى الضجيج الموضح في هذه التعليمات تم قياسه وفقاً لطريقة القياس المحددة معيارياً في المواصفة EN ٦٢٨٤١، ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية بعضها البعض. وهو يتناسب أيضاً مع غرض التقييم الموقت لمعدل الإجهاد الاهتزازي. مستوى الاهتزاز الموضح يمثل التطبيقات الأساسية للعدة الكهربائية. عند استخدام العدة الكهربائية في تطبيقات أخرى أو مع أدوات تشغيل مختلفة أو مع قصور صيانتها، يمكن أن يزيد مستوى الاهتزاز الصادر عن القيمة الموضحة، الأمر الذي يمكن أن يزيد أيضاً من معدل الإجهاد الاهتزازي بشكل واضح طوال فترة الشغل بالكامل. لغرض تقييم معدل الإجهاد الاهتزازي بشكل دقيق، يتعين أيضاً مراعاة الأوقات التي يكون الجهاز فيها مطلقاً أو دواراً دون أن يكون مشغلاً بالفعل، الأمر الذي يمكن أن يقلل أيضاً من معدل الإجهاد الاهتزازي بشكل واضح طوال فترة الشغل بالكامل. قم بتحديد إجراءات السلامة الإضافية لغرض حماية المستخدم قبل ظهور تأثير الاهتزازات، مثلاً: صيانة العدة الكهربائية وأدوات التشغيل والمحافظة على دفء الأيدي وتنظيم دورات العمل.

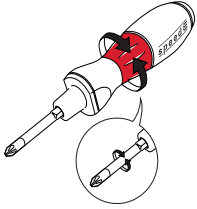
استخدام/ تغيير البطارية:

افتح غطاء الإحكام ④ من خلال إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة. عند تغيير البطارية قم أولاً بإخراج البطارية الفارغة ⑤ من مقبض المفك ①. قم بعد ذلك بتركيب البطارية المشحونة ⑥ في مقبض المفك ①. احرص على مراعاة قطبية البطارية ⑦ ("+" في غطاء الإحكام ④). أدر غطاء الإحكام ④ في اتجاه عقارب الساعة إلى داخل المفك speedE.



بدء التشغيل واختيار اتجاه الدوران:

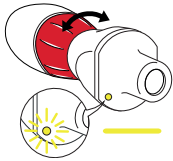
أبدأ تشغيل الدعامة الأوتوماتيكية للبراغي من خلال تحريك المفتاح الحلقي في اتجاه دائري ②. يتم تحديد اتجاه التشغيل من خلال اتجاه دوران المفتاح الحلقي (الدوران إلى اليسار/ اليمين). تحرير المفتاح الحلقي ③ يؤدي إلى إرجاعه أوتوماتيكياً إلى الوضع المحايد، ومن ثم إيقاف الحركة الدورانية. في هذه الحالة يمكن استخدام المفك speedE كمفك كامل القيمة/عادي.



ملحوظة: توجد سرعة دوران واحدة فقط هي التي تدعم عملية ربط البراغي بعزم أقصى يبلغ ٠.٤ نيوتن متر. إذا تطلب الأمر قوة ربط أعلى، فيمكن أن يوفرها المستخدم يدوياً بنفسه. يمكن الجمع بين محرك الدفع والربط اليدوي للبراغي.

تشغيل/ إطفاء اللمبة:

من خلال استخدام المفتاح الحلقي ② يمكنك تشغيل اللمبة ④. النقر على المفتاح الحلقي ② لفترة قصيرة يتيح إمكانية الإضاءة الاستباقية دون تشغيل المحرك. **ملحوظة:** تضيء اللمبة لمدة ٥ ثوانٍ أخرى عقب تشغيل المفتاح الحلقي.

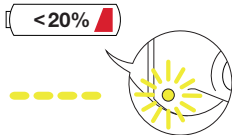


بيان مستوى شحن البطارية:

وميض اللمبة ④ يشير إلى انخفاض مستوى شحن (> ٢٠٪) بطارية المفك speedE. تستمر دعامة البراغي الكهربائية في العمل عندما يصل مستوى الشحن إلى ٢٠٪. في حال استمرار نزول مستوى الشحن، فإن وميض اللمبة ④ فقط يكون هو ما يشير إلى فراغ شحنة البطارية ⑤.

شحن البطارية:

قم بتوصيل الشاحن بدائرة التيار الكهربائي من خلال الكابل المخصص لذلك. يضيء بيان مستوى الشحن لفترة قصيرة باللون الأحمر أولاً، ثم باللون الأخضر. هذه الإشارة اللونية توضح أن الشاحن في وضع الاستعداد للتشغيل. **معلومات:** في حال شحن البطاريات سوف يضيء بيان مستوى الشحن باللون الأحمر. عند شحن البطارية، فإن لونها يتغير إلى اللون الأخضر.



إرشادات العمل:

لا تضع المفك speedE مع الدعامة الكهربائية للبراغي على البرغي إلا وهو مغلقاً. أدوات التشغيل الدوارة يمكن أن تنزلق.

الصيانة والتنظيف:

- احرص قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (مثلاً صيانة أو تغيير أدوات أو ما شابه) أو قبل نقلها أو حفظها، على إخراج البطارية منها. عند الضغط على مفتاح التشغيل/ الإطفاء دون قصد، سوف يكون هناك خطر التعرض لإصابات.
- حافظ على نظافة العدة الكهربائية حتى تعمل بشكل جيد وآمن.
- إذا لم تعد البطارية صالحة للاستخدام، فيرجى التوجه إلى مركز خدمة عملاء معتمد لعدد **Wiha** الكهربائية.
- إذا ما تلفت العدة الكهربائية مرة أخرى على الرغم من تطبيق طرق التصنيع والفحص السليمة، فيتعين عندئذ إصلاحها لدى مركز خدمة عملاء معتمد لعدد **Wiha** الكهربائية.
- يرجى ذكر رقم المنتج، الموجود في لوحة صنع العدة الكهربائية، مع كل الاستفسارات أو طلبيات قطع الغيار.

خدمة العملاء وتقديم المشورة لهم/خدمة ما بعد البيع:

سوف يرد مركز خدمة العملاء على كل استفساراتك بخصوص إصلاح وصيانة منتجك وأيضًا بخصوص قطع الغيار، ويمكن أيضًا معرفة علامات الانفجار والمعلومات الخاصة بقطع الغيار أسفل الرابط: www.wiha.com

فريق استشارة عملاء **Wiha** تسره مساعدتك للرد على أي أسئلة خاصة بشراء واستخدام وضبط المنتجات والكماليات.

Wiha Werkzeuge GmbH

مركز خدمة العملاء

۷-۳ Obertalstraße

Schonach ۷۸۱۳۶

تليفون خدمة العملاء: ۹۵۹۰ (۷۷۲۲) +۴۹

فاكس: ۱۶۰ (۷۷۲۲) ۹۵۹ +۴۹

بريد إلكتروني: info.de@wiha.com

النقل:

بطاريات أيونات الليثيوم المتوفرة ضمن الطليبة تخضع لمتطلبات قانون نقل المواد الخطرة. والمستخدم العادي يمكنه نقل البطاريات على الطريق دون أن يكون هناك المزيد من الاشتراطات. أما عند النقل من قبل طرف ثالث (مثلاً: النقل جواً أو الشحن)، فيتعين مراعاة متطلبات خاصة فيما يتعلق بتعبئة وتمييز المنتج.

هذا يجب عند تحضير قطعة الشحن الاستعانة بخبير في المواد الخطرة.

التخلص من المنتج:

يجب التخلص من العدد الكهربائية والبطاريات والكماليات والعنوت بتقديمها لمركز إعادة تدوير لا يضر بالبيئة.

لا تتخلص من العدد الكهربائية والبطاريات بإلقائها ضمن القمامة المنزلية!



نقطة لنوال الاتحاد الأوروبي:

وفقاً للمواصفة الأوروبية ۱۲/۱۹/۲۰۰۱ EU، يجب تجميع العدد الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستخدام بشكل منفصل، الأمر الذي يسري أيضاً على البطاريات التالفة أو المستهلكة، وفقاً للمواصفة الأوروبية ۲۰۰۶/۱۲/۲۰۰۱ EG، وتقديمها لمركز إعادة تدوير لا يضر بالبيئة.

يمكن التخلص من المنتج من خلال نظم الإرجاع والتجميع المتوفرة محلياً.



176 הוראות בטיחות

- 176 הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה
- 176 1. בטיחות במקום העבודה
- 176 2. בטיחות בחשמל
- 176 3. בטיחות כוח האדם
- 176 4. שימוש ותפעול כלי עבודה המופעלים בחשמל
- 177 5. שימוש ותפעול כלי עבודה המופעלים בסוללות
- 177 6. שירות
- 177 7. הוראות בטיחות המתייחסים למברגות
- 177 8. הוראות בטיחות המתייחסים למטענים

178 תיאור המוצר ואופן פעולתו

- 178 הרכיבים המוצגים
- 178 שימוש בהתאם לייעוד
- 178 נתונים טכניים

179 הרכבה

- 179 הצהרת תאימות
- 179 הרכבה
- 179 1. הטענת הסוללת
- 179 2. הכנסת / החלפת סוללות
- 179 3. הכנסת ראש הברגה (ביט) slimVario
- 179 4. החלפת ראש הברגה (ביט) slimVario
- 179 מידע על דרג רעש/רטט

180 מדריך הפעלה

181 תחזוקה ושירות

- 181 תחזוקה וניקוי
- 181 שירות וייעוץ ללקוח
- 181 שינוע
- 181 סילוק

הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה



אזהרה

קרא ועיין בכל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האירורים וההנחיות לעיון עתיד. המונח "כלי עבודה חשמלי" זה. אי-ציות לנחיות הבטיחות ולהוראות עלול לגרום להתחשמלות, שריפה ו/או פציעה חמורה.

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון עתיד. המונח "כלי עבודה חשמליים" המשמש בהוראות הבטיחות מתייחס לכלי עבודה חשמליים המופעלים בחשמל (באמצעות כבל הזנת מתח) וכלי עבודה חשמליים המופעלים באמצעות סוללות (ללא כבל הזנת מתח).

1. בטיחות במקום העבודה

- הקדך על אזור העבודה נקי ומואר היטב. אי סדר או מקום עבודה שאינו מואר כנדרש עלולים להוביל לתאונות ולפציעות.
- אין לעבוד עם כלי עבודה חשמליים בסביבה נפיצה
- או בסביבה בה מאוחסנים נוזלים, גזים או אבק דליקים. כלי עבודה חשמליים מייצרים ניצוצות שעלולים להצית את האבק או האדים.
- הרחק ילדים ואנשים אחרים מן האזור בזמן שימוש בכלי עבודה חשמליים. חוסר תשומת לב עלול לגרום לאובדן השליטה על המכשיר.

2. בטיחות בחשמל

- התקע של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע. אין לשנות את התקע בשום אופן. אין להשתמש בתקע מתאים בשילוב עם כלי עבודה חשמליים מוארקים. תקעים מקוריים ושקעים תואמים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.
- הימנע מגע בין גופך לבין משטחים מוארקים כגון צינורות, תנורים, הסקות ומקררים. קיים סיכון מוגבר להתחשמלות אם הגוף שלך מוארק.
- הרחק לך מעבר חשמליים מגשש ומרטיבות. חדירת המים לכלי עבודה חשמליים מגבירה את הסיכון להתחשמלות.
- אל להשתמש בכבל החשמל כדי לשאת את כלי העבודה החשמלי, כדי לתלות אותו או לנתק אותו מאספקת החשמל. הרחק את כבל החשמל מחום, משמן, מקצוות חדים או מחלקים נעים. כבל חשמל פגום או כבל שהסתבר מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- בעת עבודה בחוץ עם כלי עבודה חשמליים, השתמש רק בכבלים מארכים המתאימים לשימוש באוויר הפתוח. שימוש בכבל מאריך המתאים לשימוש באוויר הפתוח מפחית את הסיכון להתחשמלות.
- אם אל ניתן למנוע את הפעלת ככלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש במפסק הגנה. השימוש במפסק הגנה מפחית את הסיכון להתחשמלות.

3. בטיחות כוח האדם

- היה קשוב לנעשה סביבך, שים לב לפעולות שאתה מבצע, והפעל שיקול דעת בביצוע העבודה ובהפעלת כלי העבודה החשמליים. אין לעבוד עם כלי עבודה חשמליים כאשר אתה עייף או נמצא תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. רגע של חוסר תשומת לב בעת התפעול של כלי עבודה חשמליים עלול לגרום לפציעה חמורה.
- השתמש תמיד בצידוד מגן אישי ובמשקפי בטיחות. השתמש בצידוד מגן אישי כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת בטיחות ומגן שמיעה, בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמליים, לצמצום הסיכון לפציעה גופנית.
- הימנע הפעלה אל מכוונת של הצידוד. ודא שכלי העבודה החשמליים כבויים לפני חיבורם לאספקת החשמל או ניתוקם ממנה, הכנסת או הסרת הסוללה הנטענת. הנחת האצבע על מתג הפעלה בעת נשיאת כלי עבודה חשמליים מקומם למקום או הכנסת תקע החשמל אל השקע כאשר מתג ההפעלה מופעל, עלול לגרום לתאונות ולפציעות חמורות.
- הסר את כלי הנוזל או את מפתח הברגים לפני הפעלת כלי העבודה החשמלי. כלי עבודה או מפתח הממוקם ברכיב מסתובב עלולים לגרום לפציעה.
- הימנע מתנוחת עבודה לא תקינה. הקדך על עמידה יציבה ושומר על איזון הגוף בכל עת. פעולות אלה יאפשרו לך לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמליים במצבים בלתי צפויים.
- הקדך על בגדי עבודה תקינים ונוחים. אין ללבוש בגדים רחבים ורפויים או תכשיטים. הקדך להרחיק שיער ובגדים מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים או שיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים הנעים.
- אם ניתן להתקין התקן שאיבה ו/או יונק אבק, יש לחבר אותם ולהשתמש בהם בהתאם להוראות היצרן. השימוש בהתקן יניקה לאבק יכול להפחית סיכונים כתוצאה מחשיפה לאבק.
- אל תפעל בביטחון עצמי מופרז ואל תתעלם מתקנות הבטיחות לתפעול כלי עבודה חשמליים, גם אם אתה מכיר את כלי העבודה החשמלי היטב והפעלת אותו פעמים רבות בעבר. התנהלות רשלנית עלולה לגרום לפציעות חמורות שברירי שנייה.

4. שימוש ותפעול כלי עבודה המופעלים בחשמל

- אל תפעיל את כלי העבודה החשמלי בעומס יתר. השתמש בכלי העבודה החשמליים המתאימים לסוג העבודה שיש לבצע. עם כלי העבודה החשמליים הנכונים תוכל להבטיח עבודה טובה יותר ובטוחה יותר בטווח הביצועים המתאים.
- אין להשתמש בכלי עבודה חשמליים כאשר המתג שלהם פגום. כלי עבודה חשמליים מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- נקת את התקע מאספקת החשמל ו/או הסר את הסוללה הנשלפת לפני ביצוע התאמות כלשהן בכלי העבודה החשמלי, החלפת ראשי עבודה או אחסון כלי העבודה החשמלי. אמצעי זהירות זה מונע את ההפעלה של כלי העבודה החשמלי.
- שמור על עבודה חשמליים שאינם בשימוש מחוץ להישג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים להשתמש בכלי עבודה חשמליים אם אינם מכירים את אופן פעולתם ומבלי שהם קראו את הוראות הפעלה שלהם. כלי עבודה חשמליים מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- טפל בכלי העבודה החשמליים שברשותך באופן מוסדר וקבוע. בדוק שהחלקים הנעים פועלים כהלכה ואינם נתקעים, אתר חלקים שבורים או פגומים כאשר התפקודיות של כלי העבודה החשמליים פגומה. החלף או תקן חלקים פגומים לפני השימוש מכשיר. תאונות רבות נגרמות על ידי כלי עבודה חשמליים שאינם מתוחזקים כנדרש.
- שמור על כל חיתוך חדים ונקיים. כלי חיתוך המתוחזקים כראוי, והמושחזים כנדרש אינם נוטים להיתקע וקלים יותר לתפעול.
- השתמש בכלי עבודה חשמליים, ראשי עבודה, וכלים נלווים בהתאם להוראות אלה. שים לב לתנאי העבודה והפעולות שיש לבצע. השימוש בכלי עבודה חשמליים לעבודות שהם אינם מיועדים להם עלול להוביל למצבים מסוכנים.

- שמור על ידיות ומשטחי אחיזה יבשים, נקיים משמן וחומרי סיכה. ידיות ומשטחי אחיזה מחליקים אינם מאפשרים הפעלה ובקרה בטוחים של כלי העבודה החשמליים במצבים בלתי צפויים.

5. שימוש ותפעול כלי עבודה המופעלים בסוללות

- הטען את הסוללות אך ורק במטענים המומלצים על ידי היצרן. מטען המיועד לסוג מסוים של סוללות עלול לגרום לדליקה בעת הטענת בסוללות אחרות.
- השתמש אך ורק בסוללות המתאימות לתפעול כלי עבודה חשמליים. שימוש בסוללות אחרות עלול לגרום לפציעה או לדליקה.
- הרחק סוללות שאינן נמצאות בשימוש ממהדקי נייר, מטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצי מתכת קטנים אחרים שיכולים לגשר בין המגעים. קצר בין המגעים של הסוללה עלול לגרום לכוויות או להתלקחות אש.
- שימוש לא נכון בסוללה עלול לגרום לדליפת נוזל מתוך הסוללה. הימנע מכל מגע עם נוזל זה. במקרה של מגע מקרי, שטוף את המקום במים. אם הנוזל בא המגע עם העיניים, גש לקבלת טיפול רפואי בנסוף. נוזל שדלף מן הסוללה עלול לגרום לגירוי בעור או לכוויות.
- אל תשתמש בסוללה פגומה או בסוללה ששונתה. סוללות פגומות או סוללות ששונות עשויות להתנהג באופן בלתי צפוי ולגרום להתלקחות אש, לפיצוץ או לפציעה.
- אל תחשוף את הסוללה לאש גלויה או לטמפרטורות גבוהות. להבה גלויה או טמפרטורות מעל 130°C עלולות לגרום לפיצוץ.
- פעל בהתאם לכל הוראות ההטענה ולעולם אין להטעין את הסוללה או את כלי העבודה הנטען מחוץ לטווח הטמפרטורות שצוין בהוראות הפעלה אלה. טעינה לא נכונה או טעינה מחוץ לטווח הטמפרטורות המותרות עלול לגרום להרס הסוללה ולהגביר את הסיכון להתלקחות אש.

6. שירות

- התיקון של כלי עבודה חשמליים יבוצע אך ורק על ידי גורם מוסמך ועם חלקי החילוף המקוריים בלבד. זה מבטיח את השמירה על בטיחות ההפעלה של כלי העבודה החשמליים.
- לעולם אין לבצע פעולות תחזוקה על סוללות פגומות. כל פעולות התחזוקה על הסוללות יבוצעו אך ורק על ידי היצרן ומרכזי השירות המורשים.

7. הוראות בטיחות המתייחסים למברגות

- הפעל את המכשיר על משטח עבודה מבודד בעת ביצוע פעולות שבמהלכן הבורג עלול להילכד בקווי חשמל מוסתרים או בכבל ההזנה של כלי העבודה עצמו. המגע בין הבורג לבין קו מתח חי עלול לחשוף את חלקי המתכת במכשיר למתח חשמלי ולגרום להתחשמלות.

8. הוראות בטיחות המתייחסים למטענים

- הרחק מטענים מגשם ומרטיבות. חדירת המים למטען מגבירה את הסיכון להתחשמלות.
- הטען סוללות Wiha Li-ion של חברת Wiha עם המתחים הנקובים בנתונים הטכניים. אחרת קיימת סכנה להתלקחות אש ולפיצוץ.
- שמור על המטען נקי. לכלול המצטבר על המטען מגביר את הסיכון להתחשמלות.
- בדוק את התקע ואת הכבל לפני כל שימוש במטען. אל תשתמש במטען אם אתה מבחין בנזק כלשהו. אל תפתח את המטען בעצמך, ובצע כל תיקון במטען אך ורק על ידי גורם מוסמך ועם חלקי החילוף המקוריים בלבד. מטענים, כבלים ומחברים פגומים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- אל תפעיל את המטען על גבי משטחים דליקים (כגון נייר, בדים, וכדומה) או בסביבה דליקה. בשל החימום של המטען במהלך הטעינה, קיים סיכון להתלקחות אש.
- יש להשגיח על ילדים בסביבת המכשיר. כך ניתן להבטיח שהילדים לא ישחקו עם המטען.
- ילדים ובעלי יכולות גופניות, תחושתיות או נפשיות מופחתות או חוסר ניסיון / או ידע, מורשים לתפעל את המטען אך ורק כאשר הם נמצאים תחת פיקוח או שקיבלו את ההדרכה המתאימה על השימוש הבטוח במכשיר ומבינים את הסיכונים הנובעים מן השימוש בו. אחרת קיים סיכון להפעלה לא תקינה ולפציעה כתוצאה מכך.



קרא את כל הנחיות הבטיחות וההוראות.
אי-ציות לנחיות הבטיחות ולהוראות עלול לגרום להתחשמלות, שריפה ו/או פציעה חמורה.

הרכיבים המוצגים

מספור הרכיבים המוצגים מתייחס להדמיה של כלי העבודה החשמלי בעמוד הגרפי.

- 1 ראש הברגה (ביט) slimVario
- 2 מתאם easyTorque
- 3 אחז 6 מ"מ (מערכת slimVario)
- 4 נורית חיוי
- 5 מתג טבעתי
- 6 ידית המברג
- 7 סוללת Li-Ion
- 8 מכסה
- 9 הוראות הפעלה למטען

שימוש בהתאם לייעוד

- מברג עם תמיכת הברגה חשמלית מיועדת להברגת ברגים.
- תאורת המברג נועדה להאיר את אזור העבודה בלבד והיא אינה מתאימה לתאורת חללים בבית.
- במקרה של שימוש שלא בהתאם לייעוד האחריות היא על המשתמש בלבד; הדבר כולל גם הפעלה תעשייתית ממושכת.

נתונים טכניים

מברג נטען "speedE"	
מתח מקוב	V 3.6
סיבובי מנוע לדקה בהילוך סרק	215 סל"ד ¹
סוג הגנה	IP 44
אורך / רוחב	140 מ"מ / 35 מ"מ (ללא ראשי הברגה slimVario)
משקל	127 גר (ללא סוללה וולא ראשי הברגה slimVario)
סוללה	
מק"ט סוללה נטענת חלופית	599001
מתח מקוב / קיבולת	3.7 V / 1.5 Ah
מספר סוללות נטענות	1
מטען	
מק"ט	(599002 (EU) / 599004 (UK)
זמן טעינה	75 דקות
דרג הגנה	II
ערכה 1	
ראשי הברגה slimVario	SL3.5 / SL5.5 / PH1 / PH2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
ערכה 2	
ראשי הברגה slimVario	SL3.5 / SL5.5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2
מתאם easyTorque	2.8 Nm
ערכה 3	
ראשי הברגה slimVario	SL3.5 / SL5.5 / PH1 / PH2 / PZ1 / PZ2 / SL/PZ1 / SL/PZ2 / T10 / T15 / T20 / T25 / SW3.0 / SW4.0 / SW5.0 / SW6.0
מתאם easyTorque	0.8 Nm / 2.0 Nm / 2.5 Nm / 2.8 Nm / 4.0 Nm



שים לב למק"ט על לוחית הדגם של כלי העבודה החשמלי שלך.
תוקף האחריות פג עם אבדן לוחית הדגם.
השמות המסחריים של כלי העבודה החשמלי עשויים להשתנות.

CE הצהרת תאימות

אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר המתואר בסעיף "נתונים טכניים" עומד בתקנים או במסמכים הסטנדרטיים הבאים: EN 62841-1, EN 62841-2 (מכשיר נטען) EN 60335-1 (מטען) בהתאם להוראות ולקווים המנחים של תקן EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG/2006/95, EU/2011/65.

המסמכים הטכניים (EG/2006/42) בדי:
Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7
D-78136 Schonach

Wilhelm Hahn
מנכ"ל / מנהל



Wiha Werkzeuge GmbH
Obertalstraße 3-7, 78136 Schonach
13.10.2017

הרכבה

1. הטענת הסוללת

השתמש אך ורק במטען שסופק עם המוצר. רק המטען זה מתאים לסוללות Li-Ion המשמשות את המברג שברשותך.
שים לב: הסוללה ⑦ מסופקת כאשר היא טעונה חלקית. כדי להבטיח ביצועים מיטביים, לפני השימוש הראשון הטען את הסוללה ⑦ במלואה באמצעות המטען. סוללת Li-Ion ⑦ מוגנת מפני פריקה מוחלטת במהלך הפעלת המכשיר. כאשר הסוללה ⑦ נפרקת במלואה, מעגל ההגנה מכבה את speedE. תמיכת ההברגה החשמלית אינה פועלת עוד, וניתן להשתמש ב-speedE רק כמברג ידני רגיל.

2. הכנסת / החלפת סוללות

פתח את המכסה ⑧ על ידי סיבוב המכסה נגד כיוון השעון. בעת החלפת הסוללה, הוצא תחילה את הסוללה הריקה ⑦ מתוך ידית המברג ④. לאחר מכן הכנס את הסוללה הטעונה ⑦ לתוך ידית המברג ④. שים לב לקוטביות הסוללה ⑦ (הסימון "-" על גבי המכסה ⑧). סובב את המכסה ⑧ עם כיוון השעון על גבי ה-speedE.
שים לב: הבהוב התאורה ④ מתריע על טעינה נמוכה (>20%) של ה-speedE. תמיכת ההברגה החשמלית עדיין תפעל ברמת טעינה של 20%. אם רמת הטעינה ממשיכה לרדת, הבהוב של התאורה ④ מתריע על כך שהסוללה ⑦ ריקה.

3. הכנסת ראש הברגה (ביט) slimVario

הרכב את ראש הברגה ① Wiha slimVario בכיוון הנכון אל האחד ③ של ה-speedE. ראש הברגה מחובר בתוך האחד ③ בעזרת תפסנית אל ידית המברג.

4. החלפת ראש הברגה (ביט) slimVario

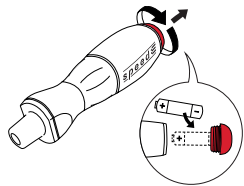
שליף את ראש הברגה ① Wiha slimVario על ידי משיכתו החוצה. מכיוון שראש הברגה ① אינו נעול בהתקן מיוחד, זה ניתן להסירו על ידי התגברות על התנגדות התפסנית.
שים לב: השתמש במערכת ראשי הברגה Wiha slimVario בקוטר 6 מ"מ באישור VDE.

מידע על דרג רעש/רטט

ערכי הרעש נמדדו על פי EN 62841. דרג הלחץ האקוסטי המשוקלל A של כלי העבודה החשמלי הוא בדרך כלל נמוך מ -70dB(A). אי ודאות K=3 dB. דרג הרעש בעבודה עלול לחרוג מ-80dB(A). **שים לב להשתמש במגן שמיעה!** סה"כ ערכי הרטט ah (סכום וקטור תלת-כיווני) ואי ודאות K נקבעו בהתאם EN 62841. בריגים: K=1.5 m/s², ah<2.5 m/s². דרג הרטט המפורט בהוראות אלה נמדד בהתאם לתהליך המדידה הסטנדרטי על פי תקן EN 62841 וניתן להשתמש בו לביצוע השוואה בין כלי עבודה חשמליים שונים. הוא מתאים גם להערכה ראשונית של עומס הרטט. דרג הרטט שצוין מייצג את היישומים העיקריים של כלי העבודה החשמלי. עם זאת, אם כלי העבודה החשמלי משמש ליישומים אחרים, בשילוב כלי עבודה נלווים או ברמת תחזוקה לקויה, דרג הרטט עשוי להשתנות. עובדה זו עלולה להגדיל באופן משמעותי את עומס הרטט על פני כל משך העבודה. כדי לאמוד באופן מדויק את עומס הרטט, יש לקחת בחשבון גם פרקי זמן שבמהלכם המכשיר כבוי, או פועל אך לא נמצא בשימוש בפועל. עובדה זו עלולה להפחית באופן משמעותי את עומס הרטט על פני כל משך העבודה. יש להשתמש באמצעי ביטוח נוספים כדי להגן על המפעיל מפני ההשפעות של הרטט, כגון: תחזוקה נאותה של כלי עבודה וכלים נלווים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

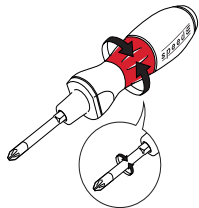
הכנסת / החלפת סוללות

פתח את המכסה ④ על ידי סיבוב המכסה נגד כיוון השעון. בעת החלפת הסוללה, הוצא תחילה את הסוללה הריקה ⑦ מתוך ידית המברג ⑥. לאחר מכן הכנס את הסוללה הטעונה ⑦ לתוך ידית המברג ⑥.
שים לב לקטביות הסוללה ⑦ (הסימון "-" על גבי המכסה ⑧). סובב את המכסה ⑧ עם כיוון השעון על גבי ה-speedE.



הפעלה ובחירת כיוון הסיבוב

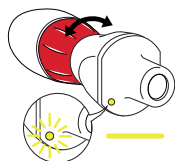
הפעל את תמיכת ההברגה האוטומטית על ידי סיבוב המתג הטבעי ⑤. כיוון הפעולה מוגדר על ידי כיוון הסיבוב של המתג הטבעי (סיבוב שמאלה / ימينة).
שחרור המתג הטבעי ⑤ גורם לאיפוס אוטומטי במצב סרק ובכך לעצירת התנועה הסיבובית. במצב זה ניתן להשתמש ב-speedE כמברג ידני רגיל.



שים לב: יש רק מהירות סיבוב אחת, התומכת בהברגה עם מומנט מרבי של 0.4Nm. אם נדרש מומנט הידוק גבוה יותר, על המשתמש להפעיל מומנט הידוק זה ידנית. ניתן לשלב בין מומנט ההידוק הידני לבין הפעולה האוטומטית של המברג.

הפעלה/כיבוי של התאורה

תפעול המתג הטבעי ⑤ מפעיל את התאורה ④. נגיעה קצרה במתג הטבעי ⑤ מאפשר הארה מקדימה של אזור העבודה ללא הפעלת המנוע.
שים לב: לאחר לחיצה על המתג הטבעי התאורה נדלקת למשך 5 שניות.

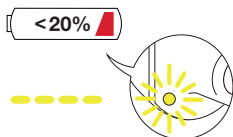


חיווי מצב טעינה

הבהוב התאורה ④ מתריע על טעינה נמוכה (>20%) של ה-speedE. תמיכת ההברגה החשמלית עדיין תפעל ברמת טעינה של 20%. אם רמת הטעינה ממשיכה לרדת, הבהוב של התאורה ④ מתריע על כך שהסוללה ⑦ ריקה.

הטענת הסוללת

חבר את המטען לאספקת החשמל באמצעות כבל הטעינה המסופק עם המכשיר. חיווי מצב הטעינה מאיר בקצרה את באדום, ולאחר מכן בירוק. החיווי מספק משוב שהמטען מוכן לשימוש. **מידע חשוב:** כאשר הסוללות נטענות, חיווי הטעינה מאיר באדום. כאשר הסוללה טעונה, החיווי משתנה לירוק.



הנחיות עבודה

מקם את speedE עם תמיכת הברגה חשמלית על הבורג אך ורק כאשר הוא כבוי. כלי עבודה סיבוביים עלולים להחליק.

תחזוקה וניקוי

- לפני ביצוע פעולות כלשהן על כלי עבודה חשמליים (כגון תחזוקה, החלפת ראשים וכדומה) כמו גם בעת שינוע הכלי ואחסונו, יש להוציא את הסוללה מתוך כלי העבודה. הפעלה לא מכוונת של מתג ההפעלה / כיבוי עלולה לגרום לפגיעה חמורה.
- שמור על כלי העבודה החשמלי במצב נקי, להבטחת עבודה בטוחה ונקייה.
- כאשר הסוללה מפסיקה לפעול כמצופה, פנה למרכז השירות הקרוב לכלי עבודה חשמליים של חברת Wiha.
- האם כלי העבודה החשמלי אינו פועל כנדרש, למרות תחזוקה ובדיקה נאותים, יש להביאו לתיקון ושירות מורשה לכלי עבודה חשמליים של חברת Wiha.
- בכל פניה לשירות הלקוחות או למרכז ההזמנות לחלקי חילוף, נא ציין את המק"ט המופיע על לוחית הדגם המוצמדת לכלי העבודה החשמלי.

שירות וייעוץ ללקוח

שירות הלקוחות ישמח להשיב לכל שאלותיך בהתייחס לתיקון ולתחזוקת המוצר, חלקי חילוף, ושרטוטי פיצוץ החלקים, כמו כן ניתן למצוא את כל המידע על חלקי החילוף בכתובת: **www.wiha.com**
צוות הייעוץ ללקוח של Wiha ישמח לסייע לך בשאלות בנוגע לרכישה, ולשימוש במוצרים ובאביזרים.

Wiha Werkzeuge GmbH

מרכז שירות וייעוץ ללקוח
Obertalstraße 3-7
Schonach 78136
טל: שירות לקוחות: +49 (7722) 959 0
פקס: +49 (7722) 959 160
E-Mail: info.de@wiha.com

שינוע

סוללות ה-Li-Ion- הכלולות כפופות לדרישות חוק לשינוע מוצרים מסוכנים. המשתמש רשאי לשנע את הסוללות ללא הגבלות בכבישים ציבוריים. בעת שינוע על ידי צד שלישי (למשל: הובלה אווירית או יבשתית) קיימות דרישות מיוחדות לסוג האריזה והסימון שלה. בעת הכנת החבילה למשלוח יש להתייעץ עם מומחה לשינוע מוצרים מסוכנים.

סילוק

כלי עבודה חשמליים, סוללות, אביזרים נלווים ואריזות יש למחזר בצורה ידידותית לסביבה.
אין להשליך כלי עבודה חשמליים וסוללות עם הפסולת הביתית!



תקן למדינות האיחוד האירופי בלבד:

על פי תקנת האיחוד האירופי 2012/19 / EU, בהתייחס לכלי עבודה חשמליים שאינם ניתנים עוד לשימוש, ועל פי תקנת האיחוד האירופי 2006/66 / EC בהתייחס לסוללות יש לאסוף מוצרים אלה בנפרד ולמחזר אותם בצורה ידידותית לסביבה.
סילוק פסולת מסוג זה יכול להתקיים באמצעות מערכות החזרה ואיסוף הזמינים באופן מקומי.





